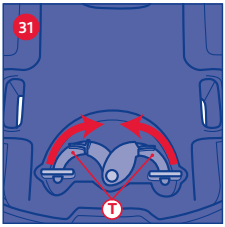
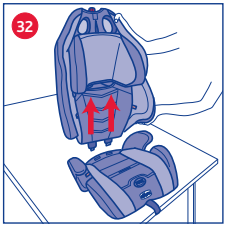
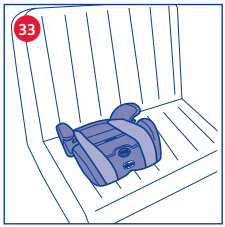
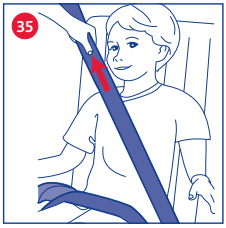

31
T

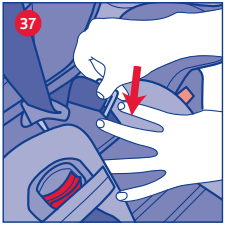

32

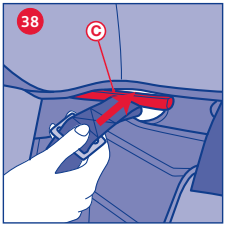

33

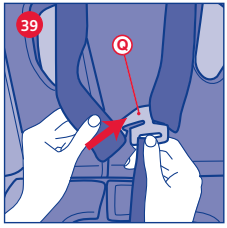
34

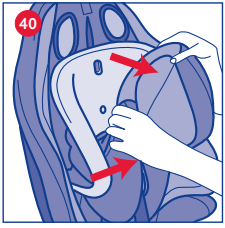

35

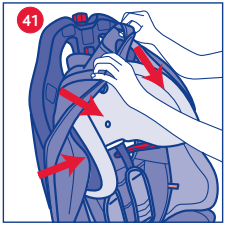
36

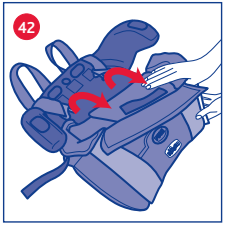

37


38
C


39
Q


40


41


42

I	Istruzioni d'uso	Pag. 3-6
GB	Instructions for use	Pag. 7-10
F	Notice d'instructions	Pag. 11-14
D	Gebrauchsanleitung	Pag. 15-18
E	Instrucciones de uso	Pag. 19-22
P	Instruções de utilização	Pag. 23-26
NL	Gebruiksaanwijzing	Pag. 27-30
GR	Οδηγίες χρήσης	Pag. 31-35
RUS	Инструкция по использованию	Pag. 36-40
S	Bruksanvisning	Pag. 41-44
HR	Upute Za Uporabu	Pag. 45-48
SLO	Navodila Za Uporabo	Pag. 49-52
CS	Návod K Použití	Pag. 53-56
SK	Návod na Použitie	Pag. 57-60
BG	Инструкции за употреба	Pag. 61-65
H	Használati Utasítás	Pag. 66-70
R	Instrucţiuni de folosire	Pag. 71-75
PL	Instrukcja sposobu użycia	Pag. 76-80
TR	Kullanım bilgileri	Pag. 81-85
SA	تعليمات الإستعمال	Pag. 86-89
C	使用說明	Pag. 90-93

I Istruzioni d'uso

IMPORTANTISSIMO! DA LEGGERE SUBITO

- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Conservare questo manuale per utilizzi futuri.
- ATTENZIONE! In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il Seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore, se dotato di cintura a 3 punti.
- Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati della modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.
- Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore con l'airbag frontale attivato, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore.
- Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia.
- Installare il Seggiolino solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti nel senso di marcia. Fare attenzione a non lasciare sedili auto pieghevoli o rotanti non ben agganciati, in caso di incidente potrebbero costituire un pericolo.
- Prestare attenzione a come si installa il Seggiolino in auto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso.
- Non allacciare mai il Seggiolino su un sedile auto dotato di una cintura solo addominale (a due punti).
- Nessun Seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte.
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.), aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso: verificare sempre che il Seggiolino sia agganciato correttamente al sedile.
- Nel caso in cui il Seggiolino fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, questo deve essere sostituito, poiché potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel Seggiolino per nessun motivo.
- Non interporre nulla, che non sia un accessorio approvato per il prodotto sia tra il sedile auto e il Seggiolino sia tra il Seggiolino e il bambino: in caso di incidente il Seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Nel caso in cui l'auto venisse lasciata sotto il sole, ispezionare accuratamente il Seggiolino, prima di accomodare il bambino, verificando che alcune parti di esso non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, in modo da evitare che possa scottarsi.
- In seguito ad un incidente anche lieve il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.
- Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.
- La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poiché costituisce una parte integrante del Seggiolino. Il Seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.
- Controllare che il nastro della cintura non risulti attorcigliato ed evitare che quest'ultimo o parti del Seggiolino vengano pizzicate tra le portiere o sfreghino contro punti taglienti.
- Il Seggiolino non è più utilizzabile qualora la cintura presenti tagli o sfilacciature.
- Quando non si trasporta il bambino, il Seggiolino deve essere comunque lasciato agganciato, oppure va riposto nel bagagliaio. Il Seggiolino non agganciato può infatti costituire un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o di brusche frenate.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- Verificare che l'appoggiatesta del sedile non interferisca con l'appoggiatesta del Seggiolino: non deve spingerlo in avanti. Qualora questo avvenga rimuovere l'appoggiatesta dal sedile dell'auto sul quale viene installato il Seggiolino avendo cura di non appoggiarlo sulla cappelliera.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino.
- In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Per nessuna ragione estrarre il bambino dal Seggiolino auto mentre l'auto è in movimento. Se il bambino ha bisogno di attenzione, è necessario trovare un posto sicuro e accostare.

ISTRUZIONI D'USO

INDICE

- Descrizione componenti
- Caratteristiche del prodotto
- Limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto
- Installazione in auto del Seggiolino e alloggiamento del bambino in Gr. 1 (9-18 kg)
- Installazione in auto del Seggiolino e alloggiamento del bambino in Gr. 2-3 (15-36 kg) con schienale
- Installazione in auto del Seggiolino e alloggiamento del bambino in Gr. 3 (22-36 kg) senza schienale
- Regolazione dell'altezza dell'appoggiatesta
- Ripristino delle cinture per utilizzo in Gr. 1 (9-18 kg)
- Pulizia e manutenzione

DESCRIZIONE COMPONENTI

Fig. 1 (fronte):
A. Manopola di regolazione appoggiatesta e cinture
B. Appoggiatesta;
C. passaggi cintura diagonale
D. Spallacci
E. Cinture del seggiolino
F. Fibbia
G. Protezione infragambe;
H. Pulsante di regolazione delle cinture
I. Nastro di regolazione delle cinture.

Fig. 2 (Profilo):
J. Schienale
K. Seduta
L. Braccioli
M. Passaggi cinture.

Fig. 3 (Retro):
N. Piastrine di fissaggio degli spallacci e di passaggio delle cinture
O. Nastri cinture
P. Vani per il passaggio delle cinture dell'auto (solo installazione in Gr. 1)
Q. Piastra di fissaggio delle cinture.

Fig. 4 (Sotto):
R. Piastrine di fissaggio delle cinture alla seduta
S. Piastra di fissaggio della fibbia alla seduta
T. Leve di sgancio dello schienale dalla seduta.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Questo Seggiolino è omologato "Gruppo 1, 2 e 3", per il trasporto di bambini da 9 a 36 kg di peso (da 9 mesi a 12 anni circa), nel rispetto del regolamento europeo ECE R44/04.
- L'omologazione è di tipo "Universal", quindi il Seggiolino può essere utilizzato su qualsiasi modello di automobile. ATTENZIONE! "Universal" significa che è compatibile con la maggior parte, ma non con tutti i sedili auto.

AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il venditore.

LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVI AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO

ATTENZIONE! Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza.

- Questo Seggiolino è omologato per l'utilizzo con bambini di peso esclusivamente **da 9 a 36 kg di peso** (da 2 fino a 12 anni circa).
- Il sedile dell'auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UNI/ECE N°16 o altri standard equivalenti (Fig. 5).
- Non installare mai il seggiolino con la cintura dell'auto a due punti di ancoraggio (Fig. 6).
- Il Seggiolino può essere installato sul sedile anteriore lato passeggero o su uno qualsiasi dei sedili posteriori. Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia (Fig. 7).
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come Seggiolino per auto e non all'utilizzo in casa.
- Per una corretta installazione, fare in modo che l'appoggiatesta del sedile dell'auto non interferisca in alcun modo con lo schienale del Seggiolino.

INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO E ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO IN GR. 1 (9-18 KG)

ATTENZIONE! Queste istruzioni si riferiscono, sia nel testo che nei disegni, a un'installazione del Seggiolino sul sedile posteriore lato destro. Per installazioni in altre posizioni eseguire comunque la stessa sequenza di operazioni.

1. Posizionare il Seggiolino sul sedile in senso di marcia sul sedile prescelto per l'installazione (Fig. 8).
2. Introdurre la cintura a 3 punti dell'auto attraverso l'apposito vano P dello schienale del Seggiolino (Fig. 9A e 9B), facendola fuoriuscire dal vano opposto sull'altro lato dello schienale (Fig. 9C).
3. Agganciare la cintura dell'auto alla fibbia facendo in modo che sia il ramo addominale che quello diagonale della stessa passino al di sotto del bracciolo (Fig. 10).
4. Tendere il più possibile la cintura dell'auto facendo aderire bene il Seggiolino al sedile (Fig. 11), se necessario salendo con un ginocchio sul Seggiolino stesso.
5. Verificare la correttezza dell'installazione, che la cintura sia ben tesa e che il Seggiolino sia fermamente fissato e aderente al sedile. Se così non fosse, ripetere l'operazione di installazione dall'inizio (Fig. 12)

ATTENZIONE!

- Verificare sempre che la cintura sia distribuita uniformemente in tutti i punti e non presenti attorcigliamenti.
- Non far passare MAI la cintura dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

Completata l'installazione del Seggiolino, per far alloggiare il bambino su di esso procedere come descritto di seguito:

6. Premere il pulsante di regolazione delle cinture H e contemporaneamente impugnare e tirare verso di sè la parte inferiore delle cinture del seggiolino, fino a ottenerne la massima estensione possibile (Fig 13).
7. Sganciare le cinture del Seggiolino premendo il pulsante della fibbia e adagiarle sui lati (Fig. 14).
8. Sistemare con cura il bambino nel Seggiolino, adattando le cinture intorno al suo corpo senza tirarle, unire le due

linguette della cintura (Fig. 15A) e agganciarle nuovamente nella fibbia (Fig. 15B).
9. Attraverso l'apposita manopola di regolazione A posta sulla sommità dello schienale, regolare l'altezza dell'appoggiatesta del Seggiolino, in modo che le cinture fuoriescano all'altezza delle spalle del bambino (Fig. 16).
10. Per regolare la tensione delle cinture del Seggiolino, adattandole al corpo del bambino, tirare con cautela il nastro di regolazione I fino ad ottenere il giusto livello di tensionamento (Fig. 17).
11. Verificare che il Seggiolino sia fissato correttamente come evidenziato in figura (Fig. 18).

Per togliere il bambino dal Seggiolino, premere il pulsante della fibbia e sganciare le cinture (Fig 19).

INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO E ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO IN GR. 2 e 3 (15-36 KG) CON SCHIENALE

Per cambiare la configurazione del Seggiolino dal gr. 1 al gr. 23 è necessario preliminarmente rimuovere le cinture secondo le operazioni di seguito descritte:
1. Sganciare le cinture del seggiolino dalla fibbia (Fig. 14).
2. Ruotare e sganciare le due piastrine di fissaggio delle cinture R poste sotto la seduta (Fig. 20A) facendole fuoriuscire anche dalle due fessure sulla fodera tessile (Fig. 20B).
3. Sganciare i due lembi delle cinture dalla piastra di fissaggio Q (Fig. 21).
4. Ruotare e sganciare le due piastrine di passaggio delle cinture N dallo schienale (Fig. 22).
5. Estrarre frontalmente i due rami cintura facendoli passare attraverso i due passaggi cintura diagonale rossi C (Fig. 23).
6. Riporre e custodire in luogo apposito i due rami cinture così rimossi.
7. Far passare la fibbia e lo spartigambe in stoffa attraverso l'apposita fessura posta al centro della seduta, riponendo il tutto nell'apposito vano nella seduta (Fig. 24A, 24B e 24C). Ora il seggiolino è pronto e configurato per l'installazione in gruppo 2 e 3.
8. Posizionare il Seggiolino sul sedile in senso di marcia sul sedile prescelto per l'installazione (Fig. 25).
9. Far passare il ramo diagonale della cintura dell'auto dietro all'appoggiatesta e attraverso l'apposito passaggio cintura rosso C sotto all'appoggiatesta stesso. Far sedere con cura il bambino, assicurandosi che la sua schiena sia ben aderente allo schienale del Seggiolino (Fig. 26).
10. Agganciare la cintura dell'auto alla fibbia facendo in modo che sia il ramo addominale che quello diagonale della stessa passino al di sotto del bracciolo (Fig. 27).
11. Verificare l'altezza dell'appoggiatesta e, se non è corretta, regolarla: si veda il paragrafo "REGOLAZIONE DELL' ALTEZZA DELL'APPOGGIATESTA".
12. Tirare la parte diagonale della cintura auto verso il suo arrotolatore, in modo che tutta la cintura risulti tesa e ben aderente al torace e alle gambe del bambino (Fig. 28).
13. Verificare che il Seggiolino sia fissato correttamente come evidenziato in figura (Fig. 29).

ATTENZIONE!
- Verificare sempre che la cintura sia distribuita uniformemente in tutti i punti e non presenti attorcigliamenti.
- Verificare che la cintura diagonale sia appoggiata correttamente contro la spalla del bambino e non eserciti pressione sul collo; se necessario regolare l'appoggiatesta.
- Verificare che l'arrotolatore della cintura dell'auto risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto.

Per togliere il bambino dal Seggiolino in Gruppo 2 e 3:
1. Sganciare la cintura dell'auto dalla sua fibbia.
2. Sfilare la cintura dell'auto dal corpo del bambino.
3. Rimuovere con cura il bambino dal Seggiolino.

ATTENZIONE! Nel caso in cui non si intenda rimuovere il Seggiolino dall'auto, provvedere a riallacciare la cintura dell'auto nell'apposita fibbia, di modo che essa trattenga il Seggiolino all'auto anche senza il bambino; potrebbe altrimenti costituire un pericolo in caso di frenata o incidente.

INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO E ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO IN GR. 3 (22-36 KG) SENZA SCHIENALE

In gruppo 1 (9-18 kg) e 2 (15-25 kg), l'uso del Seggiolino è consentito solamente CON lo schienale correttamente montato sulla seduta.
In gruppo 3 (22-36 kg), il Seggiolino presenta la possibilità di un doppio utilizzo, alternativamente CON schienale (scelta comunque sempre più sicura e quindi raccomandabile) o SENZA schienale.
Per l'utilizzo senza schienale, è necessario sganciare lo schienale dalla seduta:
1. Posizionare il Seggiolino auto su un piano orizzontale in modo che sia accessibile la parte inferiore della seduta (Fig. 30).
2. Ruotare le due leve di sgancio dallo schienale T nella direzione indicata (Fig. 31).
3. Estrarre lo schienale dalla seduta (Fig. 32).
4. Posizionare la seduta del Seggiolino in modo che sia aderente allo schienale dell'auto (Fig. 33).
5. Posizionare il bambino sul Seggiolino e agganciare la cintura dell'auto alla fibbia facendone passare il ramo addominale sotto al bracciolo del Seggiolino e quello diagonale sopra (Fig. 34).
6. Tendere accuratamente il ramo diagonale della cintura facendo in modo che passi sulla spalla del bambino (Fig. 35).

ATTENZIONE! Per fissare lo schienale alla seduta ripetere le operazioni appena descritte in senso inverso. Al termine delle operazioni di fissaggio verificare che la parte superiore e inferiore della seduta siano correttamente agganciate tra loro.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'APPOGGIATESTA

E' possibile regolare l'altezza dell'appoggiatesta in infinite posizioni per permettere di adattare al meglio il Seggiolino all'altezza del bambino. Una regolazione ottimale consente:
che la testa sia sempre ben contenuta e protetta (Gr. 1-2-3).
che le cinture di sicurezza del seggiolino siano sempre all'altezza corretta, cioè quella delle spalle (Gr. 1).
che la cintura diagonale dell'auto sia sempre all'altezza giusta grazie ai passaggi cintura integrati nell'appoggiatesta C (Gr. 2-3).
Per effettuare la regolazione dell'altezza dell'appoggiatesta, girare la manopola A posta sulla sommità dello schienale, fino a raggiungere l'altezza desiderata (Fig. 16).

RIPRISTINO DELLE CINTURE PER UTILIZZO IN GR. 1 (9-18 KG)

Per rimontare le cinture al seggiolino operare come segue:
1. Unire le due linguette dei due rami cintura, inserirle e

agganciarle alla fibbia (Fig. 36).
2. Inserire le due piastrine di fissaggio alla seduta R attraverso la fodera facendole fuoriuscire dalla parte sotto della seduta (Fig. 37).
3. Far passare le due piastrine di fissaggio degli spallacci e di passaggio delle cinture N prima attraverso i due passaggi cintura diagonale rossi C e poi attraverso lo schienale (Fig. 38).
4. Agganciare i due lembi delle cinture alla piastra di fissaggio Q (Fig. 39).

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA DELLA FODERA

La fodera del Seggiolino è completamente sfoderabile e lavabile a mano o in lavatrice a 30°C. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del rivestimento contenente i seguenti simboli per il lavaggio:

Lavaggio in lavatrice a 30°C | Lavaggio a mano | Non candeggiare | Non lavare a secco | Non asciugare in asciugatrice | Non stirare

Non usare mai detergenti abrasivi o solventi. Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla.
Per rimuovere i diversi componenti della fodera tessile dalla struttura del Seggiolino, operare come di seguito descritto:
1. Sganciare le cinture del seggiolino dalla fibbia (Fig. 14).
2. Ruotare e sganciare le due piastrine di fissaggio delle cinture R poste sotto la seduta (Fig. 20A) facendole fuoriuscire anche dalle due fessure sulla fodera tessile (Fig. 20B).
3. Sfilare il rivestimento dell'appoggiatesta (Fig. 40).
4. Sfilare il rivestimento dello schienale staccando tutti i velcri di fissaggio e sfilando i due rami cintura (Fig. 41).
5. Staccare lo schienale dalla seduta come spiegato nel paragrafo "INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO E ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO IN GR. 3 (22-36 KG) SENZA SCHIENALE" (punti 1-3).
6. Sfilare il rivestimento della seduta staccando tutti i velcri di fissaggio e aprendo le due zip (Fig. 42)

Per ripristinare i componenti della fodera nella posizione iniziale eseguire al contrario le operazioni appena descritte.

PULIZIA DELLE PARTI PLASTICHE E DI METALLO

Per la pulizia delle parti in plastica o in metallo verniciato utilizzare solamente un panno umido. Non utilizzare mai detergenti abrasivi o solventi.
Le parti mobili del Seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate.

CONTROLLO DELL'INTEGRITA' DEI COMPONENTI

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:
- Fodera: verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre.
- Cinture: verificare che non ci sia un anomalo sfibramento della trama tessile con evidente riduzione dello spessore in corrispondenza del nastro di regolazione, dello spartigambe, sui rami spalle e nella zona della piastra di regolazione delle cinture.
- Plastiche: verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica che non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento.

ATTENZIONE! Nel caso in cui il Seggiolino risultasse deformato o fortemente usurato deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il Seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Raggiunto il limite di utilizzo previsto per il Seggiolino, interrompere l'uso dello stesso e depositarlo tra i rifiuti. Per motivi di rispetto dell'ambiente, separare i diversi tipi di rifiuti secondo quanto previsto dalla normativa vigente nel proprio Paese.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI
Artsana S. P. A. - Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 GRANDATE – Como – Italia
Telefono: 800-188 898 - www.chicco.com

GB Instructions for use

VERY IMPORTANT! TO BE READ IMMEDIATELY

- Read these instructions carefully before fitting and installing the product. The product must not be used by anybody who has not read these instructions.
- Keep this manual for future reference.
- WARNING! According to car accident statistics, the rear seats of a car are generally safer than the front seat: it is therefore recommended to fit the child car seat into the rear seats of the car. In particular, the central rear seat is the safest, when fitted with a 3-point safety strap.
- It is recommended to ensure that all passengers know how to release the child from the car seat in the case of an emergency.
- If the child car seat is fitted in the front seat of the car with the front airbag installed, in order to ensure maximum safety, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it.
- Never use this child car seat fitted into car seats facing sideways or facing rearwards.
- Only fit the child car seat onto seats which are fastened to the car chassis and facing forwards. Make sure that all folding or rotating car seats are always firmly fastened in place, otherwise they could be dangerous.
- Pay close attention on how to fit the child seat into the vehicle, to prevent a loose seat or car door from interfering with it.
- Never fit the child car seat to a seat that is only equipped with an abdominal/lap safety belt with 2-points.
- No child car seat can guarantee the total safety of your child in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death.
- The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking etc.), if these instructions are not followed carefully: always check that the child car seat is fitted correctly onto the vehicle seat.
- If the child car seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced, as its original safety features may have been compromised.
- This product must not be modified in any way, unless the modification is approved by the manufacturer.
- Do not install accessories, spare parts, or any component not supplied by the manufacturer.
- Never leave your child unattended in the car seat for any reason.
- Never place anything except an approved accessory between the vehicle seat and the child car seat or between the child car seat and the child: in the event of an accident, the child car seat may not operate correctly.
- If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot before seating the child in it: in such an event, let the child car seat cool down first before placing the child into it, in order to avoid burns.
- After an accident, even a slight one, the child seat could have been damaged, even if it not visible to the naked eye. it therefore must be replaced.
- Never use second-hand child car seats: they may have suffered structural damage which is not visible to the naked eye but however compromise the safety of the product.
- ARTSANA declines all responsibility for the incorrect use of this product.
- The seat fabric must only be replaced with another approved by the manufacturer as it constitutes an integral part of the child car seat. To ensure the safety of the child car seat, never use it without its fabric cover.
- Check that the harness straps are not twisted and try to prevent them, or any other part of the car seat from getting trapped in the car door or rubbing against sharp objects.
- The child car seat must be replaced should the harness be cut or frayed.
- When the child car seat is not in use inside the vehicle, it should be left secured to the car's seat, or stowed in the car's boot. An unsecured child car seat may be a source of danger for the passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: in the event, of an accident or sudden braking, they may injure the passengers.
- Check that the car seat headrest does not interfere with the child seat headrest: do not push it forwards. If this is the case, remove the headrest from the car seat on which the child seat is fitted, without resting it on the luggage rack.
- Ensure that all the car passengers fasten their seat belt, for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- On long journeys make frequent stops. Children tire easily. Never take your child out of the child seat whilst the car is moving for any reason. If your child needs attention, find a safe place and pull over.

INSTRUCTIONS FOR USE

INDEX

- Description of the parts
- Product features
- Restrictions and requisites regarding the use of the product and car seat
- Fitting the child car seat into the car and seating a Gr. 1 child 1 (9-18 kg)
- Fitting the child car seat into the car and seating a Gr. 2-3 child (15-36 kg) with the backrest
- Fitting the child car seat into the car and seating a Gr. 3 child (22-36 kg) without the backrest
- Adjusting the height of the head rest
- Refitting the harness for seating a Gr. 1 child (9-18 kg)

- Cleaning and maintenance

DESCRIPTION OF THE PARTS

diag. 1 (Front)

A. Adjustment knob for the headrest and restraint harness
B. Headrest
C. Diagonal belt routing slots
D. Shoulder straps
E. Child car seat restraint harness
F. Buckle
G. Crotch protection strap
H. Restraint harness adjustment button
I. Restraint harness adjustment strap

diag. 2 (Profile)

J. Backrest
K. Seat
L. Armrests
M. Belt routing

diag. 3 (Back)

N. Plates for locking the shoulder straps and for the belt routing
O. Harness straps
P. Slots for inserting the car seat belts (only for installation in Gr. 1)
Q. Plate for locking the belts

diag. 4 (Below)

R. Plates for locking the belts to the seat
S. Plates for locking the buckle to the seat
T. Lever to remove the backrest from the seat

PRODUCT FEATURES

- This child car seat is approved for "Group 1, 2 and 3", for the transport of children from 9 up to 36 Kg of weight (from 9 months to approximately 12 years of age), and conforms to European Standard ECE R 44/04.
- This approval is "Universal", which means that the child car seat can be used on all types of cars. WARNING! "Universal" means that it is compatible with most, but not all car seats.

WARNING

This is a "Universal" child restraint device and is approved to ECE Regulation No. 44, amendment series 04 standards. It is suitable for use in vehicles and will fit most, but not all car seats.
A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs not displaying this notice.
Only suitable if the vehicle is fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belts approved to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standard.
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

RESTRICTIONS AND REQUISITES REGARDING THE USE OF THE PRODUCT AND CAR SEAT

WARNING! Read these restrictions and requisites carefully to ensure the product and car seat are used safely: if you don't the safety levels cannot be guaranteed.
This child seat is approved for seating children weighing **from 9 to 36 kilos only** (from 9 months to approximately 12 yeas of age).
The car seat must be fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belts approved to UN/ECE Regulation No.16, or other equivalent standards (diag. 5).
Never fit the child car seat to a seat that is only equipped with a 2-point safety belt (diag. 6)
The child car seat can be fitted into the front passenger seat or any other back seats. Never use this child car seat fitted into car seats facing sideways or facing rearwards (diag. 7)
This product is expressly intended to be used only as a child car seat; it should not be used indoors.
To ensure correct installation, check that the car seat headrest does not interfere with the child seat's backrest.

FITTING THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR AND SEATING A GR. 1 CHILD (9-18 KG)

WARNING! These instructions and diagrams are for the installation of the child car seat on the right back seat. To fit the child car seat in other positions, carry out these operations in the same order.

1. Place the child car seat onto the chosen forward facing car seat (diag. 8)
2. Thread the 3-point car safety belt through slot P on the back of the child car seat (diag. 9A and 9B), and pull it out of the slot on the other side of the backrest (diag. 9C).
3. Click the car safety belt into the buckle so that both the abdominal and the diagonal straps pass under the armrest (diag. 10).
4. Pull the car safety belt firmly, ensuring that the child car seat adheres correctly to the car seat (diag. 11), if necessary, carry out this operation exercising some pressure on the child car seat with your knee.
5. Check that the child car seat is fitted firmly in place and adheres correctly to the vehicle seat; check that the seat belt is tight. If this is not the case, repeat the fitting procedure from the beginning (diag. 12).

WARNING! Always check that the seat belt is positioned correctly and no parts are twisted.
NEVER fit the car safety belt in any way other than that indicated in these instructions.

When the child car seat is fitted correctly, follow the instructions below to seat the child:

6. Press the restraint harnesses adjustment button H and, at the same time grasp the lower part of the child seat straps and pull in your direction as far as possible (diag. 13)
7. Unfasten the child car seat restraint harness, pressing the button on the buckle and move them to the sides (diag.14)
8. Make sure your child is seated comfortably on the

child car seat, adjust the harness straps around the childs body without pulling them too tight, join the two harness straps (diag. 15A) and click them into the buckle (diag. 15B).

9. Use the adjuster knob A fitted at the top of the backrest to adjust the height of the child car seat's headrest, it must be fitted so as to allow the harness straps to come out at the height of the child's shoulders (diag. 16)
10. To tighten the restraint harnesses of the child car seat, pull the adjustment strap I until it is correctly fitted to the child's body.
11. Check that the child car seat is fitted correctly as seen in the diagram (diag. 18).

To remove the child from the child car seat, press the button on the buckle and release the restraint harness (diag.19)

FITTING THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR AND SEATING A GR. 2 or 3 CHILD (15-36 KG) WITH THE BACKREST

To change the configuration of the child car seat from Gr. 1 to Gr. 2-3, it is necessary first of all to remove the restraint harness following the instructions below:

1. Release the child car seat harnesses from the buckle (diag. 14)
2. Rotate and release the two belt routing plates R found under the seat (diag. 20A) sliding them out of the two slots in the fabric cover (diag. 20B).
3. Remove the two harness straps from the locking plate Q (diag. 21)
4. Rotate and release the two belt routing plates N from the backrest (diag. 22)
5. From the front of the seat, slide out the two sections of the harness through the two red diagonal belt routing slots C (diag. 23).
6. Store these two harness straps in a safe place for future use.
7. Now slide the buckle and the fabric crotch strap through the slot in the centre of the seat, so that it all fits inside the housing on the child seat (diag. 24A, 24B and 24C).

The child car seat is now ready to be installed for Group 2 and 3 children.

8. Place the child car seat onto the chosen forward facing car seat (diag. 25)
9. Thread the diagonal car safety belt down behind the headrest and through the relative red diagonal belt routing slot C below the headrest. Place your child carefully into the car seat, and check that the child is sitting with his back correctly placed against the backrest of the child car seat (diag. 26)
10. Click the car safety belt into the buckle so that both the abdominal and the diagonal straps pass under the armrest (diag. 27).
11. Check the height of the head rest and, if it is not correct, adjust it accordingly: see paragraph "ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HEAD REST"
12. Pull the diagonal car safety belt strap towards the retractor, to ensure the belt is tight and fitting properly over the child's legs and chest (diag. 28).
13. Check that the child car seat is fitted correctly as seen in the diagram (diag. 29).

WARNING!

- Always check that the seat belt is positioned correctly and no parts are twisted.
- Check that the diagonal safety belt fits correctly across the child's shoulder and does not press on he childs neck; adjust the headrest accordingly.
- Check that the car safety belt retractor is behind the backrest of the car seat (or at least aligned to it).

To remove a child from a Group 2 and 3 child car seat:

1. Release the car safety belt from its buckle.
2. Remove the car safety belt from the child's body.
3. Carefully remove the child from the car seat.

WARNING! If you do not intend to remove the child car seat from the vehicle, slot the car safety belts back into the buckle, so that the child car seat remains fastened safely inside the vehicle even when not used; this will avoid danger during an accident or sudden braking of the car.

FITTING THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR AND SEATING A GR. 3 CHILD (22-36 KG) WITHOUT THE BACKREST

For Groups 1 (9-18 kg) and 2 (15-25 kg), it is compulsory to use the child car seat WITH the backrest fitted onto the child car seat.

For Group 3 (22-36 kg) the child car seat can be used in two different ways, WITH the backrest (which is the safest and therefore the most recommended choice) or WITHOUT the backrest.

To use the child car seat without the backrest, it must be removed from the seat:

1. Place the child car seat on a flat surface so that the lower part of the seat can easily be accessed (diag. 30).
2. Rotate the two release levers on the backrest T as seen in the diagram (diag. 31)
3. Remove the backrest from the child car seat (diag. 32).
4. Place the seat section of the child car seat so that it adheres to the backrest of the seat of the car (diag. 33).
5. Place the child onto the child car seat and click the car safety belt into the buckle, sliding the abdominal strap under the child car seat armrest, and the diagonal strap over it (diag. 34).
6. Pull the diagonal safety belt strap so that is slides over the child's shoulder (diag. 35).

WARNING! To replace the backrest, repeat the procedure illustrated above in the reverse order. On completing this procedure, check that the top and bottom parts of the seat are appropriately attached to each other.

ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HEAD REST

The height of the headrest can be adjusted to a range of positions to adapt the child car seat to the height of the child. When it is correctly adjusted, it ensures:

- That the child's head is always held in place and well

protected (Gr. 1-2-3).
- That the child car seat restraint harnesses are always at the right height, that is the shoulder straps (Gr. 1).
- That the diagonal car safety belts are always at the right height as the straps are slotted through the headrest C (Gr. 2-3).

To adjust the height of the headrest, turn the knob A fitted at the top of the backrest until you reach the required height (diag. 16).

REFITTING THE HARNESS FOR SEATING A GR. 1 CHILD (9-18 KG)

To refit the restraint harness to the child car seat, proceed as follows:
1. Join the two ends of the harness straps, insert them and connect them to the buckle (diag. 36)
2. Insert the two locking plates R, sliding them out through the slots in the fabric cover and pulling them out from under the seat (diag. 37).
3. Insert the two shoulder strap and the belt sequence N locking plates through the two red diagonal belt slots C and then through the backrest (diag. 38).
4. Connect the two harness straps to the locking plate Q (diag. 39).

CLEANING AND MAINTENANCE

• HOW TO CLEAN THE FABRIC COVER

The child car seat's fabric cover can be removed and cleaned by hand or in a washing machine at 30°C. Please refer to the cleaning instructions on seat fabric label which illustrates the following washing symbols:

Never use abrasive detergents or solvents. Do not spin dry the fabric cover, let it dry without wringing.
To remove the various sections of the fabric cover from the child car seat frame, follow the instructions below:
1. Release the child car seat harnesses from the buckle (diag. 14)
2. Rotate and release the two belt locking plates R found under the seat (diag. 20A) sliding them out of the two slots in the fabric cover (diag. 20B).
3. Pull the cover up over the headrest and remove (diag. 40).
4. To remove the backrest cover, open the velcro fasteners and slide out the two harness straps (diag. 41).
5. Remove the child car seat backrest following the instructions in the paragraph "FITTING THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR AND SEATING A GR. 3 CHILD (22-36 KG) WITHOUT THE BACKREST" (points 1-3).
6. Remove the seat cover by opening the velcro fasteners and the two zips (diag. 42).

To replace the parts of the fabric cover, follow the above instructions in the reverse order.

HOW TO CLEAN THE PLASTIC OR METAL PARTS

Clean the plastic and coated metal parts only with a damp cloth. Never use abrasive detergents or solvents. The movable parts of the child car seat must not be lubricated.

CHECKING THE CONDITION OF THE COMPONENTS

It is recommended to check regularly the condition of the following components to ensure that they are not damaged or worn out:
- Lining: check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- Harnesses: Check that the fabric weft is not frayed or the harness strap worn out in the parts corresponding to the adjustment strap, crotch, shoulders and harness adjustment plate.
- Plastic parts: Check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

WARNING! If the child car seat is deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.

STORING THE PRODUCT

When it is not fitted into the car, it is recommended to store the child car seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

DISPOSING OF THE PRODUCT

When the child car seat no longer complies with the original safety standards, stop its use and dispose of it at an appropriate collection point. Dispose of the product as laid down in the environmental regulations in force in the Country of use.

FOR FURTHER INFORMATION:

ARTSANA SPA
Customer Care
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALY
Free-phone 800.188.898
http://www.chicco.com

F Notice d'instruction

TRÈS IMPORTANT ! À LIRE IMMEDIATEMENT

- Pour le montage et l'installation du siège-auto, suivre scrupuleusement les instructions. Lire attentivement et intégralement la notice avant d'utiliser le produit.
- Conserver cette notice d'instructions pour toute utilisation ultérieure.
- ATTENTION ! Les statistiques sur les accidents de voiture montrent que les sièges arrière des véhicules sont plus sûrs que les sièges avant. Par conséquent, il est conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière. Le plus sûr est le siège central, s'il est muni d'une ceinture à 3 points.
- Il est recommandé d'informer tous les passagers sur la façon de détacher l'enfant du siège-auto en cas d'urgence.
- Si le siège-auto est installé sur le siège avant avec l'airbag activé, pour plus de sécurité, il est recommandé de le reculer, sans toutefois gêner les passagers du siège arrière.
- Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges tournés vers sur le côté ou dos à la route dans le sens contraire de la marche.
- Installer le siège-auto uniquement sur des sièges correctement fixés à la structure du véhicule et tourné face à la route. Ne jamais laisser les sièges de la voiture pliés, tournés sur le côté ou encore mal accrochés, en cas d'accident ils pourraient constituer un danger.
- Installer correctement le siège-auto en évitant qu'un siège mal fixé ou qu'une portière n'interfèrent avec le siège-auto.
- Ne jamais fixer le siège-auto sur un siège de voiture muni uniquement d'une ceinture abdominale (à deux points).
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale de l'enfant en cas d'accident, mais l'utilisation de ce produit réduit le risque de blessures graves et d'accident mortel.
- Ne pas suivre exactement les indications de ce manuel augmente le risque de blessures graves à pour l'enfant, en cas d'accident, mais aussi dans d'autres circonstances (ex : freinage brusque, etc). Notamment, toujours s'assurer que le siège-auto est correctement accroché au siège de la voiture.
- En cas de dommages, de déformations ou de forte usure du siège-auto, il faut le remplacer car il pourrait avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne pas faire de modifications sur le produit sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas intégrer d'accessoires, de pièces détachées et d'éléments non fournis par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto.
- Ne rien mettre, excepté un accessoire approuvé pour le produit, entre le siège de la voiture et le siège-auto et entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Si le véhicule est exposé au soleil, s'assurer, avant d'installer l'enfant sur le siège-auto, que les différentes parties de celui-ci ne sont pas trop chaudes, auquel cas, les laisser refroidir avant d'y installer l'enfant pour éviter tout risque de brûlure.
- À la suite d'un accident, même léger, le siège-auto pourrait avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. Par conséquent, il est nécessaire de le remplacer.
- Ne pas utiliser de sièges-auto d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu susceptibles de compromettre la sécurité du produit.
- La société Artsana décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation du siège-auto.
- On ne peut remplacer la housse du siège-auto que par une autre housse approuvée par le fabricant car elle fait partie intégrante du siège-auto. Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans sa housse pour ne pas compromettre la sécurité de l'enfant.
- Vérifier que le harnais de sécurité n'est pas entortillé et éviter que ce dernier ou des parties du siège-auto ne se coincent entre les portières ou frottent contre des éléments coupants.
- Le siège-auto ne peut plus être utilisé lorsqu'il présente des coupures ou s'effiloche.
- Quand l'enfant n'est pas dans le véhicule, laisser le siège-auto attaché dans la voiture ou le mettre dans le coffre. Lorsqu'il n'est pas attaché, le siège-auto peut constituer une source de danger pour les passagers en cas d'accident ou de coup de frein brusque.
- S'assurer que le véhicule ne transporte pas, en particulier sur la plage arrière, d'objets ou de bagages qui n'ont pas été attachés ou positionnés de façon sûre: en cas d'accident ou de coup de frein brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Vérifier que l'appui-tête du siège de la voiture n'interfère pas avec l'appui-tête du siège-auto : il ne doit pas le pousser en avant. Si cela se produit, retirer l'appui-tête du siège de la voiture contre lequel le siège-auto est installé, en évitant le laisser sur la plage arrière.
- S'assurer que tous les passagers de la voiture mettent leur ceinture de sécurité, pour leur propre sécurité mais aussi parce que pendant le voyage, en cas d'accident ou de coup de frein brusque, ils pourraient blesser l'enfant.
- Pour les longs voyages, il faut s'arrêter fréquemment: l'enfant se fatigue facilement. Ne jamais retirer l'enfant de son siège-auto lorsque la voiture est en marche, quelqu'en soit le motif. Si l'enfant a besoin que l'on s'occupe de lui, il faut trouver un endroit sûr et s'arrêter sur le bas côté.

MODE D'EMPLOI
SOMMAIRE

- Description des éléments
- Caractéristiques du produit
- Limitations et conditions d'emploi liées au siège-auto et au siège de la voiture
- Installation dans la voiture du siège-auto et mise en place de l'enfant dans le siège-auto- configuration Groupe 1 (9-18 kg)
- Installation dans la voiture du siège-auto et mise

en place de l'enfant dans le siège-auto- configuration Groupe 2-3 (15-36 kg) avec dossier
- Installation dans la voiture du siège-auto et mise en place de l'enfant dans le siège-auto- configuration Groupe 3 (22-36 kg) sans dossier
- Réglage de la hauteur de l'appui-tête
- Réglage en hauteur du harnais de sécurité pour une utilisation en configuration Groupe 1 (9-18 kg)
- Nettoyage et entretien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

Fig. 1 (Face)

A. Bouton de réglage de l'appui-tête et du harnais de sécurité
B. Appui-tête
C. Guide de passage de la ceinture diagonale
D. Couvre-harnais
E. Harnais de sécurité du siège-auto
F. Boucle
G. Protection de l'entrejambe
H. Bouton de réglage du harnais
I. Courroie de réglage du harnais

Fig. 2 (Profil)

J. Dossier
K. Assise
L. Accoudoirs
M. Guide de passage des ceintures

Fig. 3 (Arrière)

N. Plaques de fixation des bretelles du harnais du siège-auto
O. Courroies de réglage des ceintures
P. Ouvertures pour le passage des ceintures de la voiture (uniquement pour la configuration Groupe 1)
Q. Plaque de fixation des ceintures

Fig. 4 (Dessous)

R. Plaques de fixation des ceintures à l'assise
S. Plaque de fixation de la boucle à l'assise
T. Levier de décrochage du dossier de l'assise

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Ce siège-auto est homologué « Groupe 1, 2 et 3 », pour le transport des enfants de 9 à 36 kg (entre 2 et 12 ans environ), conformément à la norme européenne ECE R44/04.
- L'homologation est de type « Universel », le siège-auto peut donc être utilisé sur n'importe quel modèle de voiture. ATTENTION ! « Universel » signifie qu'il est compatible avec la plupart des sièges de voiture mais pas avec tous.

AVIS IMPORTANT

1. Ce dispositif de maintien pour enfant est « Universel », homologué conformément au Règlement ECE R44/04. Il est adapté à une utilisation quotidienne en voiture est compatible avec la plupart des sièges de voiture mais pas avec tous.
2. Pour s'assurer de la compatibilité du siège-auto et du véhicule, vérifier dans le manuel de ce dernier la présence de l'indication « Universel » pour la tranche d'âge en question. Ce dispositif de maintien a été classé « Universel » selon des critères d'homologation plus sévères par rapport aux modèles précédents qui ne disposent pas de la même mention.
3. Ce dispositif de maintien a été classé « Universel » selon des critères d'homologation plus sévères par rapport aux modèles précédents qui ne disposent pas de la même mention.
4. Adapté uniquement à l'emploi dans les véhicules munis d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleur, homologuée conformément au règlement UN/ECE N°16 ou à d'autres normes équivalentes.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du siège-auto ou le revendeur.

LIMITATIONS ET CONDITIONS D'EMPLOI LIEES AU SIEGE-AUTO ET AU SIÈGE DE LA VOITURE

ATTENTION ! Suivre scrupuleusement les limitations et les conditions d'emploi suivantes concernant le siège-auto et le siège de la voiture : dans le cas contraire, la sécurité est compromise.

- Ce siège-auto est homologué pour des enfants d'un poids compris entre 9 et 36 kg (de 2 à 12 ans environ).
- Le siège de la voiture doit être muni d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleur, homologuée conformément à la norme UNI/ECE N°16 ou à d'autres normes équivalentes (Fig. 5).
- Ne jamais installer le siège-auto avec la une ceinture de sécurité à deux points d'ancrage (Fig. 6).
- Le siège-auto peut être installé sur le siège avant côté passager ou sur l'un des sièges arrière. Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges tournés sur le côté ou dos à la route (Fig. 7).
- Ce produit doit servir uniquement de siège-auto et n'est pas destiné à une utilisation domestique.
- Pour une installation correcte, faire en sorte que l'appui-tête du siège de la voiture n'interfère pas avec le dossier du siège-auto.

INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO EN VOITURE ET MISE EN PLACE DE L'ENFANT – CONFIGURATION GROUPE 1 (9-18 KG)

ATTENTION ! Ces instructions se réfèrent, à la fois dans le texte et dans les dessins, à une installation du siège-auto sur le siège arrière côté droit. Pour l'installer ailleurs, suivre les mêmes instructions.

1. Installer le siège-auto sur le siège de la voiture face à la route (Fig. 8).
2. Faire passer la ceinture à 3 points de la voiture dans l'ouverture P entre le dossier et le siège-auto (Fig. 9A et 9B), en la faisant sortir par l'ouverture opposée, sur l'autre côté du dossier (Fig. 9C).
3. Accrocher la ceinture de la voiture à la boucle afin que la ceinture abdominale et la ceinture diagonale passent en dessous de l'accoudoir (Fig. 10).
4. Tendre le plus possible la ceinture de la voiture en faisant bien adhérer le siège-auto au siège de la voiture (Fig. 11). Pousser, le cas échéant, sur le siège-auto.
5. Vérifier que l'installation est correcte, que la ceinture est bien tendue et le siège-auto est correctement fixé et adhère bien au siège de la voiture.

Dans le cas contraire, recommencer l'opération d'installation du début (Fig. 12).

ATTENTION !
- Toujours vérifier que la ceinture de sécurité est correctement tendue et n'est pas entortillée. .
- Ne JAMAIS faire passer la ceinture de sécurité ailleurs qu'aux points indiqués.

Après avoir installé le siège-auto, installer l'enfant en procédant de la manière suivante :
6. Appuyer sur le bouton de réglage du harnais H tout en prenant et en tirant vers soi la partie inférieure du harnais du siège-auto, jusqu'à obtenir l'extension maximale (Fig 13).
7. Décrocher le harnais du siège-auto en appuyant sur le bouton de la boucle et les mettre sur les côtés (Fig. 14).
8. Placer l'enfant dans le siège-auto en adaptant les ceintures autour de son corps sans les tirer, unir les deux crochets métalliques (Fig. 15A) et les accrocher une nouvelle fois à la boucle (Fig. 15B).
9. Régler la hauteur de l'appui-tête du siège-auto, à l'aide du bouton de réglage A placé en haut du dossier, de manière à ce que les ceintures sortent au niveau des épaules de l'enfant (Fig. 16).
10. Pour régler la tension des ceintures du siège-auto, en les adaptant au corps de l'enfant, tirer avec précaution la courroie de réglage I jusqu'à obtenir le bon niveau de tension (Fig. 17).
11. Vérifier que le siège-auto est correctement fixé, comme indiqué sur la figure (Fig. 18).

Pour retirer l'enfant du siège-auto, appuyer sur le bouton de la boucle et décrocher le harnais (Fig 19).

INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO ET MISE EN PLACE DE L'ENFANT – CONFIGURATION GROUPE 2 et 3 (15-36 KG) AVEC DOSSIER

Pour changer la configuration du siège-auto en passant du groupe 1 au groupe 2/3, il faut tout d'abord retirer les ceintures conformément aux opérations décrites ci-dessous :
1. Décrocher le harnais du siège-auto (Fig. 14).
2. Tourner et décrocher les deux plaques de fixation du harnais R placées sous l'assise (Fig. 20A) en les faisant sortir des deux ouvertures situées sur la housse (Fig. 20B).
3. Décrocher les deux parties du harnais de la plaque de fixation Q (Fig. 21).
4. Tourner et décrocher les deux plaques de passage du harnais N du dossier (Fig. 22).
5. Extraire frontalement les deux parties du harnais en les glissant dans les deux guides rouges de la ceinture diagonale C (Fig. 23).
6. Ranger et conserver dans un lieu approprié les deux parties du harnais.
7. Faire passer la boucle et l'entrejambes en tissu dans l'ouverture placée au centre de l'assise, en replaçant le tout dans l'ouverture se trouvant dans l'assise (Fig. 24A, 24B et 24C).

Désormais le siège-auto est en configuration groupe 2 et 3.
8. Placer le siège-auto sur le siège de la voiture, où celui-ci sera installé face à la route (Fig. 25).
9. Faire passer la partie diagonale de la ceinture du véhicule derrière l'appui-tête et à travers le guide rouge C prévu à cet effet, sous l'appui-tête. Faire asseoir l'enfant en s'assurant que son dos adhère bien au dossier du siège-auto (Fig. 26).
10. Attacher la ceinture du véhicule en veillant à ce que les parties abdominale et diagonale passent en dessous de l'accoudoir (Fig. 27).
11. Vérifier la hauteur de l'appui-tête. Si elle est incorrecte, la régler : voir le paragraphe « RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE ».
12. Tirer la partie diagonale de la ceinture de la voiture vers son enrouleur, de manière à ce que toute la ceinture soit bien tendue et adhère parfaitement au thorax et aux jambes de l'enfant (Fig. 28).
13. Vérifier que le siège-auto est correctement fixé, comme indiqué dans sur la figure (Fig. 29).

ATTENTION !
- Toujours vérifier que la ceinture est uniformément tendue et qu'elle n'est pas entortillée.
- Vérifier que la ceinture diagonale s'appuie correctement contre l'épaule de l'enfant et qu'elle n'exerce pas de pression sur son cou ; régler l'appui-tête le cas échéant.
- Vérifier que l'enrouleur de la ceinture du véhicule est derrière (ou au maximum aligné sur) le dossier du siège de la voiture.

Pour retirer l'enfant du siège-auto en configuration groupe 2 et 3 :
1. Décrocher la ceinture du véhicule.
2. Ecarter la ceinture de l'enfant.
3. Retirer soigneusement l'enfant du siège-auto.

ATTENTION ! Si le siège-auto reste dans la voiture, veiller à ce que ce dernier soit correctement attaché à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule, même en l'absence d'enfant. Dans le cas contraire, cela pourrait constituer un danger en cas de coup de frein brusque ou d'accident.

INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO ET MISE EN PLACE DE L'ENFANT – CONFIGURATION GROUPE 3 (22-36 KG) SANS DOSSIER

Pour les groupes 1 (9-18 kg) et 2 (15-25 kg), l'utilisation du siège-auto est uniquement autorisée AVEC le dossier correctement monté sur l'assise.
Pour le groupe 3 (22-36 kg), le siège-auto présente une double utilisation, AVEC dossier (configuration plus sûre et recommandée) ou SANS dossier.
Pour l'utilisation sans dossier, il est nécessaire de décrocher le dossier de l'assise :
1. Placer le siège-auto sur un plan horizontal de manière à ce que la partie inférieure de l'assise soit accessible (Fig. 30).
2. Tourner les deux leviers de décrochage du dossier T dans la direction indiquée (Fig. 31).
3. Retirer le dossier de l'assise (Fig. 32).
4. Placer l'assise du siège-auto de manière à ce qu'elle adhère au dossier de la voiture (Fig. 33).
5. Placer l'enfant sur le siège-auto et l'attacher à l'aide de la ceinture de sécurité, en faisant passer la

partie abdominale sous l'accoudoir du siège-auto et la partie diagonale au-dessus (Fig. 34).
6. Tendre soigneusement la partie diagonale de la ceinture pour qu'elle passe sur l'épaule de l'enfant (Fig. 35).

ATTENTION ! Pour fixer le dossier à l'assise, répéter les opérations dans le sens contraire. À la fin des opérations de fixation, vérifier que la partie supérieure et inférieure de l'assise sont correctement accrochées entre elles.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE

Il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête sur plusieurs positions pour permettre d'adapter au mieux le siège-auto à la taille de l'enfant. Un réglage optimal permet :

- que la tête soit toujours bien soutenue et protégée (Groupe 1-2-3).
- que les ceintures de sécurité du siège-auto soient toujours à la bonne hauteur, c'est-à-dire à la hauteur des épaules (Groupe 1).
- que la ceinture diagonale de la voiture soit toujours à la bonne hauteur grâce aux guides de la ceinture intégrés dans l'appui-tête C (Gr. 2-3).

Pour effectuer le réglage de la hauteur de l'appui-tête, tourner le bouton A placé en haut du dossier, jusqu'à atteindre la hauteur désirée (Fig. 16).

REGLAGE DES CEINTURES POUR L'UTILISATION EN CONFIGURATION GROUPE 1 (9-18 KG)

Pour régler les harnais du siège-auto procéder de la manière suivante :

1. Unir les deux crochets des deux parties de la ceinture, les insérer et les accrocher à la boucle (Fig. 36).
2. Insérer les deux plaques de fixation à l'assise R dans la housse et les faire ressortir sous l'assise (Fig. 37).
3. Faire passer les deux plaques de fixation des bretelles du harnais du siège-auto N d'abord à travers les deux guides rouges C de la ceinture diagonale puis à travers le dossier (Fig. 38).
4. Accrocher les deux parties du harnais à la plaque de fixation Q (Fig. 39).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE DE LA HOUSSE

La housse du siège-auto est entièrement déhoussable et lavable à la main ou en machine à 30°C. Pour le lavage, suivre les instructions de l'étiquette du revêtement contenant les symboles suivants:

Lavage en machine à 30°C | Lavage à la main | Ne pas blanchir | Ne pas nettoyer à sec | Ne pas sécher au sèche-linge | Ne pas repasser

Ne jamais utiliser de détergents agressifs ou de solvants. Ne pas essorer la housse et la laisser sécher sans la tordre.

Pour retirer les différents éléments de la housse du siège-auto, procéder comme suit :

1. Décrocher le harnais du siège-auto (Fig. 14).
2. Tourner et décrocher les deux plaques de fixation des ceintures R placées sous l'assise (Fig. 20A) en les faisant sortir des deux ouvertures situées sur la housse (Fig. 20B).
3. Retirer le revêtement de l'appui-tête (Fig. 40).
4. Retirer le revêtement du dossier en enlevant tous les velcros de fixation et en retirant les deux parties de la ceinture (Fig. 41).
5. Décrocher le dossier de l'assise comme expliqué dans le paragraphe « INSTALLATION DANS LA VOITURE DU SIÈGE-AUTO ET MISE EN PLACE DE L'ENFANT EN GROUPE 3 (22-36 KG) SANS DOSSIER » (points 1-3).
6. Retirer le revêtement de l'assise en enlevant toutes les attaches velcros et en ouvrant les deux fermetures-éclair (Fig. 42).

Pour replacer les éléments de la housse en position initiale, effectuer ces opérations dans l'ordre inverse.

NETTOYAGE DES PARTIES EN PLASTIQUE OU MÉTALLIQUES

Pour nettoyer les parties en plastique ou métalliques peintes, utiliser uniquement un chiffon humique. Ne jamais utiliser de détergents agressifs ou de solvants.

Les parties mobiles du siège-auto ne doivent jamais être lubrifiées.

CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ DES ÉLÉMENTS

Il est recommandé de vérifier régulièrement l'intégrité et l'état d'usure des éléments suivants :

- Housse : vérifier si le rembourrage ou des parties de celui-ci sont correctement en place. Vérifier l'état des coutures qui doivent toujours rester intactes.
- Ceintures : vérifier s'il n'y a pas d'effilochement anormal du tissu avec une réduction évidente de l'épaisseur au niveau de la courroie de réglage, de l'entrejambe, sur les parties des épaules et dans la zone de la plaque de réglage des ceintures.
- Parties en plastique : vérifier l'état d'usure de toutes les parties en plastique, qui ne doivent montrer aucun signe de dommage ou de décoloration.

ATTENTION ! En cas de déformation ou de forte usure du siège-auto, le remplacer. Ses caractéristiques de sécurité d'origine pourraient être compromises.

CONSERVATION DU PRODUIT

Quand il n'est pas installé dans la voiture, il est recommandé de ranger le siège-auto dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de la poussière, de l'humidité des rayons solaires.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Quand le siège-auto est trop usé, ne plus l'utiliser et le mettre au rebut. Pour des
motifs de respect de l'environnement, trier les déchets selon les normes en vigueur dans le pays.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :

CHICCO Puériculture de France S.A.S
17-19, avenue de le Métallurgie
93210 Saint-Denis La Plaine
www.chicco.fr

D Gebrauchsanleitung

SEHR WICHTIG! BITTE SOFORT LESEN

- Bitte befolgen Sie bei der Montage und Installation genau die Anweisungen der Gebrauchsanleitung. Vermeiden Sie, dass jemand das Produkt verwendet, ohne die Anleitung gelesen zu haben.
- Bewahren Sie dieses Handbuch für den zukünftigen Gebrauch auf.
- WARNUNG! Nach den Unfallstatistiken, sind im Allgemeinen die Rücksitze des Fahrzeugs sicherer als die Vordersitze: Deshalb wird empfohlen, den Kinderautositz auf den Rücksitzen zu installieren. Insbesondere ist der sicherste Sitz der in der Mitte hinten, sofern dieser mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist.
- Es wird empfohlen, alle Insassen darüber in Kenntnis zu setzen, wie sie das Kind im Notfall abschnallen müssen.
- Wird der Kinderautositz auf dem Vordersitz mit aktiviertem Frontalairbag montiert, empfiehlt es sich aus Sicherheitsgründen, den Fahrzeugsitz so weit zurückzustellen, wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist.
- Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf seitlich ausgerichteten oder gegen die Fahrtrichtung montierten Sitzen.
- Den Kinderautositz nur auf Autositzen installieren, die korrekt auf das Fahrgestell montiert wurden und in Fahrtrichtung ausgerichtet sind. Achten Sie darauf, dass umklappbare oder drehbare Autositze gut eingerastet sind. Diese könnten bei einem Unfall eine Gefahr darstellen.
- Achten Sie darauf, wie der Kinderautositz im Fahrzeug installiert wird, damit ein beweglicher Autositz oder die Autotür keine Gefahr bergen.
- Nie den Kinderautositz auf einem Autositz festschnallen, der lediglich mit einem (Zweipunkt-) Beckengurt ausgestattet ist.
- Kein Kinderautositz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes gewährleisten, aber die Verwendung dieses Produktes reduziert das Verletzungs- und Todesrisiko des Kindes.
- Das Risiko ernsthafter Schäden an dem Kind, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z. B. scharfes Bremsen usw.) steigt, wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden: Überprüfen Sie immer, ob der Kinderautositz korrekt an dem Autositz festgemacht ist.
- Sollte der Kinderautositz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt sein, muss dieser ausgetauscht werden, da es möglich wäre, dass die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften nicht mehr gegeben sind.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.
- Installieren Sie ausschließlich Zubehör, Ersatzteile und Komponenten, die Sie vom Hersteller bekommen haben.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kinderautositz sitzen.
- Vergewissern Sie sich, dass zwischen Fahrzeugsitz und Kinderautositz sowie zwischen Kinderautositz und Kind nur für das Produkt genehmigte Ersatzteile montiert sind: Sonst könnte es sein, dass der Kinderautositz bei einem Unfall nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Falls Ihr Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich bitte, bevor Sie das Kind in den Kinderautositz setzen, dass kein Teil des Kinderautositzes überhitzt ist: In einem solchen Fall lassen Sie den Kinderautositz abkühlen bevor Sie das Kind hineinsetzen, damit es sich nicht verbrennt.
- Auch nach einem leichten Unfall kann der Kinderautositz Schäden davon tragen, die nicht immer mit bloßem Auge sichtbar sind: es ist deshalb notwendig, ihn auszutauschen.
- Benutzen Sie bitte keine gebrauchten Kinderautositze: Diese könnten Strukturschäden erlitten haben, die nicht mit bloßem Auge sichtbar sind und somit die Sicherheit des Produktes gefährden.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.
- Der Bezug kann nur durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da dieser ein fester Bestandteil des Kinderautositzes ist. Der Kinderautositz darf niemals ohne Bezug verwendet werden, um die Sicherheit des Kindes nicht zu beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass das Gurtband nicht verdreht ist und vermeiden Sie, dass dieses oder Teile des Kinderautositzes in die Türen eingeklemmt werden oder scharfe Stellen streifen.
- Der Kinderautositz kann nicht mehr verwendet werden, wenn der Gurt Schnitte oder Ausfransungen aufweist.
- Wenn das Kind nicht transportiert wird, muss der Kinderautositz trotzdem befestigt bleiben oder in den Kofferraum gelegt werden. Der nicht befestigte Kinderautositz kann im Falle eines Unfalls oder scharfen Bremsens für die Fahrgäste eine Gefahr darstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass insbesondere auf der Rückablage im Fahrzeug weder Gegenstände noch Gepäck transportiert werden, die nicht sicher festgemacht oder positioniert wurden: Bei einem Unfall oder bei ruckartigem Bremsen könnten diese die Insassen verletzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze des Autositzes nicht gegen die Kopfstütze des Kinderautositzes stößt: Sie darf diese nicht nach vorne drücken. Sollte dies jedoch der Fall sein, entfernen Sie die Kopfstütze vom Autositz, auf welchem der Kinderautositz installiert wird und legen Sie diese nicht auf die Hutablage.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall eine Gefahr für das Kind im Kinderautositz darstellen.
- Legen Sie bei langen reisen oft Pausen ein. Das Kind ermüdet sehr schnell. Nehmen Sie das Kind während der Fahrt auf keinen Fall aus dem Kinderautositz. Falls das Kind Ihre Aufmerksamkeit benötigt, bringen Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort zum Stillstand.

GEBRAUCHSANLEITUNG
INHALTSANGABE

- Beschreibung der Bestandteile
- Produkteigenschaften
- Einsatzbeschränkungen und –Anforderungen für Produkt und Fahrzeugsitz
- Installation des Kinderautositzes im Auto und Hineinsetzen des Kindes in den Kinderautositz in Gruppe 1 (9-18 kg)
- Installation des Kinderautositzes im Auto und Hineinsetzen des Kindes in den Kinderautositz in Gruppe 2-3 (15-36 kg) mit Rückenlehne
- Installation des Kinderautositzes im Auto und Hinein-

setzen des Kindes in den Kinderautositz in Gruppe 3 (22-36 kg) ohne Rückenlehne
- Verstellen der Kopflehnenhöhe
- Wiedereinrichtung der Gurte für den Gebrauch in Gruppe 1 (9-18 kg)
- Reinigung und Wartung

BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

Abb. 1 (Vorderseite)

A. Verstelltaste für Kopflehne und Gurte
B. Kopflehne
C. diagonale Abzweigung des Dreipunkt-Sicherheitsautogurtes
D. Schulterpolster
E. Kinderautositzgurte
F. Sicherheitsschloss
G. Gepolsterter Mittelsteg
H. Gurtlängenverstelltaste
I. Gurtlängenverstellband

Abb. 2 (Seitenansicht)

J. Rückenlehne
K. Sitzfläche
L. Armlehnen
M. Gurtführungsschlitze

Abb. 3 (Rückseite)

N. Befestigungsplatte der Schulterpolster und der Durchzugsführung der Gurte
O. Gurtbänder
P. Durchzugsführungen für die Autogurte (Installation nur in Gruppe 1)
Q. Befestigungsplatte der Sicherheitsgurte

Abb. 4 (Unterseite)

R. Platte zur Befestigung der Sicherheitsgurte an der Sitzfläche
S. Platte zur Befestigung des Sicherheitsschlosses an der Sitzfläche
T. Hebel zur Abtrennung der Rückenlehne von der Sitzfläche

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Dieser Kinderautositz ist nach "Gruppe 1, 2 und 3" für den Transport für Kinder mit 9 bis 36 kg Körpergewicht (ab 9. Lebensmonat bis ca. 12 Jahren) unter Einhaltung der europäischen Regelung ECE R 44/04 zugelassen.
- Der Kinderautositz wurde in die Klasse „Universal" eingestuft und ist somit für alle PKW-Modelle geeignet. WARNUNG! "Universal" bedeutet, dass der Kinderautositz mit den meisten, aber nicht mit allen PKW-Sitzen kompatibel ist.

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist es eine „Universal"- Rückhalteeinrichtung für Kinder, die gemäß der Regelung Nr. 44, Serienänderungen 04, zugelassen ist. Sie eignet sich für die allgemeine Verwendung in PKWs und ist mit den meisten, aber nicht mit allen PKW-Sitzen kompatibel.
2. Die perfekte Kompatibilität ist in den Fällen leichter erhältlich, wo der Fahrzeughersteller in dem Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug den Einbau von „Universal"-Rückhalteeinrichtungen für Kinder der jeweiligen Altersgruppe vorsieht.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.
4. Nur geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunkt-/ Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die der UNI/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen.
5. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN UND –ANFORDERUNGEN FÜR PRODUKT UND FAHRZEUGSITZ

WARNUNG! Halten Sie gewissenhaft die folgenden Verwendungsbeschränkungen und -Anforderungen des Produktes und des Fahrzeugsitzes ein: Andernfalls ist keine Sicherheit gewährt.

Dieser Kinderautositz ist ausschließlich für Kinder mit 9 bis 36 kg Körpergewicht (ab 9. Lebensmonat bis ca. 12 Jahren) zugelassen.

Der Kinderautositz muss mit Dreipunkt-/ Statik- oder Retraktor- Sicherheitsgurten ausgerüstet sein, die der UNI/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen. (Abb. 5).

Der Kinderautositz darf nie mit dem Zweipunkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs installiert werden (Abb. 6).

Der Kinderautositz kann beliebig auf dem vorderen Beifahrersitz oder auf einem der Rücksitze installiert werden. Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf seitlich ausgerichteten oder gegen die Fahrtrichtung montierten Sitzen (Abb. 7).

Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch als Kinderautositz und nicht für die Verwendung im Haus bestimmt.

Bei einer korrekten Installation des Kinderautositzes, darf die Kopflehne des Autos nicht mit der Rückenlehne des Kinderautositzes in Kontakt kommen.

INSTALLATION DES KINDERAUTOSITZES IM AUTO UND HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ IN GRUPPE 1 (9-18 KG)

WARNUNG! Diese Anleitung bezieht sich sowohl im Text als auch in den Zeichnungen auf eine Installation auf dem hinteren rechten Fahrzeugsitz. Für die Installation in anderen Positionen muss dieselbe Abfolge der Arbeitsgänge vorgenommen werden.

1. Den Kinderautositz auf dem gewählten Sitz in Fahrtrichtung positionieren (Abb. 8).
2. Den Dreipunkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in die dafür vorgesehene Öffnung P in der Rückenlehne des Kinderautositzes einführen (Abb. 9A und 9B) und diesen aus der gegenüberliegenden Öffnung auf der anderen Seite der Rückenlehne wieder herausziehen (Abb. 9C).
3. Den Fahrzeuggurt in das Sicherheitsschloss stecken und dabei sicherstellen, dass sowohl das Bauchgurtband als auch das diagonale Gurtband unter der Armlehne verlaufen (Abb. 10).
4. Den Fahrzeuggurt so stark wie möglich spannen und dafür sorgen, dass der Kinderautositz gut auf dem Fahrzeugsitz anliegt (Abb. 11), sich gegebenenfalls mit einem Knie auf den Kinderautositz stützen.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Installation gut vorgenommen wurde, der Gurt gespannt ist und der Kinderautositz gut auf dem Fahrzeugsitz festgemacht wurde. Wenn dem nicht so ist, nehmen Sie die Installation noch einmal vor (Abb. 12).

WARNUNG!
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Gurt an allen Punkten gleichmäßig angelegt und an keiner Stelle verdreht ist.
- Den Fahrzeuggurt NUR in den vorgegebenen Positionen anbringen.

Befolgen Sie nach Beendigung der Installation folgende Schritte, bevor Sie das Kind in den Kinderautositz setzen:
6. Die Gurtlängenverstelltaste H drücken und gleichzeitig den unteren Teil der Gurtbänder des Kinderautositzes in Ihre Richtung ziehen, bis der Gurt seine maximale Spannung erreicht (Abb. 13).
7. Die Gurte des Kinderautositzes lösen. Hierzu auf die Taste des Sicherheitsschlosses drücken und die Gurte auf die Seite legen (Abb. 14).
8. Das Kind vorsichtig in den Kinderautositz setzen. Dabei die Gurte um seinen Körper legen, ohne an ihnen zu ziehen, die zwei Gurtschlosszungen (Abb. 15A) zusammenführen und diese wieder in das Gurtschloss einhaken (Abb. 15B).
9. Die Höhe der Kopfstütze des Kinderautositzes anhand der Verstelltaste A auf der Oberseite der Rückenlehne so verstellen, dass sich die Gurte in Schulterhöhe des Kindes befinden (Abb. 16).
10. Um die Spannung der Kinderautositzgurte einzustellen, diese an den Körper des Kindes legen, mit Vorsicht an dem Gurtlängenverstellband I ziehen, bis die richtige Spannung erreicht ist (Abb. 17).
11. Prüfen, ob der Kinderautositz richtig, wie in der Abbildung aufgezeigt (Abb. 18), festgemacht wurde.

Um das Kind aus dem Kinderautositz zu nehmen, auf die Taste des Sicherheitsschlosses drücken und die Gurte lösen (Abb. 19).

INSTALLATION DES KINDERAUTOSITZES IM FAHRZEUG UND HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ IN GRUPPE 2 UND 3 (15-36 KG) MIT RÜCKENLEHNE

Um die Konfiguration des Kinderautositzes von Gruppe 1 auf Gruppe 2, 3 zu ändern, ist es in erster Linie notwendig, die Gurte wie nachfolgend beschrieben zu lösen:
1. Die Gurte des Kinderautositzes aus dem Sicherheitsschloss lösen (Abb. 14).
2. Die zwei Befestigungsplatten der Gurte R, die unter der Sitzfläche (Abb. 20A) befestigt sind drehen und lösen und diese durch die zwei Schlitze im Bezug herausziehen (Abb. 20B).
3. Die zwei Gurtenden von der Befestigungsplatte Q lösen (Abb. 21).
4. Die zwei Befestigungsplatten der Gurtdurchzugsführung N aus der Rückenlehne drehen und von dieser lösen (Abb. 22).
5. Frontal die zwei Gurtbänder entlang der roten diagonalen Gurtführungen C herausnehmen (Abb. 23).
6. Die zwei abgenommenen Gurtbänder wieder an den für sie vorgesehenen Platz legen und dort aufbewahren.
7. Das Sicherheitsschloss und den gepolsterten Mittelsteg durch den dafür vorgesehenen Schlitz in der Mitte der Sitzfläche schieben und diese wieder in die dafür vorgesehene Öffnung in der Sitzfläche einführen (Abb. 24A, 24B und 24C).

Jetzt ist der Kinderautositz fertig und für die Installation in Gruppe 2 und 3 konfiguriert.
8. Den Kinderautositz auf dem gewählten Sitz in Fahrtrichtung positionieren (Abb. 25).
9. Das diagonale Gurtband des Fahrzeugs hinter der Kopflehne durch die dafür vorgesehene rote Gurtführung C unter der Kopflehne ziehen. Das Kind vorsichtig in den Sitz setzen und sich vergewissern, dass sein Rücken gut auf der Rückenlehne des Kinderautositzes (Abb. 26) aufliegt.
10. Den Fahrzeuggurt in das Sicherheitsschloss stecken und dabei sicherstellen, dass sowohl das Bauchgurtband als auch das diagonale Gurtband unter der Armlehne verlaufen (Abb. 27).
11. Die Höhe der Kopflehne prüfen und diese verstellen, falls sie nicht korrekt ist: Siehe Paragraf "VERSTELLEN DER KOPFLEHNENHÖHE".
12. Das diagonale Gurtband des Fahrzeuggurtes in Richtung seiner Rolle ziehen, damit der gesamte Gurt gespannt wird und eng an Brustkorb und Beinen des Kindes anliegt (Abb. 28).
13. Prüfen, ob der Kinderautositz korrekt, wie in der Abbildung (Abb. 29) aufgezeigt, angebracht wurde.

WARNUNG!
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Gurt gleichmäßig angebracht und an keiner Stelle verdreht ist.
- Prüfen Sie, ob das diagonale Gurtband richtig an der Schulter des Kindes anliegt und keinen Druck auf den Hals ausübt; wenn notwendig, verstellen Sie die Kopflehne.
- Prüfen Sie dann, ob der Gurtregler sich in zurückgestellter (oder maximal gleichgerichteter) Position zur Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet.

Um das Kind in Gruppe 2 und 3 aus dem Kinderautositz zu nehmen:
1. Den Fahrzeuggurt aus seinem Sicherheitsschloss lösen.
2. Den Fahrzeuggurt von dem Körper des Kindes streifen.
3. Vorsichtig das Kind aus dem Kinderfahrzeugsitz nehmen.

WARNUNG! Wenn man den Kinderfahrzeugsitz nicht aus dem Fahrzeug entfernen möchte, den Fahrzeuggurt wieder in das vorgesehene Sicherheitsschloss einhaken, damit der Gurt den Kinderautositz auch ohne das Kind hält; andernfalls könnte dieser eine Gefahr beim Bremsen oder bei einem Unfall darstellen.

INSTALLATION DES KINDERAUTOSITZES IM AUTO UND HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ IN GRUPPE 3 (22-36 KG) OHNE RÜCKENLEHNE

In Gruppe 1 (9-18 kg) und 2 (15-25 kg), ist der Gebrauch des Kinderautositzes nur MIT korrekt auf den Sitz montierter Rückenlehne erlaubt.
In Gruppe 3 (22-36 kg) ermöglicht der Kinderautositz eine Doppelverwendung, MIT Rückenlehne (sicherere Variante, wird deshalb empfohlen) oder OHNE Rückenlehne.
Für den Gebrauch ohne Rückenlehne muss die Rückenlehne von der Sitzfläche gelöst werden:
1. Den Kinderautositz auf einer horizontalen Fläche positionieren, damit die Unterseite der Sitzfläche zugänglich ist (Abb. 30).
2. Die zwei Hebel in der Rückenlehne T in die vorgegebene Richtung drehen (Abb. 31).
3. Die Rückenlehne aus der Sitzfläche ziehen (Abb. 32).
4. Die Sitzfläche des Kinderautositzes so positionieren, dass diese an der Rückenlehne des Fahrzeugs anliegt (Abb. 33).
5. Das Kind in den Kinderautositz setzen und den Fahrzeuggurt in das Sicherheitsschloss stecken. Hierbei das Bauchgurtband

unter und das diagonale Gurtband über die Armlehne des Kinderautositzes führen (Abb. 34).
6. Das diagonale Gurtband sorgfältig spannen und es über die Schulter des Kindes führen (Abb. 35).

WARNUNG! Um die Rückenlehne an der Sitzfläche festzumachen, die soeben beschriebenen Maßnahmen in umgekehrter Reihenfolge durchführen. Am Ende der Befestigung prüfen, dass der obere und der untere Teil der Sitzfläche korrekt ineinander verhakt sind.

VERSTELLEN DER KOPFLEHNENHÖHE

Die Höhe der Kopflehne kann in unendlich viele Positionen verstellt werden. Dies ermöglicht, dass der Kinderautositz bestmöglich der Größe des Kindes angepasst wird. Eine optimale Verstellung ermöglicht:
- dass der Kopf immer gut gehalten und geschützt ist (Gruppe 1-2-3).
- dass die Sicherheitsgurte des Kinderautositzes immer die richtige Höhe haben, bzw. in Schulterhöhe sind (Gruppe 1).
- dass das diagonale Fahrzeuggurtband, dank der in die Kopflehne C integrierten Gurtführungen immer die richtige Höhe hat (Gr. 2-3).

Um die Höhe der Kopflehne zu verstellen, den auf der Rückenlehne angebrachten Drehgriff A so lange drehen, bis die gewünschte Höhe erreicht wird (Abb. 16).

WIEDEREINRICHTUNG DER GURTE FÜR DEN GEBRAUCH IN GRUPPE 1 (9-18 KG)

Um die Gurte erneut an dem Kinderautositz festzumachen, gehen Sie folgendermaßen vor:
1. Die beiden Gurtzungen in das Sicherheitsschloss stecken und einhaken (Abb. 36).
2. Die zwei Befestigungsplatten an der Sitzfläche R in den Bezug einführen und sie aus der Unterseite der Sitzfläche wieder herausführen (Abb. 37).
3. Die zwei Befestigungsplatten der Schulterpolster und der Durchzugsführung der Gurte N zuerst durch die zwei roten diagonalen Gurtführungen C und dann über die Rückenlehne (Abb. 38) führen.
4. Die zwei Gurtenden an der Befestigungsplatte Q einhaken (Abb. 39).

REINIGUNG UND WARTUNG

- **REINIGUNG DES BEZUGS**

Der Bezug des Kinderautositzes kann vollständig abgezogen und von Hand oder in der Maschine bei 30°C gewaschen werden. Für die Reinigung befolgen Sie bitte die Anleitung auf dem Pflege-Etikett, auf dem die folgenden Symbole für das Waschen abgedruckt sind:

Waschen in der Waschmaschine bei 30°C | Handwäsche | Nicht bleichen | Nicht trocken reinigen | Nicht im Trockner trocknen | Nicht bügeln

Niemals Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Den Bezug nicht schleudern und ihn ohne Auswringen trocknen.
Um die verschiedenen Bestandteile des Bezugs von der Kinderautositzstruktur zu entfernen, gehen Sie folgendermaßen vor:
1. Die Gurte des Kinderautositzes aus dem Sicherheitsschloss lösen **(Abb. 14).**
2. Die zwei Befestigungsplatten der Gurte **R**, die unter der Sitzfläche (Abb. 20A) festgemacht sind, drehen und lösen und diese auch durch die Schlitze im Bezug ziehen (Abb. 20B).
3. Den Bezug der Kopfstütze abziehen (Abb. 40).
4. Den Bezug der Rückenlehne abziehen. Hierbei müssen alle Klettverschlüsse abgenommen und die zwei Gurtbänder entfernt werden (Abb. 41).
5. Die Rückenlehne von der Sitzfläche trennen, wie in Paragraf "INSTALLATION DES KINDERAUTOSITZES IM AUTO UND HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ IN GRUPPE 3 (22-36 KG) OHNE RÜCKENLEHNE" (Punkte 1-3) erklärt.
6. Den Bezug der Sitzfläche abziehen und alle Klettverschlüsse abnehmen sowie die zwei Reisverschlüsse öffnen (Abb. 42).

Um die Bestandteile des Bezugs wieder in ihre ursprüngliche Position zu bringen, die soeben beschriebenen Maßnahmen in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

- **REINIGUNG DER KUNSTSTOFF- UND METALLTEILE**

Für die Reinigung der Kunststoff- oder lackierten Metallteile sollte nur ein feuchtes Tuch verwendet werden. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.
Die beweglichen Teile des Kinderautositzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

- **KONTROLLE AUF BESCHÄDIGUNG DER BESTANDTEILE**

Es wird empfohlen, folgende Teile regelmäßig auf Beschädigung und Verschleiß zu prüfen:
- Bezug: Prüfen, ob die Polsterungen oder Teile davon beschädigt sind. Prüfen, ob die Nähte in perfektem Zustand sind.
- Gurte: Prüfen, ob das Gurtband nicht mit deutlicher Abnutzung der Dicke in Höhe des Verstellbands, des Mittelstegs, an den Schulterabzweigungen und im Bereich der Verstellplatte der Gurte ausgefranst ist.
- Kunststoffe: Alle Kunststoffteile auf ihren Verschleißzustand prüfen. Sie dürfen keine sichtbaren Zeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Ausbleichung zeigen.

WARNUNG! Bei starker Verformung oder Abnutzung muss der Kinderautositz ersetzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitskriterien könnten nicht mehr gegeben sein.

- **AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTES**

Wenn der Kinderautositz nicht im Auto installiert ist, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort, vor Wärmequellen, Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt, aufzubewahren.

- **ENTSORGUNG DES PRODUKTES**

Ist die für den Kinderautositz vorgesehene Gebrauchsgrenze erreicht, entsorgen Sie ihn. Aus Umweltschutzgründen müssen die verschiedenen Einzelteile des Kinderautositzes getrennt und die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes befolgt werden.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:
CHICCO Babyausstattung GmbH
Postfach 2086 - 63120 Dietzenbach
Service-Tel. 08000 244226 - www.chicco.com

E Instrucciones de uso

¡MUY IMPORTANTE! LEER INMEDIATAMENTE

- Para el montaje y la instalación del producto, sigan exactamente las instrucciones. Eviten que alguien utilice el producto sin haber leído antes las instrucciones.
- Guarden este manual para futuras consultas.
- ¡ATENCIÓN! Según las estadísticas sobre accidentes, generalmente los asientos traseros del vehículo son más seguros que los asientos delanteros: por tanto, les recomendamos que instalen la Silla para coches en los asientos posteriores. En particular, el asiento más seguro es el central posterior, si está provisto de cinturón de 3 puntos.
- Les recomendamos que todos los pasajeros que ocupen el coche estén informados sobre el modo de desenganchar al niño en caso de emergencia.
- La Silla para coches se puede colocar en el asiento delantero con el airbag frontal activado, para mayor seguridad les recomendamos que coloquen el asiento lo más atrás posible mientras sea compatible con la presencia de otros pasajeros en el asiento posterior.
- No utilicen nunca esta Silla en asientos orientados lateralmente u opuestos al sentido de la marcha.
- Instalen la Silla sólo en asientos fijados correctamente en la estructura del coche y orientados en el sentido de la marcha. Presten atención en no dejar los asientos del coche plegables o rotativos incorrectamente fijados: en caso de accidente podrían representar un peligro.
- Fíjense en cómo se instala la Silla en el coche para evitar que un asiento móvil o la puerta del coche puedan interferir con el mismo.
- No fijen nunca la Silla en un asiento del coche provisto sólo de cinturón abdominal (de dos puntos).
- Ninguna Silla para coches puede garantizar la seguridad total del bebé en caso de accidente, pero la utilización de este producto reduce el riesgo de lesiones graves o de muerte.
- El riesgo de daños graves al niño, no sólo en caso de accidente, sino en otras circunstancias (por ejemplo, frenazos bruscos, etc.) aumenta si no se siguen las instrucciones de este manual de forma escrupulosa: controlen siempre que la Silla para coches se encuentre fijada correctamente al asiento.
- En el caso en que la Silla se dañara, deformara o se deteriorara considerablemente, deberá sustituirse, ya que podría haber perdido las características originales de seguridad.
- No efectúen modificaciones o integraciones en el producto sin haber recibido antes la aprobación del fabricante.
- No instalen accesorios, piezas de recambio o componentes no suministrados por el fabricante.
- No dejen nunca al niño solo sin vigilancia en la Silla por ningún motivo.
- No coloquen nada que no sea un accesorio aprobado para el producto tanto entre el asiento del coche y la Silla como entre la Silla y el niño: en caso de accidente la Silla podría no funcionar correctamente.
- En caso de dejar el coche bajo el sol, inspeccionen con cuidado la Silla antes de acomodar al niño, comprobando que no se haya recalentado ninguna de sus partes. En tal caso dejen que se enfríen antes de sentar al niño, para evitar que se queme.
- Tras un accidente, incluso leve, la Silla puede sufrir daños no siempre visibles a simple vista. Por tanto es necesario sustituirla.
- No utilicen Sillas de segunda mano: pueden haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista, pero que comprometen la seguridad del producto.
- La empresa Artsana declina toda responsabilidad por un uso incorrecto del producto.
- La funda puede ser sustituida sólo y únicamente por una funda aprobada por el fabricante, ya que constituye un parte integral de la Silla. La Silla no debe utilizarse nunca sin la funda para no comprometer la seguridad del niño.
- Controlen que el cinturón no este enrollado y eviten que éste o partes de la Silla queden pilladas entre las puertas del coche o rocen contra puntos cortantes.
- La Silla ya no podrá utilizase en caso de cortes o deterioros en el cinturón.
- Cuando no se trasporte al bebé, la Silla debe permanecer fijada al asiento del automóvil o colocarla en el maletero. La Silla no fijada puede constituir un peligro para los pasajeros en caso de accidente o de frenazos bruscos.
- Comprueben que no se trasporten, especialmente en la zona posterior del vehículo, objetos o equipajes no fijados o colocados de forma segura: en caso de accidente o de frenazos bruscos podrían herir a los pasajeros.
- Comprueben que el apoya-cabezas del asiento del automóvil no interfiera en la colocación de la Silla: no debe empujarla hacia adelante. En el caso de que esto ocurra, quiten el apoya-cabezas del asiento del coche en el que se vaya a instalar la Silla cuidando no apoyarla en el panel trasero del coche.
- Asegúrense de que todos los pasajeros del vehículo utilicen el correspondiente cinturón de seguridad tanto por su seguridad como para evitar que durante el viaje, en caso de accidente o de frenazo brusco, puedan herir al niño.
- En caso de viajes largos, hagan paradas frecuentes. El niño se cansa muy fácilmente. Por ningún motivo extraigan al bebé de la Silla para coches mientras el coche esté en movimiento. Si el niño requiere atención, es necesario que encuentren un lugar seguro y paren el coche.

INSTRUCCIONES DE USO

ÍNDICE

- Descripción de los componentes
- Características del producto
- Limitaciones y requisitos para el uso relativos al producto y al asiento del coche
- Instalación de la Silla en el coche y colocación del bebé en Gr. 1 (9-18 kg)
- Instalación de la Silla en el coche y colocación del bebé en Gr. 2-3 (15-36 kg) con respaldo
- Instalación de la Silla en el coche y colocación del bebé en Gr. 3 (22-36 kg) sin respaldo
- Regulación de la altura del apoya-cabezas
- Reajuste de los cinturones para su utilización en Gr. 1 (9-18 kg)
- Limpieza y mantenimiento

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

Fig. 1 (frente)
A. Manilla de ajuste del apoya-cabezas y cinturones
B. Apoya-cabezas
C. Pasadores del cinturón diagonal
D. Tirantes
E. Cinturones de la Silla
F. Hebilla
G. Protección separa-piernas
H. Botón de regulación de los cinturones
I. Cinta de regulación de los cinturones

Fig. 2 (perfil)
J. Respaldo
K. Asiento
L. Reposa-brazos
M. Pasadores del cinturón

Fig. 3 (detrás)
N. Placas de fijación de los tirantes y pasa-cinturones
O. Cintas de los cinturones
P. Alojamientos para el pasaje de los cinturones del coche (sólo instalación en Gr. 1)
Q. Placa de fijación de los cinturones

Fig. 4 (debajo)
R. Placas de fijación de los cinturones al asiento
S. Placa de fijación de la hebilla al asiento
T. Palancas para soltar el respaldo del asiento

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Esta Silla para coches está homologada en el "Grupo 1, 2 y 3" para el transporte de niños de 9 a 36 kg de peso (de 9 meses a 12 años aproximadamente), de conformidad con el reglamento europeo ECE R44/04.
- La homologación es de tipo Universal, por tanto la Silla se puede utilizar en cualquier modelo de coche. ¡ATENCIÓN! Universal significa que es compatible con la mayor parte de los asientos de coche, pero no con todos.

AVISO IMPORTANTE

1) Este es un dispositivo de retención de bebes Universal, homologado según el Reglamento Nº 44 enmiendas serie 04. Apto para el uso general en los vehículos y compatible con la mayor parte de los asientos de coche, pero no con todos.
2) La compatibilidad perfecta puede obtenerse fácilmente en los casos en que el fabricante del vehículo declare en el manual del vehículo que éste prevé la instalación de los dispositivos de retención Universales de los niños para el grupo de edad en cuestión.
3) Este dispositivo de retención ha sido clasificado Universal según los criterios de homologación más severos con respecto a los modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
4) Apto sólo para el uso en los vehículos dotados de cinturones de seguridad de tres puntos, estáticos o extensibles, homologados en base al Reglamento UN/ECE N. 16 u otros estándares equivalentes.
5) En caso de dudas, consulte al fabricante del dispositivo de retención o al vendedor del mismo.

LIMITACIONES Y REQUISITOS PARA EL USO RELATIVOS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL COCHE

¡ATENCIÓN! Cumplan estrictamente con las siguientes limitaciones y con los requisitos de uso relativos al producto y al asiento del coche: en caso contrario no se garantiza la seguridad.

- Esta Silla está homologada para ser utilizada con niños únicamente de 9 a 36 kg de peso (de 9 meses a 12 años aproximadamente).
- El asiento del coche debe estar provisto de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o extensible, homologado sobre la base del Reglamento UNI/ECE N.°16 u de otros estándares equivalentes (Fig. 5).
- No instalen nunca la Silla con el cinturón del coche de dos puntos de anclaje (Fig. 6).
- La Silla para coches puede instalarse en el asiento anterior en el lado del pasajero o en cualquier otro asiento posterior. No utilicen nunca esta Silla en asientos orientados lateralmente u opuestos al sentido de la marcha (Fig. 7).
- El producto está destinado únicamente a su uso como Silla para coches y no para ser utilizado en casa.
- Para una instalación correcta, pongan el apoya-cabezas del asiento del coche en una posición que no interfiera con el respaldo de la Silla.

INSTALACIÓN DE LA SILLA EN EL COCHE Y COLOCACIÓN DEL BEBÉ EN GR. 1 (9-18 KG)

¡ATENCIÓN! Estas instrucciones se refieren, tanto en el texto como en las ilustraciones, a una instalación de la Silla en el asiento posterior, lado derecho. Para instalarla en otras posiciones, realicen la misma secuencia de operaciones.

1. Coloquen la Silla en el asiento en el sentido de marcha, en el asiento elegido para la instalación (Fig. 8).
2. Introduzcan el cinturón de 3 puntos del coche a través del correspondiente alojamiento P del respaldo de la Silla (Fig. 9A y 9B) hasta extraerlo por el orificio opuesto en el otro lado del respaldo (Fig. 9C).
3. Fijen el cinturón del coche a la hebilla hasta que tanto el tramo abdominal como el diagonal pasen debajo del reposa-brazos (Fig. 10).
4. Tensen el máximo posible el cinturón del coche hasta que la Silla se ajuste bien al asiento (Fig. 11), si es necesario coloque la rodilla en la propia Silla.
5. Comprueben la exactitud de la instalación, que el cinturón se haya tensado bien y que la Silla se haya fijado firmemente y esté adherida al asiento. De lo contrario, repitan la operación de instalación desde el inicio (Fig. 12).

¡ATENCIÓN!

- Comprueben siempre que el cinturón se haya distribuido uniformemente en todos los puntos y que no presente enrollamientos.
- No pasar NUNCA el cinturón del coche por posiciones diferentes a las indicadas.

Una vez completada la instalación de la Silla, para acomodar al bebé en el mismo, procedan como se describe a continuación:

6. Presionen el botón de regulación de los cinturones H y

simultáneamente agarren y tiren hacia ustedes la parte inferior de los cinturones de la silla, hasta obtener la máxima extensión posible (Fig. 13).
7. Suelten los cinturones de la Silla apretando el botón de la hebilla y apóyenlos en los lados (Fig. 14).
8. Acomoden con cuidado al niño en la Silla, adaptando los cinturones alrededor de su cuerpo sin tirar, unan las dos lengüetas del cinturón (Fig. 15A) y vuélvanlas a fijar a la hebilla (Fig. 15B).
9. A través de la manilla de regulación correspondiente A colocada encima del respaldo, regulen la altura del apoya-cabezas de la Silla, de forma que los cinturones salgan a la altura de los hombros del niño (Fig. 16).
10. Para regular la tensión de los cinturones de la Silla y adaptarlos al cuerpo del bebé, tiren con cuidado de la cinta de regulación I hasta alcanzar el nivel de tensión correcto (Fig. 17).
11. Comprueben que la Silla se haya fijado correctamente como se ha indicado en la figura (Fig. 18).

Para sacar al niño de la Silla aprieten el botón de la hebilla y suelten los cinturones (Fig. 19).

INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA Y COLOCACIÓN DEL BEBÉ EN GR. 2 Y 3 (15-36 KG) CON RESPALDO

Para cambiar la configuración de la Silla de Gr. 1 a Gr. 2 y 3 antes es necesario quitar los cinturones de la Silla según las operaciones descritas a continuación:
1. Suelten los cinturones de la Silla de la hebilla (Fig. 14).
2. Giren y suelten las dos placas de fijación de los cinturones R colocados bajo el asiento (Fig. 20A) hasta que pasen también por las dos ranuras de la funda textil (Fig. 20B).
3. Suelten los dos extremos de los cinturones de la placa de fijación Q (Fig. 21).
4. Giren y suelten las dos placas de pasaje de los dos cinturones N del respaldo (Fig. 22).
5. Extraigan frontalmente los dos tramos de cinturón pasándolos por los pasadores del cinturón diagonal rojos C (Fig. 23).
6. Vuelvan a colocar y guarden en un lugar específico los dos tramos de cinturón quitados de esta forma.
7. Pasen la hebilla y el elemento separa-piernas del tejido por la ranura correspondiente colocada en el centro del asiento, colocando todos los componentes en el alojamiento correspondiente en el asiento (Fig. 24A, 24B y 24C).

Ahora la silla está lista y configurada para la instalación en grupo 2 y 3.
8. Posicionen la Silla en el asiento en sentido de la marcha en el asiento elegido para la instalación (Fig. 25).
9. Pasen el tramo diagonal del cinturón del coche detrás del apoya-cabezas y mediante el correspondiente pasador de cinturón rojo C debajo del mismo apoya-cabezas. Acomoden con cuidado al niño, asegurándose de que su espalda se adhiera bien al respaldo de la Silla (Fig. 26).
10. Fijen el cinturón del coche a la hebilla pasando el tramo abdominal y el tramo diagonal debajo del reposa-brazos (Fig. 27).
11. Comprueben la altura del apoya-cabezas y si es incorrecta, ajústenla: tomen como referencia el párrafo "REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL APOYA-CABEZAS".
12. Tiren de la parte diagonal del cinturón del coche hacia el enrollador de forma que todo el cinturón esté tensado y bien adherido al tórax y a las piernas del bebé (Fig. 28).
13. Comprueben que la Silla se haya fijado correctamente tal y como se ha indicado en la figura (Fig. 29).

¡ATENCIÓN!
- Controlen siempre que el cinturón esté distribuido correctamente en todos los puntos y que no presenta enrollamientos.
- Comprueben que el cinturón diagonal está apoyado correctamente sobre el hombro del niño y que no produce presión alguna en el cuello. Si procede, regulen el apoya-cabezas.
- Comprueben que el enrollador del cinturón del coche se encuentre en posición hacia atrás (o como máximo alineada) con respecto al respaldo del asiento del coche.

Para retirar al niño de la Silla en Grupo 2 y 3:
1. Suelten el cinturón del coche de su hebilla.
2. Extraigan el cinturón del coche del cuerpo del niño.
3. Saquen con cuidado al niño de la Silla.

¡ATENCIÓN! En el caso de que no tengan la intención de quitar la Silla del coche, procedan a fijarla otra vez con el cinturón del coche en la hebilla correspondiente de forma que mantenga la posición de la Silla en el coche incluso sin el bebé. De lo contrario, podría constituir un peligro en caso de frenazo o de accidente.

INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA Y COLOCACIÓN DEL BEBÉ EN GR. 3 (22-36 KG) SIN RESPALDO

En el grupo 1 (9-18 kg) y 2 (15-25 kg), el uso de la Silla está permitido únicamente CON el respaldo montado en el asiento.
En el grupo 3 (22-36 kg), la Silla presenta la posibilidad de una doble utilización, alternativamente CON el respaldo (decisión siempre más segura y, por tanto, recomendable) o SIN respaldo.
Para el uso sin respaldo, es necesario soltar el respaldo del asiento:
1. Coloquen la Silla para coche en un plano horizontal de forma que sea accesible la parte inferior del asiento (Fig. 30).
2. Giren las dos levas de desenganche del respaldo T en la dirección indicada (Fig. 31).
3. Extraigan el respaldo del asiento (Fig. 32).
4. Coloquen el asiento de la Silla de forma que se adhiera al asiento del coche (Fig. 33).
5. Coloquen al niño en la Silla y fijen el cinturón del coche a la hebilla pasando el tramo abdominal debajo del reposa-brazos de la Silla y el tramo diagonal por encima del niño. (Fig. 34).
6. Tiren con cuidado del tramo diagonal del cinturón pasándolo por el hombro del niño (Fig. 35).

¡ATENCIÓN! Para fijar el respaldo al asiento, repitan en orden inverso las operaciones que acabamos de describir. Una vez finalizadas las operaciones de fijación, comprueben

que la parte superior y la parte inferior del asiento están fijadas correctamente entre sí.

REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL APOYA-CABEZAS

Es posible regular la altura del apoya-cabezas en muchas posiciones para permitir adaptarla lo mejor posible a la altura del niño. Una regulación óptima permite:

- que la cabeza esté siempre sujeta y bien protegida (Gr. 1-2-3).
- que los cinturones de seguridad de la silla se encuentren siempre a la altura correcta, o sea a la altura de los hombros(Gr. 1).
- que el cinturón diagonal del coche se encuentre siempre a la altura correcta gracias a los pasadores del cinturón integrados en el apoya-cabezas C (Gr. 2-3).

Para efectuar la regulación de la altura del apoya-cabezas giren la manilla A que se encuentra encima del respaldo hasta que se alcance la altura deseada (Fig. 16).

REAJUSTE DE LOS CINTURONES PARA SU UTILIZACIÓN EN GR. 1 (9-18 KG)

Para volver a montar los cinturones a la silla siga el procedimiento siguiente:

1. Unan las dos lengüetas de los dos tramos del cinturón, insértenlas y fíjenlas a la hebilla (Fig. 36).
2. Inserten las dos placas de fijación al asiento R a través de la funda pasándolas por la parte de debajo del asiento hasta extraerlas (Fig. 37).
3. Pasen antes las dos placas de fijación de los tirantes y de pasaje de los cinturones N a través de los dos pasadores del cinturón diagonal rojos C y posteriormente a través del respaldo (Fig. 38).
4. Fijen los dos extremos de los cinturones a la placa de fijación Q (Fig. 39).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA FUNDA

La funda de la Silla puede quitarse y lavarse a mano o en la lavadora a 30°C. Para el lavado sigan las instrucciones indicadas en la etiqueta del revestimiento que contiene los siguientes símbolos para el lavado:

Lavado a 30°C | Lavado a mano | No usar lejía | No lavar en seco | No utilizar secadora | No planchar

No utilicen nunca detergentes abrasivos o disolventes . No centrifuguen la funda y dejen que se seque sin escurrir.
Para quitar los diferentes componentes de la funda textil de la estructura de la Silla, sigan el procedimiento siguiente:

1. Suelten de la hebilla los cinturones de la silla (Fig. 14).
2. Giren y suelten las dos placas de fijación de los cinturones R colocadas debajo del asiento (Fig. 20A) pasándolas también por las dos ranuras en la funda textil (Fig. 20B).
3. Quiten el revestimiento del apoya-cabezas(Fig. 40).
4. Extraigan el revestimiento del respaldo soltando todos los velcros de fijación y extrayendo los dos tramos de cinturón (Fig. 41).
5. Suelten el respaldo del asiento tal y como se ha explicado en el apartado "INSTALACIÓN DEL ASIENTO Y COLOCACIÓN DEL NIÑO EN GR. 3 (22-36 kg) SIN RESPALDO" (puntos 1-3).
6. Suelten el revestimiento del asiento despegando todos los velcros de fijación y abriendo las dos bisagras (Fig. 42).

Para volver a colocar los componentes de la funda en su posición original, repitan en orden inverso las operaciones que acabamos de describir.

LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO Y METAL

Para la limpieza de las partes de plástico o metal barnizado, utilicen únicamente un trapo húmedo. No utilicen nunca detergentes abrasivos y disolventes.
Las partes móviles de la Silla no se deben lubricar por ningún motivo.

CONTROL DE LA INTEGRIDAD DE LOS COMPONENTES

Les recomendamos que comprueben regularmente la integridad y el estado de deterioro de los siguientes componentes:

- Funda: comprueben que no salga el almohadillado o que no haya pérdidas de este material. Compruebe el estado de los cinturones, que siempre tienen que estar íntegros.
- Cinturones:Verificar que la parte de tejido no este deshilachada y que no se haya reducido el espesor de la cinta de las correas, sobre todo en la parte de la regulación entre las piernas, en la zona de los hombros o en la zona de la placa de regulación de las correas.l
- Plásticos: comprueben el estado de deterioro de todas las piezas de plástico, que no deben presentar signos evidentes de daños o de pérdida de tono de los colores.

¡ATENCIÓN! En el caso de que la Silla se deformara o se deteriorara fuertemente, sustitúyala. Podría haber perdido sus características originales de seguridad.

CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando no esté instalada en el coche, les recomendamos que mantengan la Silla en un lugar seco, lejos de fuentes de calor y protegido del polvo, la humedad y la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando hayan acabado de usar la Silla, y no la vaya a utilizar mas, deposítenla como residuo. Por razones de respeto al medio ambiente, separen los diversos tipos de desecho según lo previsto por la normativa vigente en su país.

PARA MÁS INFORMACIÓN:
Dirección: Chicco Española, S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Industrias, 10
Polígono Industrial Urtinsa
28923 – Alcorcón (Madrid)
Teléfono: 902.11.70.93

www.chicco.com

P Instruções de utilização

MUITO IMPORTANTE! LEIA DE IMEDIATO

- Para a montagem e instalação do produto, siga escrupulosamente as instruções. Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções.
- Conserve este manual para consultas futuras.
- ATENÇÃO! Segundo as estatísticas sobre acidentes, de um modo geral os bancos traseiros do veículo são mais seguros do que o banco da frente: é aconselhável, portanto, instalar a Cadeira auto num dos bancos de trás. Nomeadamente, o lugar mais seguro é o do meio, se tiver cinto de 3 pontos.
- É aconselhável que todos os passageiros ocupantes do carro saibam como libertar a criança, em caso de emergência.
- Se a cadeira auto estiver colocada no banco da frente com o airbag frontal activado, para maior segurança é aconselhável recuar o banco o mais possível, tendo em consideração a presença de outros passageiros no banco de trás.
- Nunca utilize esta cadeira auto sobre bancos dispostos lateralmente ou no sentido inverso à marcha.
- Instale a cadeira auto apenas em bancos correctamente fixados à estrutura do automóvel e virados no sentido da marcha. Não deixe cadeiras auto dobráveis ou rotativas mal fixadas pois, em caso de acidente, podem constituir perigo.
- Preste atenção à forma como se instala a cadeira auto no carro, de forma a evitar que um banco móvel ou a porta possam interferir com ela.
- Nunca monte a cadeira auto no banco de um carro que tenha apenas um cinto abdominal (com dois pontos).
- Nenhuma cadeira auto pode garantir a total segurança da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de lesões graves ou morte.
- O risco de sérios danos para a criança, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias, (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem escrupulosamente respeitadas: verifique sempre se a cadeira auto está correctamente presa ao banco.
- Se a cadeira auto estiver danificada, deformada ou muito desgastada, deve ser substituída, pois pode ter perdido as características originais de segurança.
- Não introduza alterações ao produto sem a aprovação do fabricante.
- Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe a criança na cadeira auto sem vigilância, por motivo algum.
- Não coloque nada que não seja um acessório aprovado para o produto quer entre o banco do carro e a cadeira auto, como entre esta e a criança: em caso de acidente, a cadeira auto poderá não funcionar correctamente.
- Se o automóvel estiver ao sol, inspeccione cuidadosamente a cadeira auto antes de instalar a criança, verificando se algumas partes estão demasiado quentes: se for o caso, deixe arrefecer antes de sentar a criainça, para evitar que ela se queime.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a cadeira auto pode ter sofrido danos nem sempre visíveis a olho nu: é, portanto, necessário substituí-la.
- Não utilize cadeiras auto em segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- A empresa Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso indevido do produto.
- O forro só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, pois é parte integrante da cadeira auto. A cadeira auto nunca deve ser usada sem o forro, para não comprometer a segurança da criança.
- Certifique-se de que o cinto não fica torcido e evite que este último ou partes da cadeira auto fiquem presas nas portas ou raspem em pontas cortantes.
- A cadeira auto deixa de ser utilizável se o cinto apresentar cortes ou partes desfiadas.
- Quando não está a transportar uma criança, a cadeira auto deve estar fixada ou arrumada no porta-bagagem. Se a cadeira não estiver fixada pode constituir um perigo para os passageiros, em caso de acidente ou travagens bruscas.
- Certifique-se de que não são transportados, nomeadamente na prateleira posterior do automóvel, objectos ou bagagens que não estejam presos ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Verifique se o apoio de cabeça do banco não interfere com o apoio de cabeça da cadeira auto: não deve empurrá-lo para a frente. Se tal suceder, retire o apoio de cabeça do banco do automóvel onde é instalada a cadeira auto, tendo o cuidado de não o colocar solto na prateleira posterior.
- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel colocam o cinto de segurança, não só para sua própria segurança mas também porque, durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, podem magoar a criança.
- No caso de viagens longas faça paragens frequentes. A criança cansa-se muito facilmente. Por motivo algum retire a criança da cadeira auto com o carro em movimento. Se a criança precisar de atenção, procure um local seguro e encoste.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ÍNDICE

- Descrição das peças
- Características do produto
- Limitações e requisitos de uso relativos ao produto e ao banco do automóvel
- Instalação da cadeira auto no automóvel e colocação da criança no Grupo 1 (9-18 kg)
- Instalação da cadeira auto no automóvel e colocação da criança no Grupo 2-3 (15-36 kg) com encosto
- Instalação da cadeira auto no automóvel e colocação da criança no Grupo 3 (22-36 kg) sem encosto
- Regulação da altura do apoio da cabeça
- Reposição dos cintos para utilização no Grupo 1 (9-18 kg)
- Limpeza e manutenção

COMPONENTES

Fig. 1 (Frente)
A. Botão de regulação do apoio da cabeça e cintos
B. Apoio da cabeça
C. Passagem do cinto diagonal
D. Correias dos ombros
E. Cintos da cadeira auto
F. Fecho
G. Protecção entre-pernas
H. Botão de regulação dos cintos
I. Correia de regulação dos cintos

Fig. 2 (Lado)
J. Encosto
K. Assento
L. Apoios dos braços
M. Passagens dos cintos

Fig. 3 (Trás)
N. Placas de fixação das Correias dos ombros e de passagem dos cintos
O. Correias dos cintos
P. Aberturas para passagem dos cintos do automóvel (apenas para instalação no Grupo 1)
Q. Placa de fixação dos cintos

Fig. 4 (Por baixo)
R. Placas de fixação dos cintos ao assento
S. Placa de fixação do fecho ao assento
T. Patilhas para desprender o encosto do assento

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Esta cadeira auto está homologada para os "Grupos 1, 2 e 3", para o transporte de crianças com peso entre os 9 e os 36 kg (dos 9 meses aos 12 anos, aproximadamente), em conformidade com a norma europeia ECE R44/04.
- A homologação é de tipo "Universal", portanto a cadeira auto pode ser utilizada em qualquer modelo de automóvel. ATENÇÃO! "Universal" significa que é compatível com a maior parte mas não com todos os bancos de automóvel.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças "Universal", homologado pelo Regulamento N°44, extensão série 04. Adequado para a utilização generalizada em veículos e compatível com a maior parte, mas não todos, os modelos de bancos de automóvel.
2. Obtém-se mais facilmente a perfeita compatibilidade, nos casos em que o construtor do automóvel declara no manual do veículo que o mesmo prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, tipo "Universal", para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção foi classificado "Universal" de acordo com os critérios de homologação mais rigorosos relativamente a modelos anteriores que não dispõem deste aviso.
4. É adequado exclusivamente para veículos equipados com cinto de segurança com 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
5. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO! Respeite escrupulosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relativos ao produto e ao banco do automóvel: caso contrário, a segurança não é garantida.
Esta cadeira auto está homologada exclusivamente para a utilização com crianças com peso **entre 9 e 36 kg** (dos 9 meses aos 12 anos, aproximadamente).
O banco do automóvel deve estar equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UNI/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes (Fig. 5).
Nunca instale a cadeira auto com um cinto de automóvel de dois pontos de fixação (Fig. 6).
A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente no lado do passageiro (por favor consulte o Código da Estrada para saber em que condições) ou em qualquer um dos bancos traseiros. Nunca instale esta cadeira auto em bancos posicionados lateralmente ou virados no sentido oposto à marcha (Fig. 7).
O produto destina-se exclusivamente ao uso como cadeira auto para automóvel e não para usar em casa.
Para estar correctamente instalada, o apoio de cabeça do banco do automóvel não deve interferir, de forma alguma, com o encosto da cadeira auto.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NO GRUPO 1 (9-18 kg)

ATENÇÃO! Estas instruções aplicam-se, tanto no texto como nos desenhos, à instalação da cadeira auto no banco da frente, do lado direito. Para instalação noutras posições, execute a mesma sequência de operações.

1. Coloque a cadeira auto no lugar escolhido, no sentido da marcha (Fig. 8).
2. Introduza o cinto de 3 pontos do automóvel na abertura P do encosto da cadeira auto (Fig. 9A e 9B), fazendo-o sair pela abertura oposta do outro lado do encosto (Fig. 9C).
3. Prenda o cinto do automóvel ao fecho, de modo a que, tanto a correia abdominal como a diagonal passem por baixo do apoio de braços (Fig. 10).
4. Puxe o mais possível o cinto do automóvel fazendo com que a cadeira auto fique bem apertada contra o banco (Fig. 11), se necessário pondo o joelho sobre a própria cadeira auto de modo a pressioná-la.
5. Certifique-se de que a cadeira está instalada correctamente: se o cinto está bem esticado e se a cadeira auto está firmemente presa e encostada ao banco. Se não estiver, repita a operação de instalação desde o início (Fig. 12).

ATENÇÃO!

- Verifique sempre se o cinto está uniformemente distribuído em todos os pontos e se não está torcido.
- NUNCA passe o cinto do automóvel em posições

diferentes das indicadas.
Terminada a instalação da cadeira auto, para colocar a criança proceda da seguinte forma:
6. Pressione o botão de regulação dos cintos H e, simultaneamente, segure e puxe para si a parte inferior dos cintos da Cadeira auto, até obter a máxima extensão possível (Fig 13).
7. Abra os cintos da cadeira auto, pressionando o botão do fecho e afaste-os para os lados (Fig. 14).
8. Coloque a criança na cadeira auto com cuidado, ponha-lhe os cintos sobre o corpo sem os puxar, una as duas linguetas do cinto (Fig. 15A) e encaixe-as novamente no fecho (Fig. 15B).
9. Com o botão de regulação A situado na parte de cima do encosto, regule a altura do apoio da cabeça da cadeira auto, de modo a que os cintos fiquem à altura dos ombros da criança (Fig. 16).
10. Para regular a tensão dos cintos da cadeira auto, ajustando-a ao corpo da criança, puxe com cautela a correia de regulação I até obter o nível certo de tensão (Fig. 17).
11. Certifique-se de que a cadeira auto está instalada correctamente, como mostra a figura (Fig. 18).

Para retirar a criança da cadeira auto, pressione o botão do fecho e liberte os cintos (Fig 19).

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NOS GRUPOS 2 e 3 (15-36 kg) COM ENCOSTO

Para mudar a configuração da cadeira auto do Grupo 1 para os Grupos 2 e 3 é necessário retirar primeiro os cintos, executando as seguintes operações:
1. Abra o fecho dos cintos da cadeira auto (Fig. 14).
2. Rode e solte as duas placas de fixação dos cintos R situadas sob o assento (Fig. 20A) fazendo-as sair também pelas duas aberturas do revestimento (Fig. 20B).
3. Solte as duas pontas dos cintos da placa de fixação Q (Fig. 21).
4. Rode e solte as duas placas de passagem dos cintos N do encosto (Fig. 22).
5. Retire pela frente as duas correias do cinto, fazendo-as passar pelas duas passagens vermelhas do cinto diagonal C (Fig. 23).
6. Guarde em local apropriado as duas correias dos cintos agora retiradas.
7. Passe o fecho e a correia separadora de pernas acolchoada pela abertura própria situada ao centro do assento, colocando tudo de novo no espaço próprio do assento (Fig. 24A, 24B e 24C).

Agora a cadeira auto está pronta e configurada para a instalação nos Grupos 2 e 3.
8. Coloque a cadeira auto no banco no sentido da marcha, no lugar escolhido para a instalação (Fig. 25).
9. Passe a correia diagonal do cinto do automóvel por trás do apoio da cabeça e através da passagem vermelha do cinto C por baixo do próprio apoio da cabeça. Sente a criança com cuidado, certificando-se de que está bem encostada ao encosto da cadeira auto (Fig. 26).
10. Prenda o cinto do automóvel ao fecho, de modo a que, tanto a correia abdominal como a diagonal passem por baixo do apoio dos braços (Fig. 27).
11. Verifique a altura do apoio da cabeça e, se não estiver correcta, regule-a: veja o parágrafo "REGULAÇÃO DA ALTURA DO APOIO DA CABEÇA".
12. Puxe a parte diagonal do cinto auto para o enrolador, de forma que o cinto fique bem esticado e bem encostado ao tórax e às coxas da criança (Fig. 28).
13. Certifique-se de que a cadeira auto está instalada correctamente, como mostra a figura (Fig. 29).

ATENÇÃO!
- Verifique sempre se o cinto está uniformemente distribuído em todos os pontos e se não está torcido.
- Certifique-se de que o cinto diagonal está correctamente apoiado nos ombros da criança e que não exerce pressão no pescoço; se necessário, regule o apoio da cabeça.
- Certifique-se de que o enrolador do cinto do automóvel fica em posição recuada (ou, no máximo, alinhada) em relação ao encosto do banco do automóvel.

Para retirar a criança da cadeira auto nos Grupos 2 e 3:
1. Solte o cinto do automóvel abrindo o fecho.
2. Afaste o cinto do automóvel do corpo da criança.
3. Retire a criança da cadeira auto com cuidado.

ATENÇÃO! Caso não tencione desmontar a cadeira auto do automóvel, volte a fechar os cintos do automóvel, de modo a prender a cadeira auto, mesmo sem a criança; de outra forma, poderia constituir um perigo em caso de travagem ou acidente.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NO GRUPO 3 (22-36 kg) SEM ENCOSTO

Nos Grupos 1 (9-18 kg) e 2 (15-25 kg), o uso da cadeira auto é permitido apenas COM o encosto correctamente montado no assento.
No Grupo 3 (22-36 kg), a cadeira auto permite uma dupla utilização, opcionalmente COM encosto (escolha sempre mais segura e, portanto, aconselhável) ou SEM encosto.
Para utilizar sem encosto, é necessário soltar o encosto do assento:
1. Coloque a cadeira auto num plano horizontal, de forma a que a parte inferior do assento fique acessível (Fig. 30).
2. Rode as duas patilhas do encosto T na direcção indicada (Fig. 31).
3. Retire o encosto do assento (Fig. 32).
4. Coloque o assento da cadeira auto de forma a ficar aderente ao encosto do automóvel (Fig. 33).
5. Sente a criança no assento auto e prenda o cinto do automóvel no fecho, passando a correia abdominal por baixo do apoio de braços do assento e a diagonal por cima (Fig. 34).
6. Estique com cuidado a correia diagonal do cinto, de modo a passar sobre o ombro da criança (Fig. 35).

ATENÇÃO! Para fixar o encosto ao assento, repita as operações descritas pela ordem inversa. No final das operações de fixação, verifique se a parte superior (encosto) e inferior (assento) da cadeira estão correctamente presas uma à outra.

REGULAÇÃO DA ALTURA DO APOIO DA CABEÇA

É possível regular a altura do apoio da cabeça num determinado número de posições, para permitir adaptar

melhor a cadeira auto à altura da criança. Uma boa regulação permite que:

- a cabeça esteja sempre bem amparada e protegida (Grupos 1-2-3).
- os cintos de segurança da cadeira auto fiquem sempre colocados correctamente, isto é, à altura dos ombros (Grupo 1).
- o cinto diagonal do automóvel fique sempre à altura certa, graças às passagens do cinto integradas no apoio da cabeça C (Grupos 2-3).

Para fazer a regulação da altura do apoio da cabeça, rode o botão A situado na parte de cima do encosto até atingir a posição desejada (Fig. 16).

REPOSIÇÃO DOS CINTOS PARA UTILIZAÇÃO NO GRUPO 1 (9-18 kg)

Para instalar de novo os cintos na cadeira auto, proceda da seguinte forma:

1. Junte as duas linguetas das duas correias do cinto e introduza-as no fecho (Fig. 36).
2. Introduza as duas placas de fixação no assento R através do forro, fazendo-as sair pela parte de baixo do assento (Fig. 37).
3. Passe as duas placas de fixação das Correias dos ombros e de passagem dos cintos N, primeiro através das duas passagens vermelhas do cinto diagonal C e depois através do encosto (Fig. 38).
4. Prenda as duas pontas dos cintos à placa de fixação Q (Fig. 39).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA DO FORRO

O forro da cadeira auto é completamente removível e lavável à mão ou na máquina a 30°C. Para a lavagem, siga as instruções constantes na etiqueta do revestimento que contém os seguintes símbolos de lavagem:

Lavagem na máquina a 30°C | Lavagem à mão | Não usar lixívia | Não limpar a seco | Não secar na máquina | Não passar a ferro

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. Não centrifugue o forro e estenda-o sem o torcer.
Para retirar os vários componentes do forro da estrutura da cadeira auto, proceda da seguinte forma:

1. Abra os cintos da cadeira auto (Fig. 14).
2. Rode e retire as duas placas de fixação dos cintos R situadas sob o assento (Fig. 20A) fazendo-as sair pelas duas aberturas sob o forro (Fig. 20B).
3. Remova o revestimento do apoio da cabeça (Fig. 40).
4. Remova o revestimento do encosto, abrindo todos os velcros de fixação e tirando as duas correias do cinto (Fig. 41).
5. Separe o encosto do assento, conforme explicado no parágrafo "INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NO GRUPO 3 (22-36 kg) SEM ENCOSTO" (pontos 1-3).
6. Retire o revestimento do assento abrindo todos os velcros de fixação e os dois fechos de correr (Fig. 42).

Para voltar a colocar de novo os componentes do forro na posição inicial, execute as operações acima descritas, pela ordem inversa.

LIMPEZA DOS COMPONENTES DE PLÁSTICO E DE METAL

Para a limpeza dos componentes em plástico ou em metal pintado, utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.
As partes móveis da cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

- **CONTROLO DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES**

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- Forro: certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do revestimento partes do acolchoado. Verifique o estado das costuras que devem estar sempre intactas.
- Cintos: verifique se o material têxtil está a desfazer-se e se há uma evidente redução da espessura na zona da correia de regulação, entre as pernas, nas correias dos ombros e na zona da placa de regulação dos cintos.
- Plásticos: verifique o estado de desgaste de todos os componentes em plástico que não devem apresentar evidentes sinais de deterioração nem perda de cor.

ATENÇÃO! Se a cadeira auto estiver deformada ou muito desgastada, deve ser substituída: poderá ter perdido as características originais de segurança.

- **CONSERVAÇÃO DO PRODUTO**

Quando não está instalada no automóvel, é aconselhável conservar a cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da humidade e da luz solar directa.

- **ELIMINAÇÃO DO PRODUTO**

Atingido o limite de utilização previsto para a cadeira auto, deixe de a usar e coloque-a no lixo. Por respeito pelo ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

PARA MAIS INFORMAÇÕES:

FARSANA PORTUGAL
Serviço Clientes
Rua Humberto Madeira, 9
Queluz de Baixo
2730-097 Barcarena
Tel. Linha Verde 800 20 19 77
www.chicco.com

NL Gebruiksaanwijzing

ZEER BELANGRIJK: METEEN LEZEN

- Volg de instructies voor de montage en de installatie van het product nauwgezet. Laat niemand het artikel gebruiken zonder eerst de instructies te hebben gelezen.
- Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.
- LET OP! Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzittingen: daarom wordt aangeraden de autostoel op de achterbank te installeren. De veiligste zitting is de middelste achterzitting, als deze is uitgerust met een driepuntsgordel.
- Het wordt aanbevolen alle inzittenden te informeren over hoe het kind in geval van nood kan worden losgemaakt.
- Als de autostoel op de voorzitting met ingeschakelde airbag wordt gezet, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toestaat.
- Gebruik deze autostoel nooit op zittingen die zijdelings staan of tegen de rijrichting in.
- Plaats deze autostoel alleen op zittingen, die correct aan de structuur van de auto zijn bevestigd en die in de rijrichting staan. Kijk goed uit dat inklapbare of draaiende autozittingen stevig vastzitten, omdat deze bij een ongeluk een gevaar kunnen inhouden.
- Let erop hoe de autostoel in de auto wordt geïnstalleerd om te voorkomen dat een mobiele zitting of portier het in de weg zitten.
- Bevestig de autostoel nooit op een autozitting uitgerust met enkel een buikgordel (tweepuntsgordel).
- Geen enkele autostoel kan de totale veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter, als men zich niet nauwgezet houdt aan de aanwijzingen die in deze handleiding worden gegeven: controleer altijd dat de autostoel correct aan de zitting is bevestigd.
- Indien de autostoel beschadigd, vervormd of ernstig versleten mocht zijn, moet hij worden vervangen, omdat hij de oorspronkelijke veiligheidskenmerken kan hebben verloren.
- Verricht geen wijzigingen aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan.
- Laat het kind nooit en om geen enkele reden zonder toezicht in de autostoel achter.
- Zet niets dat geen voor het artikel goedgekeurd accessoire is tussen de autozitting en de autostoel, of tussen de autostoel en het kind: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat de autostoel niet goed functioneert.
- Als het voertuig in de zon heeft gestaan, controleert u de autostoel zorgvuldig, voordat u het kind erin zet, door na te gaan of de verschillende delen ervan niet heet zijn geworden: in dit geval laat u ze eerst afkoelen voordat u het kind laat plaatsnemen, om te voorkomen dat het zich kan branden.
- Ook na een niet ernstig ongeluk kan de autostoel schade opgelopen hebben, die echter niet altijd met het blote oog zichtbaar is: hij moet daarom worden vervangen.
- Gebruik geen tweedehands autostoelen: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor een oneigenlijk gebruik van het product.
- De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van de autostoel. De autostoel mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet in het gedrang te brengen.
- Controleer dat de band van de gordel niet verdraaid zit en voorkom dat deze of een gedeelte van de autostoel tussen de portieren komt of over scherpe punten wrijft.
- De autostoel mag niet meer worden gebruikt als de gordel gescheurd of gerafeld is.
- Als het kind niet wordt vervoerd, moet de autostoel vast blijven zitten of in de koffer worden gezet. Een niet vastgezette autostoel kan in geval van een ongeluk of bij hard remmen namelijk een gevaar inhouden voor de passagiers.
- Controleer dat er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: bij van een ongeluk of bij hard remmen kunnen deze de passagiers verwonden.
- Controleer dat de hoofdsteun van de zitting de hoofdsteun van de autostoel niet hindert: hij mag hem niet naar voren duwen. Als dit mocht gebeuren, verwijdert u de hoofdsteun van de autozitting waarop de autostoel wordt geïnstalleerd en zorgt u ervoor dat u hem niet op de hoedenplank legt.
- Verzeker u ervan dat alle passagiers van het voertuig hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor de eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis in geval van een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden.
- Stop vaak tijdens lange reizen. Een kind is het al gauw beu. Haal het kind om geen enkele reden uit de autostoel, terwijl de auto rijdt. Als het kind aandacht nodig heeft, moet u een veilige plek zoeken en stoppen.

GEBRUIKSAANWIJZING
INHOUDSOPGAVE

- Beschrijving van de onderdelen
- Kenmerken van het product
- Beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting
- De autostoel in de auto installeren en het kind van Gr. 1 (9-18 kg) erin zetten.
- De autostoel met rugleuning in de auto installeren en het kind van Gr. 2-3 (15-36 kg) erin zetten
- De autostoel zonder rugleuning in de auto installeren en het kind van Gr. 3 (22-36 kg) erin zetten
- De hoogte van de hoofdsteun afstellen
- De gordels afstellen voor gebruik in Gr. 1 (9-18 kg)
- Reinigen en onderhoud

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Fig. 1 (voorkant)
A. Verstelknop hoofdsteun en gordels
B. Hoofdsteun
C. Diagonale gordeldoorgangen
D. Schouderbanden
E. Gordels van de autostoel
F. Gesp
G. Bescherming tussenbeenstuk
H. Verstelknop van de gordels
I. Verstelband van de gordels

Fig. 2 (zijaanzicht)
J. Rugleuning
K. Zitting
L. Armleuningen
M. Gordeldoorgangen

Fig. 3 (Achterkant)
N. Bevestigingsplaatjes van de schouderbanden en om de gordels doorheen te halen
O. Gordelbanden
P. Openingen om de autogordels doorheen te halen (alleen installatie voor Gr. 1)
Q. Bevestigingsplaat van de gordels

Fig. 4 (Onderkant)
R. Plaatjes om de gordels aan de zitting te bevestigen
S. Plaatje om de gesp aan de zitting te bevestigen
T. Loskoppelhendels om de rugleuning van de zitting te halen

KENMERKEN VAN HET PRODUCT

- Deze autostoel is met inachtneming van de Europese voorschriften ECE R44/04 goedgekeurd voor "Groep 1, 2 en 3", voor het vervoer van kinderen van 9 tot 36 kg (ongeveer van 1 tot 12 jaar).
- De goedkeuring is van het "Universele" type, dus kan de autostoel in elke model auto worden gebruikt. LET OP! "Universeel" betekent dat het compatibel is met de meeste, maar niet met alle autozittingen.

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

1. Dit is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem, dat goedgekeurd is volgens Voorschrift nr. 44, amendementen serie 04. Het is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De perfecte compatibiliteit is eenvoudiger te verkrijgen indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding ervan verklaart dat het voertuig geschikt is om er "universele" kinderbeveiligingssystemen voor kinderen van deze leeftijdsgroep in te installeren.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen die niet met deze mededeling zijn uitgerust.
4. Enkel geschikt om te worden gebruikt in voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordel, die is goedgekeurd volgens de Voorschriften UN/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden.
5. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de verkoper.

BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN BETREFFENDE HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING

LET OP! Neem de volgende beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting nauwgezet in acht: anders is de veiligheid niet verzekerd.

- Deze autostoel is enkel goedgekeurd voor gebruik voor kinderen met een gewicht tussen **de 9 en 36 kg** (van 1 tot ongeveer 12 jaar).
- De autozitting dient uitgerust te zijn met een vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd is volgens de Voorschriften UNI/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden (Fig. 5).
- Installeer de autostoel nooit met de tweepuntsgordel van de auto (Fig. 6).
- De autostoel kan voorin op de passagierszitting worden aangebracht, of op één van de achterzittingen. Gebruik deze autostoel nooit op zittingen die zijdelings gekeerd of tegen de rijrichting in staan (Fig. 7).
- Het product is uitsluitend bestemd om te worden gebruikt als autostoel en niet voor gebruik in huis.
- Voor een goede installatie zorgt u ervoor dat de hoofdsteun van de autozitting de rugleuning van de autostoel op geen enkele manier in de weg zit.

DE AUTOSTOEL IN DE AUTO INSTALLEREN EN HET KIND VAN GR. 1 (9-18 Kg) ERIN ZETTEN

LET OP! Deze instructies hebben, zowel in de tekst als op de tekeningen, betrekking op de installatie van de autostoel op de rechter achterzitting. Verricht echter dezelfde handelingen voor installaties op andere plaatsen.

1. Plaats de autostoel met de rijrichting mee op de gekozen zitting (Fig. 8).
2. Steek de driepuntsgordel van de auto door de speciaal hiervoor bestemde opening P in de rugleuning van de autostoel (Fig. 9A en 9B) en laat hem uit de opening aan de andere kant van de rugleuning naar buiten komen (Fig. 9C).
3. Maak de autogordel zodanig aan de gesp vast, dat zowel de buikgordel als het diagonale gedeelte ervan onder de armleuning doorlopen (Fig. 10).
4. Span de autogordel zo strak mogelijk en laat de autostoel goed op de zitting aansluiten (Fig. 11). Ga indien nodig met een knie op de autostoel zelf zitten.
5. Controleer of de installatie goed is verricht, of de gordel goed is gespannen en of de autostoel stevig op de zitting is vastgezet. Als dit niet zo zou zijn, herhaalt u de hele installatie vanaf het begin (Fig. 12).

LET OP!

- Controleer altijd of de gordel gelijkmatig over alle punten is verdeeld en niet verdraaid zit.
- Laat de autogordels NOOIT op andere plaatsen lopen dan de aangeduide.

Als de autostoel is geïnstalleerd, laat u het kind als volgt erin plaatsnemen:

6. druk op de verstelknop van de gordels **H** en pak tegelijkertijd het onderste gedeelte van de gordels van de autostoel vast en trek ze naar u toe, tot ze helemaal zijn uitgetrokken (Fig 13).
7. Maak de gordels van de autostoel los, door op de knop van de gesp te drukken en leg ze aan de zijkanten neer (Fig. 14).

8. Zet het kind met zorg in de autostoel en pas de gordels aan zijn lichaam aan, zonder eraan te trekken. Maak de twee lipjes van de gordel aan elkaar vast (Fig. 15A) en bevestig ze weer in de gesp (Fig. 15B).
9. Via de speciale verstelknop A op de rugleuning, stelt u de hoogte van de hoofdsteun van de autostoel zodanig af, dat de gordels er ter hoogte van de schouders van het kind uitkomen (Fig. 16).
10. Om de spanning van het gordels van de autostoel af te stellen en ze aan het lichaam van het kind aan te passen, trekt u voorzichtig aan verstelband I tot ze goed gespannen zijn (Fig. 17).
11. Controleer of de autostoel goed is bevestigd, zoals in de afbeelding wordt getoond (Fig. 18).

Om het kind uit de autostoel te halen, drukt u op de knop van de gesp en maakt u de gordels los (Fig 19).

DE AUTOSTOEL MET RUGLEUNING IN DE AUTO INSTALLEREN EN HET KIND VAN GR. 2 en 3 (15-36 KG) ERIN ZETTEN

Om de configuratie van de autostoel van gr. 1 in gr. 2-3 te veranderen, moeten eerst de gordels volgens de vervolgens beschreven handelingen worden verwijderd:

1. Maak de gordels van de autostoel uit de gesp los (Fig. 14)
2. Draai en maak de twee bevestigingsplaatjes van de gordels R, die zich onder de zitting bevinden, los (Fig. 20A) en laat ze ook uit de twee gleuven in de stoffen hoes komen (Fig. 20B).
3. Maak de twee uiteinden van de gordels van het bevestigingsplaatje Q los (Fig. 21).
4. Draai en maak de twee doorgangsplaatjes van de gordels N van de rugleuning los (Fig. 22).
5. Haal de twee gedeeltes er aan de voorkant uit en haal ze door de twee rode doorgangen C voor de diagonale gordel (Fig. 23).
6. Berg de twee op die manier verwijderde gordelgedeeltes op de speciaal hiervoor bestemde plaats op.
7. Haal de gesp en het stoffen tussenbeenstuk door de speciale gleuf in het midden van de zitting en berg ze in de speciaal hiervoor bestemde ruimte in de zitting op (Fig. 24A, 24B en 24C).

De autostoel is nu klaar en voor installatie in groep 2 en 3 geconfigureerd.

8. Plaats de autostoel met de rijrichting mee op de gekozen zitting (Fig. 25).
9. Laat het diagonale gedeelte van de autogordel achter de hoofdsteun en door de speciale rode gordeldoorgang C onder de hoofdsteun zelf doorlopen. Laat het kind met zorg plaatsnemen en verzeker u ervan dat zijn rug goed tegen de rugleuning van de autostoel steunt (Fig. 26).
10. Maak de autogordel zodanig aan de gesp vast, dat zowel de buikgordel als het diagonale gedeelte ervan onder de armleuning doorlopen (Fig. 27).
11. Controleer de hoogte van de hoofdsteun en stel deze af als zij niet goed is: zie de paragraaf "DE HOOGTE VAN DE HOOFDSTEUN AFSTELLEN".
12. Trek het diagonale gedeelte van de autogordel in de richting van het oprolsysteem, zodat de hele gordel gespannen wordt en goed op de borstkas en de benen van het kind aansluit (Fig. 28).
13. Controleer of de autostoel goed is bevestigd, zoals in de afbeelding wordt getoond (Fig. 29).

LET OP!

- Controleer altijd of de gordel gelijkmatig over alle punten is verdeeld en niet verdraaid zit.
- Controleer dat de diagonale gordel goed tegen de schouder van het kind rust en geen druk uitoefent op de nek. Verstel de hoofdsteun indien nodig.
- Controleer of het oprolsysteem van de autogordel ten opzichte van de rugleuning van de autozitting naar achteren staat (of er hooguit op één lijn mee staat).

Om het kind uit de autostoel van Groep 2 en 3 te nemen:

1. Maak de autogordel uit de gesp los.
2. Haal de autogordel van het lichaam van het kind.
3. Haal het kind met zorg uit de autostoel.

LET OP! Als u niet van plan bent de autostoel uit de auto te nemen, zorgt u ervoor dat de autogordels weer in de speciale gesp worden vastgemaakt, zodat ze de autostoel ook zonder kind aan de auto bevestigd houden. Het kan anders bij hard remmen of een ongeval gevaarlijk zijn.

DE AUTOSTOEL ZONDER RUGLEUNING IN DE AUTO INSTALLEREN EN HET KIND VAN GR. 3 (22-36 kg) ERIN ZETTEN

De autostoel mag in groep 1 (9-18 kg) en 2 (15-25 kg) alleen worden gebruikt MET de rugleuning correct op de zitting gemonteerd.

In groep 3 (22-36 kg) kan de autostoel op twee manieren worden gebruikt, zowel MET rugleuning (in ieder geval altijd de veiligste en dus aanbevolen manier) als ZONDER rugleuning.

Voor het gebruik zonder rugleuning moet de rugleuning van de zitting worden losgemaakt:

1. Zet de autostoel zodanig op een horizontaal vlak, dat u toegang heeft tot de onderkant van de zitting (Fig. 30).
2. Draai de twee loskoppelhendels van de rugleuning T in de getoonde richting (Fig. 31).
3. Haal de rugleuning uit de zitting (Fig. 32).
4. Plaats de zitting van de autostoel zodanig dat hij tegen de rugleuning van de auto aan staat (Fig. 33).
5. Laat het kind op de autostoel plaatsnemen en maak de autogordels aan de gesp vast. Laat het buikgedeelte ervan onder de armleuning van de autostoel doorlopen en het diagonale er overheen (Fig. 34).
6. Span het diagonale gedeelte van de gordel zorgvuldig en zodanig dat het over de schouder van het kind loopt (Fig. 35).

LET OP! Om de rugleuning aan de zitting te bevestigen, herhaalt u de zojuist beschreven handelingen in omgekeerde volgorde. Controleer na de bevestigingshandelingen dat het bovenste en onderste gedeelte van de zitting correct aan elkaar zitten.

DE HOOGTE VAN DE HOOFDSTEUN AFSTELLEN

De hoogte van de hoofdsteun kan op oneindig veel standen worden geregeld om de autostoel zo goed mogelijk aan de lengte van het kind aan te passen. Bij een optimale afstelling:

- is het hoofd altijd goed gesteund en beschermd (Gr. 1-2-3).
- bevinden de veiligheidsgordels van de autostoel zich altijd op de goede hoogte, dat wil zeggen, die van de schouders (Gr. 1).
- bevindt de diagonale autogordel zich dankzij de gordeldoorgangen in de hoofdsteun C altijd op de juiste hoogte (Gr. 2-3).

Om de hoogte van de hoofdsteun af te stellen, draait u aan knop A op de bovenkant van de rugleuning, tot de gewenste hoogte wordt bereikt (Fig. 16).

DE GORDELS WEER AFSTELLEN VOOR GEBRUIK IN GR. 1 (9-18 Kg)

Om de gordels weer aan het autostoeltje te bevestigen, handelt u als volgt:

1. Maak de twee lipjes van de twee gordelgedeeltes aan elkaar vast, steek ze in en bevestig ze aan de gesp (Fig. 36).
2. Steek de twee bevestigingsplaatjes door de hoes in zitting R en laat ze uit het gedeelte onder zitting naar buiten komen (Fig. 37).
3. Haal de twee bevestigingsplaatjes N van de schouderbanden en om de gordels doorheen te halen eerst door de twee rode diagonale gordeldoorgangen C en vervolgens door de rugleuning (Fig. 38).
4. Maak de twee uiteinden van de gordels aan bevestigingsplaatje Q vast (Fig. 39).

REINIGEN EN ONDERHOUD DE HOES REINIGEN

De hoes van de autostoel is volledig verwijderbaar en kan met de hand of op 30°C in de wasmachine worden gewassen. Om ze te wassen, houdt u zich aan de instructies op het etiket van de bekleding met de volgende wassymbolen:

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen. Om de verschillende onderdelen van de stoffen hoes van het frame van de autostoel te verwijderen, handelt u als volgt:

1. Maak de gordels van de autostoel uit de gesp los (Fig. 14)
2. Draai en maak de twee bevestigingsplaatjes van de gordels R, die zich onder de zitting bevinden, los (Fig. 20A) en laat ze ook uit de twee gleuven in de stoffen hoes komen (Fig. 20B).
3. Neem de hoes van de hoofdsteun (Fig. 40).
4. Neem de bekleding van de rugleuning door alle bevestigingsvelcro's los te maken en de twee gordeldelen weg te nemen (Fig. 41).
5. Haal de rugleuning van de zitting, zoals wordt uitgelegd in de paragraaf "DE AUTOSTOEL ZONDER RUGLEUNING IN DE AUTO INSTALLEREN EN HET KIND VAN GR. 3 (22-36 kg) ERIN ZETTEN (punten 1-3).
6. Neem de bekleding van de zitting door alle bevestigingsvelcro's los te maken en de twee ritssluitingen te openen (Fig. 42).

Om de onderdelen van de hoes weer op hun orig nele plaats aan te brengen, verricht u de zojuist beschreven handelingen in omgekeerde volgorde.

DE PLASTIC EN METALEN ONDERDELEN REI NIGEN

Gebruik alleen een vochtige doek om de kunststof of metalen delen te reinigen. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. De bewegende delen van de autostoel mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

CONTROLE DAT DE ONDERDELEN INTACT ZIJN

Aangeraden wordt de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:

- Hoes: controleer dat de vulling niet uitpuilt of dat er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd intact moeten zijn.
- Gordels: controleer dat de stof niet rafelt of duidelijk dun is geworden ter hoogte van de afstelband, het tussenbeenstuk, de schouderbanden en het gebied van de afstelplaat van de gordels.
- Kunststof delen: controleer de slijtagestaat van alle kunststof delen, die geen duidelijke beschadigingen of verkleuring mogen hebben.

LET OP! Indien de autostoel vervormd mocht zijn of ernstig versleten, moet hij worden vervangen: hij kan de originele veiligheidskenmerken hebben verloren.

HET ARTIKEL OPBERGEN

Als hij niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden de autostoel op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

HET PRODUCT AFDANKEN

Als de voorziene gebruiksgrens van de autostoel is bereikt, gebruikt u hem niet meer en zet u hem bij het afval. Uit respect voor het milieu scheidt u de verschillende soorten afval volgens wat door de geldende voorschriften in uw land is voorgeschreven.

VOOR MEER INFORMATIE:
PHARSANA NV - Klantenservice
Temselaan 5
1853 Strombeek-Bever - België
www.chicco.com

GR Οδηγίες χρήσης

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ

- Για τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση του προϊόντος ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες. Μην επιτρέπετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν χωρίς πριν να έχει διαβάσει τις οδηγίες
- Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Με βάση τις στατιστικές των ατυχημάτων, τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου είναι γενικότερα πιο ασφαλή από τα μπροστινά: Για το λόγο αυτό συνιστάται να τοποθετείται το παιδικό κάθισμα στα πίσω καθίσματα. Πιο συγκεκριμένα, το πίσω κεντρικό κάθισμα είναι το πιο ασφαλές αν είναι εξοπλισμένο με ζώνη 3 σημείων.
- Όλοι οι επιβάτες του οχήματος πρέπει να είναι καλά πληροφορημένοι, για τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Αν το παιδικό κάθισμα τοποθετηθεί επάνω στο μπροστινό κάθισμα με τον μετωπικό αερόσακο ενεργοποιημένο, για μεγαλύτερη ασφάλεια, συνιστάται να τραβήξετε πίσω το κάθισμα, όσο το δυνατόν περισσότερο, προσεκτικά ώστε να μην ενοχλούνται οι επιβάτες που βρίσκονται στο πίσω κάθισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα επάνω σε καθίσματα που είναι στραμμένα στο πλάι ή προς τα πίσω.
- Τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα μόνο επάνω σε καθίσματα που είναι σωστά στερεωμένα στη κατασκευή του αυτοκινήτου και στραμμένα προς τη κατεύθυνση πορείας. Ελέγχετε ότι όλα τα πτυσσόμενα ή περιστρεφόμενα καθίσματα του αυτοκινήτου είναι καλά στερεωμένα, γιατί σε περίπτωση ατυχήματος θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο.
- Προσέχετε το πώς τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο ούτως ώστε να αποφύγετε τη παρεμπόδιση κάποιου κινητού καθίσματος ή της πόρτας σε αυτό.
- Μην δένετε ποτέ το παιδικό κάθισμα επάνω σε ένα κάθισμα αυτοκινήτου το οποίο έχει μόνο μία κοιλιακή ζώνη (δύο σημείων).
- Κανένα παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, η χρήση όμως αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, αυξάνεται, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες συνθήκες (π.χ. απότομα φρεναρίσματα, κλπ.), αν δεν ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες χρήσης: Ελέγχετε πάντα ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο στο κάθισμα του αυτοκινήτου.
- Στη περίπτωση κατά την οποία το παιδικό κάθισμα είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται, γιατί μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά και εξαρτήματα που δεν παρέχει ο κατασκευαστής.
- Μην αφήνετε ποτέ, για κανένα λόγο, το παιδί χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα.
- Μην τοποθετείτε τίποτα που δεν είναι ένα εγκεκριμένο, για το προϊόν αξεσουάρ, είτε μεταξύ του καθίσματος αυτοκινήτου και του παιδικού καθίσματος είτε μεταξύ του παιδικού καθίσματος και του παιδιού: Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα θα μπορούσε να μην λειτουργήσει σωστά.
- Σε περίπτωση που το όχημα μείνει σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο, ελέγξτε προσεκτικά το παιδικό κάθισμα, πριν τοποθετήσετε το παιδί, γιατί ορισμένα τμήματά του μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί: Στη περίπτωση αυτή, για να μην καεί το παιδί, αφήστε τα να κρυώσουν πριν το βάλετε να καθίσει.
- Μετά από ένα έστω και μικρό ατύχημα, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί ζημιές οι οποίες δεν είναι πάντα ορατές με γυμνό μάτι: Γι' αυτό είναι απαραίτητο να το αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα από δεύτερο χέρι: μπορεί να έχουν υποστεί ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορούν όμως να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Η εταιρεία Artsana δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.
- Το ύφασμα μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με ένα άλλο εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του παιδικού καθίσματος. Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ χωρίς το ύφασμά του, για να μην τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.
- Ελέγχετε ότι η ταινία της ζώνης δεν προκύπτει μπερδεμένη και μην επιτρέπετε σε αυτή ή σε τμήματα του παιδικού καθίσματος να σκαλώνουν στις πόρτες ή να τρίβονται πάνω σε αιχμηρά σημεία.
- Το παιδικό κάθισμα δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί στη περίπτωση που η ζώνη παρουσιάζει κοψίματα ή ξεφτίσματα.
- Όταν δεν μεταφέρετε το παιδί, το παιδικό κάθισμα πρέπει να παραμένει δεμένο ή να τοποθετείται στο πορτ-μπαγκάζ. Το μη δεμένο καθισματάκι μπορεί όντως να αποτελέσει κίνδυνο για τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.
- Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω εσωτερικό μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο: σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος θα μπορούσαν να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Ελέγχετε ότι το μαξιλαράκι του καθίσματος

δεν παρεμποδίζει το μαξιλαράκι του παιδικού καθίσματος: δεν πρέπει να το ωθεί προς τα εμπρός. Στη περίπτωση που αυτό συμβεί, αφαιρέστε το μαξιλαράκι από το κάθισμα του αυτοκινήτου, επάνω στο οποίο εγκαθίσταται το παιδικό κάθισμα, προσέχοντας να μην το τοποθετήσετε επάνω στη καπελιέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος χρησιμοποιούν τη δική τους ζώνη ασφαλείας είτε για την ασφάλειά τους είτε γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, θα μπορούσαν να τραυματίσουν το παιδί.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Για κανένα λόγο μην βγάζετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ενώ το αυτοκίνητο βρίσκεται σε κίνηση. Αν το παιδί έχει ανάγκη από προσοχή, είναι απαραίτητο να βρείτε ένα ασφαλές μέρος και να σταθμεύσετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Περιγραφή εξαρτημάτων
- Χαρακτηριστικά του προϊόντος
- Περιορισμοί και προϋποθέσεις χρήσης σχετικές με το προϊόν και με το κάθισμα του αυτοκινήτου
- Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο και τοποθέτηση του παιδιού σε Ομάδα 1 (9-18 κιλά)
- Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο και τοποθέτηση του παιδιού σε Ομάδα 2-3 (15-36 κιλά) με πλάτη
- Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο και τοποθέτηση του παιδιού σε Ομάδα 3 (22-36 κιλά) χωρίς πλάτη
- Ρύθμιση του ύψους του μαξιλαριού
- Επαναφορά των ζωνών για χρήση σε Ομάδα 1 (9-18 κιλά)
- Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εικ. 1 (μπροστά)

A. Πόμολο ρύθμισης μαξιλαριού και ζωνών
B. Μαξιλάρι
C. Περάσματα διαγώνιας ζώνης
D. Λωρίδες ζωνών
E. Ζώνες του παιδικού καθίσματος
F. Αγκράφα
G. Προστατευτικό διαχωριστικό για τα πόδια
H. Πλήκτρο ρύθμισης των ζωνών
I. Ταινία ρύθμισης των ζωνών

Εικ. 2 (Προφίλ)

J. Πλάτη
K. Κάθισμα
L. Βραχίονες
M. Περάσματα ζωνών

Εικ. 3 (Πίσω)

N. Κλιπ στερέωσης των λωρίδων ζωνών και περάσματος των ζωνών
O. Ταινίες ζωνών
P. Κενά για το πέρασμα των ζωνών του αυτοκινήτου (μόνο εγκατάσταση σε Ομάδα 1)
Q. Κλιπ στερέωσης των ζωνών

Εικ. 4 (Κάτω)

R. Κλιπ στερέωσης των ζωνών στο κάθισμα
S. Κλιπ στερέωσης της αγκράφας στο κάθισμα
T. Μοχλοί ξεγαντζώματος της πλάτης από το κάθισμα

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για την "Ομάδα 1, 2 και 3", για τη μεταφορά παιδιών από 9 έως 36 κιλά βάρος (από 1 έως 12 ετών περίπου), σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό ECE R44/04.
- Η έγκριση είναι τύπου "Universal" συνεπώς το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επάνω σε οποιοδήποτε μοντέλο αυτοκινήτου. ΠΡΟΣΟΧΗ! "Universal" σημαίνει ότι είναι συμβατό με τα περισσότερα, όμως όχι με όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτό είναι ένα σύστημα μεταφοράς παιδιών "Universal", εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Αριθ. 44, τροποποιήσεις σειρά 04. Κατάλληλο για χρήση σε οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα, αν και όχι με όλα, τα καθίσματα οχημάτων.
2. Η τέλεια συμβατότητα αποκτάται πιο εύκολα στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του ιδίου, ότι το όχημα προβλέπει την εγκατάσταση συστημάτων μεταφοράς παιδιών "Universal", για τη συγκεκριμένη ηλικία.
3. Αυτό το σύστημα μεταφοράς έχει καταταχθεί ως "Universal", σύμφωνα με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης, σε σύγκριση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν τη παρούσα ειδοποίηση.
4. Κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εξοπλισμένα με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με περιτύλιξη, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UN/ECE Αριθ. 16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον παραγωγό του συστήματος μεταφοράς παιδιών ή με το κατάστημα πώλησης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρήστε σχολαστικά τους ακόλουθους περιορισμούς και προϋποθέσεις χρήσης σχετικές με το προϊόν και με το κάθισμα του αυτοκινήτου: στην αντίθετη περίπτωση η ασφάλεια δεν είναι

εγγυημένη.

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για χρήση με παιδιά βάρους αποκλειστικά **από 9 έως 36 κιλά βάρος** (από 1 έως 12 ετών περίπου).
- Το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με περιτύλιξη, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UNI/ECE Αριθ. 16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων (Εικ. 5).
- Μην τοποθετείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα με τη ζώνη του αυτοκινήτου που έχει δύο σημεία αγκίστρωσης (Εικ. 6).
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί επάνω στο κάθισμα του συνοδηγού ή επάνω σε ένα οποιοδήποτε πίσω κάθισμα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα επάνω σε καθίσματα που είναι στραμμένα στο πλάι ή προς τα πίσω (Εικ. 7).
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και όχι για χρήση στο σπίτι.
- Για μια σωστή τοποθέτηση, πράξτε έτσι ώστε το μαξιλαράκι του καθίσματος του αυτοκινήτου να μην παρεμποδίζει με κανένα τρόπο τη πλάτη του παιδικού Καθίσματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΕ ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 κιλά)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτές οι οδηγίες αναφέρονται και στο κείμενο και στα σχέδια, σε μία τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος επάνω στο πίσω κάθισμα, στη δεξιά πλευρά. Για τη τοποθέτηση σε άλλες θέσεις ακολουθήστε την ίδια σειρά ενεργειών.

1. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα της επιλογής σας, στραμμένο προς την κατεύθυνση πορείας του αυτοκινήτου (Εικ. 8).
2. Περάστε τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου ανάμεσα από το ειδικό κενό P της πλάτης του παιδικού καθίσματος (Εικ. 9Α και 9Β), κάνοντας την να βγει έξω από το αντίθετο κενό της άλλης πλευράς της πλάτης (Εικ. 9C).
3. Δέστε τη ζώνη του αυτοκινήτου στην αγκράφα ούτως ώστε το κοιλιακό τμήμα και το διαγώνιο τμήμα της ίδιας να περάσουν κάτω από τον βραχίονα (Εικ. 10).
4. Τραβήξτε όσο το δυνατό περισσότερο τη ζώνη του αυτοκινήτου, εφαρμόζοντας καλά το καθισματάκι στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 11), βάζοντας το ένα γόνατο επάνω στο καθισματάκι, αν είναι απαραίτητο.
5. Ελέγξτε αν η τοποθέτηση έγινε σωστά, αν η ζώνη είναι καλά τεντωμένη και αν το παιδικό κάθισμα είναι σταθερά στερεωμένο και εφαρμοσμένο στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Αν δεν είναι έτσι, επαναλάβετε την ενέργεια τοποθέτησης από την αρχή (Εικ. 12).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη είναι ομοιόμορφα διανεμημένη σε όλα τα σημεία και ότι δεν έχει μπερδευτεί.
- Μην περνάτε ΠΟΤΕ τη ζώνη του αυτοκινήτου σε θέσεις διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύονται.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του παιδικού καθίσματος, για να τοποθετήσετε το παιδί επάνω σε αυτό, συνεχίστε όπως περιγράφεται ακολούθως:

6. Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης των ζωνών Η και ταυτόχρονα πιάστε και τραβήξτε προς τη πλευρά σας το κάτω μέρος των ζωνών του παιδικού καθίσματος, μέχρι να αποκτήσετε τη μέγιστη επέκταση (Εικ 13).
7. Λύστε τις ζώνες του παιδικού καθίσματος πιέζοντας το πλήκτρο της αγκράφας και αφήστε να πέσουν πλάγια (Εικ. 14).
8. Τακτοποιήστε προσεκτικά το παιδί στο παιδικό κάθισμα, προσαρμόζοντας τις ζώνες γύρω από το σώμα του χωρίς να τις τραβήξετε, ενώστε τις δύο γλωσσίτσες της ζώνης (Εικ. 15Α) και δέστε ξανά τις ίδιες στην αγκράφα (Εικ. 15Β).
9. Με το ειδικό πόμολο ρύθμισης Α που βρίσκεται στη κορυφή της πλάτης, ρυθμίστε το ύψος του μαξιλαριού του παιδικού καθίσματος, με τρόπο ώστε οι ζώνες να βγαίνουν στο ύψος των ώμων του παιδιού (Εικ. 16).
10. Για να ρυθμίσετε την ένταση των ζωνών του παιδικού καθίσματος, τις προσαρμόζετε στο σώμα του παιδιού, τραβάτε προσεκτικά την ταινία ρύθμισης Ι μέχρι να αποκτήσετε το σωστό επίπεδο έντασης (Εικ. 17).
11. Ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο σωστά όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 18).

Για να βγάλετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα, πιέστε το πλήκτρο της αγκράφας και λύστε τις ζώνες (Εικ 19).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΕ ΟΜΑΔΑ 2 ΚΑΙ 3 (15-36 κιλά) ΜΕ ΠΛΑΤΗ

Για να αλλάξετε τη διαμόρφωση του παιδικού καθίσματος από ομάδα 1 σε ομάδα 2 και 3, είναι απαραίτητο κατ' αρχήν να αφαιρέσετε τις ζώνες σύμφωνα με τις ενέργειες που περιγράφονται παρακάτω:

1. Λύστε τις ζώνες του παιδικού καθίσματος από την αγκράφα (Εικ. 14).
2. Γυρίστε και ξεγαντζώστε τα δύο κλιπ στερέωσης των ζωνών R που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα (Εικ. 20Α) κάνοντας να βγουν ακόμη και από τις δύο σχισμές του υφάσματος (Εικ. 20Β).
3. Ξεγαντζώστε τις δύο άκρες των ζωνών από το κλιπ στερέωσης Q (Εικ. 21).
4. Γυρίστε και ξεγαντζώστε τα δύο κλιπ περάσματος των ζωνών Ν από τη πλάτη (Εικ. 22).
5. Βγάλτε από μπροστά τα δύο τμήματα ζώνης περνώντας τα ανάμεσα από τα δύο κόκκινα

περάσματα διαγώνιας ζώνης C (Εικ. 23).
6. Τοποθετήστε και φυλάξτε σε κατάλληλο χώρο τα δύο τμήματα ζωνών που αφαιρέσατε.
7. Περάστε την αγκράφα και το διαχωριστικό για τα πόδια από ύφασμα, ανάμεσα από την ειδική σχισμή που βρίσκεται στο κέντρο του καθίσματος, επανατοποθετώντας τα στο ειδικό μέρος του καθίσματος (Εικ. 24A, 24B και 24C).

Τώρα το καθισματάκι είναι έτοιμο και διαμορφωμένο για την εγκατάσταση σε ομάδα 2 και 3.

8. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα της επιλογής σας, στραμμένο προς τη κατεύθυνση πορείας του αυτοκινήτου (Εικ. 25).
9. Περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης του αυτοκινήτου πίσω από το μαξιλαράκι και ανάμεσα από το ειδικό κόκκινο πέρασμα ζώνης C κάτω από το ίδιο μαξιλαράκι. Βάλτε να καθίσει προσεκτικά το παιδί και βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του είναι καλά εφαρμοσμένη στη πλάτη του παιδικού καθίσματος. (Εικ. 26).
10. Δέστε τη ζώνη του αυτοκινήτου στην αγκράφα με τρόπο ώστε το κοιλιακό τμήμα και το διαγώνιο τμήμα της ίδιας να περνούν κάτω από τον βραχίονα (Εικ. 27).
11. Ελέγξτε το ύψος του μαξιλαριού και αν δεν είναι σωστό, το ρυθμίζετε: βλέπετε την παράγραφο "ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ".
12. Τραβήξτε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης αυτοκινήτου προς τον μηχανισμό περιτύλιξής του ούτως ώστε ολόκληρη η ζώνη να προκύπτει τεντωμένη και καλά εφαρμοσμένη στον θώρακα και στα πόδια του παιδιού (Εικ. 28).
13. Ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο σωστά όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 29).

ΠΡΟΣΟΧΗ!
- Ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη είναι ομοιόμορφα διανεμημένη σε όλα τα σημεία και ότι δεν έχει μπερδευτεί.
- Ελέγχετε ότι η διαγώνια ζώνη είναι σωστά βαλμένη στον ώμο του παιδιού και ότι δεν ασκεί πίεση στον λαιμό του, κι αν χρειαστεί ρυθμίζετε το μαξιλαράκι.
- Ελέγχετε ότι ο μηχανισμός περιτύλιξης της ζώνης του αυτοκινήτου προκύπτει σε πιο πίσω θέση (ή το μέγιστο σε ευθεία γραμμή) από τη πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

Για να βγάλετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα σε Ομάδα 2 και 3:

1. Λύστε τη ζώνη του αυτοκινήτου από την αγκράφα της.
2. Αφαιρέστε τη ζώνη του αυτοκινήτου από το σώμα του παιδιού.
3. Βγάλτε προσεκτικά το παιδί από το Καθισματάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στη περίπτωση κατά την οποία δεν σκοπεύετε να αφαιρέσετε το καθισματάκι από το αυτοκίνητο, ξαναδέστε τη ζώνη του αυτοκινήτου στην ειδική αγκράφα ούτως ώστε αυτή να συγκρατεί το καθισματάκι στο αυτοκίνητο ακόμη και χωρίς το παιδί. Διαφορετικά θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο σε περίπτωση φρεναρίσματος ή ατυχήματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΕ ΟΜΑΔΑ 3 (22-36 κιλά) ΧΩΡΙΣ ΠΛΑΤΗ

Σε ομάδα 1 (9-18 κιλά) και 2 (15-25 κιλά), η χρήση του παιδικού καθίσματος επιτρέπεται μόνο ΜΕ τη πλάτη συναρμολογημένη σωστά επάνω στο κάθισμα.

Σε ομάδα 3 (22-36 κιλά), το καθισματάκι παρουσιάζει τη δυνατότητα διπλής χρήσης, εναλλακτικά ΜΕ πλάτη (επιλογή πάντα πιο ασφαλής και συνεπώς συνιστάται) ή ΧΩΡΙΣ πλάτη.

Για τη χρήση χωρίς πλάτη, είναι απαραίτητο να ξεγαντζώσετε τη πλάτη από το κάθισμα:

1. Τοποθετήστε το καθισματάκι αυτοκινήτου επάνω σε μια οριζόντια επιφάνεια με τρόπο ώστε να είναι προσβάσιμο το κάτω μέρος του καθίσματος (Εικ. 30).
2. Γυρίστε τους δύο μοχλούς ξεγαντζώματος από τη πλάτη Τ προς τη κατεύθυνση που ενδείκνυται (Εικ. 31).
3. Βγάλτε τη πλάτη από το κάθισμα (Εικ. 32).
4. Τοποθετήστε το κάθισμα του παιδικού καθίσματος με τρόπο ώστε να είναι εφαρμοσμένο στη πλάτη του αυτοκινήτου (Εικ. 33).
5. Τοποθετήστε το παιδί επάνω στο καθισματάκι και δέστε τη ζώνη του αυτοκινήτου στην αγκράφα, περνώντας το κοιλιακό τμήμα κάτω από τον βραχίονα του παιδικού καθίσματος και το διαγώνιο τμήμα από πάνω (Εικ. 34).
6. Τεντώστε προσεκτικά το διαγώνιο τμήμα της ζώνης με τρόπο ώστε να περνάει πάνω από τον ώμο του παιδιού (Εικ. 35).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να στερεώσετε τη πλάτη στο κάθισμα, επαναλάβετε αντιθέτως τις ενέργειες που μόλις περιγράφτηκαν. Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών στερέωσης, ελέγξτε ότι το πάνω και κάτω μέρος του καθίσματος είναι σωστά γαντζωμένα μεταξύ τους.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ

Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του μαξιλαριού σε αμέτρητες θέσεις, για να επιτρέψετε τη καλύτερη προσαρμογή του καθίσματος στο ύψος του παιδιού. Μια τέλεια ρύθμιση επιτρέπει:

- το κεφάλι να είναι πάντα καλά συγκρατημένο και προστατευμένο (Ομάδα 1-2-3).
- οι ζώνες ασφαλείας του παιδικού καθίσματος να είναι πάντα στο σωστό ύψος, δηλαδή στο ύψος των ώμων (Ομάδα 1).
- η διαγώνια ζώνη του αυτοκινήτου να είναι πάντα στο σωστό ύψος, χάρη στα περάσματα ζώνης που υπάρχουν στο μαξιλαράκι C (Ομάδα 2-3).

Για να εκτελέσετε τη ρύθμιση του ύψους του μαξιλαριού, γυρίστε το πόμολο A που βρίσκεται

στη κορυφή της πλάτης, μέχρι να αποκτήσετε το ύψος που επιθυμείτε (Εικ. 16).

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 κιλά)

Για να συναρμολογήσετε και πάλι τις ζώνες στο καθισματάκι πράξτε ως ακολούθως:

1. Ενώστε τις δύο γλωσσίτσες των δύο τμημάτων ζώνης, περάστε και γαντζώστε τις ίδιες στην αγκράφα (Εικ. 36).
2. Εισάγετε τα δύο κλιπ στερέωσης στο κάθισμα R ανάμεσα από το ύφασμα κάνοντας να βγουν από τη κάτω πλευρά του καθίσματος (Εικ. 37).
3. Περάστε τα δύο κλιπ στερέωσης των λωρίδων ζωνών και περάσματος των ζωνών N πριν ανάμεσα από τα δύο κόκκινα περάσματα της διαγώνιας ζώνης C και μετά ανάμεσα από τη πλάτη (Εικ. 38).
4. Γαντζώστε τις δύο άκρες των ζωνών στο κλιπ στερέωσης Q (Εικ. 39).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ**

Η επένδυση του καθίσματος αφαιρείται εντελώς και πλένεται στο χέρι ή στο πλυντήριο στους 30°C. Για το πλύσιμο, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του υφάσματος, η οποία φέρει τα ακόλουθα σύμβολα:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά απορρυπαντικά ή διαλυτικά. Μην στύβετε το ύφασμα στο πλυντήριο και απλώστε το χωρίς να το στύψετε με το χέρι.

Για να αφαιρέσετε τα διάφορα μέρη του υφάσματος από τη κατασκευή του καθίσματος, ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Λύστε τις ζώνες του καθίσματος από την αγκράφα (Εικ. 14).
2. Γυρίστε και ξεγαντζώστε τα δύο κλιπ στερέωσης των ζωνών R που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα (Εικ. 20A) κάνοντας τα να βγουν ακόμη και από τις δύο σχισμές του υφάσματος (Εικ. 20B).
3. Βγάλτε την επένδυση του μαξιλαριού (Εικ. 40).
4. Βγάλτε την επένδυση της πλάτης ξεκολλώντας όλα τα velcro στερέωσης και βγάζοντας τα δύο τμήματα ζώνης (Εικ. 41).
5. Ξεγαντζώστε τη πλάτη από το κάθισμα όπως εξηγείται στη παράγραφο "ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΕ ΟΜΑΔΑ 3 (22-36 κιλά) ΧΩΡΙΣ ΠΛΑΤΗ" (σημεία 1-3).
6. Βγάλτε την επένδυση του καθίσματος ξεκολλώντας όλα τα velcro στερέωσης και ανοίγοντας τα δύο φερμουάρ (Εικ. 42).

Για να ξαναπεράσετε τα μέρη της επένδυσης στην αρχική τους θέση, ακολουθήστε αντιθέτως τις ενέργειες που μόλις περιγράφτηκαν.

- **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ**

Για τον καθαρισμό των πλαστικών ή των βερνικωμένων μεταλλικών τμημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν ή διαλυτικά.

Τα κινητά μέρη του παιδικού καθίσματος δεν πρέπει, για κανένα λόγο, να λιπαίνονται.

- **ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και τη κατάσταση φθοράς των ακόλουθων εξαρτημάτων:

- Ύφασμα: Βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχουν ή βγαίνουν στοιχεία της εσωτερικής γέμισης. Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα των ραφών.
- Ζώνες: Ελέγξτε ότι δεν έχει ξηλωθεί το ύφασμα με εμφανή μείωση του πάχους στο ύψος της ταινίας ρύθμισης, του διαχωριστικού των ποδιών, στα τμήματα των ώμων και στο σημείο του κλιπ ρύθμισης των ζωνών.
- Πλαστικά τμήματα: Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα όλων των πλαστικών τμημάτων που δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν εμφανή ίχνη ζημιάς ή αποχρωματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση που το παιδικό κάθισμα είναι παραμορφωμένο ή πολύ φθαρμένο πρέπει να αντικατασταθεί: Μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

- **ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο το παιδικό κάθισμα, συνιστάται να φυλάσσεται σε χώρο ξηρό, μακριά από πηγές θερμότητας και από σκόνη, υγρασία και άμεσο ηλιακό φως.

- **ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται πλέον πρέπει να απορρίπτεται. Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον, χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς κάθε χώρας.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

RUS Инструкция по использованию

ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНО! ПРОЧИТАТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ

- Для монтажа и установки изделия точно следуйте инструкции. Избегайте использования изделия без предварительного ознакомления с инструкцией.
- Сохраните настоящее руководство для использования в будущем.
- ВНИМАНИЕ! Согласно статистическим данным о ДТП задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомендуется устанавливать автокресло на задние сиденья. Особенно безопасно центральное заднее сиденье, если оно снабжено ремнем безопасности с креплением в трех точках.
- Необходимо проинформировать всех пассажиров автомобиля о способе отцепки ребенка в случае аварии.
- Если автокресло установлено на переднее сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности, для большей безопасности рекомендуется максимально отодвинуть назад это переднее сиденье, насколько это возможно при наличии других пассажиров сзади.
- Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или стоящих противоположно направлению движения.
- Устанавливайте автокресло только на сиденья, правильно прикрепленные к структуре автомобиля и повернутые в направлении движения. Следите за тем, чтобы не оставлять складывающиеся или откидывающиеся автомобильные сиденья плохо закрепленными, в случае дорожно-транспортного происшествия это опасно.
- Устанавливайте автокресло в автомобиле так, чтобы не допустить его столкновений с подвижным сиденьем или дверью.
- Запрещается устанавливать автокресло на автомобильное сиденье, снабженное только одним брюшным ремнем (с креплением в двух точках).
- Ни одно автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия, но использование данного изделия уменьшает риск серьезных травм или смерти.
- Риск серьезных травм ребенку, не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и в других обстоятельствах (например, резкое торможение и т.д.), увеличивается при неточном следовании приведенным в данном руководстве указаний: всегда проверяйте, чтобы автокресло было правильно пристегнуто к сиденью.
- Поврежденное, деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, так как не отвечает более исходным характеристикам безопасности.
- Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утвержденные производителем.
- Запрещается устанавливать аксессуары, сменные части и компоненты, не поставляемые производителем.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле.
- Не вставляйте ничего, что не является аксессуаром, утвержденным для изделия, между автомобильным сиденьем и автокреслом и между автокреслом и ребенком: в случае дорожно-транспортного происшествие автокресло может исполнять свои функции неправильно.
- В случае, когда автомобиль долго оставался под солнцем, тщательно проверьте автокресло, прежде чем поместить туда ребенка: они не должны быть перегретыми. Дайте остыть сильно нагретым частям, чтобы ребенок не обжегся.
- Дорожно-транспортное происшествие, в том числе легкое, может вызвать повреждения автокресла, не всегда заметные: поэтому оно подлежит замене.
- Не используйте бывшие в употреблении автокресла: они могут иметь структурные повреждения, невидимые не вооруженным глазом, но отрицательно влияющие на безопасность изделия.
- Компания Artsana снимает с себя какую-либо ответственность при использовании изделия не по назначению.
- Чехол может быть заменен только по согласованию с производителем, так как составляет неотъемлемую часть автокресла. Во избежание опасности для ребенка запрещается использовать автокресло без чехла.
- Убедитесь в том, что ленты ремней не перекручены. Избегайте попадания ремня или частей автокресла под двери или их трения с острыми углами.
- Автокресло не должно более использоваться, если на ремнях имеются порезы или места износа.
- Когда ребенок не перевозится, автокресло должно оставаться пристегнутым или храниться в багажнике. Непристегнутое автокресло представляет реальную опасность для пассажиров в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения.

- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке внутри автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения, они могут нанести травмы пассажирам.
- Убедитесь в том, что подголовник сиденья не мешает подголовнику автокресла, толкая его вперед. В этом случае снимите подголовник с автомобильного сиденья, на которое установлено автокресло, позаботившись о том, чтобы не прислонить его к каркасу подголовника.
- Убедитесь в том, что все пассажиры автомобиля используют собственные ремни безопасности. Это необходимо для их собственной безопасности, так и потому, что во время поездки, в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения, могут быть нанесены ранения ребенку.
- В случае длительных поездок делайте частые остановки. Ребенок легко утомляется в пути. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из автокресла, пока автомобиль находится в движении. Если ребенок требует внимания, необходимо найти безопасное место и остановиться.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

- Описание компонентов
- Характеристики изделия
- Ограничения и требования по использованию, относящиеся к изделию и автокреслу
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка группы 1 (9-18 кг)
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка групп 2-3 (15-36 кг) со спинкой
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка группы 3 (22-36 кг) без спинки
- Регулировка высоты подголовника
- Восстановление ремней для использования группы 1 (9-18 кг)
- Чистка и уход

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Рис. 1 (Вид спереди)

A. Рукоятка для регулировки подголовника и ремней
B. Подголовник
C. Проушины диагонального ремня
D. Лямки
E. Ремни автокресла
F. Застежка
G. Защита от соскальзывания
H. Кнопка для регулировки ремней
I. Лента для регулировки ремней

Рис. 2 (Вид сбоку)

J. Спинка
K. Сиденье
L. Подлокотники
M. Проушины ремней

Рис. 3 (Вид сзади)

N. Накладки для крепления лямок и пропускания ремней
O. Ленты ремней
P. Отверстия для пропускания автомобильных ремней (только установка группы 1)
Q. Пластина для крепления ремней

Рис. 4 (Вид снизу)

R. Накладки для крепления ремней к сиденью
S. Пластина для крепления застежки к сиденью
T. Рычаг для отцепки спинки от сиденья

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- Настоящее автокресло сертифицировано как “Группа 1, 2 и 3”, для перевозки детей весом от 9 до 36 кг (от 1 до 12 лет примерно), в соответствии с европейским стандартом ECE R44/04.
- Сертификация соответствует типу “Универсал”, поэтому автокресло может использоваться на любых моделях автомобилей. ВНИМАНИЕ! “Универсал” означает, что оно совместимо с большинством, но не со всеми автомобильными сиденьями.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для сидения детей “Универсал” сертифицировано согласно Положению N°44, поправка серии 04. Предназначено для общего применения на транспортных средствах и совместимо с большей частью, но не всеми, автомобильными сиденьями.
2. Превосходная совместимость легче достигается в случаях, когда производитель автомобиля заявляет в руководстве по эксплуатации автомобиля, что автомобиль предусматривает установку устройств для сидения детей “Универсал” той или иной возрастной категории.
3. Это приспособление для сидения классифицируется как “Универсальное” согласно критериям сертификации, более строгим по сравнению с предыдущими моделями, в которых данное замечание отсутствует.
4. Приспособление предназначено исключительно для применения на транспортных средствах, снабженных

ремнями безопасности, статическими или со втягивающим механизмом и с креплением в трех точках, сертифицированными на основании Положения UN/ECE N°16 или других эквивалентных стандартов.
5. В случае сомнения свяжитесь с производителем приспособления для сидения или поставщиком.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОКРЕСЛУ

ВНИМАНИЕ! Точно соблюдайте следующие ограничения и требования по использованию, относящиеся к изделию и к автокреслу: иначе безопасность не гарантируется.

- Настоящее автокресло сертифицировано для использования с детьми весом исключительно **от 9 до 36 кг** (примерно от 1 до 12 лет).
- Автокресло должно быть снабжено ремнем безопасности с креплением в трех точках, статическими или с втягивающим механизмом, сертифицированным на основании Положения UNI/ECE N°16 или других эквивалентных стандартов (Рис. 5).
- Запрещается устанавливать автокресло с автомобильным ремнем с креплением в двух точках (Рис. 6).
- Автокресло может быть установлено на переднее пассажирское сиденье или на любое одно заднее сиденье. Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или противоположных направлению движения (Рис. 7).
- Изделие предназначено исключительно для использования в качестве автомобильного кресла, не предусмотрено его использование в быту.
- Для правильной установки, действуйте так, чтобы подголовник автомобильного сиденья не мешал спинке автокресла.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 1 (9-18 КГ)

ВНИМАНИЕ! Содержание и иллюстрации данной инструкции относятся к установке автокресла на правое заднее сиденье. Для установки в другие положения выполняйте тот же порядок действий.

1. Установите автокресло на выбранное сиденье по направлению движения (Рис. 8).
2. Вставьте автомобильный ремень с тремя точками крепления через соответствующее отверстие P на спинке автокресла (Рис. 9A и 9B), так, чтобы он вышел из противоположного отверстия на другой стороне спинки (Рис. 9C).
3. Застегните автомобильный ремень на застежку так, чтобы его брюшная и диагональная части проходили под подлокотником (Рис. 10).
4. Натяните, насколько это возможно, автомобильный ремень так, чтобы он хорошо прижимал автокресло к сиденью (Рис. 11), при необходимости прижмите коленом само автокресло.
5. Проверьте правильность установки, натяжения ремня, надежное крепление и прижим автокресла к сиденью. В противном случае следует повторить все операции с начала (Рис. 12).

ВНИМАНИЕ!

- Всегда проверяйте, чтобы ремень был равномерно распределен во всех точках и не имел перекручиваний.
- НИКОГДА не протягивайте автомобильный ремень в положениях, отличных от указанных выше.

После завершения установки автокресла усадите в него ребенка, выполняя следующие операции:

6. Нажмите кнопку регулировки ремней H и одновременно захватите и потяните к себе нижнюю часть ремней автокресла, до максимального растяжения (Рис. 13).
7. Расцепите ремни автокресла, нажав на кнопку застежки, и расположите их по бокам (Рис. 14).
8. Осторожно усадите ребенка в автокресло, подогнав ремни вокруг его тела, избегая их натягивания, соедините две лапки ремня (Рис. 15A) и застегните их снова в застежке (Рис. 15B).
9. С помощью соответствующей рукоятки для регулировки A, расположенной сверху спинки, отрегулируйте высоту подголовника автокресла, так, чтобы ремни вышли на высоте плеч ребенка (Рис. 16).
10. Чтобы отрегулировать натяжение ремней автокресла, подгоните их по телу ребенка, потяните осторожно полосу для регулировки I до необходимого уровня натяжения (Рис. 17).
11. Убедитесь в том, что автокресло правильно зафиксировано, как показано на рисунке (Рис. 18).

Чтобы снять ребенка с автокресла, нажмите кнопку застежки и расцепите ремни (Рис. 19).

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУПП 2 и 3 (15-36 КГ) СО СПИНКОЙ

Чтобы изменить конфигурацию автокресла, перейдя с группы 1 на группы 2-3 необходимо заранее снять ремни согласно операциям, описанным ниже:

1. Отцепите ремни автокресла от застежки

(Рис.14).
2. Поверните и расцепите две накладки для крепления ремней R, расположенные под сиденьем (Рис. 20A) так, чтобы они вышли также из двух прорезей на тканевом чехле (Рис. 20B).
3. Расцепите два края ремней от пластины для крепления Q (Рис. 21).
4. Поверните и расцепите две накладки для пропускания ремней N от спинки (Рис. 22).
5. Выньте две части ремня спереди, так, чтобы они прошли сквозь две красные проушины для диагонального ремня C (Рис. 23).
6. Отставьте и сохраните в подходящем месте две части ремней, снятые таким образом.
7. Протяните застежку и тканевую защиту от соскальзывания сквозь соответствующую прорезь в центре сидения, снова вставив всё в соответствующее отверстие в сиденье (Рис. 24A, 24B и 24C).

Теперь автокресло готово и сконфигурировано для установки в группах 2 и 3.

8. Установите автокресло на выдранное сиденье по направлению движения (Рис. 25).
9. Протяните диагональное ответвление автомобильного ремня сзади подголовника и сквозь соответствующее красное отверстие для пропускания ремня C под самим подголовником. Осторожно усадите ребенка, убедившись в том, что его спина хорошо прилегает к спинке автокресла (Рис. 26).
10. Застегните автомобильный ремень на застежку так, чтобы его брюшная и диагональная части проходили под подлокотником (Рис. 27).
11. Проверьте высоту подголовника и отрегулируйте ее в случае необходимости: см. раздел “РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДГОЛОВНИКА”.
12. Потяните диагональную часть ремня автомобиля к его втягивающему механизму, так, чтобы весь ремень натянулся и хорошо прилегал к груди и к ногам ребенка (Рис. 28).
13. Проверьте, чтобы автокресло было правильно зафиксировано, как показано на рисунке (Рис. 29).

ВНИМАНИЕ!
- Всегда проверяйте, чтобы ремень был распределен равномерно во всех точках и не имел перекручиваний.
- Убедитесь в том, что диагональный ремень правильно прилегает к плечу ребенка и не давит на его шею; отрегулируйте подголовник в случае необходимости.
- Убедитесь в том, что втягивающий механизм автомобильного ремня находится в заднем (или максимально выровненном) положении относительно спинки автомобильного сиденья.

Чтобы снять ребенка с автокресла в Группе 2 и 3:
1. Расстегните застежку автомобильного ремня.
2. Снимите автомобильный ремень с тела ребенка.
3. Выньте осторожно ребенка из автокресла.

ВНИМАНИЕ! В случае, если вы не собираетесь снимать автокресло с автомобиля, снова пристегните автомобильный ремень к соответствующей застежке, так чтобы он удерживал автокресло в автомобиле и без ребенка; незакрепленное кресло опасно в случае торможения или дорожно-транспортного происшествия.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 3 (22-36 КГ) БЕЗ СПИНКИ

В группе 1 (9-18 кг) и 2 (15-25 кг), использование автокресла допускается только СО спинкой, правильно установленной на сидении.

В группе 3 (22-36 кг) автокресло может использоваться двумя способами. Альтернативой использования кресла СО спинкой (более безопасного и поэтому рекомендуемого) является использование кресла БЕЗ спинки.

Для использования автокресла без спинки необходимо отцепить спинку от сиденья:
1. Установите автокресло на горизонтальную поверхность, так чтобы была доступна нижняя часть сиденья (Рис. 30).
2. Поверните два рычага отцепки от спинки T в указанном направлении (Рис. 31).
3. Извлеките спинку из сиденья (Рис. 32).
4. Установите сиденье автокресла так, чтобы оно прилегало к спинке автомобильного сидения (Рис. 33).
5. Усадите ребенка в автокресло и пристегните ремень автомобиля к застежке, протянув брюшную часть под подлокотником автокресла, а диагональную часть сверху (Рис. 34).
6. Аккуратно натяните диагональную часть ремня так, чтобы она проходила поверх плеча ребенка (Рис. 35).

ВНИМАНИЕ! Чтобы закрепить спинку на сидении, повторите те же операции в обратном порядке. По окончании процедуры крепления проверьте, чтобы верхняя и нижняя часть сиденья были правильно сцеплены одна с другой.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДГОЛОВНИКА

Можно отрегулировать высоту подголовника в любом положении для лучшей адаптации автокресла к росту ребенка. Оптимальная

регулировка предполагает:
- что голову всегда удобно держать, и она защищена (Группа 1-2-3).
- что ремни безопасности автокресла всегда находятся на правильной высоте, т.е. на высоте плеч (Группа 1).
- что диагональный ремень автомобиля всегда находится на правильной высоте, благодаря проушинам ремня, встроенным в подголовник C (Группа 2-3).

Для регулировки высоты подголовника вращайте рукоятку A, расположенную сверху спинки, до получения желаемой высоты (Рис. 16).

ВОССТАНОВЛЕНИЕ УСТАНОВКИ РЕМНЕЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГРУППОЙ 1 (9-18 КГ)

Чтобы снова установить ремни на автокресло, действуйте следующим образом:
1. Соедините две лапки обеих частей ремня, вставьте их и застегните на застежку (Рис. 36).
2. Вставьте две накладки для крепления в сиденье R сквозь чехол, вынув их из-под сиденья (Рис. 37).
3. Протяните две накладки для крепления лямок и для пропускания ремней N вначале сквозь две красные проушины для диагонального ремня C и затем сквозь спинку (Рис. 38).
4. Застегните два края ремней к пластине для крепления Q (Рис. 39).

ЧИСТКА И УХОД
ЧИСТКА ОБИВКИ

Чехол автокресла является полностью съемным и может стираться вручную или в машине при 30°C. Для стирки следуйте указаниям на этикетке чехла, которая содержит следующие символы:

Машинная стирка при 30°C | Ручная стирка | Не отбеливать | Запрещена химчистка | Не сушить в сушилке | Не гладить

Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей. Не сушите чехол в центрифуге и дайте ей высохнуть без отжимания.

Для снятия различных компонентов тканевого чехла с корпуса автокресла, действуйте, как описано ниже:
1. Отцепите ремни автокресла от застежки (Рис. 14).
2. Поверните и расцепите две накладки для крепления ремней R, расположенные под сиденьем (Рис. 20A), так, чтобы они вышли наружу из двух прорезей на тканевом чехле (Рис. 20B).
3. Снимите чехол с подголовника (Рис. 40).
4. Снимите чехол со спинки, отделив все фиксирующие липучки и вынув две части ремня (Рис. 41).
5. Отстегните спинку от сиденья, как объясняется в разделе “УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 3 (22-36 КГ) БЕЗ СПИНКИ” (пункты 1-3).
6. Снимите чехол сиденья, отделив все фиксирующие липучки и открыв две молнии (Рис. 42).

Для установки компонентов чехла на место выполняйте описанные выше операции в обратном порядке.

ЧИСТКА ПЛАСТМАССОВЫХ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ

Для чистки пластмассовых или металлических окрашенных частей используйте только влажную ткань. Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей.

Запрещается смазывать подвижные части автокресла.

ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Рекомендуется регулярно проверять целостность и износ следующих компонентов:
- Чехол: проверьте, чтобы набивка или ее части не выступали наружу. Проверьте целостность швов.
- Ремни: проверьте целостность текстуры, убедитесь в отсутствии явного истончения регулировочной полосы, тканевой защиты от соскальзывания, плечевых частей ремней и в зоне пластины регулировки ремней.
- Пластмассовые части: проверьте износ всех пластмассовых частей, которые не должны иметь явных признаков поломки или обесцвечивания.

ВНИМАНИЕ! Деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, т.к. оно может утратить исходные свойства безопасности.

ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если изделие не установлено на автомобиле, рекомендуется хранить его в сухом прохладном месте, защищенном от пыли, влажности и прямых солнечных лучей.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

По окончании срока службы, предусмотренного для автокресла, прекратите его использование и отправьте на утилизацию. Из соображений охраны окружающей среды разделите различные типы отходов, согласно законодательству вашей страны.

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:
ARTSANA SPA - Клиентская Служба
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ИТАЛИЯ
Тел. 800.188.898
www.chicco.com - αυτοκινήτου.

S Bruksanvisning

MYCKET VIKTIGT - LÄS GENAST!

- Följ instruktionerna noggrant för montering och installation av produkten. Låt inte någon använda produkten utan att ha läst instruktionerna.
- Spara för framtida bruk.
- VARNING! Enligt olycksstatistiken, är bilbarnstolar säkrare om de sätts i fordonets baksäte än om de sätts fram: du bör därför montera stolen i baksätet. Den säkraste platsen är särskilt den mitt i baksätet, om den har 3-punktsbälte.
- Alla passagerare bör vara informerade om hur barnstolens säkerhetsbälte hakas loss vid nödfall.
- Om stolen placeras på framsätet med en airbag aktiverad framför, rekommenderar vi att ni för större säkerhet skjuter bakåt stolen så långt det går med tanke på andra passagerare i baksätet.
- Använd aldrig den här bilbarnstolen på säten som står sidledes eller i motsatt riktning mot körriktningen.
- Montera bara stolen på säten som är väl fixerade vid bilens struktur och vända i körriktningen. Lämna aldrig bilsäten som kan fällas eller roteras i olåst skick, det kan innebära en stor risk vid olycka.
- Var uppmärksam med hur du monterar barnstolen i bilen så att den inte kommer i kläm med ett fällbart säte eller en dörr.
- Spänn aldrig fast barnstolen på ett bilsäte som bara har ett tvåpunktsbälte.
- Ingen barnstol kan garantera total säkerhet för barnet i falla av olycka, men användningen av denna produkt minskar risken för allvarliga eller dödliga
- Risken för allvarliga skador på barnet, inte bara vid olycka, utan även i andra förhållanden (t.ex. plötsliga bromsningar med mera) ökar, om anvisningarna som ges i den här bruksanvisningen inte följs omsorgsfullt: Kontrollera alltid att barnstolen hakats fast korrekt vid bilsätet.
- Om stolen är skadad, deformerad eller mycket sliten, ska den bytas ut, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.
- Gör inga modifieringar eller tillägg på produkten utan att ha tillverkarens godkännande.
- Använd inte tillbehör, reservdelar eller komponenter som inte kommer från tillverkaren.
- Lämna aldrig barnet utan tillsyn i stolen.
- Sätt inte in något, som inte är ett tillbehör som godkänts för produkten, mellan bilsätet och stolen eller mellan stolen och barnet: i fall av olycka kanske stolen inte skulle fungera korrekt.
- Om bilen skulle lämnas i solen, undersök noga stolen innan barnet sätts in och kontrollera att inga delar blivit för varma: Låt dem i så fall svalna så att barnet inte bränner sig.
- Till följd av även den minsta olycka kan stolen undergå skador som inte alltid är synliga för blotta ögat: den måste därför bytas ut.
- Använd inte bilbarnstolar som du fått i andra hand: Strukturen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men vilka komprometterar produktens säkerhet.
- Företaget Artsana avsäger sig allt ansvar för oriktig användning av produkten.
- Fodret kan bara bytas ut med godkännande från tillverkaren, eftersom det utgör en integrerande del av bilbarnstolen. Bilbarnstolen får aldrig användas utan fodret för att inte riskera barnets säkerhet.
- Kontrollera att bältbandet inte är snott och undvik att detta eller delar av bilbarnstolen kläms mellan dörrar eller skavs mot vassa punkter.
- Bilbarnstolen kan inte användas om säkerhetsbältet har skärskador eller fransat sig.
- När barnet inte ska förflyttas ska bilbarnstolen ändå lämnas fastspänd eller läggas i bagageluckan. Om stolen inte är fastspänd kan den utgöra en fara för passagerarna i fall av olycka eller plötslig inbromsning.
- Kontrollera att inga föremål eller bagage som inte är fastspända eller placerade på säkert sätt transporteras, i synnerhet på hyllan bakom baksätet inne i fordonet: i fall av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Kontrollera att bilsätets huvudstöd inte kommer i kontakt med bilbarnstolens huvudstöd: det får inte skjuta fram bilbarnstolen. Om detta sker, får du ta av huvudstödet från bilsätet där barnstolen monterats. Lägg det inte på hatthyllan.
- Se till att alla bilpassagerare använder sitt eget säkerhetsbälte för sin egen säkerhet och därför att det under resa kan skada barnet, i fall av olycka eller plötslig inbromsning.
- Vid långa resor bör man göra många pauser. Barnet blir lätt trött. Av inga skäl får barnet tas ur barnstolen innan bilen stannat. Om barnet behöver uppmärksamhet måste man finna en säker parkering och stanna till.

BRUKSANVISNING
INNEHÅLL

- Beskrivning av komponenter
- Produktens egenskaper
- Begränsningar och krav för användning av produkten och bilsätet
- Montering av bilbarnstolen i bilen och placering av barnet i gr. 1 (9-18 kg)
- Montering av bilbarnstolen i bilen och placering av barnet i gr. 2-3 (15-36 kg) med ryggstöd
- Montering av bilbarnstolen i bilen och placering av barnet i gr. 3 (22-36 kg) utan ryggstöd
- Höjdreglering av huvudstödet
- Återställning av bälten för användning i gr. 1 (9-18 kg)
- Rengöring och skötsel

BESKRIVNING AV KOMPONENTER
Fig. 1 (fram)
A. Knapp för reglering av huvudstöd och bälten
B. Huvudstöd

C. Passage av det diagonala bältet
D. Axelbälten
E. Stolens bälten
F. Bälteslås
G. Benskydd
H. Knapp för reglering av bälten
I. Band för reglering av bälten

Fig. 2 (Profil)
J. Ryggstöd
K. Sits
L. Armstöd
M. Bältenas passage

Fig. 3 (Bak)
N. Låsplattor för axelbälten och bältenas passage
O. Bältesband
P. Utrymme för passage av bilbälten (bara montering i gr. 1)
Q. Bältenas låsplattor

Fig. 4 (Under)
R. Låsplattor till bälten på sitsen
S. Låsplattor till bälteslås på sitsen
T. Avhakningsmekanismer för ryggstödet från sitsen

PRODUKTENS EGENSKAPER

- Den här bilbarnstolen är typgodkänd för "Grupp 1,2, och 3", för tran sport av barn på 9-36 kg vikt (från cirka 9 månader till 12 år) i enlighet med den europeiska lagbestämmelsen ECE R44/04.
- Typgodkännandet är av typen "Universal", därför kan stolen användas på vilken bilmodell som helst. VARNING! "Universal" innebär att den är kompatibel med större delen, men inte med alla bilsäten.

VIKTIG INFORMATION

1) Detta är en "Universell" barnsäkerhetsanordning som är godkänd enligt Standard ECE R44/04 och kompatibel med de flesta bilsittplatser, men inte med alla.
2) Det är lättare att få perfekt kompatibilitet när fordonets tillverkare i sin fordonsmanual försäkrar att fordonet är avsett för barnbilstolar av typ "Universal" för fastspänning av barn i gällande ålder.
3) Denna fastspänningsanordning har klassificerats som "Universal" enligt kriterier för typgodkännande som är strängare än i föregående modeller som inte har detta meddelande.
4) Endast lämplig för användning i bilar med trepunktsbälten, statiskt eller med upprullare, typgodkänt enligt lagbestämmelse UN/ECE nr. 16 eller andra motsvarande standarder.
5) Kontakta vid tvekan barnbilstolens tillverkare eller försäljare.

BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV FÖR ANVÄNDNING AV PRODUKTEN OCH BILSÄTET

VARNING! Iaktta noggrant följande begränsningar och krav för användning av produkten och bilsätet: I annat fall garanteras inte produktens säkerhet.

- Den här bilbarnstolen är typgodkänd bara för användning med barn **från 9 till 36 kg** vikt (cirka 9 månader till 12 år).
- Bilens säte måste ha ett säkerhetsbälte med 3 punkter, statiskt eller med upprullning, typgodkänt i enlighet med lagbestämmelse UNI/ECE nr 16 eller andra motsvarande standarder (Fig. 5).
- Montera aldrig bilbarnstolen med bilbälte som endast har två förankringspunkter (Fig. 6).
- Bilbarnstolen kan monteras på passagerarplatsen i framsätet eller på ett av baksätena. Använd aldrig den här bilbarnstolen på säten som står sidledes eller i motsatt riktning mot körriktningen. (Fig. 7).
- Produkten är bara avsedd att användas som bilbarnstol och inte att användas i hemmet.
- För rätt montering ska du göra så att bilsätets huvudstöd inte kommer i kontakt med och stör barnstolens ryggstöd.

MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN OCH PLACERING AV BARNET I GR. 1 (9-18 KG)

VARNING! Dessa instruktioner hänför sig både i text och illustrationer till montering av barnstolen i baksätets högra del. För montering i andra lägen utförs emellertid samma operationer.

1. Placera barnstolen på sätet i körriktningen, på det säte som valts för montering (Fig. 8).
2. Introducera bilens trepunktsbälte genom öppningen P på barnstolens ryggstöd. (Fig. 9A e 9B), och för ut genom öppningen på andra sidan av ryggstödet (Fig. 9C).
3. Haka fast bilbältet i bälteslåset på så sätt att både grenbältet över magen och det diagonala förs under armstödet (Fig. 10).
4. Sträck så vitt möjligt bilbältet så att stolen spänns fast väl vid sätet (Fig. 11), sätt ett knä i själva stolen, om så behövs, för att spänna bättre.
5. Se efter om monteringen gjorts korrekt, om bältet är väl spänt och om stolen sitter ordentligt fastlåst vid bilsätet. Om det inte lycktas, upprepa monteringsåtgärderna från början (Fig. 12).

VARNING!

- Kontrollera alltid att bältet sitter slätt överallt och inte har snott sig.
- Låt ALDRIG bilbältet passera i andra lägen än de som angetts.

När barnstolen monterats, så att barnet kan sättas i den, gör du på följande sätt:

6. Tryck på bältesreglerknappen H och ta samtidigt tag i, och dra till dig den nedre delen av barnstolsbältet, tills det sträckts ut så långt det

går (Fig 13).
7. Haka loss barnstolens bälten genom att trycka på bälteslåsets knapp och lägg åt sidorna (Fig. 14).
8. Sätt omsorgsfullt i barnet i barnstolen och passa in bältena kring barnets kropp utan att dra för hårt, sätt ihop de båda flikarna på bältet (Fig. 15A) och haka fast på nytt i bälteslåset (Fig. 15B).
9. Med regleringsratten A högst upp på ryggstödet kan du reglera huvudstödets höjd på barnstolen, så att bälten kommer ut i barnets axelhöjd (Fig. 16).
10. För att reglera bältenas spänning drar du försiktigt i regleringsbandet I medan du passar in bältena på barnets kropp tills du får rätt spänning (Fig. 17).
11. Kontrollera att barnstolen fästs korrekt, som på bilden (Fig. 18).

När du ska ta ur barnet ur bilbarnstolen trycker du på knappen på bälteslåset och hakar loss bältena (Fig 19).

MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN OCH PLACERING AV BARNET I GR. 2 och 3 (15-36 KG) MED RYGGSTÖD

För att ändra konfigureringen av barnstolen från gr. 1 till gr. 23 måste du börja med att ta av bältena enligt de beskrivningar som följer:
1. Haka loss bältena på barnstolen från bälteslåset (Fig. 14).
2. Vrid och haka loss de båda låsplattorna på bältena R under sitsen (Fig. 20A) och låt passera genom de båda öppningarna på tygöverdraget (Fig. 20B).
3. Haka loss bältenas två ändar från låsplattan Q (Fig. 21).
4. Vrid och haka loss de båda låsplattorna från bältena N från ryggstödet (Fig. 22).
5. Dra ur de båda bältesgrenarna framifrån genom att låta passera genom de röda hålen C för det diagonala bältet (Fig. 23).
6. Lägg undan och förvara på säkert ställe de båda bältesgrenarna som tagits bort.
7. Låt bälteslås och benskydd i tyg passera genom öppningen mitt på stolen, och lägg allt på rätt utrymme i sitsen (Fig. 24A, 24B och 24C).

Nu är bilbarnstolen färdig och konfigurerad för montering i grupp 2 och 3.

8. Placera barnstolen på sätet i körriktningen, på det säte som valts för montering (Fig. 25).
9. Låt bilbältets diagonala gren passera bakom huvudstödet och genom den röda bältespassagen C under själva huvudstödet. Sätt försiktigt i barnet och se till att ryggen stöder mot stolens ryggstöd (Fig. 26).
10. Haka fast bilbältet i bälteslåset på så sätt att både grenbältet över magen och det diagonala förs under armstödet (Fig. 27).
11. Kontrollera huvudstödets höjd och reglera, om det inte är rätt: se avsnitt "HÖJDREGLERING AV HUVUDSTÖDET".
12. Dra bilbältets diagonala del mot upprullningen, så att hela bältet är spänt och sitter väl åt mot barnets bröst och ben. (Fig. 28).
13. Kontrollera att barnstolen fästs korrekt, som på bilden (Fig. 29).

VARNING!
- Kontrollera alltid att bältet sitter slätt överallt och inte har snott sig.
- Kontrollera att det diagonala bältet stöder korrekt mot barnets axel och inte utöver något tryck mot halsen, reglera i annat fall huvudstödet.
- Kontrollera att bilbältesuppruppningen är i tillbakadraget läge (eller rätt inriktad) vid bilsätets ryggstöd.

Ta ur barnet ur Bilbarnstol i grupp 2 och 3 så här:
1. Haka loss bilbältet ur bälteslåset.
2. Lossa bilbältet från barnets kropp.
3. Lyft ur barnet ur bilbarnstolen.

VARNING! Om du inte tänker ta ur bilbarnstolen ur bilen, se till att låsa fast bilbältet igen i bälteslåset, så att barnstolen hålls fast utan barnet i bilen; detta kan annars utgöra en fara vid bromsning eller olycka.

MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN OCH PLACERING AV BARNET I GR. 3 (22-36 KG) UTAN RYGGSTÖD

I grupp 1 (9-18 kg)och 2 (15-25 kg), är användning av barnstolen endast tillåten MED ryggstödet rätt monterat på sitsen.
I grupp 3 (22-36 kg) har bilbarnstolen en möjlighet till dubbel användning, förutom MED ryggstöd (emellertid alltid det säkraste och därmed rekommenderbara valet) och UTAN ryggstöd.
För att användas utan ryggstöd måste ryggstödet hakas av sitsen:
1. Placera bilbarnstolen på ett horisontellt plan så att du kommer åt den nedre delen (Fig. 30). Vrid de båda låshakarna från ryggstödet T i indikerad riktning (Fig. 31).
2. Dra ut ryggstödet ur sitsen (Fig. 32).
3. Placera bilbarnstolens sits så att den står tätt intill bilsätets ryggstöd (Fig. 33).
4. Sätt barnet i stolen och haka fast bilbältet i bälteslåset genom att passera grenbältet under stolens armstöd och det diagonala bältet över armstödet (Fig. 34).
5. Spänn försiktigt bältets diagonala del så att det passerar över barnets axel (Fig. 35).

VARNING! För att fästa ryggstödet vid sitsen upprepar du de åtgärder som just beskrivits i omvänd ordning. När stolen låsts fast, kontrollera att sitsens över- och underdel hakats fast korrekt sinsemellan.

HÖJDREGLERING AV HUVUDSTÖDET
Det går att reglera höjden på huvudstödet i många olika lägen för att bättre anpassa stolen till barnets höjd. Optimal reglering ger:
- att huvudet alltid är skyddat (gr. 1-2-3).
- att stolens säkerhetsbälten alltid är i rätt höjd, det vill säga i höjd med axlarna (gr. 1).
- Att bilens diagonala bälte alltid har rätt höjd tack vare de öppningar för bältet som finns på huvudstödet C (gr. 2-3).

För att reglera höjden på huvudstödet, vrider du ratten A högst upp på ryggstödet fram till önskad höjd (Fig. 16).

ÅTERINSÄTTNING AV BÄLTEN FÖR ANVÄNDNING I GR. 1 (9-18 KG)
För att åter montera stolbältena gör du på följande sätt:
1. Förena de båda flikarna på de båda grenbältena, sätt i och haka fast i bältesläset (Fig. 36).
2. Sätt i de båda låsplattorna på sitsen R genom fodret så att det kommer ut på sitsens undersida (Fig. 37).
3. För plattorna som låser axelband och går genom bälten N först genom det diagonala bältets röda passagerör C och sedan genom ryggstödet (Fig. 38).
4. Haka fast bältenas två ändar på låsplattan Q (Fig. 39).

RENGÖRING OCH SKÖTSEL
RENGÖRING AV FODRET
Stolens foder kan tas av helt och tvättas för hand eller i maskin i 30°C. Följ tvättinstruktionerna på etiketten som har följande tvättsymboler:

Tvättmaskin 30°C | Handtvätt | Blek inte | Kemtvätta inte | Torktumla inte | Stryk inte

Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningar. Centrifugera inte utan låt torka utan att krama ur.
För att ta av de olika komponenterna på tygfodret från bilbarnstolen, gör du på följande sätt:
1. Haka loss bältena på barnstolen från bältesläset (Fig. 14).
2. Vrid och haka loss de båda låsplattorna på bältena R under sitsen (Fig. 20A) och låt passera genom de båda öppningarna på tygöverdraget (Fig. 20B).
3. Lossa klädseln från huvudstödet (Fig. 40).
4. Ta av klädseln från ryggstödet genom att lossa alla kardborrband och dra igenom grenbältena (Fig. 41).
5. Ta av ryggstödet från sitsen efter beskrivningen i avsnitt "MONTERING AV BARNBILSTOL I BIL OCH PLACERING AV BARN I GR. 3 (22-36 KG) UTAN RYGGSTÖD (punkt 1-3).
6. Ta av klädseln från sitsen genom att lossa alla kardborrband och öppna de två blixtlåsen (Fig. 42).

För att sätta tillbaka komponenterna i fodret till sitt ursprungliga läge följer du ovan beskrivna åtgärder i omvänd ordning.

RENGÖRING AV PLAST- OCH METALLDELAR
För rengöring av plastdelar eller lackerade metalldelar använder du bara en fuktig duk. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningar. Bilbarnstolens rörliga delar ska inte alls smörjas.

KONTROLL AV KOMPONENTERNAS INTEGRITET
Kontrollera regelbundet att följande komponenter är hela och inte slitna:
- Foder: Kontrollera att ingen stoppning sticker ut eller att delar av den inte sitter löst. Kontrollera att sömmarna alltid är hela.
- Bälten: kontrollera att inga vävnadsfibrer trasats sönder med tydligt minskad tjocklek i nivå med reglerbandet, benskyddet, axelbältena och där bältesregleringsplattan sitter.
- Plastdelar: Kontrollera slitage på alla delar i plast som inte får uppvisa några tecken på skada eller missfärgning.

VARNING! Om barnbilstolen skulle vara deformerad eller mycket sliten måste den bytas ut: Den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.

FÖRVARING AV PRODUKTEN
När barnbilstolen inte sitter monterad i bilen bör den förvaras torrt, på avstånd från värmekällor och i skydd från damm, fukt och direkt solljus.

KASSERING AV PRODUKTEN
Då bilbarnstolens livslängd uppnåtts, ska den inte användas mer och kasseras bland annat avfall. Sortera avfallet i enlighet med landets gällande miljöskyddslagstiftning.

FÖR YTTERLIGARE INFORMATION:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate – Como – Italien
Tfn.: 800.188.898
www.chicco.com

HR Upute za uporabu

VAŽNO ODMAH PROČITATI

- Za monitranje i instaliranje proizvoda je neophodno pažljivo slijediti uputstva.Izbjegavati uporabu proizvoda ako prethodno nisu pročitana uputstva
- Sačuvati ovaj priručnik za buduću uporabu.
- OPREZ! Na osnovi statistika o prometnim nesrećama,stražnja sjedala u vozilu su uglavnom sigurnija od prednjih;zato savjetujemo instaliranje Auto-Sjedalice na stražnje sjedalo. Naročito je sigurno srednje stražnje sjedalo ukoliko je opremljeno sa pojasom sa tri uporišne točke. Preporučuje se da svi putnici u vozilu budu informisani o načinu otkačenja u slučaju nezgode
- Ukoliko Auto-Sjedalica bude postavljena na prednje sjedalo sa akitiviranim frontalnim Azračnim jastukom, preporuča se radi veće sigurnosti povući sjedalo što više unatrag.
- Ne koristiti ovu Auto-Sjedalicu okrenutu suprotno od smjera vožnje ili postavljenu bočno.
- Postaviti Auto-Sjedalicu samo na sjedala korektno učvršćena na strukturu auta i okrenuta u smjeru vožnje, pazeći da ne ostanu nakrivljena ili ne učvršćena rotirajuća sjedala, u slučaju nezgode predstavljaju opasnost.
- Obratiti pažnju prilikom postavljanja Auto-Sjedalice da neko od pokretnih sjedala ili vrata ne smeta.
- Nemojte postaviti Auto-Sjedalicu na sjedalo koje ima samo abdominalni pojas (sa dvije uporišne točke)
- Nijedna Auto-Sjedalica ne može potpuno jamčiti sigurnost dijeteta u slučaju prometne nezgode, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje rizik ozbiljnih ozljeda ili smrti.
- Rizik ozbiljne štete nanesene dijetetu ne samo u slučaju prometne nezgode ma i u drugim okolnostima (npr.naglo kočenje) raste ukoliko ova uputstva nisu pažljivo izvedena:uvijek provjerite ,da li je Auto-Sjedalica pravilno učvršćena za sjedalo.
- U slučaju da se Auto-Sjedalica ošteti , deformiše ili je suviše rabljena treba da bude zamjenjena, jer postoji mogućnost da je izgubila orginalne sigurnosne karakteristike.
- Nemojte mijenjati ili dodavati proizvodu ništa što nije odobreno od konstruktora.
- Nemojte ugradjivati dodatke ili zamjenjive dijelove dijelove koji nisu isporučeni od konstruktora.
- Nemojte nikada ostaviti dijete u Auto -Sjedalici bez nadzora ni iz kojeg razloga.
- Nemojte umetati ništa izmedju sjedala i Sjedalice ni izmedju Sdedalice i dijeteta: u slučaju nezgode moglo bi se desiti da Auto-Sjedalica ne funkcioniše pravilno.
- Ukoliko auto bude ostavljen na suncu, pregledajte pažljivo Auto-Sjedalicu ,prije sjedanja dijeteta, da se neki dijelovi nisu pretjerano ugrijali: u tom slučaju sačekajte prvo da se ohlade, da bi izbjegli da se dijete oprži.
- Nakon promette nezgode je moguće da se Auto-Sjedalica ošteti iako to nuije vidljivo golim okom, pa bi je trebalo promijeniti.
- Ne koristite već korištene Auto-Sjedalice : moguće je da imaju strukturalna oštećenja koja nisu vidljiva golim okom,ali koja dovode u pitanje sigurnost proizvoda.
- U slučaju nepropisnog korištenja poduzeće Artesiana odriče se svake odgovornosti.
- Navlaka može biti zamjenjena samo sa navlakom odobrenom od konstruktora, obzirom da čini integralni dio Sjedalice. Sjedalicu ne treba nikada koristiti bez navlake,to bi dovelo u pitanje sigurnost dijeteta.
- Kontrolišite da vrpca pojasa nije uvijena i da pojas ili dijelovi Sjedalice ne taru od oštre dijelove ili da nisu priklješteni vratima.
- Auto-Sjedaalicu ne treba koristiti ukoliko se na pojasu ukažu zarezi ili oštećenja u tkanju.
- Kada se ne prevozi dijete Auto-Sjedalica treba da je pričvršćena ili je spremljena u prtljažnik. Neučvršćena Auto-Sjedalica predstavlja opasnost za putnike u slučaju nezgode ili naglog kočenja.
- Provjerita da nisu u vozilu a naročito u stražnjem dijelu , neučvršćeni predmeti ili prtjlag koji nije dobro pzicioniran jer bi u slučaju incidenta mogli da povrijede putnike.
- Provjerite da naslon za glavu sjedala ne smeta naslonu za glavu Auto-Sjedalice, ne bi trebao da ga gura naprijed. Ukoliko se to desi ukloniti nailon za glavu sjedala na koje je montirana Auto-Sjedalica pazeći pri tome da ga ne prislonite na prostor za odlaganje šešira.
- Provjerite da svi putnici propisno vežu vlastite pojaseve , bilo radi njihove lične sigurnosti tokom vožnje, bilo radi sigunosti dijeteta koje bi moglo biti povrijedjeno u sluičaju naglog kočenja
- U slučaju dugih putovanja često se zaustavljajte. Dijete se brzo zamori. Nipošto nemojte izvlačiti dijete iz Auto-Sjedalice dok je auto u pokretu. Ukoliko dijete ima potrebu za pažnjom,neophodno je pronaći sigurno mjesto i zaustaviti auto.

UPUTSTVO ZA UPORABU

Sadržaj

- Opis dijelova
- Karakteristike proizvoda
- Ograničenja i preduvjeti za uporabu koji se odnose na prizvod i na sjedalo vozila.
- Postavljanje u auto Auto-Sjedalice i smještanje dijeteta u Skupini 1 (9-18 kg)
- Postavljanje u auto Auto-Sjedalice i smještanje dijeteta u Skupinama 2-3 (15-36 kg) sa naslonom
- Postavljanje u auto Auto-Sjedalice i smještanje dijeteta u Skupini 3 (22-36 kg) bez naslona
- Regulisanje visine naslona za glavu

- Uspostavljanje pojaseva za uporabu u Skupini 1 (9-18 kg)
- Čišćenje i održavanje

OPIS DIJELOVA

Crtež 1 (Prednja strana)

A. Poluga za regulisanje naslona za glavu i pojasa
B. Naslon za glavu
C. Prolaz za dijagonalni pojas
D. Naramenice
E. Pojasevi sjedalice
F. Kopča
G. Zaštita izmedju nogu
H. Prekidač za regulisanje pojasa
I. Traka za regulisanje pojasa

Crtež 2 (Profil)

J. Naslon
K. Sjedalo
L. Naslon za ruke
M. Prolaz za pojas

Crtež 3 (Poledjina)

N. Pločice za fiksiranje naramenica i prolaza za pojaseve
O. Trake pojasa
P. Spremnik za prolaz pojasa za auto (samo za postavljanje u Skupini 1)
Q. Ploča za fiksiranje pojasa

Crtež 4 (Ispod)

R. Pločice za fiksiranje pojaseva za sjedalo
S. Ploča za fiksiranje kopče za sjedalo
T. Poluge za skidanje naslona sjedala

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

- Ova Auto-Sjedalica je zvanično priznata kao odgovarajuča " Skupine 1,2 i 3" za transport djece težine od 9 do 36 kg i (od 9 mjeseci do 12 godina),u smislu evropskog pravilnika ECE R44/04.
- Zvanično priznanje je tipa "Univerzal", dakle Auto-Sjedalica može biti rabljena za svaki tip automobila . OPREZ! "Univerzal" znači da je odgovarajuča za većinu modela , ali ne za sve tipove sjedala auta.

VAŽNO UPOZORENJE

1) Ovo je sredstvo za zadržavanje djece"Univerzal",zvanično priznato prema Pravilniku N°44,izdanje serie 4.Prigodno za opću uporabu u vozilima i odgovarajuće za većinu ,ali ali ne za sve tipove sjedala auta.
2) Perfektna prilagodjenost se lakše postiže u slučajevima gdje konstruktor vozila u priručniku za vozilo izjavljuje da je za to vozilo predvidjeno postavljane sredstva za zadržavanje djece "Univerzal",za predvidjenu dob djece.
3) Ovo sredstvo za zadržavanje je klasificirano "Univerzal"prema kriterijima za priznavanje strožijim u odnosu na prethodne modele, na kojima se ne može naći ova obavijest.
4) Pogodno je za parimjenu samo u vozilima koja posjeduju sigurnosne pojaseve učvršćene na tri mesta, statične ili sa obmotavanjem, Priznato na osnovu Pravilnika UN/CE N°16 ili drugih odgovarajučih standarda.
5) U slučaju sumnje kontaktirajete proizvodjača ili prodavača.

OGRANIČENJA I SREDSTVA ZA UPORABU U ODNOSU NA PROIZVOD I SJEDALO AUTA

- OPREZ! Poštovati doslijedno slijedeća ograničenja i sredstva za uporabu u odnosu na proizvod i na sjedalo auta:u suprotnom nije zajamčena sigurnost.
- Ova Auto-Sjedalica je priznata za uporabu isključivo za djecu težine od 9 do 36kg (otprilike od 9 mjeseci do 12 godina).
- Sjedalo auta treba da je opremljeno sa sigurnosnim pojasom sa tri uporišne točke, statičnim ili na obmotavanje, koji je priznat na osnovu Pravilnika UN/CE N°16 ili drugih odgovarajučih standarda. (Crtež 5).
- Nemojte nikada postatiti sjedalicu sa pojasom koji ima samo dvije uporišne točke (Crtež 6).
- Auto-Sjedalica može biti postavljena na prednje suvozačevo sjedalo ili na bilo koje stražnje sjedalo. Nikada ne koristiti sjedalicu na sjedištima okrenutim bočno ili suprotno od smjera vožnje. (Crtež 7).
- Proizvod je isključivo namjenjen uporabi u autu, a ne za uporabu u kući.
- Da bi bilo pravilno postavljeno pazite da naslon za glavu auta ne smeta naslonu Sjedalice.

UGRADNJA SJEDALICE U AUTO I SMJEŠTANJE DJETETA U SKUPINI 1(9-18 KG)

PAŽNJA! Ova uputstva se odnose na tekst i na ilustracije, za postavljanja Sjedalice na stražnje desno sjedalo. Za postavljanje u druge pozicije investi u svakom slučaju isti slijed operacija.

1) Postaviti Auto- Sjedalicu licem u smjeru vožnje na izabrano sjedalo. (Crtež 8).
2) Provući sigurnosni pojas auta sa tri točke,kroz predvidjeni spremnik P na naslonu Sjedalice (Crtež 9A e 9B),tako da izadje sa druge strane naslona (Crtež 9C).
3) Prikopčati pojas auta za kopču tako da i abdominalni i dijagonalni krak prodju ispod rukohvata (Crtež 10).
4) Zategnuti što više pojas auta tako da Auto-Sjedalica prione za sjedalo (Crtež 11),ukoliko je potrebno pritisnuti koljenom Sjedalicu.
5) Provjerite da li je pravilno postavljeno, da je pojas zategnut i da Auto-Sjedalica prijanja za sjedalo.

Ukoliko nije tako ponovite cijelu operaciju od početka (Crtež 12).

OPREZ!

- Provjerite uvijek da se pojas ne uvija i da je jednako postavljen cijelom dužinom.
- Nemojte nikada provući pojas auta na drugi način osim naznačenog.

Nakon montiranja Sjedalice, za smještanje dijeteta proslijedite kako je opisano:

1. Pritisnuti prekidač za regulisanje pojaseva H i istovremeno povucite prema sebi donji dio pojaseva Sjedalice da bi se postigla maksimalna dužina (Crtež 13).
2. Otkačiti pojaseve Sjedalice pritiščući na prekidač kopče i položiti ih sa strane. (Crtež 14).
3. Smjestiti pažljivo dijete na Sjedalicu,podešavajućipojaseve oko tijela bez zatezanja,spojiti dva kraja pojasa (Crtež 15A) i prikačiti ih ponovo na kopču. (Crtež 15B).
4. Uz pomoć poluge za regulisanje A koja se nalazi na vrhu naslona regulisati visinu naslona za glavu Sjedalice tako da pojasevi dodju u visinu ramena djeteta. (Crtež 16).
5. Za regulisanje zategnutosti pojaseva Sjedalice i prilagodjavanje tijelu djeteta,povući pažljivo traku za regulisanje I do odgovarajućeg nivoa zategnutosti. (Crtež 17).
6. Provjerite da li je Auto-Sjedalica pravilno fiksirana,kao na slici (Crtež 18).

Da bi izvadili dijete iz Auto-Sjedalice pritisnite prekidač kopče i otkačite pojaseve. (Crtež 19).

UGRADNNJA U AUTO AUTO-SJEDALICE I SMJEŠTANJE DIJETETA U SKUPINAMA 2 i 3 (15-36KG) SA NASLONOM

Da bi se promijenio oblik Auto-Sjedalice od gr.1 na oblik 2 ili3 neophodno je prethodno ukloniti pojaseve slijedeći opisane operacije:

1. Otkopčati pojaseve Auto-Sjedalice (Crtež 14).
2. Okrenuti i otkačiti pločice za fiksiranje pojasa R koje se Nalaze ispod sjedećeg mjesta(Crtež 20A) tako da izadju iz proreza platnene postave (Crtež 20B).
3. Otkačiti dvije trake pojasa od ploče za fiksiranje Q (Crtež 21).
4. Okrenuti i otkačiti pločice za prolaz pojasa N od naslona (Crtež 22).
5. Izvući sa prednje strane dva kraka pojasa tako da prodju preko dva crvena prolaza dijagonalnog pojasa C (Crtež 23).
6. Skloniti i čuvati na odgovarajućem mjestu dva kraka pojasa koje ste skinuli.
7. Provucite kopču i platnenu traku izmedju nogu,kroz odgovarajući prorez na centru sjedala,položite sve u odgovarajući spremnik sjedala. (Crtež 24A, 24B i 24C).

Auto-Sjedalica je sada sprema za postavljanje u skupini 2 ili 3.

8. Postatiti Sjedalicu na izabrano sjedalo u smjeru vožnje (Crtež 25).
9. Provući dijagonalni krak pojasa auta iza naslona za glavu i kroz predvidjeni prolaz pojasa crveno C ispod naslona za glavu.Pažljivo smjestite dijete provjeravajući da je dobro naslonjeno na naslon Sjedalice (Crtež 26).
10. Zakačiti pojas auta za kopču tako da i abdominalni i dijagonalni krak kopče prolaze ispod rukohvata (Crtež 27).
11. Provjerite visinu naslona za glavu, ako nije odgovarajuća regulišite je:pogledajte paragraf "REGULISANJE VISINE NASLONA ZA GLAVU"
12. Povući diagonalni dio pojasa prema njegovom obmotavaču , tako da cijeli pojas bude dobro zategnut i priajnja za grudi i noge djeteta (Crtež 28).
13. Provjerite da li je Auto-Sjedalica korektno učvršćena kao na slici (Crtež 29).

OPREZ!

- Provjerite uvijek da se pojas ne uvija i da je jednako postavljen cijelom dužinom.
- Provjerite da je dijagonalni pojas korektno prislonjen na rame djeteta i da ne vrši pritisak na vrat; ukoliko je potrebno regulišite naslon za glavu.
- Provjerite da je obmotavač pojasa auta postavljen iza (ili ako ništa paralelan) sa naslonom sjedala auta.

Da bi izvadili dijete iz Sjedalice u Skupini 2 i 3:

1. Otkačiti pojas auta od kopče
2. Skinuti pojas sa djeteta
3. Podići pažljivo dijete sa sjedalice

OPREZ! Ukoliko želite ostaviti Sjedalicu u autu pazite da pojas auta ostane zakopčan tako da pridržava sjedalicu i bez djeteta; inače bi predstavljala opasnost u slučaju kočenja ili nezgode.

UGRADNJA AUTO- SJEDALICE U AUTO I SMJEŠTANJE DIJETETA U SKUPINI 3 (22-36KG) BEZ NASLONA

U skupini 1 (9-18kg) i 2 (15-25kg), uporaba Sjedalice je dozvoljena isključivo SA naslonom montiranim na sjedalo.

U skupini 3 (22-36 kg) postoji mogućnost dvostruke uporabe Sjedalice, na smjenu SA naslonom (mnogo sigurniji izbor i zbog toga preporučen) ili BEZ naslona.

Za uporabu bez naslona je neophodno otkačiti naslon sa sjedala:

1. Postaviti Auto-Sjedalicu na vodoravnu plohu tako da je pristupačan donji dio ispod sjedala(Crtež 30).
2. Okrenuti dvije poluge za skidanje naslona T u naznačenom pravcu. (Crtež 31).
3. Izvući naslon iz sjedala (Crtež 32).
4. Postaviti sjedalo Sjedalice tako da prijanja uz naslon auta (Crtež 33).
5. Posjesti dijete na Auto-Sjedalicu i zakačiti pojas auta za kopču tako da abdominalni krak prode ispod rukohvata Auto-Sjedalice,a dijagonalni iznad (Crtež 34).

6. Pridržati oprezno dijagonalni krak pojasa tako da da predje preko ramena djeteta (Crtež 35).

OPREZ!Da bi postavili naslon na sjedalo,ponovite sve opisane operacije unatrag.Nakon što ste učvrstili,provjerite da su korektno uklopljeni gornji i donji dio.

REGULISANJE VISINE NASLONA ZA GLAVU

Moguće je regulisati visinu naslona za glavu u raznim pozicijama da bi stvorila mogučnost za prilagodjavanje Auto-Sjedaliceprema visini djeteta. Optimalno podešavanje dozvoljava da:

- da je glava djeteta dobro smještena i zaštičena (skupina 1-2-3).
- da su sigurnosni pojasevi Auto-Sjedalice na odgovarajyčoj visini ,što znači u razini ramena (skupina 1)
- da je dijagonalni pojas auta uvijek na pravilnoj razini zahvaljujući prolazima za pojas ugradjenim u naslon za glavu C (skupina 2-3).

Da bi se regulisala visina naslona za glavu okrenuti polugu A koja se nalazi na vrhu naslona dok se ne postigne željena visina. (Crtež 16).

PONOVNO POSTAVLJANJE POJASA ZA UPORABU U SKUPINI 1 (9-18 KG)

Da bi se ponovo postavili pojasevi na Auto-Sjedalicu uraditi slijedeće:

1. Ujediniti dva jezička od dva kraka pojasa, uvući ih i zakačiti za kopču (Crtež 36).
2. Postatiti pločice za učvršćivanje na sjedište R kroz postavu tako da prodju na donji dio ispod sjedišta (Crtež 37).
3. Provući dvije pločice za fiksiranje naramenica i za prolaz pojasa N prvo kroz dva prolaza dijagonalnog pojasa crveni C potom preko naslona. (Crtež 38).
4. Zakačiti dva kraja pojasa za pločicu za fiksiranje Q (Crtež 39).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ČIŠĆENJE NAVLAKE

Navlaka Auto-Sjedalice se može skinuti i oprati ručno ili u perilici na 30°C. Za pranje slijediti uputstva naznačena na etiketi koja sadrže slijedeće simbole:

Nikada ne koristiti abrazivne deterđente ili razređivače, nemojte centrifugirati i sušite bez ožimanja.

Za skidanje dijelova navlake sa strukture Auto-Sjedalice, prosllijediti prema opisu:

1. Otkačiti pojaseve Auto-Sjedalice od kopče (Crtež 14).
2. Okrenuti i otkačiti dvije pločice za fiksiranje pojasa R koje su smještene ispod sjedala (Crtež 20A) tako da izadju kroz proreze na navlaci (Crtež 20B).
3. Svući presvlaku sa naslona za glavu (Crtež 40).
4. Skinuti presvlaku sa naslona odljepljujući čičak vrpcu i izvlačeći dva kraka pojasa (Crtež 41).
5. Skinuti naslon sa sjedala kako je opisano u paragrafu: "UGRADNJA AUTO- SJEDALICE U AUTO I SMJEŠTANJE DIJETETA U SKUPINI 3 (22-36KG) BEZ NASLONA (točka 1-3)
6. Skinuti presvlaku sa sjedala odljepljujući čičak vrpcu i otvarajući dva patentna zatvarača (Crtež 42).

Za ponovno postavljanje dijelova presvlake u prethodnu poziciju izvesti u obrnutom redosljedu sve navedene operacije

ČIŠĆENJE PLASTIČNIH ILI METALNIH DIJELOVA

Za čišćenje plastičnih ili metalnih lakiranih dijelova koristiti samo vlažnu krpu.

Nikada ne koristiti abrazivne deterđente ili razređivače.

Pomični dijelovi sklopa Auto-Sjedalice nesmiju se podmazivati.

PROVJERA CJELOVITOSTI SASTAVNIH DIJELOVA

Preporuča se povremena provjera cjelovitosti i stanja istrošenosti ovih dijelova:

Navlaka rovjeriti da punjenje nije ispalo ili ne viri kroz šavove navlake.Provjeriti takoodje šavove :uvijek moraju biti cijeli.

Pojasevi: Provjeriti da li se tkanje istrošilo i da li se vidljivo stanjila debljina vrpce za podešavanje,medjunožnog pojasa,ramenih dijelova i u području pločice za podešavanje pojaseva.

Plastika: provjeriti stanje plastičnih dijelova da slučajno nisu istrošeni ,oštećeni ili izblijedjeli.

OPREZ! U slučaju da je Auto–Sjedalica izobličena ili jako istrošena, mora biti zamjenjena novom:moguće je da je izgubila prvobitne sigurnosne značajke.

ČUVANJE PROIZVODA

Kada Auto-Sjedalica nije ugrađena u vozilo,preporuča se pohraniti je na suho mesto, daleko od izvora topline te ju zaštiti odprašine,vlage i od izravnog sunčevog svijetla.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA

Nakon isteka razdoblja predviđenog za uporabu auto-sjedalice,tj. Kada ona više nije u skladu sa prvobitnim sigurnosnim standardima, prekinuti njenu uporabu i odložiti je,radi čuvanja okoliša, na mesto zakonom predviđeno za tu vrstu otpada.

ZA SVE DODATNE INFORMACIJE:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

SLO Navodila za uporabo

ZELO POMEMBNO ! PREBERITE TAKOJ !

- Pri montaži in nameščanju izdelka strogo sledite navodilom. Kdor ni prebral navodil, naj izdelka ne uporablja.
- Ta priročnik shranite za morebitno kasnejšo uporabo.
- POZOR! Na osnovi statistik o nesrečah je bilo ugotovljeno, da so zadnji sedeži načeloma varnejši od sprednjih, zato vam svetujemo, da avtosedež namestite na zadnje sedeže. Najbolj varen je srednski zadnji sedež, če je opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom.
- Priporočamo vam, da vse potnike poučite, kako otroka v sili odpeti iz avtosedeža.
- Če avtosedež namestite na prednji sedež z delujočo prednjo zračno blazino, vam svetujemo, da sedež zaradi večje varnosti pomaknete kar se da nazaj, seveda ob upoštevanju prostora, ki je na voljo v zadnjem predelu kabine, če so tam prisotni potniki.
- Tega avtosedeža nikoli ne uporabljajte na sedežih, ki so obrnjeni pravokotno na smer vožnje ali v nasprotno smer vožnje.
- Avtosedež lahko namestite le na sedeže, ki so pravilno pritrjeni na strukturo vozila in obrnjeni v smer vožnje. Pazite, da so vsi upogljivi ali vrtljivi sedeži vozila dobro pritrjeni, kajti v primeru nesreče lahko postanejo nevarni.
- Pri nameščanju avtosedeža pazite, da vas premični sedež ali vrata ne bi ovirali.
- Avtosedeža nikoli ne pritrjujte na sedež z dvotočkovnim varnostnim pasom, ki se pripenja le prek pasu.
- Ni avtosedeža, ki bi v primeru nesreče lahko zagotovil popolno varnost vašega otroka, kljub temu pa uporaba tega avtosedeža zmanjša tveganje hudih poškodb ali smrtnega izida.
- Nevarnost hudih poškodb otroka, ne le v primeru nesreče, temveč tudi v drugih okoliščinah (npr. nenadna zaviranja, ipd.) je večja, če strogo ne sledite navodilom iz tega priročnika: vedno preverite, ali je avtosedež pravilno pripet na sedež.
- Če je avtosedež poškodovan, deformiran ali močno obrabljen, ga je potrebno zamenjati, saj je lahko izgubil izvorne varnostne lastnosti.
- Brez predhodne odobritve proizvajalca, so na izdelku prepovedane kakršnekoli spremembe ali dodatki.
- Na avtosedež ne nameščajte nikakršnih dodatkov, nadomestnih delov ali sestavnih delov, ki jih ne priskrbi izdelovalec.
- Nikoli iz nikakršnega razloga otroka ne puščajte na otroškem avtosedežu brez nadzora.
- Med sedež vozila in otroški avtosedež oziroma med otroški avtosedež in otroka ne vstavljajte nobenega dodatka, katerega uporaba za ta avtosedež ne bi bila odobrena, saj avtosedež v primeru nezgode lahko ne bi deloval pravilno.
- Če pustite vozilo na soncu, skrbno preverite, da na avtosedežu ni morebitnih pregretih delov, preden otroka namestite vanj; če na avtosedežu opazite pregrete dele, pustite naj se ohladijo, preden otroka posadite vanj.
- Pri nezgodi, tudi lažji, lahko avtosedež utrpi poškodbe, ki niso vedno vidne s prostim očesom: zato ga zamenjajte.
- Ne uporabljajte rabljenih otroških avtosedežev, saj lahko imajo strukturne poškodbe, ki niso vedno vidne s prostim očesom, a lahko okrnijo varnost vašega otroka.
- Podjetje Artsana zavrača vsakršno odgovornost za neprimerno uporabo izdelka.
- Prevleko lahko zamenjate le s tako, ki je odobrena s strani izdelovalca, saj je prevleka sestavni del avtosedeža. Avtosedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke, da ne bi okrnili varnosti vašega otroka.
- Prepričajte se, da pas ni zavozlan in pazite, da se pas ali deli avtosedeža ne vpnejo med vrata ali se drgnejo ob ostra mesta.
- Če so na pasu ureznine ali razcefrani deli, avtosedež ni več uporaben.
- Če na avtosedežu ne prevažate otroka, ga lahko pustite pritrjenega v vozilu ali pa ga shranite v prtljažniku. Nepritrjeni avtosedež je v primeru nezgode ali nenadnih zaviranj lahko za potnike nevaren.
- Prepričajte se, da so vsi predmeti ali prtljaga na zadnji polici v vozilu primerno pritrjeni ali nameščeni, saj lahko v primeru nezgode ali nenadnega zaviranja poškodujejo potnike.
- Prepričajte se, da naslon za glavo na sedežu ne moti naslona za glavo na otroškem avtosedežu oziroma da ga ne potiska naprej. V nasprotnem primeru snemite naslon za glavo s sedeža vozila, na katerem je nameščen avtosedež in ne odlagajte ga na zadnjo polico v kabini.
- Prepričajte se, da so vsi sopotniki v vozilu pripeti z varnostnim pasom, tako zaradi njihove lastne varnosti kot tudi zato, da v primeru nezgode ali naglega zaviranja ne bi poškodovali otroka.
- V primeru daljših potovanj se večkrat ustavite. Otrok se med vožnjo zelo hitro utrudi. Med vožnjo otroka nikakor ne snemajte iz otroškega avtosedeža. Če otrok potrebuje vašo pozornost, izberite varen prostor za postanek.

NAVODILA ZA UPORABO
KAZALO

- Opis sestavnih delov
- Lastnostni izdelka
- Omejitve in zahteve za uporabo izdelka in sedeža v vozilu.
- Namestitev avtosedeža v vozilo in namestitev otroka skupine 1 (9-18 kg)
- Namestitev avtosedeža v vozilo in namestitev otroka skupine 2-3 (15-36 kg) s hrbtnim naslonom
- Namestitev avtosedeža v vozilo in namestitev otroka skupine (22-36 kg) brez hrbtnega naslona

- Nastavitev naslona za glavo po višini
- Ponovna namestitev pasov za uporabo skupine 1 (9-18 kg)
- Čiščenje in vzdrževanje

OPIS SESTAVNIH DELOV
Slika 1 (od spredaj)
A. Gumb za nastavitev naslona za glavo in pasov
B. Naslon za glavo
C. Reže za prečni pas
D. Ramenska zaščita
E. Pasovi avtosedeža
F. Zaponka
G. Mednožna zaščita
H. Gumb za nastavitev pasov
I. Trak za nastavitev pasov

Slika 2 (od strani)
J. Hrbtni naslon
K. Sedišče
L. Naslona za roke
M. Reže za pasove

Slika 3 (od zadaj)
N. Pritrdilne ploščice za ramenske zaščite in reža za prehod pasov
O. Trakovi pasov
P. Prostor za prehod varnostnih pasov vozila (samo namestitev avtosedeža skupine 1 1)
Q. Pritrdilna ploščica za pasove

Slika 4 (Spodaj)
R. Ploščice za pritrditev pasov na sedišče
S. Ploščica za pritrditev zaponke na sedišče
T. Ročice za sprostitev hrbtnega naslona sedišča

LASTNOSTI IZDELKA
- Ta avtosedež je homologiran za "Skupino 1, 2 in 3", za prevoz otrok s težo od 9 do 36 kg (od pribl. 9 mesecev do 12 let starosti), v skladu z evropsko uredbo ECE-R44/04.
- Homologacija je univerzalne vrste ("Universal"), torej se avtosedež lahko uporablja na kakršnem koli modelu vozila. POZOR! "Universal" pomeni, da je otroški avtosedež skladen z večjim delom sedežev vozil, ne pa z vsemi.

POMEMBNO OPOZORILO
1. To je »univerzalni« sistem za zaščito otrok, homologiran skladno z uredbo št. 44, in sledečimi spremembami serije 04. Primeren je za splošno uporabo v vozilih in je skladen z večino sedežev vozil, a ne z vsemi.
2. Popolno skladnost se lahko najpreprosteje preveri v primerih, ko izdelovalec vozila v priročniku izjavi, da za vozilo predvidena namestitev »univerzalnih« mehanizmov za zaščito otrok določenega starostnega obdobja.
3. Ta varnostni mehanizem je bil označen kot »univerzalni« po najstrožjih načelih homologacije, v primerjavi s prejšnjimi modeli, ki nimajo tega opozorila.
4. Izdelek je primeren le za uporabo v vozilih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi, statičnimi ali z navijalom, homologiranimi skladno z uredbo UN/ECE št. 16 in drugimi enakovrednimi standardi.
5. V primeru dvomov, se obrnite na proizvajalca varnostnega mehanizma ali na prodajalca.

OMEJITVE IN ZAHTEVE ZA UPORABO IZDELKA IN SEDEŽA V VOZILU.
POZOR! Strogo upoštevajte naslednje omejitve in zahteve za uporabo izdelka in sedeža vozila. V nasproten primeru, varnost ni zagotovljena.
- Ta avtosedež je homologiran samo za uporabo pri otrocih s težo od 9 do 36 kg (pribl. od 9 mesecev do 12 let starosti).
- Sedež vozila naj bo opremljen s tritočkovnimi varnostnimi pasovi, statičnimi ali z navijalom, homologiranimi skladno z uredbo UN/ECE št. 16 in drugimi enakovrednimi standardi (Slika 5).
- Avtosedeža nikoli ne nameščajte z dvotočkovnimi varnostnimi pasovi vozila (slika 6).
- Avtosedež se lahko namesti na prednjii sedež na strani sopotnika ali na katerikoli zadnji sedež. Tega avtosedeža nikoli ne uporabljajte na sedežih, ki so obrnjeni pravokotno na smer vožnje ali v nasprotno smer vožnje (Slika 7).
- Izdelek je namenjen le za uporabo kot avtosedež in ne za domačo uporabo.
- Za pravilno namestitev, pazite, da naslon za glavo na sedežu vozila nikakor ne moti hrbtnega naslona avtosedeža.

PRITRDITEV AVTOSEDEŽA V VOZILO IN NAMESTITEV OTROKA PRI SKUPINI 1 (9-18 KG)
POZOR! Ta navodila se, tako v slikah kot v besedilu, nanašajo na pritrditev avtosedeža na zadnji desni sedež. Za pritrditev na druga mesta, vselej sledite enakemu postopku.
1. Avtosedež namestite na izbrani sedež tako, da bo obrnjen v smer vožnje (slika 8).
2. Tritočkovni pas vozila povlecite skozi ustrezni prostor P na hrbtnem naslonu avtosedeža (sliki 9A in 9B) in ga izvlecite iz nasproti ležečega prostora na drugi strani hrbtnega naslona (slika 9C).
3. Pas vozila vpnite v zaponko, tako da trebušni in prečni pas slednjega potekata pod naslonom za roko (slika 10).
4. Pas vozila čim bolj napnite, tako da dosežete dobro prileganje avtosedeža samemu sedežu vozila (slika 11), pri tem si lahko pomagate tudi tako, da s kolenom pritisnete na avtosedež.
5. Preverite, ali ste avtosedež pravilno namestili, ali je pas dobro nategnjen in ali je avtosedež trdno pritrjen na sedež in ali se sednjemu dobro prilega. V nasprotnem primeru, postopek ponovite od začetka (slika 12).

POZOR!
- Vedno se prepričajte, da je pas enakomerno porazdeljen po vseh točkah in da ni zavozlan.
- Pas vozila NE SME NIKOLI potekati drugače,

kakor je zgoraj navedeno.

Po zaključeni pritrditvi avtosedeža, vanj namestite otroka, pri čemer ravnajte na naslednji način:

6. Pritisnite na gumb za nastavitev pasov H in istočasno primite spodnja dela pasov avtosedeža ter ju povlecite proti sebi, dokler ju do konca ne iztegnete (slika 13).
7. Pasove avtosedeža sprostite tako, da pritisnete na gumb zaponke in ju odmaknite ob stran (slika 14).
8. Otroka pazljivo namestite v avtosedež tako, da pasove prilagodite njegovemu telesu, a ne da bi jih pri tem vlekli, združite dva jezička pasu (slika 15A) in zaponko ponovno zaskočite (slika 15B).
9. S temu namenjenim regulacijskim gumbom A, nameščenim na vrhu hrbtnega naslona, nastavite naslon za glavo avtosedeža po višini, tako da bodo pasovi izhajali na višini ramen otroka (slika 16).
10. Za nastavitev napetosti pasov avtosedeža in prilagoditev slednjih telesu otroka, previdno vlecite regulacijski trak I, vse dokler ne dosežete prave napetosti (slika 17).
11. Preverite, ali je avtosedež pravilno pritrjen, kakor prikazuje slika (slika 18).

Če želite otroka vzeti iz avtosedeža, pritisnite na gumb zaponke in popustite pasove (slika 19).

PRITRDITEV AVTOSEDEŽA V VOZILO IN NAMESTITEV OTROKA PRI SKUPINAH 2 in 3 (15-36 KG) S HRBTNIM NASLONOM

Za spremembo konfiguracije avtosedeža s skupine 1 na skupino 2 oz. 3, je potrebno najprej sneti pasove, kar storite sledeč spodnjemu postopku:

1. Pasove avtosedeža sprostite iz zaponke (slika 14).
2. Zavrtite in snemite pritrdilni ploščici pasov R, ki se nahajata pod sedi ščem (slika 20A), tako da ju povlečete skozi dve odprtini na tekstilni prevleki (slika 20B).
3. Konca pasov snemite s pritrdilne plošče Q (slika 21).
4. Obrnite dve pritrdilni ploščici pasov N in ju snemite s hrbtnega naslona (slika 22).
5. S prednje strani snemite oba kraka pasov, tako da ju povlečete skozi rdeče obarvani reži za prehod pasov C (slika 23).
6. Odstranjena pasova pospravite.
7. Zaponko in raznožni sistem iz blaga povlecite skozi odgovarjajoči režo, ki se nahaja na sredi sedišča, nato pa vse namestite v odgovarjajoči prostor na sedišču (slike 24A, 24B in 24C).

Sedaj je avtosedež pripravljen in oblikovan za namestitev v skupini 2 in 3.

8. Avtosedež namestite na izbrani sedež tako, da bo obrnjen v smer vožnje (slika 25).
9. Prečni krak varnostnega pasu vozila povlecite za naslon za glavo in skozi odgovarjajočo rdečo režo za prehod pasu C pod samim naslonom za glavo. Previdno posedite otroka in se pri tem prepričajte, da se njegov hrbet dobro prilega hrbtnemu naslonu avtosedeža (slika 26).
10. Pas vozila vpnite v zaponko, tako da trebušni in prečni del slednjega potekata pod naslonom za roko (slika 27).
11. Preverite višino naslona za glavo in če je nepravilna, jo nastavite: glejte poglavje "NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO PO VIŠINI".
12. Prečni krak varnostnega pasu vozila povlecite proti njegovemu navijalu, tako da je celoten pas napet in se dobro prilega prsnemu košu in nogam otroka (slika 28).
13. Preverite, ali je avtosedež pravilno pritrjen, kakor prikazuje slika (slika 29).

POZOR!

- Vedno se prepričajte, da je pas enakomerno porazdeljen po vseh točkah in da ni zavozlan.
- Preverite, ali prečni pas pravilno poteka prek ramen otroka in se prepričajte, da ne pritiska na vrat; po potrebi nastavite naslon za glavo.
- Prepričajte se, da je navijalo varnostnega pasu vozila pomaknjeno nazaj (ali kvečjemu poravnano) s hrbtnim naslonom sedeža vozila.

Če želite sneti otroka iz avtosedeža skupine 2 in 3:

1. Varnostni pas vozila sprostite iz zaponke.
2. Varnostni pas vozila snemite s telesa otroka.
3. Otroka varno snemite iz avtosedeža.

POZOR! Če avtosedeža ne boste odstranili iz vozila, varnostni pas vozila ponovno pritrdite v zaponko, tako da slednja zadrži avtosedež na vozilu tudi brez otroka; v nasprotnem primeru je avtosedež lahko ob nenadnem zaviranju ali nezgodi nevaren.

PRITRDITEV AVTOSEDEŽA V VOZILO IN NAMESTITEV OTROKA PRI SKUPINI 3 (22-36 KG) BREZ HRBTNEGA NASLONA

V skupinah 1 (9-18 kg) in 2 (15-25 kg), je uporaba sedeža dovoljena le, če je hrbtni naslon ustrezno pritrjen na sedišče.

V skupini 3 (22-36 kg), lahko avtosedež uporabljate na dva različna načina, Z (ta izbira je vsekakor varnejša in bolj priporočena) ali BREZ hrbtnega naslona.

Za uporabo brez hrbtnega naslona, je potrebno naslon sneti s sedišča:

1. Avtosedež postavite na vodoravno površino, tako da je spodnji del sedišča dostopen (Slika. 30).
2. Ročici za sprostitev hrbtnega naslona T obrnite v označeno smer (slika 31).
3. Hrbtni naslon izvlecite iz sedišča (slika 32).
4. Sedišče avtosedeža namestite tako, da se tesno prilega hrbtnemu naslonu vozila (slika 33).
5. Otroka posedite v avtosedež in varnostni pas vozila vpnite v zaponko, tako da poteka trebušni krak pasu pod naslonom za roko avtosedeža, prečni krak pasu pa nad njim (slika 34).
6. Prečni krak pasu pozorno napnite, tako da poteka nad ramenom otroka (slika 35).

POZOR! Za pritrditev hrbtnega naslona na sedež, ponovite zgornji postopek po nasprotnem vrstnem redu. Po zaključenem postopku pritrditve, preverite, ali sta zgornji in spodnji del sedišča med seboj pravilno spojena.

NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO PO VIŠINI

Naslon za glavo ima neskončne možnosti nastavitve po višini, tako da omogoča kar najboljše prileganje avtosedeža višini otroka. Optimalna nastavitev omogoča:

- da je glava vedno dobro zaščitena in zadržana (skupina 1-2-3).
- da so varnostni pasovi avtosedeža vedno na pravilni višini, to je na višini ramen (skupina 1).
- da je prečni varnostni pas vozila vedno na pravilni višini, zahvaljujoč vgrajenim režam za potek pasov v naslonu za glavo C (skupina 2-3).

Za nastavitev naslona za glavo po višini, obračajte gumb A, ki se nahaja na vrhu hrbtnega naslona, vse dokler ne dosežete želene višine (slika 16).

PONOVNA NAMESTITEV PASOV ZA UPORABO V SKUPINI 1 (9-18 KG)

Če želite pasove ponovno namestiti na avtosedež, ravnajte na naslednji način:

1. Združite jezička dveh krakov pasu, vstavite ju v zaponko, da se zaskočita (slika 36).
2. Pritrdilni ploščici vstavite v sedišče R skozi podlogo, tako da izstopita prek spodnjega dela sedišča (slika 37).
3. Ploščici za pritrditev ramenskih zaščit in prehoda pasov N povlecite najprej skozi dve rdeči reži za prehod prečnih pasov C in nato skozi hrbtni naslon (slika 38).
4. Spojite konca pasov na pritrdilno ploščico Q (slika 39).

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

ČIŠČENJE PREVLEKE

Prevleka avtosedeža je v celoti snemljiva in pralna ročno ali v pralnem stroju na 30°C. Za pranje upoštevajte navodila, ki so prikazana na etiketi prevleke z naslednjimi simboli za pranje:

Pranje v pralnem stroju na 30°C | Ročno pranje | Prepovedano beljenje | Prepovedano kemično čiščenje | Prepovedano sušenje v sušilnem stroju | Prepovedano likanje

Ne uporabljajte abrazivnih detergentov ali topil. Prevleke ne ožemajte, temveč pustite naj se posuši, ne da bi jo oželi.

Za odstranitev različnih sestavnih delov prevleke iz blaga s strukture avtosedeža, ravnajte na naslednji način:

1. Pasove avtosedeža sprostite iz zaponke (slika 14).
2. Zavrtite pritrdilni ploščici pasov R, ki se nahajata pod sedežem (slika 20A) in ju snemite, tako da ju povlečete skozi dve reži na prevleki iz blaga (slika 20B).
3. Prevleko snemite z naslona za glavo (slika 40).
4. Prevleko snemite s hrbtnega naslona, tako da odlepite vse pritrdilne ježke in izvlečete dva kraka pasu (slika 41).
5. Hrbtni naslon ločite od sedišča, kakor je razloženo v poglavju »PRITRDITEV OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILO IN NAMESTITEV OTROKA V SKUPINI 3 (22-36 KG) BREZ HRBTNEGA NASLONA (točke 1-3).
6. Prevleko snemite s sedeža tako, da odlepite vse ježke in odprete zadrge (slika 42).

Pri namestitvi sestavnih delov prevleke v izvorni položaj, izvedite zgornji postopek po nasprotnem vrstnem redu.

ČIŠČENJE PLASTIČNIH IN KOVINSKIH DELOV

Za čiščenje kovinskih ali plastičnih delov uporabljajte le vlažno krpo. Prepovedana je uporaba abrazivnih detergentov ali topil.

Premičnih delov avtosedeža se ne sme mazati.

KONTROLA NEOPOREČNOSTI SESTAVNIH DELOV

Svetujemo vam, da redno preverjate integriteto in obrabo naslednjih sestavnih delov:

- Prevleka: Prepričajte se, da polnilo nikjer ne izhaja iz podloge. Prepričajte se, da šivi nikjer niso poškodovani.
- Pasovi: Prepričajte se, da ni blago nikjer scefrano, kar bi očitno stanjšalo debelino regulacijskega traku, v raznožnem sistemu, na ramenskih pasovih in v predelu ploščice za nastavitev pasov.
- Plastični deli: Preverite obrabljenost plastičnih delov, na katerih ne sme biti očitnih znakov poškodbe ali razbarvanosti.

POZOR! Če je avtosedež deformiran ali močno obrabljen, ga je potrebno zamenjati, saj bi lahko izgubil izvorne varnostne lastnosti.

SHRANJEVANJE IZDELKA

Ko ni nameščen v vozilu, vam svetujemo da avtosedež hranite v suhem prostoru, daleč od toplotnih virov in ga zaščitite pred prahom, vlago in neposredno sončno svetlobo.

ODALAGANJE IZDELKA

Po poteku predvidene življenjske dobe avtosedeža, ga ne uporabljajte več in ga odložite med odpadki. Iz okoljevarstvenih razlogov, različne dele razstavite skladno s tem, kar predvideva veljavna zakonodaja v vaši državi.

ZA DODATNE INFORMACIJE:

ARTSANA SPA
Služba za stranke
Ul. Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIJA
Brezplačna tel. številka 800.188.898
www.chicco.com

CS Návod k použití

DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI POZORNĚ PŘILOŽENÉ INSTRUKCE PRO POUŽÍTÍ!

- Při montáži a připevnění výrobku přesně dodržujte návod k použití. Nedovolte, aby výrobek používaly osoby, které si návod k použití nepřečetly!
- Uchovejte tento návod pro příští použití.
- POZOR! Podle statistik dopravních nehod jsou zadní sedadla ve většině případů bezpečnější než sedadlo přední: doporučuje se proto připevnit autosedačku na zadní sedadlo. Nejbezpečnější je prostřední zadní sedadlo, pokud je vybaveno tříbodovým autopásem.
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli informováni o způsobu odepnutí dítěte v případě nutnosti.
- Bude-li autosedačka připevněna na přední sedadlo s aktivovaným čelním airbagem, doporučuje se pro větší bezpečnost posunout sedadlo co nejvíce dozadu, kompatibilně s přítomností ostatních cestujících na zadním sedadle.
- Nikdy nepoužívejte autosedačku na sedadla otočená bočně nebo proti směru jízdy.
- Připevněte autosedačku pouze na sedadla správně upevněná ke konstrukci auta a otočená po směru jízdy. Velkou pozornost věnujte sklápěcím či otočným sedadlům, zkontrolujte zda jsou správně ukotvená, v případě nehody by mohla představovat nebezpečí!
- Věnujte pozornost umístění autosedačky do auta, aby nepřekážela posuvnému sedadlu nebo dveřím auta.
- Nikdy nepřipevňujete autosedačku na sedadlo auta vybavené pouze břišním autopásem (dvoubodovým).
- Žádná autosedačka nemůže zajistit naprostou bezpečnost dítěte v případě nehody, její použití však snižuje riziko vážných poranění a smrti.
- Riziko vážného poranění dítěte nejen v případě nehody, ale i za jiných okolností (např. při prudkém zabrzdění atd.) je větší, jestliže pokyny uvedené v tomto návodu nejsou přísně dodržovány: vždy se ujistěte, že je autosedačka k sedadlu správně připevněna.
- Je-li autosedačka poškozená, deformovaná nebo příliš dlouho používaná, musí být vyměněna, protože mohla pozbýt původní bezpečnostní vlastnosti.
- Neprovádějte na výrobku úpravy a změny bez schválení výrobce.
- Neinstalujte doplňky, náhradní díly a součásti, které nebyly dodané výrobcem.
- Nikdy z žádného důvodu neponechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Nevkládejte nic, co by nebylo schváleným doplňkem pro tento výrobek mezi sedadlo auta a autosedačku nebo mezi autosedačku a dítě: v případě nehody by autosedačka nemusela správně fungovat.
- Stálo-li auto delší dobu na slunci autosedačku pozorně prohlédněte, než do ní dítě umístíte; ubezpečte se, že některé části nejsou rozpálené: v takovém případě než dítě posadíte do autosedačky ji nechte vychladnout, abyste předešli popáleninám.
- I v případě menší nehody může být autosedačka poškozena, aniž by tato poškození byla na první pohled viditelná: je proto nutné ji vyměnit.
- Nepoužívejte autosedačky z druhé ruky: mohou mít strukturální na první pohled neviditelná poškození, která však ovlivňují bezpečnost výrobku.
- Společnost Artsana není zodpovědná v případě nesprávného používání výrobku.
- Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným od výrobce, neboť je nedílnou součástí výrobku. Autosedačka nesmí být nikdy používána bez potahu aby nebyla ohrožena bezpečnost dítěte.
- Zkontrolujte, jestli pruh pásu není zkroucený a zabraňte, aby tento pás nebo části autosedačky zůstaly přivřené ve dveřích auta nebo se třely o ostré hrany.
- Autosedačka není použitelná, je-li pás pořezaný nebo roztřepený.
- V případě, že autosedačka nepřeváží dítě, musí zůstat připevněna nebo musí být uložena v zavazadlovém prostoru. Nepřipevněná autosedačka představuje nebezpečí pro cestující v případě nehody nebo prudkého zabrzdění.
- Vyhněte se přepravování zavazadel či předmětů, především na zadní přihrádce automobilu, které nejsou upevněny nebo bezpečně umístěny: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit spolucestující.
- Ujistěte se, že opěrka hlavy sedadla nepřekáží opěrce hlavy autosedačky: nesmí ji tlačit dopředu. Pokud by k tomu došlo, odmontujte opěrku hlavy ze sedadla auta, na něž je autosedačka připevněna a neukládejte ji volně na zadní přihrádku automobilu!
- Ujistěte se, že všichni cestující v autě mají zapnutý bezpečnostní pás, a to nejen pro jejich vlastní bezpečnost ale i proto, že by během jízdy v případě nehody či prudkého zabrzdění mohli zranit dítě.
- V případě dlouhých cest dělejte časté zastávky. Dítě se velmi snadno unaví. Z žádného důvodu nevyndavejte dítě za jízdy z autosedačky. Vyžaduje-li dítě pozornost, je nutné najít bezpečné místo a zastavit.

NÁVOD K POUŽITÍ
OBSAH

- Popis součástí
- Vlastnosti výrobku
- Omezení a podmínky použití týkající se výrobku a sedadla automobilu
- Připevnění autosedačky do automobilu a umístění dítěte ve Skup. 1 (9-18 kg)
- Připevnění autosedačky do automobilu a umístění dítěte ve Skup. 2-3 (15-36 kg) s opěrkou zad
- Připevnění autosedačky do automobilu a umístění dítěte ve Skup. 3 (22-36 kg) bez opěrky zad
- Regulace výšky opěrky hlavy
- Zpětné namontování pásů pro použití ve Skup.

1 (9-18 kg)
- Čištění a údržba

POPIS SOUČÁSTÍ

Obr. 1 (zepředu)

A. Regulace opěrky hlavy a pásů
B. Opěrka hlavy
C. Průběh šikmého pásu
D. Ramenní pásy
E. Pásy autosedačky
F. Přezka
G. Mezinožní ochrana
H. Tlačítko regulace pásů
I. Regulační popruh pásů

Obr. 2 (z profilu)

J. Opěradlo
K. Sedátko
L. Opěrky rukou
M. Průchod pásů

Obr. 3 (zezadu)

N. Svorky pro upevnění ramenních pásů a průchodu pásů
O. Popruhy pásů
P. Místo pro protažení autopásů (pouze instalace pro skupinu 1)
Q. Svorka pro upevnění pásů

Obr. 4 (zespodu)

R. Svorky pro upevnění pásů k sedátku
S. Svorka pro upevnění přezky k sedátku
T. Páčky pro odepnutí opěradla zad od sedátka

VLASTNOSTI VÝROBKU

- Autosedačka je homologovaná pro„skupiny 1,2 a 3“ pro přepravu dětí od 9 do 36 kg (zhruba od 9 měsíců do 12 let) a splňuje evropskou normu ECE R44/04.
- Homologace je typu„univerzální“, autosedačka tudíž může být používána v jakémkoli modelu automobilu. POZOR!„Univerzální“ znamená, že je kompatibilní s většinou, avšak ne se všemi sedadly automobilů!

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. Toto zařízení na upoutání dětí je„Univerzální“, schválené podle normy č. 44, pozměňovací návrhy série 04. Vhodné k obecnému použití ve vozidlech a kompatibilní s většinou, ale ne se všemi sedadly automobilů.
2. Naprostá kompatibilita je snáze dosažitelná v případech, kdy se v příručce od vozidla nachází prohlášení konstruktéra automobilu, že vůz je vybaven„Univerzálními“ zařízeními na upoutání dětí v tomto věkovém rozmezí.
3. Toto zařízení na upoutání bylo hodnoceno jako „univerzální“ podle podmínek pro homologace přísnějších než u předchozích modelů, které neobsahují toto upozornění.
4. Vhodné pouze pro použití ve vozidlech vybavených tříbodovými autopásy, statickými nebo se samočinným navíjením, schválenými podle Norem UN/ECE č. 16 nebo jiných obdobných standardů.
5. V případě pochybností kontaktovat výrobce zařízení na upoutání nebo prodejce.

OMEZENÍ A PODMÍNKY POUŽITÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝROBKU A SEDADLA AUTOMOBILU

POZOR! Přísně dodržujte následující omezení a podmínky týkající se výrobku a sedadla automobilu: v opačném případě není bezpečnost zaručena!

- Autosedačka je schválena pro použití pro děti s váhou výlučně od 9 do 36 kg (od 9 měsíců do zhruba 12 let).
- Sedadlo auta musí být vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, statickým nebo se samočinným navíjením, schváleným podle Norem UN/ECE č. 16 nebo jiných obdobných standardů (Obr. 5).
- Nikdy nepřipevňujte autosedačku dvoubodovým auto-pásem (Obr. 6)!
- Autosedačka může být připevněna na přední sedadlo na straně spolucestujícího nebo na kterékoli zadní sedadlo. Nikdy nepoužívejte tuto autosedačku na sedadla otočená bočně nebo proti směru jízdy (Obr. 7)!
- Výrobek je určen výhradně pro použití jako “autosedačka“ a ne pro používání v bytě.
- Připevněte autosedačku správně tak, aby opěrka hlavy sedadla automobilu nepřekážela nijak opěradlu zad autosedačky.

PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO AUTOMOBILU A UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE PRO SKUPINU 1 (9-18 KG)

POZOR! Tento návod se týká, a to jak text tak obrázky, připevnění autosedačky na zadní sedadlo na pravé straně. Pro připevnění sedačky na ostatní sedadla je nutno dodržovat stejný postup.

1. Umístěte autosedačku po směru jízdy na sedadlo zvolené pro připevnění (Obr. 8).
2. Provlékněte tříbodový bezpečnostní pás automobilu příslušným místem P opěradla zad autosedačky (Obr. 9A a 9B), a vytáhnout jej příslušným otvorem na druhé straně opěradla (Obr. 9C).
3. Upněte bezpečnostní pás automobilu do přezky tak, aby jak břišní, tak i šikmý popruh tohoto pásu procházel pod opěrkou paží (Obr. 10).
4. Co nejvíce napněte bezpečnostní pás automobilu tak, aby autosedačka dobře přilnula k sedadlu (Obr. 11), je-li to nutné, autosedačku přitlačte kolenem.
5. Zkontrolujte, zda je připevnění správné, bezpečnostní pás dobře napnutý a jestli je autosedačka důkladně fixována a na sedadle dobře drží. Jestliže tomu tak není, zopakujte postup připevnění od začátku (Obr. 12).

POZOR!

- Vždy se ujistěte, že je bezpečnostní pás stejnoměrně rozmístěný ve všech bodech a není zakroucený.
- NIKDY neprotahujte bezpečnostní pás automobilu jinými místy než je uvedeno!

Pro připevnění dítěte do autosedačky:

6. Stiskněte tlačítko regulace pásu H a zároveň uchopte a táhněte směrem k sobě spodní část pásů sedačky, dokud není dosaženo maximálního možného napnutí (Obr. 13).
7. Odepněte pásy autosedačky stisknutím tlačítka přezky a položte stranou (Obr. 14).
8. Opatrně posaďte dítě do autosedačky, přizpůsobte pásy kolem jeho těla aniž byste je natahovali, spojte oba jazýčky pásu (Obr. 15A) a znovu zapněte do přezky (Obr. 15B).
9. Pomocí příslušného regulačního mechanismu A umístěného na vrcholku opěradla zad regulujte výšku opěrky hlavy autosedačky tak, aby pásy vycházely ve výši ramen dítěte (Obr. 16).
10. Regulujte natažení pásů autosedačky tak, aby se přizpůsobily tělu dítěte, opatrně táhněte za regulační popruh l až dosáhnete správné úrovně natažení (Obr. 17).
11. Ujistěte se, že je autosedačka správně fixována, jak je uvedeno na obrázku (Obr. 18).

Pro vyjmutí dítěte z autosedačky stiskněte tlačítko přezky a odpojte bezpečnostní pásy (Obr. 19).

PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO AUTOMOBILU A UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE PRO SKUPINU 2-3 (15-36 KG) S OPĚRKOU ZAD

Pro změnu konfigurace autosedačky ze skupiny 1 na skupinu 2-3 je nutné nejprve vyjmout pásy; postupovat níže popsaným způsobem:

1. Odepněte pásy autosedačky z přezky (Obr. 14).
2. Otočte a odepněte obě svorky pro fixování pásů R umístěné pod sedátkem (Obr. 20A), vytáhněte je i z obou otvorů v látkovém potahu (Obr. 20B).
3. Odepněte oba okraje pásů ze svorky pro fixaci Q (Obr. 21).
4. Otočte a odepněte dvě svorky průběhu pásů N z opěrky zad (Obr. 22).
5. Čelně vytáhněte oba pruhy pásu, protáhněte je oběma červenými otvory pro průchod šikmého pásu C (Obr. 23).
6. Uložte na příslušném místě oba odejmuté pásy.
7. Protáhněte přezku a mezinožní látkovou ochranu příslušným otvorem umístěným ve středu sedátka, vše uložte na určené místo v sedátku (Obr. 24A, 24B e 24C).

Nyní je autosedačka připravena a konfigurována pro připevnění pro skupinu 2 a 3.

8. Umístěte autosedačku po směru jízdy na sedadlo zvolené pro připevnění (Obr. 25).
9. Protáhněte šikmou část bezpečnostního pásu automobilu za opěrkou hlavy a přes příslušný červený průchod pásu C pod touto opěrkou. Opatrně dítě posaďte do autosedačky a ujistěte se, že se zády dobře opírá o opěradlo autosedačky (Obr 26).
10. Připněte bezpečnostní pás automobilu do přezky tak, aby jak břišní, tak i ramenní popruh pásu procházel pod opěrkou paží (Obr. 27).
11. Zkontrolujte výšku opěrky hlavy a v případě, že není správná, ji upravte: viz článek „REGULACE VÝŠKY OPĚRKY HLAVY".
12. Táhněte šikmou část bezpečnostního pásu automobilu směrem k jeho samočinnému navíjení tak, aby byl celý pás napjatý a dobře přiléhal k hrudníku a nohám dítěte (Obr. 28).
13. Ujistěte se, že je autosedačka správně fixovaná tak, jak je znázorněno na obrázku (Obr. 29).

POZOR!

- Vždy se ujistěte, že je bezpečnostní pás stejnoměrně rozmístěný ve všech bodech a není zakroucený.
- Ujistěte se, že šikmý pás je správně upevněný proti ramenu dítěte a netlačí na krk; je-li to nutné, upravte výšku opěrky hlavy.
- Ujistěte se, že samočinné navíjení bezpečnostního pásu auta je v poloze vzadu (nebo maximálně na stejné úrovni) vzhledem k opěradlu sedadla automobilu.

Pro vyjmutí dítěte z autosedačky pro skupinu 2 a 3:

1. Odepněte bezpečnostní pás automobilu z přezky.
2. Stáhněte bezpečnostní pás automobilu z těla dítěte.
3. Opatrně vyjměte dítě z autosedačky.

POZOR! V případě, že nemáte v úmyslu vyndat autosedačku z auta, nezapomeňte znovu zapnout bezpečnostní pás do příslušné přezky tak, aby tato přezka fixovala autosedačku k automobilu i bez přítomnosti dítěte; v opačném případě by mohla představovat nebezpečí při brzdění nebo při nehodě.

PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO AUTOMOBILU A UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE PRO SKUPINU 3 (22-36 KG) BEZ OPĚRKY ZAD

Pro skupiny 1 (9-18 kg) a 2 (15-25 kg) je používání autosedačky povoleno POUZE s opěrkou zad správně připevněným k sedátku.

Pro skupinu 3 (22-36 kg) je možno autosedačku používat dvojím způsobem, buďto s opěrkou zad (volba vždy bezpečnější a tudíž doporučená) nebo BEZ opěrky zad.

Pro použití bez opěrky zad je nutné odpojit opěrku zad od sedátka:

1. Umístěte autosedačku do vodorovné polohy tak, aby byla přístupná spodní část sedátka (Obr. 30).
2. Otočte dvěma páčkami odpojení od opěradla T uvedeným směrem (Obr. 31).
3. Vytáhněte opěrku ze sedátka (Obr. 32).
4. Umístěte sedátko autosedačky tak, aby přilnulo k opěradlu auta (Obr. 33).
5. Umístěte dítě do autosedačky a zapněte bezpečnostní pás automobilu tak, aby břišní popruh procházel pod pažní opěrkou autosedačky a šikmý popruh nad ní (Fig. 34).
6. Pečlivě napněte šikmý popruh pásu tak, aby probíhal po rameni dítěte (Obr. 35).

POZOR! Pro upevnění opěrky zad k sedátku zopakujte

právě popsaný postup opačným směrem. Po ukončení připevnění se ujistěte, že horní a spodní části sedátka jsou mezi sebou správně spojeny.

REGULACE VÝŠKY OPĚRKY HLAVY
Výšku opěrky hlavy je možno nastavit do mnoha poloh tak, aby se autosedačka co nejlépe přizpůsobila výšce dítěte. Optimální regulace umožňuje:
- aby hlava byla vždy dobře fixována a chráněna (Sk. 1-2-3).
- aby bezpečnostní pásy autosedačky byly vždy ve správné výšce, tedy ve výši ramen (Sk. 1).
- aby šikmý bezpečnostní pás automobilu byl vždy ve správné výšce díky průchodům pásu zabudovaným v opěrce hlavy C (Sk. 2-3).

Pro regulaci výšky opěrky hlavy otáčet páčkou A umístěnou na vrcholku opěradla až do dosažení požadované výšky (Obr. 16).

ZPĚTNÉ NAMONTOVÁNÍ PÁSŮ PRO POUŽITÍ VE SKUP. 1 (9-18 KG)
Pro zpětné namontování pásů k sedačce postupujte následujícím způsobem:
1. Spojte oba jazýčky popruhů pásu, zasuňte je a zapněte do přezky (Obr. 36).
2. Zasuňte obě svorky pro fixaci k sedátku R přes potah a vytáhněte je ze strany pod sedátkem (Obr. 37).
3. Protáhněte obě svorky upevnění ramen a průchodu pásů N nejprve přes oba červené průchody šikmých pásů C a poté opěradlem zad (Obr. 38).
4. Zapněte oba konce pásů do svorky pro upevnění Q (Obr. 39).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
PRANÍ POTAHU
Potah autosedačky je zcela snímatelný a je možno jej prát ručně nebo v pračce na 30°C. Při praní se řiďte návodem uvedeným na štítku potahu, obsahujícím následující symboly pro praní:

Prát ve studené vodě do 30°C | Prát ručně | Nebělit | Nesmí se chemicky čistit | Nelze sušit v sušičce | Nežehlit

Nikdy nepoužívejte abrazivní nebo rozpouštěcí čisticí prostředky. Potah neodstřeďovat a nechat uschnout bez ždímání.
Při sundání různých součástí textilního potahu ze struktury autosedačky postupujte následovně popsaným způsobem:
1. Odepněte pásy sedačky z přezky (Obr. 14).
2. Otočte a odepněte obě svorky pro upevnění pásů R umístěné pod sedátkem (Obr. 20A), vytáhnout je i z obou otvorů v látkovém potahu (Obr. 20B).
3. Stáhněte potah z opěrky hlavy (Obr. 40).
4. Stáhněte potah z opěrky zad, rozepnout všechny připevňovací suché zipy a vytáhnout obě větve pásu (Obr. 41).
5. Odpojte opěrku od sedátka, jak je popsáno v článku "PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO AUTOMOBILU A UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE PRO SKUPINU. 3 (22-36 KG) BEZ OPĚRKY ZAD" (body 1-3).
6. Stáhněte potah sedátka, rozepněte všechny připevňovací suché zipy a rozepněte oba zipy (Obr. 42).

Při vracení všech součástí potahu do původní polohy postupujte opačným směrem v právě popsaných operacích.

ČIŠTĚNÍ PLASTIKOVÝCH A KOVOVÝCH ČÁSTÍ
K čištění plastikových nebo lakovaných kovových částí používejte pouze vlhkou látku. Nikdy nepoužívat abrazivní nebo rozpouštěcí čisticí prostředky.
Pohyblivé části autosedačky není třeba nijak mazat.

KONTROLA NEPORUŠENOSTI DÍLŮ
Doporučujeme pravidelně kontrolovat neporušenost a stav opotřebování následujících dílů:
- Potah: ujistěte se, že nevypadává vycpávka a že se její části neuvolňují. Kontrolujte stav švů, které musí být vždy neporušené.
- Pásy: ujistěte se, že nedochází k nepravidelnému roztřepení textilní tkaniny s výrazným snížením tloušťky v blízkosti regulačního pásu, mezinožní ochrany, na ramenních pásech a v oblasti svorky pro regulování pásů.
- Plastikové části: kontrolujte stav opotřebení všech plastikových dílů, na nichž nesmí být viditelná poškození nebo vyblednutí.

POZOR! V případě, že je autosedačka deformovaná nebo silně opotřebená, musí být vyměněna: mohla pozbýt původní bezpečnostní vlastnosti.

SKLADOVÁNÍ VÝROBKU
Není-li autosedačka instalována v autě, doporučujeme ji skladovat na suchém místě daleko od zdrojů tepla a chránit před prachem, vlhkem a přímým slunečním zářením.

LIKVIDACE VÝROBKU
Při dosažení předpokládané hranice únosnosti použití autosedačky ukončit její používání a vyhodit ji. Z důvodů ochrany životního prostředí rozdělit různé typy odpadů podle státních norem platných ve vaší zemi.

PRO DALŠÍ INFORMACE:

ARTSANA SPA
Služba zákazníkům
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. Zelené číslo 800.188.898
www.chicco.com
Oficiální distributor pro ČR:
PICCOLLO, spol.s.r.o.
Pernerova 35
186 00 Praha 8

SK Návod na použitie.

DôLEŽITÉ! PREČÍTAJTE SI OKAMŽITE.

- Pred umiestnením výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie. Je potrebné zabrániť tomu, aby niekto použil výrobok bez toho, aby si prečítal návod na použitie.
- Uchovajte si návod pre budúce použitie.
- POZOR! Zo štatistík o dopravných nehodách vychádza, že zadné sedadlá auta sú vo všeobecnosti bezpečnejšie ako predné. Je preto vhodnejšie umiestniť autosedačku na zadné sedadlá. Najbezpečnejšie je zadné sedadlo v strede, ak má bezpečnostný pás s tromi úchytnými bodmi.
- Odporúča sa, aby všetci spolucestujúci boli informovaní o spôsobe, akým dieťa odpútať v prípade nebezpečenstva.
- Ak autosedačku uložíme na predné sedadlo s aktivovaným čelným airbagom, pre väčšiu bezpečnosť sa odporúča posunúť predné sedadlo čo najviac dozadu s ohľadom na cestujúcich sediacich na zadnom sedadle.
- Nikdy neukladajte autosedačku na sedadlá obrátené nabok alebo sedadlá umiestnené v protismere jazdy.
- Autosedačku umiestňujte výlučne na sedadlá, ktoré sú správne upevnené ku konštrukcii auta a otočené v smere jazdy. Dbajte, aby samosklápajúce a otáčajúce sa sedadlá boli pevne uchytené, lebo v prípade nehody by mohli predstavovať nebezpečenstvo.
- Pripevnite autosedačku do auta pozorne, aby pohyblivé sedadlo alebo dvere nenarážali do sedačky.
- Nikdy neumiestňujte autosedačku na sedadlo vybavené brušným bezpečnostným pásom (s dvoma úchytnými bodmi).
- Žiadna autosedačka nemôže zabezpečiť úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade dopravnej nehody, ale použitie tohto výrobku významne znižuje riziko ťažkého, až smrteľného poranenia.
- Riziko vážneho poranenia dieťaťa stúpa, a to nielen v prípade dopravnej nehody, ale aj pri iných okolnostiach (napr. pri prudkom zabrzdení, atď.), ak nebudete pozorne dodržiavať odporúčania obsiahnuté v tomto návode. Zakaždým je potrebné preveriť, či je autosedačka správne prepevnená k sedadlu.
- V prípade, žeby bola autosedačka poškodená, zdeformovaná alebo zjavne opotrebovaná, odporúča sa ju nahradiť novou, pretože už možno stratila pôvodné bezpečnostné parametre.
- Nerobte na výrobku žiadne úpravy bez súhlasu výrobcu.
- Nevkladajte do výrobku náhradné, prídavné diely a iné komponenty, ktoré nepochádzajú od výrobcu.
- Nikdy za žiadnych okolností nenechávajte dieťa v autosedačke bez vašej prítomnosti.
- Nikdy nevkladajte predmety, ktoré by neodsúhlasil výrobca, ani medzi autosedačku a sedadlo auta, ani medzi autosedačku a dieťa. Ak by ste tam niečo vložili, v prípade nehody by autosedačka nemusela fungovať správne.
- Ak auto pobudne dlhšiu dobu na slnku, skôr než do autosedačky posadíte dieťa, presvedčte sa, či niektoré jej časti nie sú rozpálené. Chvíľu počkajte, kým vychladnú a až potom do autosedačky posaďte dieťa, inak by sa mohlo popáliť.
- Po každej, dokonca i malej dopravnej nehode, je potrebné sedačku nahradiť novou, aj keď sa nám voľným okom môže zdať úplne v poriadku.
- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky. Hoci by sa mohli zdať na prvý pohľad v poriadku, materiál už môže byť poškodený, a autosedačka tak nemusí spĺňať bezpečnostné kritériá.
- Spoločnosť Artsana nezodpovedá za nesprávne použitie jej výrobku.
- Poťah môže byť nahradený iba so súhlasom výrobcu, kedže tvorí nedeliteľnú súčasť autosedačky. Autosedačka nesmie byť používaná bez poťahu, aby nebola ohrozená bezpečnosť dieťaťa.
- Skontrolujte, či pás nie je pokrútený, či pás alebo časti autosedačky nie sú zaseknuté vo dverách, alebo či sa nešúchajú o ostré hrany.
- Autosedačka nesmie byť používaná, ak je pás rozstrapkaný alebo dotrhaný.
- Keď neprenášame v autosedačke dieťa, autosedačka by mala byť jednako pripevnená alebo uložená v kufri. Neupevnená autosedačka by mohla byť nebezpečná pre cestujúcich v prípade dopravnej nehody alebo pri náhlom zabrzdení.
- Dbajte na to, aby ste v zadnej časti auta neprevážali predmety, ktoré by neboli dobre zaistené alebo bezpečne uložené. V prípade nehody alebo prudkého zabrzdenia by mohli zraniť cestujúcich.
- Presvedčte sa, či operadlo hlavy na sedadle netlačí na operadlo autosedačky, operadlo hlavy nesmie vytláčať dopredu operadlo autosedačky. Ak operadlo hlavy predsa len vytláča operadlo autosedačky dopredu, dajte operadlo zo sedadla dole a až potom pripevnite autosedačku, no neodkladajte operadlo na kryt batožinového priestoru.
- Uistite sa, či všetci cestujúci používajú bezpečnostný pás, jednak kvôli vlastnej bezpečnosti a jednak aj preto, že v prípade nehody alebo prudkého zabrzdenia by mohli zraniť dieťa.
- Počas dlhých ciest robte časté prestávky. Dieťa sa veľmi rýchlo unaví. V žiadnom prípade nevyberajte dieťa z autosedačky, ak je auto ešte v pohybe. Ak dieťa potrebuje vašu pozornosť, nájdite bezpečné miesto a zastavte.

NÁVOD NA POUŽITIE
OBSAH

- Opis jednotlivých častí
- Vlastnosti výrobku
- Obmedzenia a požiadavky týkajúce sa výrobku a sedadla auta
- Pripevnenie autosedačky do auta a uloženie dieťaťa do sedačky skupiny 1 (9-18 kg)
- Pripevnenie autosedačky do auta a uloženie dieťaťa do sedačky skupiny 2 -3 (15-36 kg) s operadlom

- Pripevnenie autosedačky do auta a uloženie dieťaťa do sedačky skupiny 3 (22-36 kg) bez operadla
- Regulovanie výšky operadla
- Opätovné použitie pásov pre sedačku skupiny 1(9-18 kg)
- Čistenie a údržba

OPIS JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ

Obr. 1 (čelná časť)

A. Rukoväť regulujúca operadlo hlavy a pásy
B. Operadlo hlavy
C. Otvory na prevlečenie pásov
D. Polstrovanie ramien
E. Pásy autosedačky
F. Pracka
G. Látkový pás na oddelenie nôh
H. Tlačidlo na regulovanie pásov
I. Pás, pomocou ktorého sa regulujú pásy

Obr. 2 (zboku)

J. Operadlo
K. Sedadlo
L. Operadlá rúk
M. Otvory na prevlečenie pásov

Obr. 3 (vzadu)

N. Doštičky na uchytenie chráničov ramien, cez ktoré prechádzajú pásy
O. Pásy
P. Otvory na prevlečenie bezpečnostných pásov auta (iba sedačka skupiny 1)
Q. Doštička na uchytenie pásov

Obr. 4 (zospodu)

R. Doštičky na upevnenie pásov k sedadlu
S. Doštička na upevnenie pracky k sedadlu
T. Páka na odopnutie operadla od sedadla

VLASTNOSTI VÝROBKU

- Táto sedačka "Skupina 1, 2 a 3" je schválená pre prevoz detí s hmotnosťou od 9 do 36 kg (od 9 mesiacov do 12 rokov circa), v zmysle európskych právnych úprav ECE R44/04.
- Ide o schválenie "Universal", takže sedačka môže byť použitá na akomkoľvek type auta. POZOR! "Universal" znamená, že sa dá použiť s väčšinou sedadiel, no nie so všetkými automobilovými sedadlami.

DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE

1. Toto je "Univerzálne" zariadenie na upevnenie detí, homologizované podľa Predpisu ECE R44/04 a kompatibilné s väčšinou, ale nie so všetkými sedadlami vozidiel.
2. Úplná kompatibilita sa ľahšie dosiahne vtedy, keď výrobca vozidla v návode na použitie uvedie, že vozidlo je prispôsobené na inštaláciu "Univerzálneho" zariadenia pre upevnenie detí daného veku.
3. Toto zariadenie pre upevnenie detí bolo klasifikované ako "Univerzálne" podľa prísnejších homologizačných kritérií v porovnaní s modelmi predchádzajúcimi, ktoré nemajú toto oznámenie.
4. Zariadenie je vhodné pre použitie vo vozidlách s trojbodovým statickým alebo navíjacím bezpečnostným pásom, homologizovaným podľa Predpisu UN/ECE N°16 alebo iného ekvivalentného štandardu.
5. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu alebo predajcu zariadenia.

OBMEDZENIA A POŽIADAVKY VZŤAHUJÚCE SA NA VÝROBOK A NA SEDADLO AUTA.

POZOR! Dôsledne rešpektujte obmedzenia a požiadavky vzťahujúce sa na výrobok a na sedadlo auta, v opačnom prípade nie je zaručená bezpečnosť.

- Táto autosedačka je schválená pre prevoz detí s hmotnosťou výlučne od 9 a 36 kg (od 9 mesiacov do 12 rokov circa).
- Sedadlo auta musí byť vybavené bezpečnostnými pásmi, ktoré sa uchytávajú v troch bodoch, pevné alebo navíjacie, schválené podľa úprav UNI/ECE Č°16 alebo iné štandardné pásy. (obr. 5).
- Nikdy neumiestňujte autosedačku na sedadlo s bezpečnostným pásom s dvomi uchytávajucími bodmi. (obr. 6).
- Autosedačku môžete umiestniť na predné sedadlo na strane cestujúceho alebo na ktorékoľvek zadné sedadlo. Nikdy neumiestňujte autosedačku na sedadlá obrátené bočne alebo v protismere jazdy. (obr. 7).
- Výrobok je určený výlučne na použitie ako autosedačka a nie na používanie doma.
- Autosedačka je správne pripevnená, ak sa operadlo hlavy sedadla nedotýka operadla autosedačky.

PRIPEVNENIE AUTOSEDAČKY DO AUTA A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY SKUPINY 1 (9-18 KG)

POZOR! Tento návod sa vzťahuje, tak v texte, ako aj na obrázku, k umiestneniu autosedačky na zadné sedadlo na pravej strane. Ak chceme pripevniť autosedačku na iných miestach, dodržujeme ten istý postup.

1. Umiestnite autosedačku na vybrané sedadlo v smere jazdy. (obr. 8).
2. Prevlečte bezpečnostný pás s tromi záchytnými bodmi cez príslušný otvor P na operadle autosedačky. (obr. 9A e 9B), a vytiahnite ho z opačného otvoru na druhej strane operadla. (obr. 9C).
3. Zapojte bezpečnostný pás do pracky tak, aby brušný a takisto priečny pás prechádzali popod operadlo rúk. (obr. 10).
4. Napnite čo najviac bezpečnostný pás, aby autosedačka čo najtesnejšie priľnula k sedadlu (obr. 11), ak je to potrebné, pritlačte kolenom sedačku.
5. Overte si, či je autosedačka správne namontovaná, či je bezpečnostný pás riadne napnutý a či je autosedačka pevne prichytená k sedadlu. V opačnom prípade opakujte postup pripevnenia od začiatku. (obr. 12).

POZOR!

- Overte si, či je pás natiahnutý po celej dĺžke a nie je pokrútený.
- Nikdy neprevliekajte bezpečnostný pás inak, než

je uvedené v návode.
- Keď je autosedačka pripevnená, môžete do nej posadiť dieťa podľa nasledovných bodov:

6. Stlačte tlačidlo na regulovanie pásov H a súčasne chyťte a potiahnite k sebe spodnú časť pásov sedačky a čo najviac ich natiahnite. (obr. 13).
7. Stlačením pracky sa odpoja pásy sedačky a tie potom položte nabok. (obr. 14).
8. Opatrne posaďte dieťa do sedačky, opásajte ho bez toho, že by ste pásy priveľmi natiahli, spojte jazýčky pásov (obr. 15A) a zapojte ich opäť do pracky (obr. 15B).
9. Pomocou príslušnej rukoväte A nachádzajúcej sa na vrchu operadla, nastavte výšku operadla hlavy tak, aby pásy vychádzali vo výške ramien dieťaťa. (obr. 16).
10. Ak nastavujete napätie pásov sedačky, opatrne potiahnite regulačný pás I, kým nedosiahnete želané napätie. (obr. 17).
11. Overte, či je sedačka správne upevnená, ako je to naznačené na obrázku. (obr. 18).

Ak chcete dieťa zo sedačky vybrať, stlačte tlačidlo na pracke a odpojte pásy. (obr.19).

NAMONTOVANIE SEDAČKY DO AUTA A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY SKUPINY 2 A 3 (15-36 KG) S OPERADLOM

Ak chcete prerobiť autosedačku skupiny 1 na na skupinu 2,3, je nevyhnutné najskôr odstrániť pásy podľa nasledovného postupu:

1. Odpojte pásy autosedačky z pracky (obr. 14).
2. Pootočte a odpojte dve doštičky na prichytenie pásov R nachádzajúce sa pod sedadlom (obr.20A) a prevlečte ich cez dve medzery na textilnom poťahu (obr. 20B).
3. Vyvlečte pásy z úchytnej doštičky Q (obr. 21).
4. Pootočte a odpojte doštičky označené písmenom N z operadla (obr. 22).
5. Prevlečte pásy cez otvory červenej farby označené písmenom C (obr. 23).
6. Odložte a uchovajte na vhodnom mieste pásy, ktoré ste práve vytiahli.
7. Prevlečte pracku a látkový pás na oddelenie nôh cez príslušnú medzeru umiestnenú v strede sedadla a uložte ich do príslušného otvoru v autosedačke (obr. 24A, 24B a 24C).

Teraz je autosedačka pripravená na montáž v skupine 2 a 3.

8. Položte autosedačku v smere jazdy na vybrané sedadlo. (obr. 25).
9. Prevlečte priečny bezpečnostný pás poza operadlo hlavy cez príslušnú medzeru červenej farby označenú písmenom C. Posaďte dieťa do autosedačky a presvedčte sa, či jeho chrbát prilieha k operadlu sedačky. (obr. 26).
10. Pripútajte bezpečnostný pás tak, aby brušný, ako aj priečny pás prechádzali popod operadlo ruky (obr. 27).
11. Skontrolujte výšku operadla hlavy, ak nie je vhodná, upravte ju. Pozri odsek "REGULOVANIE VÝŠKY OPERADLA HLAVY".
12. Potiahnite priečny bezpečnostný pás k navijáku tak, aby sa pás natiahol a dobre priliehal k hrudníku a nohám dieťaťa. (obr. 28).
13. Overte si, či je autosedačka správne upevnená, ako je to naznačené na obrázku. (obr. 29).

POZOR!
- Overte si, či pás je natiahnutý po celej dĺžke a nie je pokrútený.
- Skontrolujte, či priečny pás sa opiera o rameno dieťaťa a netlačí ho na krku. Ak je to potrebné, nastavte operadlo hlavy.
- Overte si, či naviják bezpečnostného pásu sa nachádza za operadlom sedadla (v najhoršom prípade rovnobežne s operadlom).

Ak chcete vybrať dieťa z autosedačky skupiny 2 a 3:

1. Odpojte bezpečnostný pás.
2. Odtiahnite bezpečnostný pás od dieťaťa.
3. Opatrne vyberte dieťa zo sedačky.

POZOR! Ak nemáte v úmysle vybrať autosedačku z auta, pripútajte ju bezpečnostným pásom, aj keď sa v nej dieťa nevozí. V opačnom prípade by mohla spôsobiť zranenie v prípade nehody alebo prudkého zabrzdenia.

PRIPEVNENIE AUTOSEDAČKY DO AUTA A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY SKUPINY 3 (22-36 KG) BEZ OPERADLA

V skupine 1 (9-18 kg) a 2 (15-25 kg), použitie autosedačky je povolené výlučne S operadlom namontovaným na sedadlo.

V skupine 3 (22-36 kg), má autosedačka dve možnosti použitia, buď S operadlom (predsa len bezpečnejšie použitie, ktoré odporúčame) alebo BEZ operadla.

Pri použití bez operadla je potrebné odpojiť operadlo od sedadla:

1. Položte autosedačku na vodorovnú plochu, aby sme mali prístup k dolnej strane sedadla (obr. 30).
2. Otočte dve páčky určené na odpojenie operadla označené písmenom T v označenom smere. (obr. 31).
3. Vyberte operadlo zo sedadla (obr. 32).
4. Položte sedadlo autosedačky tak, aby priliehalo k operadlu sedadla (obr. 33).
5. Posaďte dieťa do autosedačky a pripútajte ho bezpečnostným pásom tak, aby brušný pás prechádzal popod operadlo ruky a priečny pás ponad operadlo (obr. 34).
6. Natiahnite opatrne priečny pás tak, aby prechádzal cez rameno dieťaťa (obr. 35).

POZOR! Ak chcete pripevniť operadlo na autosedačku opakujte horeuvedený postup, len v opačnom poradí. Na konci sa presvedčte, či horná a dolná časť autosedačky sú správne pripojené.

NASTAVENIE VÝŠKY OPIERKY HLAVY

Výšku opierky hlavy je možné nastaviť do rozličných polôh, aby sme čo najlepšie prispôsobili sedačku výške dieťaťa. Optimálne nastavenie umožňuje:

- aby sa hlava nehýbala a aby bola chránená (skupina 1-2-3).

- aby pásy autosedačky boli v správnej výške, to znamená vo výške ramien (skupina 1).
- Aby sa priečny bezpečnostný pás nachádzal v správnej výške vďaka medzeriam, ktorými prechádza a ktoré sú súčasťou opierky hlavy s označením C (skupina 2-3).

Ak chcete nastaviť výšku opierky hlavy, pokrúťte rukoväťou označenou A nachádzajúcou sa na vrchole operadla (obr. 16).

OPATOVNÉ POUŽITIE PÁSOV PRE AUTOSEDAČKU SKUPINY 1 (9-18 KG)

Ak chcete opäť pripevniť pásy k autosedačke, držte sa týchto krokov:

1. Spojte jazýčky dvoch pásov, vsuňte ich do pracky a zacvaknite (obr. 36).
2. Vložte dve doštičky na uchytenie pásov v mieste sedadla s označením R,prevlečte ich cez poťah a vytiahnite ich na spodnej časti sedadla. (obr. 37).
3. Prevlečte dve doštičky na upevnenie chráničov ramien a ktorými prechádzajú pásy s označením N, najskôr cez medzeru červenej farby s označením C a potom cez operadlo (obr. 38).
4. Pripojte dva pásy k úchytnej doštičke s označením Q (obr. 39).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

ČISTENIE POŤAHU

Poťah je možné z autosedačky zobliecť a vyprať v rukách alebo v práčke na 30°C. Pri praní dodržujte pokyny, ktoré sú vyznačené na visačke poťahu, ide o nasledovné symboly pre pranie:

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Poťah nežmýkajte, nechajte voľne vysušiť.

Ak chcete z autosedačky stiahnuť jednotlivé časti poťahu, postupujte nasledovne:

1. Odpojte pásy autosedačky z pracky (obr. 14).
2. Pokrúťte a odpojte dve doštičky na uchytenie pásov s označením R nachádzajúce sa pod sedadlom (obr. 20A) a prevlečte ich cez otvory na látkovom poťahu (obr. 20B).
3. Vyzlečte poťah z operadla hlavy (obr. 40).
4. Vyzlečte poťah z operadla a odopnite všetky pripínačky a vytiahnite obidva pásy (obr. 41).
5. Odpojte operadlo od sedadla podľa vysvetliviek v odstavci "PRIPEVNENIE AUTOSEDAČKY DO AUTA A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY SKUPINY 3 (22-36 KG) BEZ OPERADLA" (body 1-3).
6. Vyzlečte poťah zo sedadla, odopnite všetky pripínačky a otvorte dva zipsy (obr. 42).

Ak chcete na sedačku opäť navliecť jednotlivé diely poťahu, postupujte podľa uvedených bodov, ale v opačnom poradí.

ČISTENIE UMELOHMOTNÝCH A KOVOVÝCH ČASTÍ

Na čistenie umelohmotných alebo kovových lakovaných častí používajte iba vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá. Pohyblivé časti sedačky sa nemôžu v žiadnom prípade mazať.

KONTROLA CELISTVOSTI DIELOV

Odporúčame, aby ste pravidelne kontrolovali celistvosť a stav nasledovných dielov:

- Poťah: Skontrolujte, či nevychádza z poťahu výplň alebo či ste nezaznamenali jej straty. Skontrolujte stav šitia, šité časti musia byť neporušené.
- Pásy: overte si, či sa nezačala látka rozstrapkávať a či sa pás zjavne nezačal stenčovať v mieste regulačného pásu, látkového pásu na oddelenie nôh, chráničov ramien a v oblasti doštičky na regulovanie pásov.
- Umelohmotné časti: overte si, v akom stave sa nachádzajú všetky umelohmotné časti, ktoré by nemali mať známky poškodenia alebo strácať farbu.

POZOR! V prípade, že by autosedačka bola zdeformovaná alebo vyzerala veľmi opotrebovane, musíte ju nahradiť novou, keďže pravdepodobne stratila pôvodné bezpečnostné vlastnosti.

UCHOVÁVANIE VÝROBKU

V prípade, že autosedačka nie je umiestnená v aute, uchovávajte ju na suchom mieste, ďaleko od tepelných zdrojov, chráňte ju pred prachom, vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Ak už autosedačku prestanete používať, vyhoďte ju. Za účelom ochrany životného prostredia separujte rôzne druhy odpadov podľa noriem platných vo vašej krajine.

Ďalšie informácie vám poskytne:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

BG инструкции за употреба

МНОГО ВАЖНО! ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НЕЗАБАВНО

- При монтиране и инсталиране на продукта да се съблюдават стриктно инструкциите.
- Да се избегне използването на продукта без да бъдат прочетени инструкциите.
- Да се съхрани тази инструкция, за да бъде консултирана и в бъдеще.
- ВНИМАНИЕ! На база на направена статистика при автомобилни катастрофи, предимно задните седалки на превозното средство са се оказали по-сигурни от предната: ето защо се препоръчва Детската седалка да бъде монтирана на задните седалки на автомобила. Най-сигурното място за монтиране на детското столче е задната централна седалка, снабдена с колан, фиксиран в три точки.
- Препоръчва се всички пътници, които заемат места в колата да са информирани за начина на разкопчаване на детската седалка в случай на непредвидена критична ситуация.
- Ако Детската седалка се постави на предната седалка при функционираща фронтална въздушна възглавница, за по-голяма сигурност се препоръчва да се издърпа седалката възможно в най-задна позиция, съобразявайки се с наличието на други пътници на задната седалка.
- Да не се използува никога тази детска седалка на странични седалки на превозното средство или на такива , които са обърнати в обратна на движението посока.
- Детската седалка да се монтира само на седалки, които са правилно фиксирани на структурата на колата и насочени в посока на движение на същата. Да се внимава да не се оставят сгъваеми седалки или въртящи се такива без да са добре закрепени, защото в случай на катастрофа същите могат да се окажат опасни.
- Да се внимава много при монтажа на детската седалка в колата като се обръща преди всичко внимание да се избягва допира до подвижна седалка или врата на колата.
- Да не се закопчава никога детската седалка на седалка на колата, която е снабдена с колан, закопчаващ се само в седалищната част / в две точки/.
- Никоя Детска седалка не може да гарантира пълната сигурност на детето в случай на катастрофа, но използването на този продукт намалява риска от тежки наранявания или от смърт.
- Риска за сериозни наранявания на детето, не само в случай на катастрофа, но и при други обстоятелства / например резки спирания и т.н./, се увеличава ако посочените в този наръчник упътвания не бъдат изпълнени стриктно: уверявайте се винаги, че Детската седалка е правилно закрепена към седалката на колата.
- В случай, че детската седалка е повредена, деформирана или много използвана, трябва да бъде заменена тъй като може да е загубила оригиналните характеристики за сигурност.
- Да не се правят никакви промени или добавки към продукта без разрешението на производителя.
- Да не се монтират допълнения, резервни части и компоненти, които не са доставени от производителя.
- Да не се оставя никога детето без надзор в Детската седалка по никаква причина.
- Да не се поставя нищо, което не е част от спомагателните части, одобрени от производителя на продукта, в допълнение както между седалката на колата и Детската седалка така и между детската седалка и детето: в случай на катастрофа Детската седалка може да откаже да функционира правилно.
- В случай, че колата е била паркирана под слънцето за по- продължително време, да бъде проверена Детската седалка за нагрети части, преди детето да бъде настанено в нея. В такъв случай оставете седалката да се охлади преди да сложите детето да седне в нея, за да се избегне евентуална възможност то да се изгори.
- В случай дори и на леки катастрофи, детската седалка може да е претърпяла повреди, които не винаги могат да бъдат забелязани с просто око: ето защо е необходимо да бъде подменена Детската седалка.
- Да не се използуват Детски седалки от втора ръка, защото може да са понесли структурни повреди, които не винаги се забелязват с просто око, но могат да компроментират сигурността на продукта.
- Фирма Артсана не поема отговорност при неправилна употреба на продукта.
- Тапицерията може да бъде подменена единствено, с такава, която е одобрена от производителя, тъй като представлява интегрална част от Детската седалка. Детската седалка не трябва никога да бъде използвана без наличието на тапицерия, за да не се компрометира сигурността на детето.
- Да се проверява лентата на колана да не е оплетена и да се избягва същата или части от Детската седалка да са прищипани между вратите на колата или да се опират в остри, режещи части по колата.
- Детската седалка не може да бъде употребявана в случай, че по колана има нарези или е с раздърпани конци.
- Когато не се транспортира детето Детската седалка трябва, независимо от това, да остане монтирана или да бъде прибрана в багажника. Нефиксирана Детска седалка оставена свободно в купето на колата може да се окаже опасна при катастрофа или при резки спирания на превозното средство.
- Да се провери, че не се транспортират предмети или багаж, предимно на поставката на задното

стъкло във вътрешността на колата, които да не са фиксирани или поставени в сигурно положение. В случай на катастрофа или рязко спиране могат да наранят пътниците.

- Да се провери дали облегалката за глава на задната седалка на колата не се опира в облегалката за глава на Детската седалка, за да не я измества напред. Ако е така, да бъде премахната облегалката за глава на седалката, на която се инсталира Детската седалка, като се препоръчва да не се оставя облегалката на поставката на задното стъкло.
- Да се провери дали всички пътници на превозното средство използват личния колан за сигурност, както за съблюдаване на собствената сигурност , така и поради това, че ако по време на пътуването, в случай на катастрофа или рязко спиране, могат да наранят детето.
- В случай на дълги пътувания се препоръчва да се спира често. Детето се уморява много лесно. По никаква причина не вадете детето от Детската седалка по време на движение на колата. Ако детето има нужда от внимание е необходимо да се намери подходящо за спиране място, да се отклоните от движението и да спрете.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
СЪДЪРЖАНИЕ:

- Описание на частите
- Характеристики на продукта
- Ограничения и начини на употреба отнасящи се до продукта и до седалката на автомобила.
- Монтиране на Детската седалка в колата и настаняване на детето в нея при Група 1 / 9-18 кг/
- Монтиране на Детската седалка в колата и настаняване на детето в нея при Група 2-3 / 15-36 кг/ с облегалка за гърба
- Монтиране на Детската седалка в колата и настаняване на детето в нея при Група 3 / 22-36 кг/ без облегалка за гърба
- Регулиране на височината на облегалката за глава.
- Настройка на коланите за употреба при Група 1 / 9-18 кг/
- Почистване и поддръжка

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ
НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА

Рис. 1 /отпред/

А. Ръчка за регулиране на облегалката за глава и на коланите
Б. Облегалка за глава
В. Диагонален пасаж на колана
Г. Раменни накрайници на колана
Д. Колани на Детската седалка
Е. Закопчалка
Ж. Предпазител
3. Бутон за регулиране на коланите
И. Лента за регулиране на коланите

Рис. 2 / в профил/

Й. Облегалка за гръб
К. Седалищна част
Л. Облегалки - странични
М. Пасажи на коланите

Рис. 3 / отзад/

Н. Плочки за фиксиране на раменните накрайници и на пасажите на коланите
О. Ленти на коланите
П. Канал за промушване на коланите на автомобила/ да се монтират само при Група 1/
Р. Плочка за фиксиране на коланите.

Рис. 4 /отдолу/

С. Плочки за фиксиране на коланите към седалищната част
Т. Плочка за фиксиране на закопчалката към седалката
У. Ръчка за откачане на облегалката за гърба от седалищната част.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

- Тази Детска седалка е хомологирана „Група 1,2 и 3" , за превозване на деца с тегло от 9 до 36 кг / от 1 до 12 годишна възраст приблизително/, съблюдавайки европейски правилник ECE R44/04.
- Хомологацията е от тип „Универсал", тоест Детската седалка може да бъде използвана при всеки модел автомобил.

ВАЖНО! „Универсал" означава, че е съобразена с по-голямата част , но не с всички седалки на коли.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Това е„Универсално"устройство за придържане на деца, хомологирано според Правилник №44, Допълнения от серия 04. Пригодено за общо приложение във превозни средства и приложимо с по-голямата част, но не към всички седалки на превозни средства.
2. Отличната съвместимост е по-лесно постижима в случаите, при които Производителя на превозното средство декларира в наръчника за употреба на същото, че превозното средство предвижда инсталирането на устройства за придържане на деца от „Универсален" тип, отнасящи се до въпросните възрастови граници.
3. Това устройство за придържане е класифицирано „ Универсално" според най-строги критерии за хомологиране по отношение на предходни модели, към които не е приложено настоящото Предупреждение.
4. Съвместимо е само за употреба с превозни средства, снабдени с осигурителен колан закопчаващ се в 3 пункта, статичен и с навиващо устройство, хомологиран на база на Правилник UN/ECE №16 други еквивалентни стандарти.
5. В случай на съмнение, се консултирайте с производителя на устройството или с про-

давача на същото.

ОГРАНИЧЕНИЯ И НАЧИНИ НА УПОТРЕБА СВЪРЗАНИ С ПРОДУКТА И СЕДАЛКАТА НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

ВАЖНО!Да се съблюдават стриктно следните ограничения и начини на употреба, свързани с продукта и със седалката на колата: в противен случай не е гарантирана неговата сигурност.

- Тази Детска седалка е хомологирана за използване при деца с тегло строго определено между 9 и 36 кг / при възраст от 1 до 12 години приблизително/
- Седалката на колата трябва да е снабдена с осигурителен колан със захващане в 3 пункта, статичен и снабден с навиващо устройство, хомологиран на база на Правилник UN/ECE №16 други еквивалентни стандарти /Рис.5/
- Никога не монтирайте Детската седалка при наличието на колани на колата затварящи се в два пункта / Рис.6/.
- Детската седалка може да бъде монтирана на предната седалка на колата от страната на пътника или на която и да е задна седалка. Детската седалка никога да не бъде използвана на седалки на колата обърнати странично или обърнати в посока обратна на движението/ Рис. 7/.
- Продуктът е предназначен единствено за употреба като Детска седалка за кола, а не като столче за употреба в домашни условия.
- За правилното монтиране, се уверете, че облегалката за глава на седалката на колата не влияе по никакъв начин на облегалката на Детската седалка.

МОНТАЖ В АВТОМОБИЛА НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА И НАСТАНЯВАНЕ НА ДЕТЕТО ПРИ Група 1 / 9-18 КГ/

ВАЖНО!Тези инструкции се отнасят като текст и като рисунки за монтажа на Детската седалка на дясната задна седалка. За монтаж в други позиции трябва да се придържате към извършване на монтажа в същия ред.

1. Поставете Детската седалка на предварително избраната за монтиране седалка на колата, по посока на движението на колата / Рис.8/.
2. Промушете колана на колата захванат в три пункта през специално създаденото каналче P на облегалката на Детската седалка / Рис.9A и 9B/, така, че да излезе от обратната страна на облегалката / Рис. 9C/.
3. Закопчайте колана на колата към закопчалката, създавайки условия така че както хоризонталната част на колана, така и диагоналната такава, да минават под облегалката за ръце на Детската седалка / Рис.10/.
4. Опънете по възможност колана на колата, така че Детската седалка да прилепне добре до седалката на колата/ Рис.11/, ако е необходимо да се притисне с коляно, за по – добро прилепване на детската седалка.
5. Проверете дали е монтирана правилно Детската седалка като се уверите, че коланът е добре опънат и тя е добре прилепнала към седалката на колата. Ако не е така, да се повтори монтирането от самото начало /Рис.12/.

ВАЖНО!Проверете дали колана е добре опънат и разтворен във всички точки и дали няма усуквания. НИКОГА не промушвайте колана на колата през точки, различни от указаните.

След като се приключи с монтирането на Детската седалка, за да се постави детето в нея да се следват инструкциите тук по-долу:

6. Притиснете бутона за регулиране на коланите H и едновременно с това захванете и придърпайте към себе си долната част на коланите на седалката, за да се постигне максимално опъване/ Рис.13/.
7. Откопчайте колана на Детската седалка натискайки бутона на закопчалката и закопчайте отстрани/ Рис.14/.
8. Поставете внимателно детето в седалката, като се пригодят коланите около неговото тяло без да се опъват. Свържете двата края на колана / рис.15A/ и закопчайте отново със закопчалката./ Рис. 15Б/.
9. Чрез специално създадената ръчка за регулиране A поставена в горната част на облегалката регулирайте височината на облегалката за глава на Детската седалка, така че коланите да излизат на височината на раменете на детето/ Рис.16/.
10. За да бъде настроена дължината на коланите на Детската седалка, пригаждайки ги към тялото на детето, да се издърпа внимателно лентата за регулиране I докато се достигне до точното ниво на опън/ Рис.17/.
11. Проверете фиксирано ли е правилно Детското столче както показано на Рисунката/ Рис. 18/.

За да се извади детето от Детската седалка, да се притисне копчето на закопчалката и да се разкопчаят коланите/Рис.19/.

МОНТАЖ В АВТОМОБИЛА НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА И НАСТАНЯВАНЕ НА ДЕТЕТО ПРИ ГРУПА 2-3 / 15-36 КГ/ С ОБЛЕГАЛКА

За да бъде променена стойката на Детската седалка за да се използува от група 1 в големина 2-3 е необходимо да бъдат извадени коланите както описано тук по-долу:

1. Разкопчайте коланите на седалката от закопчалката/ Рис.14/.
2. Завъртете и откопчайте двете пластини за фиксиране на коланите R, разположени под седалката/ Рис. 20A/ изваждайки ги и от двата процепа в текстилната тапицерия / Рис.20B/.
3. Откопчайте двете страни на коланите от пластината за фиксиране Q / Рис.21/.
4. Отвъртете и откопчайте двете пластини за преминаване на коланите N от облегалката / рис.22/.
5. Изтеглете напред двете рамена на колана и ги прекарайте през двата червени диагонални

пасажа за колана С / Рис.23/.

6. Приберете за съхранение на определено място двете части на изведените по този начин колани.
7. Прокарайте закопчалката и платнения разделител за крака през определената за това цепнатина, разположена в центъра на седалищната част на седалката, поставяйки всичко в съответното пространство на седалката / Рис. 24А, 24В и 24С/.

Така Детската седалка е готова и пригодена за монтиране при Група 2 и 3.

8. Нагласете Детската седалка на седалката на колата, избрана за монтиране на същата, по посока на движение на автомобила/ Рис.25/.
9. Промушете диагоналната част на колана на колата под облегалката за глава и през специално създаденото червено каналче за колана С намиращо се под облегалката за глава. Настанете внимателно детето, като се уверите, че гърба му е добре прилепнал към облегалката на Детската седалка / рис.26/.
10. Закопчайте колана на колата към закопчалката, като се внимава за преминаването както на диагоналната, така и на хоризонталната част на колана под облегалката за ръце на детската седалка / Рис.27/.
11. Проверете височината на облегалката за глава и в случай , че не е правилно нагласена да се регулира: Да се види параграф„ РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА".
12. Опънете диагоналната част на колана на колата към навиващото колана устройство, така че колана да бъде добре опънат и прилепнал към торса и към краката на детето / Рис.28/.
13. Проверете за правилното фиксиране на Детската седалка както е показано на рисунката / Рис. 29/.

ВАЖНО!
Винаги проверявайте дали колана е правилно фиксиран във всички точки и не се усуква.

- Проверете диагоналната част на колана да е правилно положена върху рамото на детето и да не оказва натиск на врата на детето; ако е необходимо да се регулира облегалката за глава.
- Проверете макарата за навиване на колана на колата да е в задна позиция / или поне да е приравнена/ по отношение на облегалката на седалката на колата.

За да се извади детето от Детската седалка в позиция за група 2-3:

1. Разкопчайте колана на колата от неговата закопчалка.
2. Изведете колана на колата освобождавайки детето.
3. Изведете внимателно детето от детската седалка.

ВАЖНО! В случай, че нямате намерение да изваждите Детската седалка от колата, да се предвиди закопчаването отново на колана на колата към съответната закопчалка, така че Детската седалка да остане прикрепена към колата и без наличието на детето в нея ; в противен случай Детската седалка може да се окаже причина за опасност в случай на рязко спиране или катастрофа.

МОНТАЖ В АВТОМОБИЛА НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА И НАСТАНЯВАНЕ НА ДЕТЕТО ПРИ група 2-3 / 15-36 КГ/ БЕЗ ОБЛЕГАЛКА

При Група 1 / 9-18 кг/ и 2/ 15-25 кг/ употребата на седалката е позволено само ПРИ НАЛИЧИЕ на облегалка, изправно монтирана на седалката на колата.

При Група 3/22-36 кг/ Детската седалка дава възможност да бъде употребявана по два начина – с облегалка /избор, който все пак предлага по-голяма сигурност и следователно е препоръчителен/ или без облегалка.

При употреба без облегалка е необходимо да се откачи облегалката на седалката:

1. Поставете Седалката на колата в хоризонтална позиция, така че да бъде достъпна долната част на седалката / Рис. 30/.
2. Завъртете двата лоста за откачане на облегалката Т в отбелязаната посока / Рис. 31/.
3. Изведете облегалката от седалката / Рис.32/.
4. Нагласете Детската седалка така, че да прилепне добре към облегалката на колата /Рис.33/
5. Настанете детето в Детската седалка и закопчайте колана на колата към закопчалката /Рис. 34/.
6. Опънете внимателно диагоналното рамо от колана, така че същото да преминава над рамото на детето/Рис.35/.

ВАЖНО! За да се прикрепи облегалката към седалката да се повторят току що описаните движения в обратен ред. В края на операцията за прикрепване се уверете, че горната и долната част са правилно закачени помежду си.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

Възможно е да се регулира височината на облегалката за глава в безброй позиции, за да се позволи да се адаптира възможно най-добре Седалката към височината на детето.Едно оптимално регулиране позволява:

- Главата да е добре придържана и предпазена / Група 1-2-3/.
- Предпазните колани на Детската седалка да са винаги на правилна височина, тоест тази на раменете/ група1/.
- Диагоналният колан на колата да е винаги с правилна дължина благодарение на водачите на колана, интегрирани в облегалката за глава С / Група 2-3/.

За да се извърши регулиране на облегалката за глава да се завърти ръчката А , намираща се в горната част на облегалката, докато се достигне

желаната височина / Рис.16/.

НАСТРОЙКА НА КОЛАНИТЕ ЗА УПОТРЕБА ПРИ Група 1 / 9-18 кг/

За да се монтират отново коланите към Детската седалка да се действа по следния начин:

1. Свържете двете езичета на двете части на колана, за да се вмъкнат и да се закопчеят към закопчалката / Рис.36/.
2. Вмъкнете двете пластини за фиксиране към седалката R през тапицерията , изваждайки ги от долната част на седалката / Рис.37/.
3. Прокарайте двете пластини за фиксиране на раменните части и на преминаването на коланите N първо през двата червени пасажа на диагоналния колан C и после през облегалката /Рис.38/.
4. Закопчайте двете части на коланите към пластината за фиксиране Q / Рис. 39/.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
ПОЧИСТВАНЕ НА ТАПИЦЕРИЯТА

Тапицерията на детската седалка е изцяло отделяща се и може да се пере на ръка или в перална машина при 30° C . За прането да се следват инструкциите, намиращи се на етикета на тапицерията, съдържащa следните символи за пране:

Пране в перална машина на 30°C | Пране на ръка | Да не се избелва | Не химическо чистене почистване | Да не се суши в сушилня | Не гладене

Да не се използват никога абразивни и разтварящи фибрите перилни препарати. Да не се центрифугира тапицерията и да се остави да се изсуши без да се изстисква.

За да се извадят различните части на текстилната подплата да се действа по следния ред описан тук по-долу:

1. Разкопчайте коланите на Детската седалка от закопчалките / Рис.14/.
2. Завъртете и откопчайте двете пластини за фиксиране на коланите R намиращи се под седалката/ Рис.20А/ като се прокарат така , че да излязат и от двете цепки на текстилната подплата/ рис.20В/.
3. Извадете калъфката на облегалката за глава/ Рис.40/.
4. Извадете калъфката на облегалката като разкопчаете всички велкро за фиксиране на същата и извадите двете части на колана /Рис.41/.
5. Да се раздели облегалката от седалката както е обяснено в глава

"МОНТАЖ В АВТОМОБИЛА НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА И НАСТАНЯВАНЕ НА ДЕТЕТО ПРИ група 3 / 22-36-36 КГ/ БЕЗ ОБЛЕГАЛКА" / ТОЧКИ 1-3/.

6. Извадете калъфа на седалката разделяйки всички велкро за фиксиране и отваряйки двата ципа / Рис.42/.

За да бъдат поставени частите на подплатата в изходното им положение да се изпълнят в обратен ред току що обяснените операции.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛАСТМАСОВИТЕ И МЕТАЛНИ ЧАСТИ НА СТОЛЧЕТО

За почистването на пластмасовите или метални лакирани части да се използва само мокра кърпа.

Да не се използват никога абразивни препарати или разтворители.

Подвижните части на седалката не бива да бъдат гресирани в никакъв случай.

КОНТРОЛ ЗА ИНТЕГРАЛНОСТ НА ЧАСТИТЕ

Препоръчва се периодично да се проверява цялостта и състоянието на износване на следните елементи:

Подплата: да се увери, че не излизат подплънки или че няма откъсване на парчета от същата. Да се провери състоянието на шевовете, които трабва да са винаги здрави.

Колани: Да се провери да няма износване на основата на колана от плат със последващо и явно намаляване на дебелината на същия по отношение на лентата за регулиране, на разделителя за крака, на раменните части на колана и на колана в мястото на пластината за регулиране на коланите.

Пластмасови части: Да се провери състоянието на износване на всички пластмасови части , които не трабва да показват никакви признаци на щети по тях и ли на избледняване.

ВАЖНО! В случай, че детската седалка е деформирана или много износена същота трябва да бъде подменена: може да е загубила оригиналните характеристики за сигурност на продукта.

СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРОДУКТА

Когато Детската седалка не е монтирана се препоръчва съхранение на сухо място, далеч от източници на топлина и покрита за да не се праши, мокри и излага на пряка слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

При достигане на границата за период на употреба предвидени за седалката, да се прекъсне употребата и да се предаде на сметище. Поради причини касаещи опазването на околната среда, да се разделят различните части на седалката според предвиденото в Нормативните документи в страната.

За допълнителна информация:
АРТСАНА СПА
Офис Клиенти
Ул. Салдарини Кателли, 1
22070 Грандате Комо – Италия
Зелен № 800.188.898
www.chicco.com

H Használati utasítás

NAGYON FONTOS! AZONNAL OLVASSA EL

- A termék összeszereléséhez és felszereléséhez szigorúan tartsa be a használati utasítást.
- El kell kerülni, hogy a használati utasítás elolvasása nélkül más használja a terméket.
- Megőrizni ezen utasításokat a jövőbeni felhasználáshoz.
- FIGYELEM! A balesetekről szóló statisztikák alapján, általában az autó hátsó ülései biztonságosabbak az elől lèvő ülèseknèl: ezèrt azt javasoljuk, hogy a Gyermekűlèst a hátsó űlèsre szerelje. Különösen a hátsó közèpső ülès a legbiztonságosabb, amennyiben 3 pontban rögzitett biztonsági övvel ellátott.
- Figyelmébe ajánljuk, hogy az autóban lèvő mindegyik utas informálva legyen a gyermek kikapcsolási módjáról vèszhelyzet esetèn.
- Amennyiben a Gyermekűlèst az elöl lèvő ülèsre szereli, mellyel szemben az airbag müködèsbe lèphet, a nagyobb biztonság kedvèèrt javasoljuk az ülèst minèl hátrább húzni, figyelembe vève a hátsó ülèsen tartózkodó utasokat.
- Soha ne használja a Gyermekűlèst oldalhelyzetben vagy az utazási iránnyal ellenkező irányban felszerelve az ülèseken.
- Csak az autó szerkezetèhez jól rögzitett ès a menetiránnyal megegyező ülèsekre szerelje fel a Gyermekűlèst. Figyeljen arra, hogy ne maradjanak összecsukható vagy forgó ülèsek az autóban rögzitetlenül, mert baleset esetèn veszèlyt jelenthetnek.
- Figyeljen oda, milyen módón szereli fel a Gyermekűlèst az autóban, hogy elkerülje, hogy bármilyen mozgó ülès vagy az ajtó akadályt jelentsenek.
- Soha ne kösse be a Gyermekűlèst olyan autóülèsre melynek (csak kèt pontban rögzített) biztonsági öve van.
- Semmilyen Gyermekűlès nem garantálja a gyermek teljes biztonságát baleset esetèn, azonban ennek használata csökkenti a súlyos sèrülések vagy halàleset bekövetkezèsèt.
- A gyermeknek okozható súlyos károk veszèlye fennáll, nem csak baleset esetèn, hanem más körülmènyek között is (pl. hirtelen fèkezès, vagy etc.), ès növekedhet, ha ezen használati utasításban leírott utasításokat szigorúan nem tarjta be: mindig ellenörizze, hogy a Gyermekűlés helyesen legyen rögzítve az autó ülèsèhez.
- Amennyiben a Gyermekűlès sèrült, deformált vagy erösen elhasznált, ki kell cserèlni, mert elvesztette az eredeti biztonsági jellemzőit.
- Ne hajtson vègre változtatást vagy kiegèszítèst a Gyermekűlèsen a gyártó beleegyezèse nèlkül.
- Ne szereljünk fel kellèkeket, alkatrèszeket ès elemeket, melyeket nem a gyártótól vásárolt.
- Soha ne hagyja a gyereket őrizetlenül a Gyermekűlèsben semmilyen okból kifolyólag.
- Ne helyezzen semmit, csak ha a termèk rendeltetèsère szánt ès gyártott kellèk, sem az autóülès ès a Gyermekűlès közè, sem a Gyermekűlès ès a gyermek közè: baleset fennállásakor a Gyermekűlès nem töltené be felafdatát.
- Amennyiben az autót napsütötte helyen hagyja, alaposan vizsgálja meg a Gyermekűlèst, mèg mielőtt a gyermeket belehelyezi, nehogy egyes rèszei túlhevültek legyenek: ilyen esetben várja meg míg kihülnek mielőtt a gyermeket beleülteti, hogy elkerülje, hogy megègesse magát.
- Baleset után, akár enyhe is volt, a Gyermekűlès megsèrülhetett szabad szemmel nem mindig látható módon: ezèrt szüksèges kicserèlni.
- Ne használjon az előzőekben már használt gyermekülést: szabad szemmel nem észlelhető károk lehetnek a szerkezetében ezért a termék biztonsága nem szavatolt.
- Az Artsana vállalat minden felelőssèget elhárít, amennyiben a termèket nem megfelelően használja.
- Az űlèshuzat csak a gyártó által jóváhagyott huzattal helyettesíthető, amennyiben a Gyermekűlès kiegèszítő rèszèt alkotja. A Gyermekűlèst soha ne használja huzat nèlkül, hogy ne veszèlyeztesse a gyermek biztonságát.
- Ellenőrizze, hogy az öv szalagja ne legyen összetekeredve ès kerülje el, hogy a szalag vagy a Gyermekűlès rèszei ne csípődjenek be az ajtóba vagy surlódjanak èles rèszekhez.
- A Gyermekűlès használhatatlanná válik, hogyha az övön vágások vagy szakadások vannak.
- Amikor a gyermeket nem szállítja, hagyja a Gyermekűlèst mindig felszerelve, vagy helyezze el a csomagtartóban. A nem rögzített Gyermekűlès veszèlyt jelenthet az utasok számára baleset vagy hirtelen fèkezès esetèn.
- Ellenőrizze, hogy ne szállítson különösen az autó kalaptartóján, olyan tárgyakat vagy poggyászt, melyeket nem helyezett el vagy nem rögzített biztonságosan: baleset vagy hirtelen fèkezès esetèn az utasok sèrülèsèt okozhatják.
- Ellenörizze, hogy az autóűlès fejtámlája ne akadályozza a Gyermekűlès fejtámláját: nem szabad, hogy előrenyomja. Amennyiben ez így lenne, vegye le a az autóűlès fejtámláját melyre a Gyermekűlèst szereli, de vigyázzon, nehogy a kalaptartóra erősítse. Bizonyosodjon meg, hogy minden utas az autóban a saját biztonsági övèt használja mind saját biztonsága èrdekèben, mind pedig azèrt, mert az utazás alatt, baleset vagy hirtelen fèkezès esetèn a gyermeknek sèrülést okozhatnak.
- Hosszú utazás esetèben javasoltak a gyakori megpihenèsek. A gyermek nagyon hamar elfárad. Semmilyen esetben se vegye ki a gyermeket az ülèsből az autó mozgása közben. Ha gyermeknek figyelemre van

szüksège, találjon egy biztonságos helyet és álljon le az útról.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TARTALOMJEGYZÉK

- Tartozékok leírása
- A termèk jellemzői
- A termèkre ès az autó ülésére vonatkozó használati korlátozások ès feltételek
- A Gyermekülés autóba való beszerelèse ès a gyermek elhelyezèse az 1 Csoportban (9-18 kg)
- A Gyermekülés autóba való beszerelèse ès a gyermek elhelyezèse a 2-3 Csoportban (15-36 kg) háttámlával
- A Gyermekülés autóba való beszerelèse ès a gyermek elhelyezèse a 3 Csoportban (22-36 kg) háttámla nèlkül
- A fejtámla magasságának szabályozása
- A biztonsági övek visszahelyezèse az 1 Csoportban való használatra (9-18 kg)
- Tisztitás ès karbantartás

AZ TARTOZÉKOK LEÍRÁSA
1 Ábra (Elölnézet)

A. A fejtámla ès a biztonsági övek szabályozásának forgatógombja
B. Fejtámla
C. Átlós övvezető lyukak
D. Vállpántok
E. A Gyermekülés övei
F. Csat
G. Lábközti vèdő
H. Az övek szabályozógombja
I. Az övek szabályozószalagja

2 Ábra (Oldalnézet)

J. Háttámla
K. Ülés
L. Kartámaszok
M. Övvezető lyukak

3 Ábra (Hátúlnézet)

N. A vállpántok ès az övvezető lyukak rögzítőlemezei
O. Övszalagok
P. Az autó biztonsági övbujtatóinak helyei (csak az 1 Csoportban szerelendő fel))
Q. Az övek rögzítőlemezei

4 Ábra (Alulról)

R. Az öveknek az üléshez való rögzítőlemezei
S. A csatnak az üléshez való rögzítőlemezei
T. A háttámlának az üléstől való kioldó karjai

A TERMÉK JELLEMZŐI

- Ez a Gyermekülés az "1,2 ès 3 Csoportban" hitelesített, 9 a 36 kg súlyú közötti gyermekek szállítására (kb 1–től 12 èves korig), az ECE R44/04 európai szabályzatnak megfelelően.
- A hitelesítés "Univerzális" típusú, ezèrt a Gyermekülést bármilyen típusú autón lehet használni. FIGYELEM! "Univerzális" azt jelenti, hogy az autók túlnyomó többsègènek üléssèvel használható, de nem minden autóban.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy "Univerzális" gyermekrögzítő szerkezet, mely a N°44 Szabályzat szerint hitelesített, törvènyjavaslat módosítása 04 sorozat. Az autókban általános használatra alkalmas, az autók nagy rèszènek üléseivel összeillő, de nem mindegyikkel.
2. A tökèletes összhangot akkor lehet könnyebben elèrni, amikor az autó gyártója az autó kèzikönyvèben leírja, hogy az autóba beterveztèk a gyermekrögzítő "Univerzális" szerkezeteket" a szóban forgó korosztály számára.
3. Ezt a rögzítésre kèszült szerkezetet "Univerzálisnak" osztályozták a legszigorúbb osztályozási kritèriumok alapján, szemben az előző modellekkel, melyek nem tartalmazzák e jelen figyelmeztetèst.
4. Csak olyan autókban használható, melyekben 3 pontban rögzített biztonsági öv van, akár statikus, akár feltekercselővel, hitelesített a UN/ECE N°16 Szabályzat alapján vagy más egyenèrtèkü szabvány alapján.
5. Felmerülő kètsègek esetèben, keresse fel a gyermekrögzítő szerkezet gyártóját vagy eladóját.

A TERMÈKRE ÈS AZ AUTÓÜLÈSRE VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK ÈS FELTÈTELEK

FIGYELEM! Szigorúan be kell tartani a következő korlátozásokat ès feltètèleket, melyek a termèkre ès az autó ülésère vonatkoznak: ellenkező esetben a biztonság nem garantált.

- Ezt a Gyermekülést kizárólagosan csak 9–töl 36 kg súlyú gyermekek számára hitelesítették (kb. 1 –től 12 èves korig).
- Csak olyan autókban használható, melyekben 3 pontban rögzített biztonsági öv van, akár statikus, akár feltekercselővel, a UN/ECE N°16 Szabályzat alapján hitelesített vagy más egyenèrtèkü szabvány alapján. (5 Ábra).
- Soha ne szereljük fel a Gyermekülést kèt pontban rögzített biztnsági övvel (6 Ábra).
- A Gyermekülés felszerelhető a vezetö melletti utasülésre elöl vagy bármelyik hátsó ülésre. Soha ne használjuk a Gyermekülést oldalirányban vagy menetiránnyal ellenkező irányban az üléseken. (7 Ábra).
- A termèket kizárólagosan csak autóban mint Gyermekülést használjuk ès sosem otthoni használatra.
- A helyes felszerelès èrdekèben, tegyünk úgy, hogy az autóülés fejtámlája semmilyen módón ne gátolja a Gyermekülés háttámláját.

A GYERMEKÜLÉS AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSE ÉS A GYERMEK ELHELYEZÉSE AZ 1 CSOPORTBAN (9-18 KG)

FIGYELEM! Ezen utasítások vonatkoznak mind a szövegben, mind az ábrákon, a Gyermekülésnek

a hátsó jobboldali ülésen való elhelyezèsère. Más helyekre való beszerelèsnèl kövesse ugyanazokat a beszerelèsi szabályokat.

1. A kiválasztott ülésen menetiránnyal megegyezően elhelyezni a Gyermekülést.(8 Ábra)
2. Befűzni az autó 3 pontos övèt az adott P nyíláson keresztül mely a Gyermekülés háttámláján található(9A és 9B Ábra), úgy hogy az ellenkező nyíláson a háttámla másik oldalán kijöjjön. (9C Ábra).
3. Beakasztani az autó övèt a csatba oly módon, hogy mind a hasvèdö, mind az átlós ága az övnek a kartartó alatt legyen (10 Ábra).
4. Az autó övèt feszítsük ki amennyire csak lehet ès szorítsuk jól az üléshez a Gyermekülést (11 Ábra), ha szüksèges tèrdeljünk a Gyermekülésre.
5. Ellenőrizzük a beszerelès helyessègèt, hogy az öv jól feszüljön ès hogy a Gyermekülés stabilan ès jól legyen elhelyezve az ülésen. Amennyiben nem így van, ismèteljük meg elölröl a beszerelèst. (12 Ábra).

FIGYELEM!

- Mindig ellenőrizzük, hogy az öv mindenhol egyenletes legyen ès ne legyen összetekeredve sehol.
- SOHA NE bújtassuk az autó övèt máshol mint ahol ki van jelölve.

Amikor befejeztük a Gyermekülés beszerelèsèt, a gyermek azon való elhelyezèsèhez kövessük a következö leírást:

6. Nyomjuk meg az övszabályozó gombot H ès egyidejűleg fogjuk meg ès húzzuk magunk felè az ülés öveinek alsó rèszèt, addig amíg teljesen nincsenek kifeszítve. (13 Ábra).
7. Kapcsoljuk ki a Gyermekülés öveit lenyomva a csat gombját ès helyezzük öket oldalra. (14 Ábra).
8. Ültessük a gyermeket körültekintően a Gyermekülésbe, elhelyezve a teste körül az öveket meghúzás nelkül, tegyük össze az öv két nyelvèt (15A Ábra) ès újra akasszuk be a csatba. (15B Ábra).
9. Az ehhez tartozó A szabályozó segítsègèvel, mely a háttámla szèlèn helyezkedik el, szabályozzuk a Gyermekülés fejtámlájának magasságát, oly módón, hogy az övek a gyermek vállmagasságában jöjjenek ki (16Ábra).
10. Hogy szabályozzuk a Gyermekülés öveinek megfeszítettsègèt, a gyermek testèhez igazítva, óvatosan húzzuk meg az I szabályozó szalagot addig amíg nem feszül meg kellőképpen az öv (17 Ábra).
11. Ellenőrizzük, hogy a Gyermekülés helyesen legyen rögzítve, mint ahogy az ábra mutatja (18 Ábra)

Hogy kivegyük a gyermeket az ülésből, nyomjuk meg a csat gombját ès akasszuk ki az öveket. (19 Ábra).

A GYERMEKÜLÉS AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSE ÉS A GYERMEK ELHELYEZÉSE A 2 ès 3 CSOPORTBAN (15-36 KG) HÁTTÁMLÁVAL

Hogy megváltoztassuk a Gyermekülés elrendeződèsèt az 1 csoportból a 2 ès 3 csoportba szüksèges előtte eltávolítani az öveket az alább leírt lèpèsek szerint:

1. Kapcsoljuk le az ülés öveit a csatról(14 Ábra).
2. Forgó mozdulattal kapcsoljuk le az övek kèt rögzítő lemezèt R az ülés alatt (20A Ábra) eltávolítva öket a szövethuzat nyílásain keresztül is. (20B Ábra).
3. Kapcsoljuk le az öv kèt nyelvèt a Q rögzítő lemezről (21 Ábra).
4. Forgó mozdulattal kapcsoljuk le az övek kèt bujtató lemezèt N a háttámláról (22 Ábra).
5. Frontálisan vegyük ki az öv kèt szárát átbújtatva a kèt piros átlós övnyíláson keresztül C (23 Ábra).
6. Fèlretenni ès megfelelö helyen őrizni az íly módon eltávolított övszárat.
7. Atbújtatni a csatot ès az anyagból kèszült lábelválasztót azon a megfelelő nyíláson mely az ülés közepèn található, elhelyezve mindent az ülésen található kijelölt helyre (24A, 24B e 24C Ábra).

Most a Gyermekülés kèsz es elrendeztük a 2 ès 3 csoportra való felszerelèshez.

8. Helyezzük el a Gyermekülést menetirányban a beszerelèshez kiválasztott ülésre (25 Ábra).
9. Az autóöv átlós szárát bújtassuk át a fejtámla mögött ès a megfelelő piros C övbújtatón keresztül maga a fejtámla alatt. Ültessük be óvatosan a gyermeket, ès bizonyosodjunk meg, hogy a háta jól nekitámaszkodjon a Gyermekülés háttámlájának(26 Ábra).
10. Akasszuk be az autóövet a csatba oly módón, hogy mind a hasvèdö, mind az átlós szalag a kartámasz alatt legyenek (27 Ábra).
11. Ellenőrizzük a fejtámla magasságát ès, ha nem helyes, szabályozzuk be: lásd a bekezdèst "A FEJTÁMLA MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA".
12. Húzzuk meg az autóöv átlós rèszèt a feltekercselője felè, oly módón, hogy az egèsz öv ki legyen feszítve ès tapadjon a gyermek mellkasához ès lábaihoz. (28 Ábra).
13. Elenőrizzük, hogy a Gyermekülés helyesen legyen rögzítve, mint azt az ábra mutatja(29 Ábra).

FIGYELEM!

Mindig ellenőrizzük, hogy az öv mindenhol egyenletes legyen ès ne legyen összetekeredve sehol.

- Ellenőrizzük, hogy az átlós öv helyesen legyen a gyermek vállára helyezve ès ne nyomja a nyakát; ha szüksèges szabályozzuk a fejtámlát.
- Ellenőrizzük, hogy az autóöv feltekercselője visszatekert helyzetben legyen (vagy legalább is egy vonalban legyen) az autóülés háttámlájával.

Hogy kivegyük a gyermeket a 2 ès 3 Csoportban:

1. Kapcsoljuk ki az autóövet a csatból.

2. Vegyük le az autóövet a gyermekről.
3. Vegyük ki a gyermeket óvatosan az ülésből.

FIGYELEM! Abban az esteben, ha nincs szándèkunkban kivenni az ülést az autóból, kapcsoljuk vissza az autóövet a csatjába, oly módón, hogy megtartsa az ülést az autóban a gyermek nèlkül is; ellenkező esteben akadályt jelenthet baleset vagy hirtelen fèkezès bekövetkezèsèvel.

A GYERMEKŰLÉS AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSE ÉS A GYERMEK ELHELYEZÉSE A 3 CSOPORTBAN (22-36 KG) HÁTTÁMLA NÉLKÜL

Az 1 csoportban (9-18 kg)ès a 2-ben (15-25 kg), a Gyermekűlést CSAK A HÁTTÁMLÁVAL lehet használni, mely megfelelően az ülésre van szerelve.
A 3 csoportban (22-36 kg), a Gyermekülésnek kettős használata van, felváltva CSAK háttámlával (a biztonságosabb választás és mindig ajánlott) vagy háttámla NÉLKÜL.
Háttámla nèlküli használatra le kell kapcsolni a háttámlát az ülésről:

1. A Gyermekűlést egy viszintes lapra helyezzük oly módón hogy az ülés alsó fele hozzáférhető legyen(30 Ábra).
2. Forgassuk a kèt háttámla kikapcsolót T a megadott irányba. 31(Ábra).
3. Húzzuk ki a háttámlát az ülésből (32 Ábra).
4. Helyezzük úgy a Gyermekűlést az autó ülésère, hogy az üléstámlával tökèletesen èrintkezzen (33 Ábra).
5. Helyezzük a gyermeket a Gyermekűlésbeès kapcsoljuk az autóövet a csatba úgy, hogy a hasvèdő a kartámasz alatt legyen az átlós pedig felette. (34 Ábra).
6. Feszítsük ki az átlós övet úgy, hogy a gyermek vállán menjen át (35 Ábra).

FIGYELEM! A háttámla visszaszerelèsèhez követni az èppen leírt utasításokat ellenkező sorrendben. A rögzítès vègeztèvel ellenőrizzük, hogy az ülés felső és alsó rèsze helyesen legyenek egymáshoz rögzítve.

A FEJTÁMLA MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA

A fejtámla magasságát lehet szabályozni vègtelen helyzetekbe, hogy a Gyermekűlést jobban lehessen igazítani a gyermek magasságához. Az optimális szabályozás lehetővè teszi:

- hogy a fej mindig jól a helyèn legyen ès vèdve legyen (Csop. 1-2-3).
- hogy a Gyermekűlés övei mindig helyes helyzetben legyenek azaz a váll magasságában (Csop. 1).
- hogy az átlós autóöv mindig helyes magasságban legyen a fejtámlában lèvő övbujtatóknak köszönhetően C (Csop. 2-3).

A fejtámla szabályozásához forgassuk az A gombot, mely a fejtámla szèlèn helyezkedik el, míg el nem èrjük a kívánt magasságot (16 Ábra.).

AZ ÖVEK VISSZAÁLLÍTÁSA AZ 1 CSOPORTBANI HASZNÁLATRA (9-18 KG)

Az öveknek a Gyermekűlésre való visszaszerelèsèhez kövessük a következőket:

1. Fogjuk össze a kèt övrèsz nyelveit, helyezzük be ès kapcsoljuk be a csatba (36 Ábra.).
2. Helyezzük be a kèt rögzítőlemezt R az ülésbe a huzaton keresztül ès bujtassuk át úgy hogy az ülés alsó felèn jöjjenek ki (37 Ábra).
3. Bújtassuk át a vállvèdők kèt rögzítőlemezèt ès az övek bujtatóját N először a kèt piros átlós övbujtatón C majd a háttámlán (38 Ábra.).
4. Kapcsoljuk be a kèt övnyelvet a rögzítőlemezbe Q (39 Ábra.).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS A HUZAT TISZTÍTÁSA

A Gyermekűlés huzata teljesen leszedhető ès kèzzel vagy mosógèpben mosható 30°C fokon. A mosáshoz kövessük a huzat címkèjèn található utasításokat, mely a következő mosási jeleket tartalmazza:

mosógèpben mosható 30C° | Kèzimosás | Ne fehèrítsük | Ne tisztítsuk szszárazon | Ne szárítsuk szárítóban | Ne vasaljuk

Soha ne használjunk dörzsanyagot vagy oldószert. ne centrifugáljuk a huzatot ès hagyjuk megszáradni csavarás nèlkül.
A textilhuzat egyes rèszeinek eltávolítását az ülés vázától a következő módón hajtsuk vègre:

1. A Gyermekűlés öveit kapcsoljuk le a csatról (14 Ábra).
2. Forgassuk ès akasszuk ki az övek kèt rögzítőlemezèt R melyek az ülés alatt helyezkednek el (20A Ábra) úgy, hogy kijöjjenek a textilhuzat nyílásain keresztül is (20B Ábra).
3. Húzzuk le a fejtámla huzatját (40 Ábra).
4. Húzzuk le a háttámla huzatját levève az összes velcro rögzítőszalagot ès ès kibujtatva a kèt övpántot (41 Ábra).
5. Kapcsoljuk szèt a háttámlát az üléstől mint ahogy azt a "A GYERMEKŰLÉS AUTÓBA VALÓ BESZERELÉSE ES A GYERMEK ELHELYEZÉSE A 3 CSOPORTBAN (22-36 KG) HÁTTÁMLA NÉLKÜL" (pontok 1-3). bekezdès magyarázza.
6. Húzzuk le az üléshuzatot levève az összes velcro rögzítőszalagot ès kinyitva a kèt zippzárat (42 Ábra).

Hogy visszategyük a huzatot eredeti helyère a fent leírt müveleteket ismèteljük meg ellenkező sorrendben.

A MŰANYAG ÉS FÉMRÉSZEK TISZTÍTÁSA

A műanyag ès festett fèmrèszek tisztításához csak egy nedves ruhadarabot használjunk. Sose használjunk dörzsölő vagy oldó tisztítóanyagokat.
A Gyermekűlés mozgatható rèszeit semmilyen módon nem kell kenőanyaggal kezelni.

A TARTOZÉKOK ÉPSÉGÉNEK VIZSGÁLATA

Ajánljuk, hogy rendszeresen ellenőrizzèk a következő

tartozèkok èpsègèt ès kopási fokát:

- Huzat: ellenőrizzük, hogy ne jöjjenek ki a bèlèsdarabok vagy hogy ne engedje át a huzat őket. Ellenőrizzük a varrásokat, hogy mindig èpek legyenek.
- Övek: ellenőrizzük, hogy a szövetrèsze ne kopjon ki, ez a vastagság csökkenèsèt okozhatja a szabályozóövön, a lábszètválasztón, a vállrèszeken ès az övszabályozó lemezek körül.
- Műanyag: ellenőrizzük az összes műanyagrèsz elhasználódását ne látszódjon rajtuk èlesen meghibásodás vagy elszíntelenődès.

FIGYELEM! Abban az esteben, ha a Gyermekűlés deformált lenne vagy erősen elhasznált, ki kell cserèlni: nem garantálja az eredeti biztonsági előírásokat.

A TERMÉK TÁROLÁSA

Ha nincs az autóra szerelve, javasoljuk hogy a Gyermekűlést száraz helyen tárolják, távol hőforrásoktól ès portól, nedvessègtől ès közvetlen napfènytől vèdve.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE

Amikor a Gyermekűlés elèri az előírt felhasználási határt, szüntessük meg használatát ès helyezzük el a hulladèkok között. Környezetvèdelmi szempontokból, válasszuk szèt a különböző típusú hulladèkot az Országban előírt ès èrvènyben lèvő szabályzatoknak megfelelően.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓÉRT:

ARTSANA SPA
Vevőszolgálat
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. Zöldszám 800.188.898
www.chicco.com

R Instrucțiuni de folosire

FOARTE IMPORTANT! CITIȚI IMEDIAT

- Citiți și respectați cu rigurozitate instrucțiunile de folosire înainte de montarea și instalarea produsului. Evitați ca persoanele, care nu au citit instrucțiunile din acest manual, să folosească produsul.
- Păstrați acest manual pentru a-l putea folosi și în viitor.
- ATENȚIE! Potrivit statisticilor realizate cu privire la accidentele rutiere, de multe ori locurile din partea posterioară a unui vehiculului sunt considerate mult mai sigure decât cele din partea anterioară: de aceea, vă recomandăm să instalați Scăunelul pe locurile din partea posterioară. Cel mai sigur loc din mașină este partea centrală a banchetei posterioare dacă aceasta este prevăzută cu o centură cu 3 puncte de ancorare.
- Vă recomandă să vă asigurați că toți pasagerii vehiculului sunt informați și cunosc modalitățile de scoatere ale copilului din scăunel în cazurile de urgență.
- În cazul în care scăunelul este așezat pe locul anterior cu airbag-ul frontal activat, pentru siguranța copilului, vă recomandăm să poziționați bancheta respectivă cât mai în spate cu putință, fără a-i incomoda însă pe pasagerii care stau pe scaunele posterioare.
- Nu așezați niciodată acest scăunel pe locurile cu orientare laterală sau opuse direcției de deplasare.
- Instalați scăunelul doar pe banchetele fixate corect de structura mașinii și îndreptate în direcția de deplasare. Asigurați-vă ca scaunele și bancheta mașinii (pliabile sau rotative) să fie corect ancorate, întrucât în cazul unui accident ar putea constitui pericol.
- În momentul instalării, asigurați-vă că nu exista nici o interpunere între scăunel și părțile mobile ale vehiculului sau cu portiera.
- Nu poziționați niciodată scăunelul pe o banchetă prevăzută doar cu o centură abdominală (cu două puncte de ancorare).
- Nici un scăunel nu poate garanta o siguranță totală pentru copil în cazul producerii unui accident, dar folosirea acestui produs reduce riscul unor leziuni grave sau al decesului.
- Riscul producerii de vatamari serioase copilului, nu numai în cazul unui accident, dar și în alte circumstanțe (spre exemplu, la frânări bruște, etc.) este mult mai ridicat dacă indicațiile din acest manual nu sunt respectate întocmai: verificați întotdeauna ca scăunelul să fie ancorat corect de locul din mașină.
- În cazul în care scăunelul ar fi defect, deformat sau foarte uzat, trebuie să-l înlocuiți întrucât și-a pierdut caracteristicile originale de siguranță.
- Nu efectuați modificări sau adăugiri asupra produsului fără aprobarea constructorului.
- Nu instalați accesorii, piese de schimb și componente care nu sunt furnizate de constructor.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scăunel.
- Verificați să nu existe obiecte, care nu sunt un accesoriu aprobat pentru produs, între bancheta auto și scăunel sau între scăunel și copil: în cazul unui accident, există posibilitatea ca scăunelul să nu funcționeze corect.
- În cazul în care mașina este lăsată sub bătaia directă a razelor de soare, verificați cu rigurozitate scăunelul înainte de a așeza copilul pe el; verificați ca părțile scăunelului să nu fie supraîncălzite: în acest caz, înainte de a așeza copilul pe scaun, lăsați părțile respective să se răcească pentru a evita producerea arsurilor.
- Scăunelul se poate defecta în cazul producerii unui accident chiar ușor, nefiind întotdeauna vizibile cu ochiul liber defectele cauzate: de aceea este necesar să-l înlocuiți.
- Nu folosiți scaune cumpărate la mâna a doua (second-hand): ar putea prezenta defecțiuni structurale, care nu sunt vizibile cu ochiul liber și care pot compromite siguranța produsului.
- Societatea Artsana nu își asumă nici o răspundere în cazul unei utilizări incorecte și improprii a produsului.
- Husa scăunelului poate fi înlocuită exclusiv doar cu una aprobată de constructor pentru că este parte integrantă a acestuia. Scăunelul nu se va folosi niciodată fără husă pentru a nu pune în pericol siguranța copilului.
- Verificați ca banda centurii să nu fie răsucită și evitați ca aceasta sau părțile scăunelului să fie prinse între portiere ori să fie dispuse în apropierea unor obiecte ascuțite sau tăioase.
- Scăunelul nu se mai poate folosi atunci când centura prezintă tăieturi sau rupturi.
- Când copilul nu este transportat, scăunelul va rămâne în continuare ancorat sau va fi pus în portbagaj. Scăunelul care nu este fixat poate reprezenta un pericol pentru pasagerii vehiculului în cazul producerii unui accident sau a unei frânări bruște.
- Asigurați-vă de faptul că toate obiectele sau bagajele transportate, dispuse pe bancheta posterioară din mașină, sunt fixate corespunzător sau sunt poziționate într-un mod sigur: în caz de accident sau frânare bruscă ar putea răni pasagerii.
- Verificați ca perna de sprijin pentru cap a vehiculului să nu interfereze cu perna de sprijin a Scăunelului: nu trebuie să o împingeți înainte. În cazul în care se interfereaza reciproc, îndepărtați tetiera de pe scaunul vehiculului pe care se instalează scăunelul, având grijă să nu-l poziționați apoi în spate, sub lunetă.
- Asigurați-vă de faptul că toți pasagerii vehiculului folosesc centurile de siguranță atât pentru siguranța lor, cât și pentru cea a copilului întrucât în timpul deplasării, în

cazul producerii unui accident sau a unei frânări bruște, acestea ar putea reprezenta un pericol pentru copil.
- În cazul deplasărilor lungi, vă recomandăm să faceți cât mai multe opriri. Copilul obosește foarte repede. În timp ce mașina este în mișcare, nu scoateți pentru nici un motiv copilul din scăunel. Dacă are nevoie de îngrijire, este important să găsiți un loc sigur și să vă opriți.

Instrucțiuni de folosire
INDEX
- Descrierea părților componente
- Caracteristicile produsului
- Restricții și condiții de folosire referitoare la produs și la bancheta vehiculului
- Instalarea scăunelului în mașină și așezarea copilului de gr. de vârstă 1 (9-18 kg)
- Instalarea scăunelului în mașină și așezarea copilului de gr. de vârstă 2 - 3 (15-36 kg), cu spătar
- Instalarea Scăunelului în mașină și așezarea copilului de gr. de vârstă 3 (22-36 kg), fără spătar
- Reglarea înălțimii pernei de sprijin
- Înlocuirea centurilor la copii de gr. 1 (9-18 kg)
- Curățarea și întreținerea

DESCRIEREA PĂRȚILOR COMPONENTE
Fig. 1 (partea din față)
A. Buton rotativ de reglare pentru perna de sprijin a capului și pentru centuri
B. Pernă de sprijin pentru cap
C. Orificii de trecere a centurii diagonale
D. Curele
E. Centurile scăunelului
F. Cataramă
G. Protecții între picioare
H. Buton de reglare a centurilor
I. Bandă de reglare a centurilor

Fig. 2 (din lateral)
J. Spătar
K. Șezutul scăunelului
L. Ţotiere
M. Orificii de trecere a centurilor

Fig. 3 (partea din spate)
N. Plăcuțe de fixare a curelelor și a centurilor
O. Benzi pentru centuri
P. Locașuri pentru trecerea centurilor vehiculului (numai pentru instalarea Scăunelului la copii de gr. 1)
Q. Plăcuță de fixare a centurilor

Fig. 4 (dedesubt)
R. Plăcuțe de fixare a centurilor de scaun
S. Plăcuță de fixare a cataramei de scaun
T. Manetă de deblocare a spătarului de scaun

CARACTERISTICILE PRODUSULUI
- Acest scăunel este omologat pentru „grupele de vârstă 1, 2 și 3" pentru transportul copiilor cu o greutatea cuprinsă între 9 și 36 kg (de la circa 1 la 12 ani), respectând regulamentul european ECE R44/04
- Omologarea este de tip „Universal", ceea ce înseamnă că scăunelul poate fi utilizat pe orice tip de automobil. ATENȚIE! „Universal" înseamnă că este compatibil cu majoritatea, dar nu cu toate tipurile de scaune auto.

AVERTISMENTE IMPORTANTE
1. Acesta este un scăunel de tip „Universal", omologat conform regulamentului nr. 44 și amendamentelor din seria 04. Se prestează la folosirea cu cele mai multe vehicule, fiind compatibil cu majoritatea, dar nu cu toate scaunele auto.
2. Compatibilitatea perfectă este mai ușor de obținut în cazul în care constructorul vehiculului declară în manualul de folosire că vehiculul a fost conceput și pentru instalarea dispozitivelor de reținere a copiilor, de tip „Universal", pentru grupa de vârstă respectivă.
3. Acest scăunel a fost clasificat ca fiind „Universal", potrivit unor criterii de omologare mai severe referitoare la modelele anterioare care nu dispun acest tip de certificare.
4. Se poate folosi numai în vehicule prevăzute cu centură de siguranță cu 3 puncte de ancorare, static sau cu rotor, omologat în baza Regulamentului UN/ECE nr. 16 sau a altor standarde echivalente.
5. În cazul în care aveți nelămuriri legate de așezarea copilului, va rugăm să contactați producătorul scăunelului sau vânzătorul.

RESTRICȚII ȘI CONDIȚII DE FOLOSIRE REFERITOARE LA PRODUS ȘI LA SCAUNUL AUTO
ATENȚIE! Respectați cu rigurozitate următoarele limitări și condiții de utilizare referitoare la produs și la bancheta vehiculului: în caz contrar nu este garantată siguranța.
- Acest Scăunel este omologat pentru copiii cu o greutate cuprinsă exclusiv între 9 și 36 kg (de la circa 1 la 12 ani).
- Scaunul (bancheta) vehiculului trebuie să fie prevăzut(ă) cu centură de siguranță cu 3 puncte de ancorare, static sau cu rotor, omologat în baza Regulamentului UN/ECE nr. 16 sau a altor standarde echivalente (fig. 5).
- Nu instalați niciodată scăunelul dacă centura vehiculului este prevăzută doar cu două puncte de ancorare (Fig. 6)
- Scăunelul poate fi instalat pe scaunul anterior din dreapta pasagerului sau pe oricare scaun din partea posterioară. Nu poziționați niciodată scăunelul pe locurile cu orientare laterală sau opuse direcției de deplasare (Fig. 7).
- Produsul este destinat să fie folosit strict ca și scăunel pentru vehicul și nu în alte scopuri.
- Pentru o instalare corectă, tetiera scaunului auto nu trebuie să interfereze cu spătarul

scăunelului.

INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN VEHICUL ŞI AŞEZAREA COPILULUI DE GR. 1 (9 – 18 KG)

ATENŢIE! Aceste instrucţiuni, de tip text sau imagine, se referă la instalarea scăunelului pe bancheta posterioară din partea dreaptă. Pentru a-l instala în alte poziţii, urmăriţi şi efectuaţi aceeaşi secvenţă de operaţiuni.

1. Poziţionaţi scăunelul pe bancheta aleasă din maşină şi orientaţi-l în direcţia de deplasare (Fig. 8).
2. Treceţi centura cu cele 3 puncte de ancorare prin locaşul P al spătarului scăunelului (Fig. 9A şi 9B) şi scoateţi-o pe partea cealaltă a spătarului (Fig. 9C).
3. Fixaţi centura maşinii de cataramă, astfel încât atât centura abdominală, cât şi cea diagonală, să fie poziţionate sub cotieră (Fig. 10).
4. Întindeţi cât mai mult cu putinţă centura vehiculului pentru a fixa cât mai bine scăunelul de scaunul vehiculului (Fig. 11), iar dacă este necesar apăsaţi scăunelul cu genunchiul.
5. Verificaţi corectitudinea instalării şi asiguraţi-vă că centura este întinsă corespunzător, iar scăunelul este ancorat corect de scaunul vehiculului. Reluaţi operaţiunile de instalare de la început (Fig. 12), dacă scaunul nu este fixat corespunzător.

ATENŢIE!

- Asiguraţi-vă întotdeauna de distribuţia uniformă a centurii în toate punctele de ancorarea şi că aceasta nu este răsucită.
- Nu fixaţi centura în alte poziţii decât cele indicate.

După ce aţi instalat scăunelul, pentru aşezarea copilului pe Scăunel respectaţi următoarele indicaţii:

6. Apăsaţi butonul de reglare a centurilor H şi, în acelaşi timp, apucaţi şi trageţi cu putere spre dvs. partea inferioară a centurilor scăunelului, până când veţi obţine alungirea lor maximă (Fig. 13).
7. Decuplaţi centurile scăunelului, apăsând butonul cataramei şi aşezaţi-le pe cele două laturi (Fig. 14).
8. Aşezaţi cu grijă copilul pe scăunel, fixând centurile în jurul corpului său fără să trageţi de ele; uniţi cele două limbi ale centurii (Fig. 15A) şi cuplaţi-le din nou de cataramă (Fig. 15B).
9. Cu ajutorul butonului rotativ de reglare A, aflat în vârful spătarului, reglaţi înălţimea pernei de sprijin a capului de la scăunel, astfel încât centurile să iasă în exterior în partea superioară, în spatele copilului (Fig. 16).
10. Pentru a regla presiunea exercitată de centurile scăunelului, adaptându-le la corpul copilului, trageţi cu grijă banda de reglare I până când veţi obţine nivelul corespunzător de strângere (Fig. 17).
11. Verificaţi ca scăunelul să fie ancorat corespunzător, aşa cum vă arată figura (Fig. 18).

Pentru a-l scoate pe copil din scăunel, apăsaţi butonul cataramei şi decuplaţi centurile (Fig. 19).

INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN VEHICUL ŞI AŞEZAREA COPILULUI DE GR. 2 ŞI 3 (15 – 36 KG), CU SPĂTAR

Pentru a modifica configuraţia Scăunelului de la gr. 1 la gr. 2 şi 3, este necesar să decuplaţi mai întâi centurile, respectând următoarele instrucţiuni:

1. Decuplaţi centurile scăunelului de cataramă (Fig. 14).
2. Rotiţi şi scoateţi cele două plăcuţe de fixare a centurilor R, dispuse sub scaun (Fig. 20A), trăgându-le în afară prin cele două orificii ale husei textile (Fig. 20B).
3. Decuplaţi cele două părţi ale centurilor de pe plăcuţa de fixare Q (Fig. 21).
4. Rotiţi şi desfaceţi cele două plăcuţe de fixare a trecerii centurilor N de pe spătar (Fig. 22).
5. Extrageţi cele două părţi ale centurii în partea din faţă, introducându-le prin cele două orificii de trecere ale centurii diagonale de culoare roşie C (Fig. 23).
6. Montaţi şi fixaţi în locul corespunzător cele două părţi ale centurii.
7. Introduceţi cataramа şi partea de susţinere din stofă a picioarelor prin orificiul din mijlocul şezutului, aşezându-le în locul corespunzătoare din şezut (Fig. 24A, 24B şi 24C).

Scăunelul poate fi instalat acum în vehicul pentru copii din grupele de vârstă 2 şi 3.

8. Aşezaţi şi orientaţi scăunelul pe bancheta aleasă în direcţia de deplasare (Fig. 25).
9. Introduceţi partea diagonală a centurii vehiculului în spatele pernei de sprijin, iar centura de culoare roşie C prin orificiul corespunzător de dedesubtul pernei de sprijin. Aşezaţi copilul cu grijă, asigurându-vă că spatele acestuia este poziţionat corespunzător de spătarul Scăunelului (Fig. 26).
10. Cuplaţi centura maşinii de cataramă, astfel încât atât partea abdominală, cât şi cea diagonală, să fie treacuta sub cotieră (Fig. 27).
11. Verificaţi înălţimea pernei de sprijin a capului, iar dacă nu este corectă, reglaţi-o: citiţi paragraful „REGLAREA ÎNĂLŢIMII PERNEI DE SPRIJIN".
12. Întindeţi partea diagonală a centurii vehiculului spre rotor, astfel încât centura să fie bine întinsă şi aderentă pe toracele şi gambele copilului (Fig. 28).
13. Verificaţi ca scăunelul să fie fixat corect, aşa cum vă arată figura (Fig. 29).

ATENŢIE!

- Asiguraţi-vă întotdeauna de distribuţia uniformă a centurii în toate punctele sale de ancorare şi că aceasta nu este răsucită.
- Verificaţi ca centura diagonală să fie corect fixată la spatele copilului şi să nu exercite presiuni asupra gâtului; dacă este necesar,

reglați perna de sprijin.
- Verificați ca rotorul centurii să fie în poziție de retragere (sau să fie cel mult așezat într-o poziție liniară) la spătarul scaunului din vehicul.

Pentru a scoate copilul de grupa 2 și 3 din scăunel:
- Decuplați centura vehiculului din catarama acesteia.
- Scoateți centura vehiculului de pe corpul copilului.
- Scoateți cu grijă copilul din scăunel.

INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN MAȘINĂ ȘI AȘEZAREA COPILULUI DE GR. 3 (22-36 kg), FĂRĂ SPĂTAR

Folosirea scăunelului la grupele 1 (9-18 kg) și 2 (15-25 kg) este permisă NUMAI cu spătarul montat corect pe șezut.
La grupa 3 (22-36 kg) există posibilitatea unei folosiri duble a scăunelului, alternativ CU spătarul (este o alegere mult mai sigură și, deci, recomandată) sau FĂRĂ acesta.
Dacă alegeți folosirea scăunelului fără spătar, este necesar să desprindeți spătarul de șezut:
1. Poziționați scăunelul pe un plan orizontal astfel încât să-i fie accesibilă partea inferioară a șezutului (Fig. 30).
2. Rotiți cele două pârghii de desprindere de la spătarul T în direcția indicată (Fig. 31).
3. Extrageți spătarul din șezut (Fig. 32).
4. Poziționați șezutul scăunelului astfel încât să fie aderent cu spătarul vehiculului (Fig. 33).
5. Așezați copilul pe scăunel și cuplați centura vehiculului de cataramă, trecând cureaua abdominală pe sub brațul scăunelului, iar cea diagonală pe deasupra (Fig. 34).
6. Întindeți corect cureaua diagonală a centurii, astfel încât să treacă peste spatele copilului (Fig. 35).

ATENȚIE! Pentru a fixa spătarul de șezut repetați operațiile descrise mai sus în sens invers. La terminarea operațiilor de ancorare, verificați ca partea superioară și inferioară a șezutului să fie corect prinse între ele.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERNEI DE SPRIJIN

Înălțimea pernei de sprijin se poate regla în infinite poziții pentru a permite adaptarea cât mai bună a Scăunelului la înălțimea copilului. O reglare optimă permite:
- fixarea și protejarea capului în orice moment (gr. 1-2-3).
- ca centurile de siguranță ale Scăunelului să fie întotdeauna la înălțimea corectă, adică aceea a spatelui (gr. 1).
- ca centura diagonală a vehiculului să fie întotdeauna la înălțimea potrivită datorită trecerii centurii integrate prin perna de sprijin C (gr. 2-3).

Pentru a regla înălțimea pernei de sprijin, rotiți mânerul A, situat pe vârful spătarului, până când veți obține înălțimea dorită (Fig. 16).

ÎNLOCUIREA CENTURILOR PENTRU UTILIZAREA LOR LA GR. 1 (9 – 18 KG)

Pentru a remonta centurile la scăunel, procedați după cum urmează:
1. Uniți cele două limbi ale celor două curele ale centurii, introduceți-le și prindeți-le de cataramă (Fig. 36).
2. Introduceți cele două plăcuțe de fixare la șezutul R prin husă, făcându-le să iasă pe partea de dedesubt a șezutului (Fig. 37).
3. Treceți cele două plăcuțe de fixare ale umerilor și de trecere ale centurilor N mai întâi prin cele două treceri ale centurii diagonale roșii C și apoi prin spătar (Fig. 38).
4. Cuplați cele două margini ale centurilor de plăcuța de fixare Q (Fig. 39).

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREACURĂȚAREA HUSEI

Husa scaunului se detașează complet și se poate spăla manual sau în mașina de spălat, la 30 °C.
Pentru a o spăla, urmăriți indicațiile de pe eticheta husei, care conține următoarele simboluri pentru spălare:
Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Nu centrifugați husa și lăsați-o să se usuce fără a o stoarce.
Pentru a îndepărta diferitele componente ale husei textile din structura scăunelului, procedați după cum urmează:
1. Decuplați centurile scăunelului din cataramă (Fig. 14).
2. Rotiți și desprindeți cele două plăcuțe de fixare ale centurilor R, situate sub șezut (Fig. 20A), trăgându-le în afară prin orificiile husei textile (Fig. 20B).
3. Scoateți husa pernei de sprijin (Fig. 40).
4. Scoateți husa spătarului, desfăcând toți aricii de prindere și desfăcând cele două brațe ale centurii (Fig. 41).
5. Desprindeți spătarul de șezut așa cum a fost explicat în paragraful "INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN MAȘINĂ ȘI AȘEZAREA COPILULUI DE GR. 3 (22 – 36 KG) FĂRĂ SPĂTAR" (punctele 1-3).
6. Desfaceți husa șezutului, desfăcând toți aricii de prindere și desfăcând cele două fermoare (Fig. 42).

Pentru a pune la loc componentele husei în poziția inițială, efectuați operațiile descrise mai sus în sens invers.

CURĂȚAREA PĂRȚILOR DIN PLASTIC ȘI DIN METAL

Pentru curățarea părților din plastic sau din metal emailat folosiți doar o cârpă umezită. Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți.
Părțile mobile ale scăunelului nu trebuie în nici un fel lubrifiate.

VERIFICAREA INTEGRITĂȚII COMPONENTELOR

Se recomandă verificarea periodică a integrității și a gradului de uzură a următoarelor componente:

30°C
Spălare în mașina de spălat la 30°C
Spălare cu mâna
A nu se folosi înălbitori
A nu se efectua curățire chimică
A nu se usca în uscător
A nu se călca

- Husă: verificați să nu iasă umplutura sau să nu existe pierderi ale acesteia. Verificați starea cusăturilor care trebuie să fie întotdeauna integre.
- Centuri: verificați să nu existe o slăbire a beteliei țesăturii, care nu trebuie să prezinte semne evidente de reducere a grosimii în regiunea benzii de reglare, a părții dintre picioare, la bifurcația de la umeri și în zona plăcuței de reglare a centurilor.
- Plastic: verificați gradul de uzură a tuturor părților din plastic, care nu trebuie să prezinte semne evidente de uzură sau decolorare.

ATENȚIE! În cazul în care Scăunelul este deformat sau foarte uzat trebuie înlocuit: există posibilitatea să-și fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.

PĂSTRAREA PRODUSULUI
Când nu este instalat în vehicul, vă recomandăm să păstrați Scăunelul într-un loc uscat, ferit de surse de căldură și de depunerile de praf, umiditate și expunere directă la razele soarelui.

ÎNLĂTURAREA PRODUSULUI
După ce s-a epuizat durata de utilizare prevăzută pentru scăunel, întrerupeți folosirea acestuia și depozitați-l la resturi. Cu scopul de a proteja mediul înconjurător, separați diferitele tipuri de resturi în conformitate cu prevederilor legale în vigoare din țara dumneavoastră.

PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE:

ARTSANA SPA
Serviciul clienți
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Telefon număr verde 800.188.898
www.chicco.com

PL Instrukcje użytkowania

BARDZO WAŻNE! PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ.

- Podczas montażu i instalowania należy szczegółowo przestrzegać niniejszej instrukcji. Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.
- Zachować instrukcję na przyszłość.
- UWAGA! Z badań statystycznych dotyczących wypadków samochodowych wynika, że z reguły tylne siedzenia samochodu są bezpieczniejsze niż przednie: dlatego też zaleca się instalowanie Fotelika z tyłu. Najbezpieczniejszym miejscem jest tylne, środkowe siedzenie, jeśli wyposażone jest w 3-punktowy pas zabezpieczający.
- Przypominamy, że wszyscy pasażerowie muszą być poinformowani o sposobie odpięcia dziecka w razie zagrożenia.
- Jeżeli Fotelik umieszczany jest na przednim siedzeniu a czołowa poduszka powietrzna jest czynna, dla większego bezpieczeństwa zaleca się je jak najbardziej odsunąć siedzenie, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów.
- Nie należy nigdy instalować Fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub odwrotnie do kierunku jazdy.
- Należy zainstalować Fotelik tylko na siedzeniach poprawnie przymocowanych do karoserii samochodu i odwróconych w kierunku jazdy. Należy zwrócić uwagę, czy siedzenia samochodowe (składane lub obracane) są dokładnie zamocowane, w razie wypadku mogą stwarzać zagrożenie.
- Należy zwrócić uwagę na sposób instalowania Fotelika w samochodzie, ruchome siedzenie lub drzwi samochodowe nie mogą mu przeszkadzać.
- Nie należy nigdy przypinać Fotelika do siedzenia samochodowego wyposażonego tylko w pas biodrowy (dwupunktowy).
- W razie wypadku żaden Fotelik nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń oraz śmierci.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko, nie tylko w razie wypadku, lecz również w innych okolicznościach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itd.), wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń przytoczonych w niniejszej instrukcji: należy zawsze sprawdzić czy Fotelik jest poprawnie przymocowany do siedzenia.
- Nie należy używać Fotelika, jeśli jest on uszkodzony, zdeformowany lub zbytnio zużyty, w powyższych przypadkach, musi być on wymieniony, ponieważ może być niebezpieczny w użyciu.
- Nie należy wprowadzać poprawek lub dodatków na wyrobie bez zgody producenta.
- Nie montować na Foteliku akcesoriów, części zamiennych lub innych elementów, które nie zostały dostarczone przez Producenta.
- Nie należy nigdy i z żadnej przyczyny pozostawiać dziecka bez opieki w Foteliku.
- Nie należy używać niczego, za wyjątkiem akcesoriów zatwierdzonych dla wyrobu, tak pomiędzy Fotelikiem i siedzeniem samochodowym jak też Fotelikiem i dzieckiem: w razie wypadku mogłoby to spowodować nieprawidłowe działanie Fotelika.
- Jeśli pojazd pozostał na słońcu, przed umieszczeniem dziecka w Foteliku należy dokładnie sprawdzić czy jego elementy nie są zbytnio nagrzane: jeśli jest to konieczne, przed posadzeniem w nim dziecka, należy Fotelik ochłodzić, aby uniknąć poparzeń.
- W wyniku nawet niegroźnego wypadku samochodowego, Fotelik może ulec uszkodzeniom niewidocznym gołym okiem: w takim przypadku, należy go wymienić.
- Nie należy stosować Fotelików używanych: mogą posiadać uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, uniemożliwiające bezpieczne używanie produktu.
- Firma Artsana uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności w razie nieprawidłowego użycia wyrobu.
- Ponieważ obicie stanowi integralną część Fotelika, może ono być zastąpione wyłącznie obiciem zatwierdzonym przez Producenta. Fotelik nigdy nie powinien być używany bez obicia, może to stwarzać zagrożenie dla dziecka.
- Przed użyciem Sprawdź, czy pas nie jest zaplątany. Zwróć uwagę czy pas i części Fotelika nie zostały przyciśnięte drzwiami pojazdu lub nie ocierają się o ostre krawędzie.
- Fotelik nie może być używany, jeżeli pas jest uszkodzony lub zniszczony.
- Kiedy dziecko nie jest przewożone, Fotelik powinien pozostać zaczepiony na siedzeniu pojazdu, lub też należy umieścić go w bagażniku. W razie wypadku lub gwałtownego hamowania Fotelik, który nie został zaczepiony może stanowić zagrożenie dla pasażerów.
- Upewnić się, czy przedmioty i bagaże przewożone na tylnej półce wewnątrz pojazdu, nie zostały nieprawidłowo umocowane lub źle umieszczone: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogą zranić pasażerów.
- Upewnić się czy podgłówek siedzenia nie styka się z podgłówkiem Fotelika: nie może go popychać do przodu. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, należy wyjąć podgłówek siedzenia pojazdu, na którym jest zamontowany Fotelik i nie pozostawiać go na tylnej półce.
- Upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają swojego pasa zabezpieczającego nie tylko dla ich bezpieczeństwa, ale też dlatego, że w trakcie podróży, w razie wypadku lub gwałtownego hamowania, mogliby zranić dziecko.

- W trakcie długich podróży należy często zatrzymywać się. Dziecko siedząc w Foteliku bardzo łatwo się męczy. W żadnym wypadku podczas jazdy samochodem nie należy wyjmować dziecka z Fotelika. Jeżeli dziecko potrzebuje opieki należy zatrzymać się w bezpiecznym miejscu.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
SPIS TREŚCI

- Opis elementów składowych
- Cechy wyrobu
- Ograniczenia i wymagania dotyczące użycia produktu oraz siedzenia samochodowego
- Sposób instalowania Fotelika należącego do Grupy 1 (9-18 kg) w samochodzie i umieszczenie w nim dziecka
- Sposób instalowania Fotelika z oparciem należącego do Grupy 2-3 (15-36 kg) w samochodzie i umieszczenie w nim dziecka
- Sposób instalowania Fotelika bez oparcia należącego do Grupy 3 (22-36 kg) w samochodzie i umieszczenie w nim dziecka
- Regulowanie wysokości podgłówka
- Przywrócenie użytkowania pasów w Grupie 1 (9-18 kg)
- Czyszczenie i konserwacja

OPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH
Rys. 1 (z przodu)

A. Gałka regulacji podgłówka i pasów
B. Podgłówek
C. Otwory poprzecznego pasa
D. Podkładki na pasy
E. Pasy Fotelika
F. Klamra
G. Element rozdzielający nogi
H. Przycisk do regulacji pasów
I. Taśma do regulacji pasów

Rys. 2 (Z boku)

J. Oparcie
K. Siedzenie
L. Podłokietniki
M. Otwory przesuwowe pasów

Rys. 3 (Z tyłu)

N. Płytki mocujące podkładki pasów i przejście pasów
O. Taśmy pasów
P. Prowadnice przesuwowe pasów pojazdu (tylko przy instalowaniu w Grupie 1)
Q. Płyta mocująca pasy

Rys. 4 (Od spodu)

R. Płytki mocujące pasy do siedzenia
S. Płyta mocująca klamrę do siedzenia
T. Dźwignie odczepiające oparcie od siedzenia

CECHY WYROBU

• Fotelik ten posiada homologację dla„Grupy 1, 2 i 3", to znaczy przeznaczony jest on do przewozu dzieci o wadze od 9 do 36 kg (od 9 miesięcy do około 12 lat), zgodnie z europejskim rozporządzeniem ECE R44/04.
• Homologacja kwalifikuje się do rodzaju "Uniwersalnego", stąd Fotelik może być używany w jakimkolwiek rodzaju pojazdu. UWAGA! Typ "Uniwersalny" oznacza, że jest on kompatybilny z większością, lecz nie wszystkimi siedzeniami samochodowymi.

WAŻNA INFORMACJA

1. Niniejszy przyrząd zabezpieczająco-przytrzymujący został zakwalifikowany jako "Uniwersalny", zgodnie z kryteriami homologacyjnymi Rozporządzenia Nr 44, poprawki serii 04. Jest przystosowany do użytkowania w samochodach i jest kompatybilny z większością, lecz nie wszystkimi, siedzeniami samochodowymi.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, że w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalne" dziecięcych przyrządów zabezpieczająco-przytrzymujących dla danej grupy wiekowej.
3. Niniejsze urządzenie zabezpieczająco-przytrzymujące zostało zakwalifikowane jako„Uniwersalne" zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może on być stosowany tylko w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas zabezpieczający, statyczny lub bezwładnościowy, posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem UN/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami.
5. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem niniejszego urządzenia zabezpieczająco-przytrzymującego lub z jego sprzedawcą.

OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE UŻYCIA PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

UWAGA! Należy dokładnie przestrzegać poniższych ograniczeń i wymagań dotyczących użycia produktu oraz siedzenia samochodowego: w przeciwnym wypadku nie gwarantuje się bezpieczeństwa.

- Niniejszy Fotelik posiada homologację na użytkowanie przez dzieci o wadze wyłącznie od 9 do 36 kg (od 9 miesięcy do około 12 lat).
- Siedzenie samochodowe powinno być wyposażone w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, statyczny lub bezwładnościowy, posiadające homologację zgodnie z Rozporządzeniem UNI/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami (Rys. 5).
- Nie należy nigdy mocować fotelika za pomocą dwupunktowego pasa samochodowego (Rys. 6).
- Fotelik może być instalowany na przednim sie-

dzeniu po stronie pasażera lub na jakimkolwiek tylnym siedzeniu. Nie należy nigdy używać tego Fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (Rys. 7).

- Wyrób przeznaczony jest wyłącznie do użytku jako Fotelik do samochodu i nie może być używany w domu.
- Podczas montażu postępować tak, aby w żadnym wypadku podgłówek siedzenia pojazdu nie opierał się o oparcie Fotelika.

SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA NALEŻĄCEGO DO GRUPY 1 (9-18 KG) W SAMOCHODZIE I UMIESZCZENIE W NIM DZIECKA

UWAGA! Niniejsze instrukcje omawiają zarówno w tekście jak i rysunkach sposób instalowania Fotelika na tylnym prawym siedzeniu. Aby zainstalować fotelik w innej pozycji należy wykonać tą samą kolejność czynności.

1. Umieścić Fotelik na wybranym do instalowania siedzeniu zgodnie z kierunkiem jazdy (Rys. 8).
2. Przeprowadzić trzypunktowy pas pojazdu przez stosowną prowadnicę P oparcia Fotelika (Rys. 9A i 9B), wyciągnąć go z drugiej strony oparcia Fotelika (Rys. 9C).
3. Zapiąć pas pojazdu w klamrze tak, aby zarówno jego odcinek biodrowy jak i poprzeczny przeszedł pod podłokietnikiem (Rys. 10).
4. Pociągnąć silnie pas pojazdu tak, aby Fotelik dokładnie przylegał do siedzenia (Rys. 11), jeśli to konieczne docisnąć go kolanem.
5. Sprawdzić czy Fotelik został poprawnie zainstalowany, czy pas jest odpowiednio naprężony i czy Fotelik dokładnie przylega do siedzenia. Jeśli tak nie jest, należy powtórzyć czynności instalowania Fotelika od początku (Rys. 12).

UWAGA!

- Należy zawsze sprawdzić czy pas jest wszędzie dobrze naprężony i czy nie jest zaplątany w żadnym punkcie.
- Nie należy NIGDY przeprowadzać pasa samochodowego w miejscach innych od wskazanych w instrukcji.

Po zakończeniu instalowania Fotelika, aby umieścić w nim dziecko należy postępować w następujący sposób:

6. Należy wcisnąć przycisk do regulacji pasów H, jednocześnie uchwycić dwa pasy Fotelika i pociągnąć do siebie ich dolną część tak, aby je maksymalnie poluzować (Rys 13).
7. Odpiąć pasy Fotelika naciskając przycisk klamry i rozłożyć je po bokach (Rys. 14).
8. Umieścić dziecko w Foteliku, dopasować pasy do jego ciała bez ich pociągania, złączyć dwa języczki pasa (Rys. 15A) i ponownie zapiąć je w klamrze (Rys. 15B).
9. Za pomocą odpowiedniej gałki do regulacji (9-18 A) znajdującej się w górnej części oparcia, uregulować wysokość podgłówka Fotelika tak, aby pasy wysuwały się na wysokości ramion dziecka (Rys. 16).
10. W celu wyregulowania naprężenia pasów Fotelika i dopasowania ich do ciała dziecka należy ostrożnie pociągnąć taśmę do regulacji I aż osiągną odpowiedni stopień naprężenia (Rys. 17).
11. Sprawdzić, czy Fotelik został poprawnie przymocowany tak, jak zostało to przedstawione na rysunku (Rys. 18).

Aby wyjąć dziecko z Fotelika należy nacisnąć przycisk klamry i odpiąć pasy (Rys. 19).

SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA Z OPARCIEM NALEŻĄCEGO DO GRUPY 2 i 3 (15-36 KG) W SAMOCHODZIE I UMIESZCZENIE W NIM DZIECKA

Aby zmienić konfigurację Fotelika z grupy 1 na grupę 2 i 3 należy wstępnie usunąć pasy postępując według czynności opisanych poniżej:

1. Odpiąć pasy Fotelika z klamry (Rys. 14).
2. Obrócić i odczepić dwie płytki mocujące pasy R położone pod siedzeniem (Rys. 20A), wyciągnąć je również z dwóch otworów w tekstylnym obiciu (Rys. 20B).
3. Odczepić dwie końcówki pasów z płyty mocującej Q (Rys. 21).
4. Obrócić i odczepić dwie płytki przesuwowe pasów N od oparcia (Rys. 22).
5. Wyjąć czołowo dwie części pasów przeciągając je przez dwa czerwone przejścia poprzecznego pasa C (Fig. 23).
6. Odłożyć i przechowywać w bezpiecznym miejscu dwie usunięte końcówki pasów.
7. Przeprowadzić klamrę i element rozdzielający nogi poprzez specjalny otwór znajdujący się na środku siedzenia, włożyć wszystkie te elementy do specjalnej wnęki w siedzeniu (Rys. 24A, 24B i 24C).

Teraz Fotelik jest gotowy i skonfigurowany do instalowania w grupie 2 i 3.

8. Umieścić Fotelik na wybranym do instalowania siedzeniu zgodnie z kierunkiem jazdy (Rys. 25).
9. Przeprowadzić poprzeczny odcinek pasa samochodu z tyłu podgłówka i poprzez specjalne, czerwone przejście pasa C pod podgłówkiem. Posadzić dziecko w Foteliku upewniając się czy jego plecy dokładnie przylegają do oparcia Fotelika (Rys. 26).
10. Zapiąć pas pojazdu w klamrze tak, aby zarówno jego odcinek biodrowy jak i poprzeczny przeszedł pod podłokietnikiem (Rys. 27).
11. Sprawdzić wysokość podgłówka, jeśli wysokość nie jest prawidłowa, należy ją uregulować: patrz paragraf „REGULOWANIE WYSOKOŚCI PODGŁÓWKA ".
12. Pociągnąć poprzeczną część pasa samochodowego w stronę mechanizmu zwijającego pas tak, aby cały pas był dobrze naprężony i dokładnie przylegał do klatki piersiowej i do

nóg dziecka (Rys. 28).
13. Sprawdzić czy Fotelik został prawidłowo przymocowany tak jak pokazano na rysunku (Rys. 29).

UWAGA!
- Należy zawsze sprawdzić czy pas jest odpowiednio naprężony we wszystkich punktach i czy nie jest splątany.
- Sprawdzić czy poprzeczny pas prawidłowo opiera się o ramię dziecka i czy nie uciska szyi; jeśli jest to konieczne uregulować podgłówek.
- Sprawdzić czy mechanizm zwijający pas samochodowy znajduje się w pozycji cofniętej (lub co najwyżej w linii) w stosunku do oparcia siedzenia samochodu.

Aby wyjąć dziecko z Fotelika należącego do Grupy 2 i 3:
1. Odpiąć pas samochodowy z klamry.
2. Zdjąć pas samochodowy z ciała dziecka.
3. Wyjąć dziecko z Fotelika.

UWAGA! Jeśli Fotelik nie jest wyjmowany z samochodu, należy ponownie wpiąć pas samochodowy do specjalnej klamry tak, aby przytrzymywał on Fotelik również wtedy, gdy jest pusty; w przeciwnym razie może on stwarzać zagrożenie podczas gwałtownego hamowania lub w razie kolizji.

SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA BEZ OPARCIA NALEŻĄCEGO DO GRUPY 3 (22-36 KG) W SAMOCHODZIE I UMIESZCZENIE W NIM DZIECKA

W grupie 1 (9-18 kg) i 2 (15-25 kg), używanie Fotelika jest dozwolone tylko z oparciem prawidłowo zamontowanym do siedzenia.
W grupie 3 (22-36 kg), Fotelik może być używany w dwojaki sposób, Z oparciem (wybór ten jest zawsze bezpieczniejszy stąd też zalecany) lub BEZ oparcia.
Aby używać go bez oparcia należy odczepić oparcie od siedzenia:
1. Ustawić Fotelik samochodowy na poziomej płaszczyźnie tak, aby dolna część siedzenia była dostępna (Rys. 30).
2. Obrócić dwie dźwignie odczepienia oparcia T we wskazanym kierunku (Rys. 31).
3. Wyjąć oparcie z siedzenia (Rys. 32).
4. Ustawić Fotelik tak, aby dokładnie przylegał do oparcia samochodu (Rys. 33).
5. Umieścić dziecko w Foteliku i zapiąć pas samochodowy w klamrze przeprowadzając odcinek biodrowy pod podłokietnikiem Fotelika i odcinek poprzeczny powyżej (Rys. 34).
6. Dokładnie naprężyć odcinek poprzeczny pasa i przeprowadzić go poprzez ramię dziecka (Rys. 35).

UWAGA! Aby przymocować oparcie do siedzenia, należy powtórzyć wyżej opisane czynności w odwrotnej kolejności. Po zakończeniu czynności mocowania należy sprawdzić czy górna i dolna część siedzenia zostały prawidłowo zaczepione pomiędzy sobą.

REGULOWANIE WYSOKOŚCI PODGŁÓWKA
Wysokość podgłówka może być regulowana na nieskończonej ilości pozycji pozwalając jak najlepiej przystosować Fotelik do wysokości dziecka. Optymalna regulacja pozwala na to, że:
- głowa jest zawsze dobrze przytrzymana i chroniona (Grupa 1-2-3).
- pasy bezpieczeństwa Fotelika znajdują się zawsze na prawidłowej wysokości, to znaczy na wysokości ramion (Grupa 1).
- pas poprzeczny samochodu znajduje się zawsze na odpowiedniej wysokości dzięki przejściom pasa umieszczonymi w podgłówku C (Grupa 2-3).

Aby wykonać regulację wysokości podgłówka należy przekręcić gałkę A położoną w górnej części podgłówka aż do otrzymania żądanej wysokości (Rys. 16).

PRZYWRÓCENIE PASÓW DO UŻYWANIA W GRUPIE 1 (9-18 KG)

Aby ponownie zamontować pasy w Foteliku należy postąpić w następujący sposób:
1. Złączyć języczki dwóch odcinków pasa, włożyć je i zapiąć w klamrze (Rys. 36).
2. Przełożyć dwie płytki montujące do siedzenia R poprzez obicie tak, aby wyszły pod siedzeniem (Rys. 37).
3. Przeprowadzić dwie płytki mocujące podkładki pasów i przejścia pasów N najpierw przez dwa czerwone przejścia poprzecznego pasa C a następnie poprzez oparcie (Rys. 38).
4. Przyczepić dwie końcówki pasa do płyty mocującej Q (Rys. 39).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE OBICIA

Obicie Fotelika jest całkowicie zdejmowane i może być prane ręcznie lub w pralce w temperaturze 30°C. W praniu należy dostosować się do instrukcji przytoczonych na wszywce obicia zawierającej następujące symbole prania:

Nie używać agresywnych detergentów ani rozpuszczalników. Aby wysuszyć obicie nie należy go odwirowywać ani wyciskać.
Aby usunąć różne elementy obicia z ramy Fotelika należy postępować w następujący sposób:
1. Odpiąć pasy Fotelika z klamry (Rys. 14).
2. Obrócić i odpiąć dwie płytki mocujące pasy R położone pod siedzeniem (Rys. 20A) przeprowadzając je również przez otwory w obiciu (Rys. 20B).
3. Zdjąć obicie z podgłówka (Rys. 40).
4. Zdjąć obicie z oparcia odpinając wszystkie

rzepy mocujące i wyciągnąć dwa odcinki pasa (Rys. 41).

Odczepić oparcie od siedzenia postępując zgodnie z opisem danym w paragrafie „SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA BEZ OPARCIA NALEŻĄCEGO DO GR. 3 (22-36 KG) W SAMOCHODZIE I UMIESZCZENIE W NIM DZIECKA" (punkty 1-3).

5. Zdjąć obicie siedzenia odpinając wszystkie rzepy mocujące i rozpiąć dwa zamki (Rys. 42).

Aby zamontować elementy obicia należy wykonać czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE PLASTIKOWYCH ORAZ METALOWYCH ELEMENTÓW

Do czyszczenia elementów z plastiku lub lakierowanego metalu, należy używać tylko wilgotnej szmatki. Nie używać agresywnych detergentów ani rozpuszczalników.

Ruchome części Fotelika absolutnie nie powinny być naoliwiane.

KONTROLA STANU ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Zaleca się okresowo sprawdzać stan oraz stopień zużycia następujących elementów:

- Obicie: sprawdzić czy nie jest przetarte i nie wychodzi z niego wyściółka. Sprawdzić stan szwów, które nie powinny być rozprute.
- Pasy: sprawdzić czy tkanina nie jest odwłókniona oraz czy taśma pasów nie przetarła się zbytnio w pobliżu taśmy regulacyjnej elementu rozdzielającego nogi, na odcinkach ramion i w strefie płytki regulacyjnej pasów.
- Elementy plastikowe: sprawdzić stan zużycia wszystkich elementów plastikowych, które nie powinny być uszkodzone ani wypłowiałe.

UWAGA! Jeśli Fotelik jest zdeformowany lub silnie zużyty, powinien być wymieniony: możliwe, że utracił oryginalne cechy zapewniające jego bezpieczne użycie.

KONSERWACJA WYROBU

Kiedy Fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie, należy go przechowywać w suchym miejscu i z dala od źródeł ciepła oraz chronić przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

LIKWIDACJA WYROBU

Po zakończeniu okresu eksploatacji Fotelika, nie powinien być on używany i należy go wyrzucić. Ze względu na ochronę środowiska, należy wysegregować różnego rodzaju odpady zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju użytkownika.

W CELU UZYSKANIA DODATKOWYCH INFORMACJI
PROSIMY KONTAKTOWAĆ SIĘ Z:

ARTSANA SPA
Serwis Obsługi Klienta (Servizio Clienti)
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. Nr linii grzecznościowej 800.188.898
www.chicco.com

TR Kullanım bilgileri

ÇOK ÖNEMLİ! HEMEN OKUNMALIDIR

- Ürünün montajı ve kurulması için bilgileri titizlikle uygulayın. Herhangi bir kişinin kullanım bilgilerini okumadan ürünü kullanmasına engel olun.
- Bu kılavuzu sonraki kullanımlar için saklayın.
- DİKKAT! Kazalar ile ilgili istatistiklere göre, araçların arka koltukları ön koltuklardan daha güvenlidir: Bu nedenle Oto Koltuğu'nun arka koltuklara takılması önerilir. Özellikle 3 noktalı kemer ile donatılmış olması halinde arka orta koltuk en emin koltuktur.
- Araç içindeki bütün yolcuların, acil durum halinde çocuğu çözme yöntemi hakkında bilgilendirilmiş olması önerilir.
- Oto Koltuğu'nun etkin ön hava yastığı ile korunan ön koltuğa yerleştirilmesi durumunda, daha emin olması için arka koltuklarda oturan başka yolcular ile uyumlu olarak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi önerilir.
- Bu Oto Koltuğu'nu asla yana doğru veya gidiş istikametinin aksi yönüne döndürülmüş koltuklar üstünde kullanmayın.
- Oto Koltuğu'nu sadece araç yapısına doğru şekilde sabitlenmiş koltuklar üzerinde ve gidiş yönüne bakacak şekilde kurun. Katlanabilir veya döndürülebilir araç koltuklarını sağlam şekilde kenetlenmiş olmadan bırakmamaya dikkat edin, kaza halinde bir tehlike oluşturabilirler.
- Seyyar bir koltuğun veya kapının Oto Koltuğu'na müdahale etmesini önleyecek şekilde, Oto Koltuğu'nun araca nasıl kurulduğuna dikkat edin.
- Oto Koltuğu'nu, sadece karın kemeri (iki noktalı) ile donatılmış bir araç koltuğu üzerine asla bağlamayın.
- Bir kaza durumunda hiçbir Oto Koltuğu çocuğun tam güvenliğini garanti etmez, ancak bu ürünün kullanılması ağır yaralanma veya ölüm riskini azaltır.
- Yalnız bir kaza durumunda değil, başka koşullar altında da (örneğin ani fren, vs.) çocuğun ciddi şekilde yaralanma tehlikesi, bu kullanım kılavuzunda belirtilen önerilere titizlikle uyulmaması durumunda artar: Oto Koltuğu'nun, araç koltuğuna doğru şekilde kenetlendiğini daima kontrol edin.
- Oto Koltuğu'nun hasar görmüş, deforme olmuş veya aşırı şekilde aşınmış olması halinde bu, orijinal güvenlik niteliklerini kaybetmiş olabileceğinden değiştirilmelidir.
- Ürün üzerinde üreticinin onayı olmadan değişiklik veya ilaveler yapmayın.
- Üretici tarafından tedarik edilmemiş aksesuarları, yedek parçaları veya diğer nesneleri takmayın.
- Çocuğu hiçbir nedenle Oto Koltuğu'nda asla denetimsiz bırakmayın.
- Gerek araç koltuğu ve Oto Koltuğu arasına gerekse Oto Koltuğu ve çocuk arasına ürün için onaylanmış bir aksesuar dışında hiçbir şey koymayın: kaza durumunda Oto Koltuğu düzgün bir şekilde çalışmayabilir.
- Aracın uzun süre güneş altında bırakılması durumunda, çocuğu Oto Koltuğu'na oturtmadan önce değişik kısımların aşırı ısınmadığını kontrol ederek Oto Koltuğu'nu titizlikle denetleyin: bu durumda çocuğun yanmasını önlemek için çocuğu oturtmadan önce Oto Koltuğu'nu soğumaya bırakın.
- Hafif de olsa bir kaza sonrasında Oto Koltuğu, çıplak gözle daima görülemeyecek şekilde zarara uğramış olabilir: bu nedenle değiştirilmesi gerekir.
- İkinci el Oto Koltuğu kullanmayın: çıplak gözle görülemeyecek ancak ürünün güvenliğini tehlikeye atabilecek yapısal hasar görmüş olabilir.
- Artsana Firması, ürünün uygun olmayan amaçla kullanılmasından kaynaklanabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Kılıf, Oto Koltuğu'nun tamamlayıcı kısmını oluşturduğundan sadece üretici tarafından uygun görülen bir kılıf ile değiştirilebilir. Oto Koltuğu, çocuğun güvenliğini tehlikeye sokmamak için asla kılıfsız kullanılmamalıdır.
- Kemerin şeridinin kıvrılmamış olduğunu kontrol edin ve şeridin veya Oto Koltuğu'nun parçalarının araç kapıları arasına sıkışmalarını veya kesici noktalara karşı sürtünmelerini önleyin.
- Kemerin kesik veya taraz bulundurması halinde Oto Koltuğu bir daha kullanılamaz.
- Çocuk taşınmadığı zaman da Oto Koltuğu her halükarda takılı bırakılmalı veya bagaja koyulmalıdır. Nitekim kenetlenmemiş Oto Koltuğu, kaza durumunda veya ani fren yapıldığında yolcular için tehlikeli olabilir.
- Özellikle aracın arka camı önünde olmak üzere araç içinde güvenli bir şekilde sabitlenmemiş veya yerleştirilmemiş eşya veya bagaj taşınmadığından emin olun: Kaza durumunda veya ani fren yapılması halinde yolcuların yaralanmalarına neden olabilir.
- Koltuğun baş dayanağının, Oto Koltuğu'nun baş dayanağını etkilemediğini kontrol edin: Oto Koltuğu'nun baş dayanağını ileri itmemelidir. Bunun gerçekleşmesi halinde, Oto Koltuğu'nun üzerine kurulduğu araç koltuğunun baş dayanağını çıkarın ve bunu, arka cam önüne koymamaya dikkat edin.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerek yolculuk sırasında, kaza veya ani fren yapma durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini kullandıklarından emin olun.
- Uzun yolculuklarda sık mola verin. Çocuk çok kolay yorulur. Araç hareket halindeyken çocuğu hiçbir nedenle Oto Koltuğu'ndan çıkarmayın. Çocuğun ilgi istemesi halinde, emin

bir yer bulmak ve yanaşmak gerekir.

KULLANIM BİLGİLERİ
DİZİN
- Oluşturan parçaların tanımı
- Ürünün özellikleri
- Ürün ve araç koltuğuna ilişkin kısıtlama ve nitelikler
- Oto Koltuğu'nun araca takılması ve Gr.1'deki çocuğun (9-18 kg) oturtulması
- Oto Koltuğu'nun araca takılması ve Gr.2-3'teki çocuğun (15-36 kg) sırt dayanağı ile oturtulması
- Oto Koltuğu'nun araca takılması ve Gr.3'teki çocuğun (22-36 kg) sırt dayanaksız oturtulması
- Baş dayanağının yükseklik ayarı
- Gr.1 (9-18 kg) kullanımı için kemerlerin düzenlenmesi
- Temizlik ve bakım

OLUŞTURAN PARÇALARIN TANIMI
Res. 1 (ön)
A. Baş dayanağı ve kemer ayar düğmesi
B. Baş dayanağı
C. Çapraz kemer geçişleri
D. Omuzluklar
E. Oto Koltuğu kemerleri
F. Toka
G. Bacak arası koruması
H. Kemerlerin ayar düğmesi
I. Kemerlerin ayar şeridi

Res. 2 (Profil)
J. Sırt dayanağı
K. Oturma yeri
L. Kol dayanakları
M. Kemer geçişleri

Res. 3 (Arka)
N. Omuzlukları sabitleme ve kemerleri geçirme plakaları
O. Kemer şeritleri
P. Aracın kemerlerini geçirme bölmeleri (sadece Gr. 1'e takma)
Q. Kemerlerin sabitleme plakası

Res. 4 (Alt)
R. Kemerleri oturma yerine sabitleme plakaları
S. Tokayı oturma yerine sabitleme plakası
T. Sırt dayanağının oturma yerinden çözme kolları

ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ
- Bu Oto Koltuğu, ECE R44/04 Avrupa Yönetmeliği uyarınca 9 ve 36 kg arası (yaklaşık 1 ve 12 yaş arası) çocukların taşınması için "Grup 1, 2 ve 3" onaylıdır.
- Onay, "Evrensel" tiptir, bu doğrultuda Oto Koltuğu her türlü araç modeli üzerinde kullanılabilir. DİKKAT! "Evrensel", araç koltuklarının hepsi ile değil, büyük çoğunluğu ile uyumlu olduğu anlamına gelir.

ÖNEMLİ UYARI
1. Bu, 44 numaralı Yönetmelik, 04 sayılı seri değişiklikleri uyarınca onaylanmış "Evrensel" bir çocuk tutma aygıtıdır. Araçlarda genel kullanılmaya uygundur ve araç koltuklarının hepsi ile değil, büyük çoğunluğu ile uyumludur.
2. Mükemmel uyumluluk, aracın üreticisinin araç kullanım kılavuzunda söz konusu yaş kuşağı için "Evrensel" çocuk tutma aygıtlarının araca kurulmasının öngörüldüğünü belirtmesi durumunda daha kolaylıkla elde edilebilmektedir.
3. Bu tutma aygıtı, bu uyarıyı taşımayan daha önceki modellere göre, en katı onaylama ilkeleri temel alınarak "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.
4. Sadece 3 noktalı, statik veya sarıcılı, UN/ECE 16 numaralı yönetmeliğe veya eşdeğerli başka standartlara göre onaylanmış emniyet kemerleri ile donatılmış araçlarda kullanılmaya uygundur.
5. Tereddüt durumunda tutma aygıtının üreticisi veya yetkili satıcı ile temas edin.

ÜRÜN VE ARAÇ KOLTUĞUNA İLİŞKİN KISITLAMA VE KULLANIM ÖZELLİKLERİ
DİKKAT! Ürün ve araç koltuğu ile ilgili olarak aşağıda belirtilen kısıtlama ve kullanım özelliklerine titizlikle uyun: aksi takdirde güvenlik garanti edilmez.
- Bu Oto Koltuğu sadece 9 ve 36 kg arası ağırlıklı (yaklaşık 1 ve 12 yaş arası) çocukların kullanması için onaylanmıştır.
- Aracın koltuğu, UN/ECE 16 numaralı yönetmeliğe veya eşdeğerli başka standartlara göre onaylanmış 3 noktalı, statik veya sarıcılı emniyet kemeri ile donatılmış olmalıdır (Res. 5).
- Oto Koltuğu'nu asla iki ankraj noktalı araç kemeri ile kurmayın (Res. 6).
- Oto Koltuğu, yolcu yanı ön koltuğun üzerine veya arka koltuklardan herhangi biri üzerine kurulabilir. Bu Oto Koltuğu'nu asla yana doğru veya gidiş istikametinin aksi yönüne döndürülmüş koltuklar üstünde kullanmayın (Res. 7).
- Ürün, sadece araç koltuğu üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve evde kullanılmaya uygun değildir.
- Doğru kurma sağlamak için araç koltuğunun baş dayanağının, Oto Koltuğu'nun baş dayanağını hiçbir şekilde etkilememesini sağlayın.

OTO KOLTUĞU'NUN ARACA TAKILMASI VE GR. 1'DEKİ ÇOCUĞUN (9-18 KG) OTURTULMASI
DİKKAT! Bu bilgiler, gerek metin gerekse resim olarak Oto Koltuğu'nun arka sağ koltuk üzerine takılmasına ilişkindir. Başka pozisyonlarda takmak için de yine aynı işlem sırasını uygulayın.

1. Oto Koltuğu'nu, aracın takmak için önceden

seçtiğiniz koltuğu üzerine, gidiş yönünde yerleştirin (Res. 8).
2. Aracın 3 noktalı kemerini, Oto Koltuğu'nun sırt dayanağının bölmesi P aracılığı ile geçirin (Res. 9A e 9B) ve sırt dayanağının diğer yanındaki ters bölmeden dışarı çıkarın (Res. 9C).
3. Gerek karın şeridinin gerekse çapraz şeridin kol dayanağının altından geçmelerini sağlayarak aracın kemerini tokaya kenetleyin (Res. 10).
4. Oto Koltuğu'nu, araç koltuğuna iyice oturtarak aracın kemerini olabildiğince gerin (Res. 11), gerekirse Oto Koltuğu'na bir diziniz ile bastırın.
5. Takılmanın doğruluğunu, kemerin iyice gerilmiş olduğunu ve Oto Koltuğu'nun araç koltuğuna iyice sabitlenmiş ve oturmuş olduğunu kontrol edin. Böyle olmaması halinde, takma işlemini baştan itibaren tekrar edin (Res. 12).

DİKKAT!
- Kemerin, bütün noktalarda eşit şekilde paylaştırılmış olduğunu ve dolanmalar bulundurmadığını daima kontrol edin.
- Aracın kemerini ASLA belirtilenlerden farklı pozisyonlarda geçirmeyin.

Oto Koltuğu'nun takılması tamamlandıktan sonra, çocuğu bunun üzerine oturtmak için aşağıda belirtildiği gibi işlem görün:
6. Kemerlerin ayar düğmesine H basın ve aynı anda Oto Koltuğu'nun kemerlerinin mümkün maksimum genişlemesini elde edene kadar, bunların alt kısmını kavrayıp kendinize doğru çekin (Res 13).
7. Tokanın düğmesine basarak Oto Koltuğu'nun kemerlerini açın ve yanlara koyun (Res. 14).
8. Çocuğu özenle Oto Koltuğu'na oturtun, kemerleri çekmeden vücudunun etrafına uyarlayın, kemerin iki dilini birleştirin (Res. 15A) ve yeniden tokaya kenetleyin (Res. 15B).
9. Sırt dayanağının üzerindeki özel ayar düğmesi A aracılığı ile Oto Koltuğu'nun baş dayanağının yüksekliğini, kemerler çocuğun omuzlarının yüksekliğinde dışarı çıkacak şekilde ayarlayın (Res. 16).
10. Oto Koltuğu'nun kemerlerini çocuğun vücuduna uyarlayarak bunların gerginliğini ayarlamak için, doğru gerginlik seviyesini elde edene kadar ayar şeridini I dikkatle çekin (Res. 17).
11. Oto Koltuğu'nun resimde belirtildiği gibi doğru şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin (Res. 18).

Çocuğu Oto Koltuğu'ndan çıkarmak için tokanın butonuna basın ve kemerleri açın (Res 19).

OTO KOLTUĞU'NUN ARACA TAKILMASI VE GR. 2 ve 3'TEKİ ÇOCUĞUN (15-36 KG) SIRT DAYANAĞI İLE OTURTULMASI

Oto Koltuğu'nun konfigürasyonunu gr. 1'den gr. 23'e değiştirmek için öncelikle kemerlerin aşağıda belirtilen işlemler uyarınca çıkarılmaları gerekir:
1. Oto Koltuğu'nun kemerlerini tokadan çözün (Res. 14).
2. Oturma yerinin altındaki, kemerlerin iki sabitleme plakasını R çevirip çözün (Res. 20A) ve bunların, kumaş kılıf üzerindeki iki delikten de dışarı çıkmalarını sağlayın (Res. 20B).
3. Kemerlerin iki ucunu sabitleme plakasından Q çözün (Res. 21).
4. Kemerlerin iki geçirme plakasını N çevirin ve sırt dayanağından çözün (Res. 22).
5. İki kemer şeridini, iki kırmızı çapraz kemer geçişinden C geçirerek önden çıkarın (Res. 23).
6. Bu şekilde çıkarılmış iki kemer şeridini özel bir yere koyup saklayın.
7. Tokayı ve kumaş bacak ayırıcıyı, oturma yerinin ortasındaki özel delik aracılığı ile geçirin ve bütün bunları oturma yerinin özel bölmesine yerleştirin (Res. 24A, 24B ve 24C).

Şimdi Oto Koltuğu, grup 2 ve 3'e takılmak için hazır ve ayarlanmıştır.
8. Oto Koltuğu'nu, aracın takmak için önceden seçtiğiniz koltuğu üzerine, gidiş yönünde yerleştirin (Res. 25).
9. Aracın kemerinin çapraz şeridini, baş dayanağının altındaki özel kırmızı kemer geçişi C aracılığı ile baş dayanağının arkasından geçirin. Çocuğun sırtının, Oto Koltuğu'nun sırt dayanağına iyice yaslanmış olduğundan emin olarak çocuğu özenle oturtun (Res. 26).
10. Gerek karın şeridinin gerekse çapraz şeridin kol dayanağının altından geçmelerini sağlayarak aracın kemerini tokaya kenetleyin (Res. 27).
11. Baş dayanağının yüksekliğini kontrol edin ve doğru olmaması halinde bunu ayarlayın: "BAŞ DAYANAĞI YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI" paragrafına bakın.
12. Tüm kemer, çocuğun göğsünü ve bacaklarını iyice saracak ve gergin olacak şekilde araç kemerinin çapraz kısmını, sarıcısına doğru çekin (Res. 28).
13. Oto Koltuğu'nun resimde belirtildiği gibi doğru şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin (Res. 29).

DİKKAT!
- Kemerin, bütün noktalarda eşit şekilde paylaştırılmış olduğunu ve dolanmalar bulundurmadığını daima kontrol edin.
- Çapraz kemerin, çocuğun omzuna karşı doğru şekilde yaslanmış olduğunu ve boyun üzerine baskı uygulamadığını kontrol edin; gerekirse baş dayanağını ayarlayın.
- Aracın kemer sarıcısının, aracın koltuğunun sırt dayanağına göre geri pozisyonda (veya en fazla aynı hizada) bulunduğunu kontrol edin.

Çocuğu, Grup 2 ve 3'teki Oto Koltuğu'ndan çıkarmak için:
1. Aracın kemerini tokasından çözün.
2. Aracın kemerini, çocuğun bedeninden çıkarın.

3. Çocuğu, Oto Koltuğu'ndan özenle çıkarın.

DİKKAT! Oto Koltuğu'nun araçtan çıkarılmak istenmemesi halinde, aracın kemerini özel tokaya tekrar takın, bu şekilde bu, Oto Koltuğu'nu çocuk bulunmadığında da tutar; aksi halde fren yapıldığında veya kaza durumunda bir tehlike oluşturabilir.

OTO KOLTUĞU'NUN ARACA TAKILMASI VE GR. 3'TEKİ ÇOCUĞUN (22-36 KG) SIRT DAYANAKSIZ OTURTULMASI

Grup 1 (9-18 kg) ve 2'de (15-25 kg), Oto Koltuğu'nun sadece oturma yerine doğru şekilde monte edilmiş sırt dayanağı İLE kullanılmasına izin verilmiştir.

Grup 3'te (22-36 kg) Oto Koltuğu, sırt dayanağı BULUNARAK (her halükarda daha emin ve dolayısıyla tavsiye edilebilir seçim) veya BULUNMAYARAK alternatif olarak bir çift kullanım imkânı sunar.

Sırt dayanaksız kullanım için, sırt dayanağını oturma yerinden çözmek gerekir:

1. Oto Koltuğu'nu, oturma yerinin alt kısmına erişilebilecek şekilde yatay bir düzlem üzerine koyun (Res. 30).
2. İki sırt dayanağından çözme kolunu T belirtilen yöne çevirin (Res. 31).
3. Sırt dayanağını oturma yerinden çıkarın (Res. 32).
4. Oturma Koltuğu'nun oturma yerini, aracın sırt dayanağına tam olarak yaslanacak şekilde konumlandırın (Res. 33).
5. Çocuğu, Oto Koltuğu'na oturtun ve karın şeridini Oto Koltuğu'nun kol dayanağının altından ve çapraz şeridi, Oto Koltuğu'nun kol dayanağının üstünden geçirerek aracın kemerini tokaya takın (Res. 34).
6. Kemerin çapraz şeridini, çocuğun omzunun üzerinden geçecek şekilde özenle gerin (Res. 35).

DİKKAT! Sırt dayanağını, oturma yerine sabitlemek için, yukarıda belirtilen işlemleri tersten tekrar edin. Sabitleme işlemlerinin sonunda, oturma yerinin üst ve alt kısmının kendi aralarında doğru şekilde takılı olduklarını kontrol edin.

BAŞ DAYANAĞININ YÜKSEKLİK AYARI

Oto Koltuğu'nun çocuğun boyuna en iyi şekilde uymasını sağlamak için baş dayanağının yüksekliğini sınırsız sayıda pozisyonda ayarlamak mümkündür. Optimal bir ayar, aşağıdakileri sağlar:

- Çocuğunu başının daima iyi tutulmasını ve korunmasını (Gr. 1-2-3).
- Oto Koltuğu'nun emniyet kemerlerinin daima doğru boyda yani omuzların boyunda bulunmasını (Gr.1).
- Aracın çapraz şeridinin, baş dayanağına entegre edilmiş kemer geçişleri C sayesinde daima doğru boyda bulunmasını (Gr.2-3).

Baş dayanağının yükseklik ayarını gerçekleştirmek için, sırt dayanağının üzerindeki düğmeyi A, arzu edilen yüksekliğe ulaşana kadar çevirin (Res. 16).

GR. 1 (9-18 KG) KULLANIMI İÇİN KEMERLERİN DÜZENLENMESİ

Oto Koltuğu'nun kemerlerini takmak aşağıdaki şekilde işlem görün:

1. İki kemer şeridinin iki dilini birleştirin ve tokaya geçirip kenetleyin (Res. 36).
2. İki sabitleme plakasının R, oturma yerinin altındaki kısımdan dışarı çıkmasını sağlayarak, bunları kılıf aracılığı ile oturma yerine sabitleyin (Res. 37).
3. İki omuzluk sabitleme ve kemer geçirme plakasını N, önce iki kırmızı çapraz kemer geçişinden C ve sonra sırt dayanağından geçirin (Res. 38).
4. Kemerlerin iki ucunu sabitleme plakasına Q kenetleyin (Res. 39).

TEMİZLİK VE BAKIM

KILIFIN TEMİZLİĞİ

Oto Koltuğu'nun kılıfı tamamen sökülebilir ve elde veya 30°C'de çamaşır makinesinde yıkanabilir. Yıkamak için aşağıdaki yıkama sembollerini bulunduran, kaplamanın etiketinde belirtilen bilgilere uyun:

Asla abrasif deterjanlar veya solventler kullanmayın. Kılıfa santrifüj uygulamayın ve sıkmadan kurutun.

Kumaş kılıfın farklı parçalarını Oto Koltuğu'ndan çıkarmak için aşağıda belirtildiği gibi işlem görün:

1. Oto Koltuğu'nun kemerlerini tokadan çözün (Res. 14).
2. Oturma yerinin altındaki, kemerlerin iki sabitleme plakasını R çevirip çözün (Res. 20A), ve bunların, kumaş kılıf üzerindeki iki delikten dışarı çıkmalarını sağlayın (Res. 20B).
3. Baş dayanağının kaplamasını çıkarın (Res. 40).
4. Bütün sabitleme velkrolarını açarak ve iki kemer şeridini çıkararak sırt dayanağının kaplamasını çıkarın (Res. 41).
5. Sırt dayanağını, "OTO KOLTUĞU'NUN ARACA TAKILMASI VE GR. 3'TEKİ ÇOCUĞUN (22-36 KG) SIRT DAYANAKSIZ OTURTULMASI" paragrafında (1-3 noktaları) açıklandığı gibi oturma yerinden ayırın.
6. Bütün sabitleme velkrolarını ve iki fermuarı açarak oturma yerinin kaplamasını çıkarın (Res. 42).

Kılıfın parçalarını başlangıç pozisyonunda düzenlemek için yukarıda belirtilen işlemleri tersten uygulayın.

PLASTİK VE METAL KISIMLARIN TEMİZLENMESİ

Plastik veya boyalı metal kısımların temizlenmesinde sadece nemli bir bez kullanın. Asla abrasif deterjanlar veya solventler kullanmayın.

Oto Koltuğu'nun seyyar kısımları, hiçbir şekilde yağlanmamalıdır.

OLUŞTURAN PARÇALARIN SAĞLAMLIĞININ KONTROLÜ
Aşağıdaki parçaların sağlamlığının ve aşınma durumunun düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir:
- Kılıf: Dolgu malzemesinin dikişlerden dışarı taşmadığını veya dikişlerin durumunu kontrol edin. Dikişlerin daima sağlam olmaları gerekir.
- Kemerler: Kumaşta anormal bir tarazlanma ve ayar şeridi, bacak ayırıcı, omuzluklar ve kemer ayarlama plakası hizasında gözle görülür bir incelme olmadığını kontrol edin.
- Plastik parçalar: Plastikten oluşan tüm kısımların aşınma durumunu kontrol edin, gözle görülür hasar veya renkte solma belirtisi görülmemesi gerekir.

DİKKAT! Oto Koltuğu deforme olmuş veya aşırı derece yıpranmış ise değiştirilmesi gerekir: Orijinal güvenlik niteliklerini kaybetmiş olabilir.

ÜRÜNÜN SAKLANMASI
Araca takılmadığı zaman Oto Koltuğu'nun kuru bir yerde, ısı kaynaklarından uzakta, tozdan, rutubet ve direkt güneş ışınlarından korunarak saklanması önerilir.

ÜRÜNÜN BERTARAF EDİLMESİ
Oto Koltuğu için öngörülen kullanım limitine ulaşıldığında ürünü kullanmayın ve atın. Çevreye saygı nedeniyle ülkenizde yürürlükte olan yönetmelik hükümleri uyarınca değişik atıkları cinslerine göre ayırın.

DAHA DETAYLI BİLGİ İÇİN:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti (Müşteri Hizmetleri)
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-İTALYA
Ücretsiz tel. no.: 800.188.898
www.chicco.com

تهديد سلامة الطفل.
• لا تعتبر شركة Artsana مسؤولة في حالة الاستخدام الخاطئ لهذا المنتج.
• يكن استبدال الكسوة بأخرى جديدة، على أن تكون هذه الكسوة الجديدة معتمدة من قِبَل الشركة المصنِّعة، لأنها جزء أساسي في الكرسي. لا تستعمل كرسي الطفل بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.
• • يجب التأكد من أن شريط الحزام ليس به التفافات؛ كما يجب التأكد أيضاً من أن هذا الحزام أو أي جزء من أجزاء الكرسي لا تنحشر بين أبواب السيارة ولا تحتك بأية نقاط قاطعة.
• يجب الامتناع عن استعمال كرسي الطفل إذا كان الحزام مقصوصاً أو خيوطه منسيولة.
• إذا لم يكن الطفل جالساً على الكرسي، يجب أن يترك الكرسي مربوطاً أو أن يوضع في صندوق السيارة، حيث أن الكرسي غير المربوط يمكن أن يكون مصدر خطر لركاب السيارة في حالة وقوع حادث أو في حالة توقف السيارة بشكل مفاجئ؛
• لا تقم بنقل أغراض أو أمتعة غير مربوطة أو غير مثبتة بشكل صحيح على الرف الخلفي داخل السيارة، حيث أن هذه الأغراض من شأنها أن تؤذي ركاب السيارة في حالة وقوع حادث أو توقف السيارة بشكل مفاجئ؛
• تأكد من أن مسند الرأس في مقعد السيارة لا يتعارض مع مسند الرأس في كرسي الطفل، أي لا يدفعه إلى الأمام. إذا حدث هذا، يجب إزالة مسند الرأس من مقعد السيارة الذي يوضع عليه كرسي الطفل. كما يجب الحرص على عدم وضع هذا المسند على الرف الخلفي في السيارة.
• تأكد من ارتداء كافة ركاب السيارة لأحزمة الأمان عند التنقل، وذلك للمحافظة على سلامتهم وكذلك لأنهم قد يكونوا سبباً في إصابة الطفل بأضرار عند وقوع حادث ما أو في حالة توقف السيارة بشكل مفاجئ؛
• يجب التوقف بين حين وآخر عند القيام برحلات طويلة، فإن الأطفال عرضة للتعب بسهولة. يجب عدم رفع الطفل لأي سبب من الأسباب عن كرسي الطفل عندما تكون السيارة متحركة. إذا كان الطفل بحاجة إلى عناية ما، عليك بإيجاد مكان آمن مناسب للتوقف فيه.

تعليمات الاستعمال

الفهرس

• وصف الأجزاء
• مواصفات المنتَج
• شروط ومتطلبات الاستعمال الخاصة بكرسي الطفل ومقعد السيارة
• تركيب كرسي الطفل في السيارة وإجلاس الطفل عليه - المجموعة 1 (9-18 كيلو)
• تركيب كرسي الطفل المزود بمسند للظهر في السيارة وإجلاس الطفل عليه - المجموعتان 2-3 (15-36 كيلو)
• تركيب كرسي الطفل بدون مسند الظهر في السيارة وإجلاس الطفل عليه - المجموعة 3 (22-36 كيلو)
• تعديل ارتفاع مسند الرأس
• استعادة الأحزمة لاستعمالها في المجموعة 1 (9-18 كيلو)
• التنظيف والصيانة

مواصفات الأجزاء

الصورة 1 (منظر أمامي)
A) مسك تعديل مسند الرأس والأحزمة
B) مسند الرأس
C) مرات الحزام القطري
D) أشرطة الأكتاف
E) أحزمة كرسي الطفل
F) مشبك

تعليمات الاستعمال

SA

مهم جداً، يجب قراءة هذه التعليمات فوراً
• يجب اتباع التعليمات بكل دقة عند تركيب ونصب الكرسي.
يجب الامتناع عن استخدام الكرسي إلا بعد قراءة التعليمات.
• احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
• تنبيه! تشير الاحصائيات عن الحوادث بأن المقاعد الخلفية في السيارة بصورة عامة، هي أكثر أماناً من المقعد الأمامي؛ لذا ينصح بوضع كرسي الطفل على المقاعد الخلفية. وبشكل خاص على المقعد الخلفي الأوسط الذي يعتبر أكثر المقاعد أماناً. إذا كان مزوداً بحزام ثلاثي النقاط.
• ينصح بأن يكون كافة ركاب السيارة على علم بطريقة فك الطفل في حالات الطوارئ؛
• في حالة وضع كرسي الطفل على المقعد الأمامي ذي وسادة هوائية عاملة (airbag)، وللحصول على أمان أكثر، ينصح بإرجاع المقعد الأمامي إلى الخلف إلى أكبر درجة ممكنة. بالتماشي مع وجود الركاب الآخرين الجالسين على المقعد الخلفي.
• لا تستخدم كرسي الطفل هذا على مقاعد متجهة جانباً أو على مقاعد معاكسة لاتجاه السير.
• يجب وضع كرسي الطفل على مقاعد مثبّتة بإحكام مع جسم السيارة ومتجهة باتجاه السير. تأكد من إحكام تثبيت مقاعد السيارة القابلة للطي أو الدوران. حيث أنها يمكن أن تتسبب بأخطار في حالة وقوع حادث إن لم تكن محكمة التثبيت.
• يجب تثبيت كرسي الطفل في السيارة بطريقة صحيحة والتأكد من أن الكرسي لا يعوقه باب السيارة أو كرسي متحرك فيها.
• الامتناع عن تثبيت كرسي الطفل على مقعد السيارة المزود بحزام بطني فقط (حزام بنقطتين).
• لا يوجد كرسي يضمن السلامة التامة للطفل في حالة وقوع حادث ما. غير أن الاستعمال الصحيح لهذا الكرسي من شأنه أن يقلل من خطر إصابة الطفل بأضرار بالغة ومن خطر الموت.
• يزداد خطر إصابة الطفل بأضرار جسيمة، ليس فقط في حالة وقوع حادث ما، وإنما في حالات أخرى أيضاً (مثل توقف السيارة المفاجئ)، وغير ذلك! إذا لم يتم اتباع هذه التعليمات بصورة دقيقة: تأكد دائماً من أن كرسي الطفل مثبت على المقعد بطريقة صحيحة.
• يجب استبدال كرسي الطفل إذا كان متضرراً او مشوهاً أو مستهلكاً، حيث أن الكرسي بحالته هذه يمكن أن يكون قد فقد خصائص السلامة الأصلية فيه.
• لا تُدخل أية تعديلات أو إضافات على الكرسي إلا بموافقة الشركة المصنِّعة.
• لا تقم بتركيب ملحقات أو قطع غيار أو أجزاء لم يتم الحصول عليها من الشركة المصنِّعة.
• لا تترك الطفل على الكرسي لوحده دون مراقبة لأي سبب من الأسباب.
• لا تضع أي شئ بين مقعد السيارة وكرسي الطفل أو بين كرسي الطفل والطفل نفسه، إلا إذا كانت قطعة ملحقة معتمدة من قِبَل الشركة المصنِّعة، لأن هذا من شأنه أن يفقد الكرسي ميزته في حماية الطفل عند وقوع حادث ما.
• في حالة ترك السيارة في الشمس، يجب القيام بتفحص الكرسي للتأكد من عدم سخونة أجزائه، قبل إجلاس الطفل عليه. في حالة ارتفاع درجة حرارة أجزاء الكرسي، يجب الانتظار حتى تبرد ثم يمكن إجلاس الطفل وذلك لتلافي تعرض الطفل للاحتراق بهذه الأجزاء الساخنة.
• في حالة وقوع حادث، حتى ولو كان طفيفاً، قد يتعرض كرسي الطفل إلى تلف قد لا يكون واضحاً للعيان، لذا يصبح من الضروري استبداله.
• لا تستخدم كراسي طفل مستعملة، حيث من الممكن أن تكون بهذه الكراسي عيوب غير واضحة للعيان، فتؤدي إلى

(الصورتان 9A و 9B). ثم القيام بإخراج الحزام من الحجرة الأخرى الموجودة على الجانب الآخر من مسند الظهر (الصورة 9C).
3) أربط حزام السيارة بالمشبك بحيث يمر الفرعان البطني والقطري في الحزام من تحت مسند الذراع (الصورة 10).
4) شد حزام السيارة إلى أقصى حد ممكن بحيث يلتصق كرسي الطفل بمقعد السيارة (الصورة 11). وإذا لزم الامر يمكنك الصعود بركبة واحدة فوق كرسي الطفل لتثبيته.
5) تأكد من صحة تثبيت الكرسي وبأن الحزام مشدود تماماً والكرسي ثابت في مكانه وملتصق بمقعد السيارة. وإذا لم يكن كذلك عليك بإعادة كافة العمليات من البداية (الصورة 12).

تنبيه!
• تأكد دائماً من أن الحزام موزع بصورة متساوية على كافة النقاط وبأنه خالي من الالتفافات.
• عليك بالامتناع تماماً عن تمرير حزام السيارة بطريقة مغايرة لتلك المذكورة سابقاً.

بعد الانتهاء من تركيب كرسي الطفل، يمكنك إجلاس الطفل عليه بالطريقة التالية:
6) اضغط على زر تعديل الحزام "H". وفي نفس الوقت عليك بمسك الجزء السفلي من أحزمة كرسي الطفل وشده باتجاهك إلى الحصول على أقوى شد ممكن (الصورة 13).
7) أضغط على زر المشبك لفك أحزمة كرسي الطفل. ثم ضع الأحزمة على الجانبين (الصورة 14).
8) ضع الطفل بكل عناية على كرسي الطفل وقم بتعديل الاحزمة حول جسمه دون شدها؛ اربط لساني الحزام (الصورة 15A) ووصلهما بالمشبك من جديد (الصورة 15B).
9) قم بتعديل ارتفاع مسند الرأس في كرسي الطفل وذلك بواسطة ممسك التعديل "A" الموجود في قمة مسند الظهر، بحيث تخرج الأحزمة على نفس ارتفاع كتفي الطفل (الصورة 16).
10) عليك بعد هذا بتعديل شد أحزمة كرسي الطفل بحيث تتلاءم مع جسم الطفل. لذا يجب شد شريط التعديل "I" بعناية إلى أن تحصل على مستوى الشد المطلوب (الصورة 17).
11) تأكد من ثبات كرسي الطفل كما هو واضح في الصورة (الصورة 18).
لرفع الطفل من على كرسي الطفل، عليك بالضغط على زر المشبك وفك الأحزمة (الصورة 19).
تركيب كرسي الطفل المزود بمسند للظهر من المجموعتين 2 و 3 (15-36 كيلو) في السيارة وإجلاس الطفل عليه
لتغيير تصميم كرسي الطفل من المجموعة 1 إلى المجموعتين 2 و 3، من الضروري القيام قبل كل شئ بإزالة الأحزمة كما يلي:
1) فك أحزمة كرسي الطفل من المشبك (الصورة 14)
2) أدر وفك لوحتي تثبيت الأحزمة "R" الموجودتين تحت المقعد (الصورة 20A) وأخرجهما من الفتحتين الموجودتين على الكسوة القماشية (الصورة 20B).
3) فك حافتي الأحزمة من لوحة التثبيت "Q" (الصورة 21).
4) أدر وفك لوحتي تثبيت الأحزمة "N" من مسند الظهر (الصورة 22).
5) أسحب فرعي الأحزمة أمامياً بحيث تمران عبر الممرين الأحمرين للحزام القطري "C" (الصورة 23).
6) استرجع فرعي الأحزمة التي قمت بإزالتهما واحتفظ بهما في مكان خاص بهما.
7) قم بتمرير المشبك وقطعة القماش الفاصلة للسائقين عبر الفتحة الموجودة في منتصف المقعد. ثم ضع الجميع في الحجرة الخاصة الموجودة في المقعد (الصور 24B، 24A و24C).
إن كرسي الطفل جاهز الان للتركيب ضمن المجموعتين 2 و 3.
8) ضع كرسي الطفل باتجاه السير على مقعد السيارة الذي اخترته (الصورة 25).
9) قم بتمرير الفرع القطري لحزام السيارة خلف مسند الرأس

(G فاصل واقي بين الساقين
(H رز تعديل الأحزمة
(I شريط تعديل الأحزمة

الصورة 2 (شكل جانبي)
(J مسند الظهر
(K المقعد
(L مسند الذراعين
(M ممرات الأحزمة

الصورة 3 (منظر خلفي)
(N لوحتا تثبيت أشرطة الكتف ومر الأحزمة
(O أشرطة الأحزمة
(P حجرة مرور أحزمة السيارة (فقط عند تركيب المجموعة 1)
(Q لوحة تثبيت الأحزمة

الصورة 4 (الأسفل)
(R لوحة تثبيت الأحزمة بالمقعد
(S لوحة تثبيت المشبك بالمقعد
(T عتلة فك مسند الظهر من المقعد

مواصفات الكرسي
• هذا الكرسي "الفئات 1، 2 و3" حاصل على توثيق لنقل الأطفال الذين تتراوح أوزانهم من 9 إلى 36 كيلو (من عمر سنتين إلى حوالي 12 سنة)، وذلك بالاستناد إلى اللائحة الأوروبية ECE R44/04 .
• إن التوثيق هو من النوع "الشامل". لذا يمكن استعمال كرسي الطفل هذا في كافة موديلات السيارات. تنبيه! إن المعني بـ "شامل" هو أن الكرسي يتماشى مع أغلب مقاعد السيارات وليس مع جميعها.

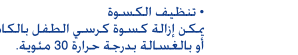
شروط ومتطلبات الاستعمال الخاصة بكرسي الطفل ومقعد السيارة
تنبيه! يجب احترام الشروط والمتطلبات التي تتعلق باستعمال المنتج ومقعد السيارة بكل دقة، وإلا فإن السلامة التامة تكون غير مضمونة.
• لقد حصل هذا الكرسي على توثيق استعماله لأطفال تتراوح أوزانهم بين 9 و 36 كيلو (من سنتين إلى حوالي 12 سنة).
• يجب أن يكون مقعد السيارة مزوداً بحزام ثلاثي النقاط، على أن يكون الحزام مثبتاً أو مزوداً بشداد، وأن يكون موثقاً بناء على اللائحة UNI/ECE16 أو غيرها من التعليمات المشابهة (الصورة 5).
• يجب الامتناع عن تركيب كرسي الطفل إذا كان حزام الأمان في السيارة مزوداً بنقطتي تثبيت أثنتين فقط (الصورة 6)
• يمكن تثبيت كرسي الطفل على المقعد الأمامي للراكب أو على أي مقعد من المقاعد الخلفية. والامتناع عن تثبيته على مقاعد متجهة جانباً أو على مقاعد معاكسة لاتجاه السير. (الصورة 7)
• لقد صُنع كرسي الطفل هذا لاستعماله في السيارة ولا يمكن استخدامه في البيت.
• لتثبيت الكرسي بطريقة صحيحة، يجب التأكد من أن مسند الرأس في مقعد السيارة لا يتعارض بأي شكل من الأشكال مع مسند الظهر في كرسي الطفل.
تركيب كرسي الطفل في السيارة وإجلاس الطفل عليه - المجموعة 1 (9-18 كيلو)
تنبيه! تشير هذه التعليمات والرسوم إلى تثبيت كرسي الطفل على المقعد الخلفي الأيمن. عليكم باتباع نفس التسلسل في العمليات عند تركيب الكرسي في مواضع أخرى.
1) ضع كرسي الطفل باتجاه السير على المقعد الذي اخترته (الصورة 8)
2) أدخل حزام الأمان في السيارة الذي يحتوي على 3 نقاط، في الحجرة الخاصة "P" الموجودة في مسند الظهر في كرسي الطفل

من الممكن تعديل ارتفاع مسند الرأس بأوضاع لا نهاية لها حتى يتكيف كرسي الطفل مع ارتفاع الطفل. يسمح التعديل الصحيح بأن:
• يكون رأس الطفل محمياً دائما (المجموعات 3-2-1)
• تكون أحزمة الأمان في الكرسي بالارتفاع الصحيح، أي ارتفاع الكتفين (المجموعة 1)
• يكون حزام السيارة القُطري دائماً بالارتفاع الصحيح، وذلك بفضل ممرات الحزام الداخل في مسند الرأس "C" (المجموعتان 3-2).
لتعديل ارتفاع مسند الرأس. عليك بإدارة المسمك "A" الموجود في قمة مسند الظهر. إلى يتم التوصل إلى الارتفاع المطلوب (الصورة 16).

استعادة الأحزمة لاستعمالها في المجموعة 1 (18-9 كيلو)
اتبع الخطوات التالية لإعادة تركيب أحزمة كرسي الطفل:
1) قم بتوصيل لساني فرعَي الحزام، وإدخلهما واربطهما بالمشبك (الصورة 36).
2) قم بتوصيل لوحتي التثبيت بالمقعد "R" وذلك عبر الكسوة، بحيث تخرجان من أسفل المقعد (الصورة 37).
3) قم بتمرير لوحتي تثبيت أشرطة الأكتاف وتمرير الأحزمة "N" عبر الممرين الأحمرين "C" في الحزام القُطري، ثم عبر مسند الظهر (الصورة 38).
4) اربط طرفي الأحزمة بلوحة التثبيت "Q" (الصورة 39).

التنظيف والصيانة

• تنظيف الكسوة
يمكن إزالة كسوة كرسي الطفل بالكامل. ويمكن غسلها باليد أو بالغسالة بدرجة حرارة 30 مئوية.
عند غسل الكسوة يجب اتباع التعليمات المذكورة على الرقيعة التي تحتوي على التعليمات التالية :



الغسيل في الغسالة في 30° درجة | الغسيل باليد | لا تستعمل مبيضات الملابس | لا تغسل بالغسيل الجاف | لا تستعمل مجففة الملابس | لا تستعمل المكواة

لا تستعمل المنظفات الكاشطة أو المذيبات. الامتناع عن عصر غطاء الكرسي بالدوران السريع. ويجب تركه يجف دون عصر.
يجب اتباع الطريقة التالية لإزالة كافة أجزاء الكسوة القماشية من هيكل كرسي الطفل:
1) افصل أحزمة كرسي الطفل عن المشبك (الصورة 14)
2) أدر وافصل لوحتي تثبيت الأحزمة "R" الموجودتين تحت المقعد (الصورة 20A)، بحيث تخرج اللوحتان من الفتحتين الموجودتين على الكسوة القماشية أيضا (الصورة 20B).
3) اسحب غطاء مسند الرأس (الصورة 40).
4) اسحب غطاء مسند الظهر وافصل كافة نقاط التثبيت بالفلكرو ثم اسحب فرعي الحزام (الصورة 41).
5) افصل مسند الظهر من المقعد كما تم شرحه في فقرة " تركيب كرسي الطفل بدون مسند الظهر، من المجموعة 3 (36-22 كيلو)، في السيارة وإجلاس الطفل عليه" (النقاط 3-1)
6) اسحب غطاء المقعد وذلك عن طريق فصل كافة أجزاء التثبيت بالفلكرو وفتح السحابين (الصورة 42).

عليك بإجراء نفس العمليات بطريقة معكوسة عند إعادة تركيب أجزاء الكسوة في مكانها.
• تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية
يجب استعمال قطعة قماش رطبة في تنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المصنوعة من المعدن المطلي.

وعبر الممر الخاص الأحمر في الحزام "C" تحت مسند الرأس. قم بإجلاس الطفل بعناية، مع الحرص على أن يكون ظهره متلاصقا تماما مع مسند الظهر في كرسي الطفل (الصورة 26).
10) أربط حزام السيارة بالمشبك بحيث يمر الفرعان البطني والقُطري في الحزام من تحت مسند الذراع (الصورة 27).
11) تأكد من وضعية ارتفاع مسند الرأس. إن لم تكن صحيحة عليك بتعديلها: اطلع على فقرة "تعديل ارتفاع مسند الرأس"
12) قم بسحب الجزء القُطري في حزام السيارة باتجاه الشداد الخاص به. بحيث يصبح الحزام مشدوداً بأكمله وملتصقاً تماما على صدر وساقي الطفل (الصورة 28).
13) تأكد من ثبات كرسي الطفل كما هو واضح في الصورة (الصورة 29).

تنبيه!
• تأكد دائماً من أن الحزام موزع بصورة متساوية على كافة النقاط وبأنه خالي من الالتفافات.
• تأكد من أن الحزام القُطري موضوعاً بصورة صحيحة على كتف الطفل وبأنه لا يضغط على رقبته: عليك بتعديل مسند الرأس إذا لزم الأمر.
• تأكد من أن شداد حزام السيارة موجود خلف مسند ظهر مقعد السيارة (أو بمحاذاته على الأقل).

لرفع الطفل من على كرسي الطفل من المجموعة 2 و 3:
1) فك حزام السيارة من مشبكه.
2) اسحب حزام السيارة من على جسم الطفل.
3) ارفع الطفل بعناية من على كرسي الطفل.

تنبيه! إن لم ترغب في إزالة كرسي الطفل من السيارة. عليك بإعادة ربط حزام السيارة بالمشبك الخاص به بحيث يقوم الحزام بتثبيت كرسي الطفل في السيارة حتى دون وجود الطفل عليه. وإلا فسيكون الكرسي مصدر خطر في حالة وقوع حادث ما أو توقف السيارة بشكل مفاجئ.
تركيب كرسي الطفل بدون مسند الظهر، من المجموعة 3 (22-36 كيلو)، في السيارة وإجلاس الطفل عليه

لا يسمح باستعمال كرسي الطفل من المجموعة 1 (18-9 كيلو) و المجموعة 2 (25-15 كيلو) إلا إذا كان مسند الظهر موضوعاً بصورة صحيحة على المقعد.
أما المجموعة 3 (36-22 كيلو) فأنه يمكن استعمال كرسي الطفل بطريقتين: مع مسند الظهر (وهو اختيار ينصح به لأنه يضمن أمانا أكبرا). أو بدون مسند الظهر.
لاستعمال الكرسي بدون مسند الظهر، من الضروري فك مسند الظهر من المقعد:
1) ضع كرسي الطفل على سطح افقي بحيث يمكن التوصل إلى الجزء السفلي من المقعد (الصورة 30).
2) أدر عتلتي التحرر من مسند الظهر "T" بالاتجاه المذكور (الصورة 31).
3) افصل مسند الظهر عن المقعد (الصورة 32).
4) ضع مقعد كرسي الطفل بطريقة بحيث يتلامس تماماً مع مسند الظهر في السيارة (الصورة 33).
5) ضع الطفل على الكرسي واربط حزام السيارة بالمشبك. بحيث يمر الفرع البطني تحت مسند الذراع في كرسي الطفل ويمر الفرع القُطري فوق هذا المسند.
6) قم بشد الفرع القُطري في الحزام بحيث يمر على كتف الطفل (الصورة 35).
تنبيه! لتثبيت مسند ظهر بالمقعد، عليك بإعادة العمليات المذكورة بطريقة معكوسة. بعد الانتهاء من عمليات التركيب. تأكد من أن القسم العلوي والسفلي للمقعد مرتبطان بصورة صحيحة فيما بينهما.
تعديل ارتفاع مسند الرأس

الامتناع عن استخدام المنظفات الكاشطة أو المذيبات.
يجب الامتناع تماماً عن تزييت الأجزاء المتحركة في كرسي الطفل.

• التأكد من سلامة أجزاء الكرسي
ينصح بالتأكد باستمرار من سلامة الأجزاء التالية وما إذا كانت تالفة أم لا:

• الكسوة : يجب التأكد من عدم خروج البطانة أو تساقط أجزاء منها. يجب التأكد من وضعية الأحزمة التي يجب أن تكون سليمة دائماً
• الأحزمة: يجب التأكد من عدم وجود أية خيوط منسولة من الهيكل القماشي وما يصحبه من تقليل من سُمك شريط التعديل. والقطعة الفاصلة بين الساقين. وعلى فرعي الكتفين ومنطقة لوحتي تعديل الأحزمة.
• الأجزاء البلاستيكية: يجب التأكد من وضعية استهلاك كافة الأجزاء البلاستيكية التي يجب أن تكون خالية من أية علامات تدل على التضرر أو فقدان اللون.
تنبيه! يجب استبدال كرسي الطفل في حالة تشوهه أو تلفه. حيث يمكن بحالته هذه أن يكون قد فقد خصائصه الأصلية التي تضمن السلامة.

• تخزين الكرسي
عندما لا يكون الكرسي مثبتاً في السيارة. ينصح بالاحتفاظ به في مكان جاف وبعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة وضوء الشمس المباشر.

• التخلص من المُنتَج
عند انتهاء العمر الافتراضي للكرسي. يجب التوقف عن استخدامه ورميه في المخلفات. لأسباب تتعلق بحماية البيئة. يجب تفريق أجزاء الكرسي حسب أنواعها. بالاستناد إلى ما تنص عليه القوانين المحلية السارية.

للحصول على معلومات إضافية:

شركة ARTSANA SPA
قسم خدمة الزبائن
شارع سالداريني كاتيلي. الرقم 1
22070 كراناداتيه (كومو) - إيطاليا
رقم الهاتف المجاني: 800.188.898
www.chicco.com

C 使用说明书

很重要! 請馬上閱讀
GROUP 1/2/3适用体重: (9-36公斤)

- 组装前请先详读本说明书. 在没有阅读说明书的情况下请勿安装本产品。
- 请保存本说明书作为将来参考用。
- 警示!根据交通事故统计数据,汽车的后座要比前座安全:因此建议您将汽座安装在后座.如果后排中间座位配置的是三点式安全带,那将是最佳安装位置。
- 建议应使所有乘客都知道在紧急情况时怎么解开婴儿安全座椅。
- 如果婴儿安全座椅安装在前座,有安全气囊的情况下,为了安全考量,如果汽座需要安装在前座上,我们建议您在不影响后座乘客情况下,将前座椅背竖直并尽量往后移。
- 绝对不要把本婴儿座椅安装在侧面或与行车相反方向的后向车座上。
- 切记将汽座安装在稳固的前向座位上.应避免安装在可折叠或可旋转的座位,以免意外发生。
- 安装汽座时请注意是否会影响到座椅或车门开启便利性。
- 请勿将汽座安装在配有二点式安全带的汽车座位上。
- 在发生交通事故时,任何婴儿安全座椅都不能保证完全安全,但是如果使用本产品可减少严重损害或死亡的危险。
- 有鉴于汽车意外事件与日俱增,甚至行进中急刹都可能为危及到宝宝安全.所以请依照说明书内容安装汽座,并随时确认是否稳固地安装在座椅上。
- 如果汽座受损,变形或磨损,请更换新品。以免造成意外发生。
- 未经原厂准许,请勿擅自修改本产品。
- 请勿使用非原厂零配件。
- 请勿将宝宝单独留在车内。
- 除非经原厂核准的配件,请勿在汽车座位和汽座之间或汽座和宝宝之间放置东西,以免影响汽座功能性。
- 在日照下我们建议您将汽座遮盖起来,避免过度曝晒。
- 即使发生小意外,汽座本体虽看不出任何损害,但为了宝宝安全起见,我们建议您更换新品。
- 请勿使用二手汽座:因为您可能无法察觉结构上的损坏,因而影响汽座的安全性。
- 若因本身操作不当而造成意外发生,Artsana 公司将不予负责。
- 请使用原厂布套,并请勿在未安装布套下让宝宝乘坐汽座,以免意外发生。
- 请检查安全带是否有扭曲现象,并避免夹入车门缝里或与尖端磨损。
- 如果安全带出现裂口或磨损,请立即进行更换。
- 请勿将未稳固安装的汽座留置车上以免伤及其他乘客。
- 请勿在汽车后座后方放置杂物或未安装牢固的行李,以免因刹车而伤及乘客。
- 确保车座的头枕不使安全座椅位置异常: 不应该把安全座椅向前推。如果发生这种情况的话, 应该拿出安全座椅安装车座的头枕。之后, 不要把头枕放在汽车后架子上。
- 请确认车上乘客皆已系上安全带,以免因刹车或意外影响个人及宝宝的安全。
- 长途旅程时,我们建议您多次短暂休息。因为宝宝很容易感到疲劳并请勿在旅行中将宝宝抱离汽座。若需休息,请找一个安全的地方停靠。

使用说明
内容如下

- 部位介绍
- 产品特色
- 汽座使用须知及条件
- Group 1 (9-18 公斤) 汽车安全座椅的安装方式
- Group 2—3 (15-36 公斤) 汽车安全座椅的安装方式
- Group 3 (22-36 公斤) 不具备椅背的汽车安全座椅的安装方式
- 头枕高度的调整
- Group 1 (9-18公斤) 幼儿的安全带安装方式
- 清洗和保养

部位介绍
图1 (正面)
A. 头枕和安全带的调节器
B. 头枕
C. 肩部安全带
D. 肩带护套

E. 汽座安全带
F. 带扣
G. 安全护垫
H. 安全带的调节钮
I. 安全带长度调整带

图2 (侧面)
J. 椅背
K. 座位
L. 扶手
M. 安全带环绕处

图3 (背面)
N. 肩带和安全带经过部位的固定板
O. 安全带的带子
P. 安全带环绕处 (仅用于Group 1 (9-18公斤) 幼儿的安全带安装方式)
Q. 安全带的固定板

图4 (座底)
R. 安全带在座位上的固定板
S. 带扣在座位上的固定板
T. 汽座椅背自座位解开杆

产品特色
- 本汽座符合欧洲 ECE R44/04安规,适合9-36公斤宝宝乘坐 (分为Group 1、2和3)。
- 警示! “Universal” 字样是指本汽座可安装在大多数车款,并非适用于所有车款。

注意事项
1.本产品符合欧洲ECE R44/04系列安规,且“Universal”字样是指本汽座可安装在大多数车款,并非适用于所有车款。
2.安装前请先询问车厂,是否适合安装本产品,经确认后才安装汽座。
3.本产品皆需经过严格测试后才可允许使用“Universal”字样.(之前汽座款式便没有此字样) 。
4.本品适合安装的车种:配有手动或自动卷收型三点式安全带且符合UN/ECE N° 16安规或相关标准.
5.若有任何疑问, 请洽询经销商 / 制造商。

汽座使用须知及限制
警示! 请仔细阅读以下汽座使用须知及限制,以免意外发生。
- 本安全座椅仅供9 - 36 公斤 (约2 -12岁) 的宝宝使用。
- 本产品适合安装的车种:配有手动或自动卷收型三点式安全带且符合UN/ECE N° 16 安规或相关标准(如图5) 。
- 警示! 请勿将汽座安装在二点式安全带的汽车座椅上(如图6) 。
- 本产品可安装在前座或后座任何位置. 请勿将汽座安装在侧向或后向的座位上(如图7)。
- 本产品只能当汽座使用,不适用在室内。
- 为了正确地安装应该确保车座的头枕不使安全座椅位置异常。

Group 1 (9-18公斤)汽座的安装方式
请注意! 以下有关说明的正文和图示是以安全座椅在后座右侧的安装方式。其它座位上安装安全座椅也应该遵照同样的操作程序。
1. 请采前向方式安装。(如图8)。
2. 将汽车3点式安全带穿过安全座椅椅背的P孔(如图9A和9B), 并使它从椅背对侧长孔穿去(如图9C)。
3. 将汽车安全带的斜带和腹部带经过扶手下面, 然后扣上汽车安全带的带扣(如图10)。
4. 请检查汽车安全带松紧度并确认汽座已稳固地固定在汽车座椅上(如图11) 。 如果需要,可将膝盖放到汽座上试压测试其稳固性。
5. 请检查安全带是否系紧,汽座是否稳定地安装在汽车座位上。 如果不符合以上所述, 请重新安装 (如图12)。

警示! 请每次检查安全带是否系紧,且没有扭曲现象。
警示! 请勿将汽车安全带使用在与指示不符的地方。

在确认安全座椅正确安装完成后, 请遵照以下说明将宝宝小心地安置在安全座椅上:
6. 单手压按安全带调节钮H,而另一手握住安全座椅安全带的下面部分抓紧,往自己的方向拉,即可拉长安全带(如图13)。
7. 压按带扣红色按钮即可将安全带解开(如图14)。
8. 将宝宝小心地安置在安全座椅上,并使安全带调整到适当的长度系在宝宝身体而不要太紧, 将安全带2个尖硝并列放置(如图15A) 。 同时将2个尖硝插入带扣里 (

如图15B)。
9. 用椅背顶端的专门调节器A 来调整安全座椅头枕的高度，以便使安全带固定在婴儿肩部的适当位置 (如图16)。
10. 为了系紧宝宝身上的安全带,请小心的拉长度调整带I来作调整,直至宝宝身体服贴于椅背上(如图17)。
11. 确认安全座椅完成后之正确位置如图示 (如图18)。

若要将宝宝自安全座椅移开,请按下带扣按钮并解开安全带 (如图19)。

Group 2-3 (15-36 公斤)汽座的安装方式

将安全座椅安装方式从Group 1 改成 Group 2－3, 应该根据以下指示操作:
1. 请按下安全座椅带扣按钮解开安全带 (如图14)。
2. 转动并解开座位下方的两个安全带固定板R (如图20A) 并使安全带自座椅椅套的两个洞孔拉出 (如图20B)。
3. 将两条安全带从固定板Q解开 (如图21)。
4. 从椅背转动并解开两个安全带的固定板N (如图22)。
5. 自安全座椅前方,将两个安全带经过两个红色孔洞C拉出 (如图23)。
6. 将拿出来的两个安全带保存好,以备日后使用。
7. 将带扣和布套胯部安全带经过座位中间的孔洞抽出,如此安全座椅就可以准备来安装 (如图24A、24B和24C)。
现在婴儿座椅准备好了，可以为Group 2－3宝宝安装。
8. 以前向方式将汽座安装到汽车座位上(如图25)。
9. 将汽车安全带斜带经过头枕后面和头枕下方的红色安全带孔C。把宝宝放进汽座并确认宝宝的背部靠在椅背上. (如图26)。
10. 将汽车安全带的斜带和腹部带经过扶手下面, 然后扣上汽车安全带的带扣(如图27)。
11. 检查头枕的高度,把它调整到正确的位置：参见“头枕高度的调节” 说明。
12. 为了系紧宝宝身上的安全带,把汽车安全带斜带向卷带器方向拉来作调整,直至宝宝身体适度的服贴于椅背上(如图28)。
13. 检查汽座是否正确且固定的安装在汽车座位上(如图29)。

请注意!
- 请每次检查安全带是否系紧,且没有扭曲现象。
- 检查汽车安全带的斜带正确地穿过宝宝肩部以及不会压到脖颈；有必要的话调整头枕。
- 确保汽车安全带卷带器在儿童安全座椅椅背的后面 （或至少和椅背成行)。

将宝宝自Group 2－3安全座椅移开:
1. 把汽车安全带从其带扣解开。
2. 把安全带从宝宝身上移开。
3. 小心地将宝宝从安全座椅抱出来。
警示! 如果不打算把安全座椅从汽车里移开的话，应该要将汽车安全带,扣在带扣里，即使宝宝没在安全座椅的情况下也要使其固定，否则在急刹车时或发生交通事故时可能引起危险。

Group 3 (22-36 公斤)不需椅背的汽座安装方式

Group 1 (9-18公斤)和Group 2 (15-25公斤)安全座椅必须使用有椅背的安全汽座正确地安装在座位使用。 Group 3 (22-36公斤)安全座椅有两个使用方式：有椅背（这是最安全的方式，因此建议使用此方式）或者没有椅背的方式。
若使用没有椅背的安全汽座,应该把椅背从座位移开:
1. 把安全座椅放在平面上，较容易操作座位下方(如图30)。
2. 将椅背的两个解开杆T向显示方向旋转 (如图31)。
3. 将椅背从安全座椅拿出来(如图32)。
4. 使安全座椅座位附着于汽车椅背(如图33)。
5. 把幼童放在安全座椅上，使安全带腹部带经过安全座椅扶手下，斜带经过扶手上并把汽车安全带钩在带扣里 (如图34)。
6. 把汽车安全带斜带向卷带器方向拉来作调整,直至幼童身体适度的服贴于椅背上 (如图35)。

警示!
若要安装椅背固定在座位上应该按相反程序重新操作。固定操作完成之后确认座位的上部和下部各部件正确地钩住。

头枕高度的调节
安全座椅的头枕高度可以依宝宝的高度来调整。正确的调整高度确认：
- 固定以及保护宝宝的头部（Group 1-2-3）。
- 安全座椅安全带必须在正确的高度，即宝宝的肩部（Group 1）。
- 汽车安全带斜带经过头枕安全带孔C。调整到正确高度(Group 2-3)。

调整头枕的高度,应该旋转椅背顶部的调节器A，直到理想高度(如图16)。
Group 1 (9-18公斤) 的安全带重新装置方式：
把安全带重新安装在安全座椅上应该遵照以下说明：
1. 将安全带2个尖硝并列放置，同时将2个尖硝插入带扣里（如图36)。
2. 使两个安全带固定板R通过座椅椅套从座位下面拉出(如图37)。
3. 使肩带固定和安全带孔的两个安全带的固定板N经过两个斜带红色孔洞C，之后经过椅背(如图38）。
4. 使安全带两边钩在固定板Q上（如图39)。

清洁与保养
- 如何清洗椅套

安全座椅的布套可拆下清洗,用手洗或用30度以下的冷水洗衣机洗。 请依照洗涤标示清洗:

在30 °C温度在洗衣机洗 | 用手洗 | 不要漂白 | 不要干洗 | 不要在烘干机弄干 | 不要熨

请勿使用含有磨蚀性或溶解性的清洁剂。
请勿扭转弄干布套,自然风干即可。
拆除安全座椅各个部分的布套,应该遵照以下说明：
1. 把安全座椅的安全带从带扣解开(如图14)。
2. 转动并解开座位下方的两个安全带固定板R (如图20A)并使安全带自座椅椅套的两个洞孔拉出 (如图20B)。
3. 拉出头枕的布套(如图40)。
4. 拆开所有固定搭扣及卸下两条安全带,以便把椅背布套拿出来(如图41)。
5. 移除安全汽座的椅背,请按照“Group 3 (22-36公斤)不需椅背的汽座安装方式(1-3点)说明”,把椅背从座位拿下。
6. 把所有固定搭扣拆开并拉开拉链以便移除座位布套(如图42)。重新安装布套的各个部份,应该依照以上说明的相反程序进行。

- 塑料和金属零件的清洗

请用湿布来擦拭塑料或金属零件。请勿使用含有磨蚀性或溶解性的清洁剂。
请勿使用润滑剂在可拆式零件上。

- 零件保养

建议您定期检查零件是否有磨损或损坏现象：
- 布套: 请确认填充物是否有露出缝边，并随时检查是否完整无损坏。
- 安全带: 请检查肩部,胯部,固定板等处的安全带织带是否有磨损的现象。
- 塑料零件:请检查塑料零件是否有磨损，受损或褪色的情况。

警示! 汽座若有变形或磨损的现象,请立即更换新品,以免影响宝宝安全。

- 保存方式

若不使用时,建议您放在干燥的地方并远离热源,灰尘和直射阳光的地方。

- 丢弃方式

当汽座已不敷使用必须丢弃时,请依据当地废弃物处理规定来丢弃。

为了得到进一步的信息请联系:
意大利阿佐娜公司
客户服务部
Saldarini Catelli街, 1号
22070 Grandate COMO市-意大利
电话： 免费号码 800.188.898
www.chicco.com

NOTE

NOTE

NOTE